

La Place Concorde veut offrir ses services dans les deux langues

(JCM): Les critiques faites récemment au sujet de la langue utilisée à la Place Concorde correspondent à l'évolution des services présentement en marche, signale le président de l'organisme, M. Rénald Paquin.

Nombre de lettres sont parues dans LE REMPART de la semaine dernière déplorant que le français ne soit pas assez en évidence dans les services et

l'affichage à la Place Concorde.

"Nous ne sommes pas surpris qu'il y ait des plaintes, de déclarer le président, car nous ne sommes pas parfaits et il y a eu tant à faire dans peu de temps."

Se disant heureux de la preuve d'intérêt manifesté par les auteurs des lettres, M. Paquin ajoute qu'il apprécierait que les critiques et les suggestions soient dirigées au Conseil d'administration plutôt

qu'aux médias.

"Notre politique est d'offrir nos services dans les deux langues autant que possible. Quant à l'affichage, cela dépend de chaque événement," explique-t-il.

M. Paquin ajoute que les gens doivent non seulement se demander ce que la Place Concorde peut faire pour eux, mais aussi ce qu'ils peuvent faire pour la Place

Concorde. "Plusieurs francophones ne sont pas encore membres, précise-t-il. De plus, le nombre de gens qui ont répondu à l'appel d'offre de services bénévoles est très peu élevé."

Dans l'ensemble, le président se dit satisfait de l'évolution de la situation. Grâce aux efforts de tout le monde impliqué, dit-il, la Place Concorde est le site de plus en plus

d'activités.

M. Paquin a profité de son entrevue avec LE REMPART pour annoncer que dans le but de poursuivre davantage le développement de tous les aspects du fonctionnement de la Place Concorde, le Conseil d'administration a nommé un de ses membres responsable de chacun de ces domaines.

Le nouvel édifice de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches est en chantier

On prévoit que l'ouverture des nouveaux locaux de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches se fera le printemps prochain. Le terrain pour cette nouvelle caisse est situé à l'angle

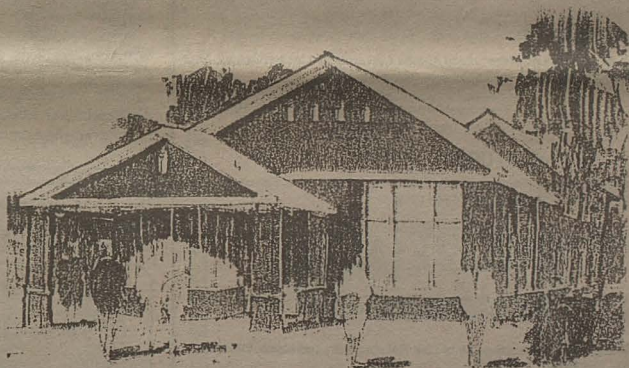
de la rue Tecumseh et du Comber side road, du côté nord-ouest.

La construction a commencé il y a déjà quelques semaines. C'est la firme Gestion Immobilière Régis qui avait pris en main de faire une

étude afin de voir la rentabilité et qui a embauché un architecte de la firme Allaire, Bergeron, Courchesne, Québec, puisqu'ils sont déjà familiers avec les institutions comme les caisses populaires.

On peut voir ci-bas, à gauche, dans l'ordre habituel, MM. Paul Tremblay, président de la caisse, Réjean Laforge, de la firme Gestion Immobilière Régis Inc., Lionel Gagnon, vice-président de

la caisse, Roger Bibeau, directeur de la caisse, Roko Juricic, entrepreneur général et Alain Bergeron, architecte, et à droite, l'esquisse de l'édifice.



Élèves des écoles élémentaires et secondaires: A vos plumes!

Encore cette année, le Windsor Star ouvre son concours de création littéraire sur le thème de Noël aux participants en langue française et a invité LE REMPART à collaborer à la tenue du concours.

Les règlements ont été publiés dans le Windsor Star du samedi 3 novembre et ont été envoyés à toutes les écoles. La date limite pour faire parvenir les textes est le lundi 26 novembre. Les gagnants recevront des volumes fournis par la librairie Coles ainsi que d'autres prix gracieuseté du Windsor Star.

Le concours est ouvert aux élèves des écoles élémentaires et secondaires de Windsor et du comté d'Essex. Un prix sera offert pour le meilleur texte en français dans chacune de cinq catégories selon l'âge des participants: 5 à 7 ans, 8 à 10 ans, 11 à 13 ans, 14 à 16 ans et 17 à 19 ans. Des prix sont également offerts pour les textes en langue anglaise et chaque participant peut soumettre un texte dans chacune des deux langues.

"Nous sommes heureux de collaborer à la tenue de ce concours qui offre un défi intéressant aux jeunes," a déclaré M. Jean Mongenais, éditeur du REMPART.

A noter que le Windsor Star offre encore plus de prix que l'an dernier pour les textes en français. Nous souhaitons donc qu'il y aura de nombreux participants en français dans chacune des catégories."

Les textes gagnants en français seront publiés dans l'édition de Noël du REMPART.

TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
CE SOIR... 18h00



avec Dominique Lemieux



Radio-Canada
Ontario

POUR VOUS AVANT TOUT

01300m #13234

Index des services en français

AGENCES DE VOYAGE

House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor 972-1365; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, 979-3757

AGENTS D'IMMEUBLE

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch. Tecumseh, Windsor 948-8171; 734-6369.

M. Rénald Paquin, Royal-Lepage Real Estate Services Ltd., 3120 Dougall, 969-0330; 735-2552.

Jeanne Pouliot

représentante **Century 21**

Bureau: 945-9955

Domicile: 971-0497

Fax: 948-1621

Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est,
Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM

(Voir RÉNOVATIONS et CONTRUCTIONS)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

(Voir STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs, et voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

APPAREILS MÉNAGERS

Belliste TV Appliances Ltd., M. Robert Belliste, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ARTICLES RELIGIEUX

Brisebois Christian Book store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor, 944-9780.

ARTISANAT

L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, East Park Center, 6711 ch. Tecumseh, 944-8112.

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE

Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, 948-5545 (519)

ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. 966-6112.

La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.: 354-5031

Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire, 7651 est, ch. Tecumseh, 974-9177.

The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P.9, Emeryville (Puce), Bur.: 727-3855, 727-6479; Rés.: 979-8581

AUTOMOBILES-PIÈCES

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE

(Voir aussi GARAGES)

Emeryville Collision Inc., M. Serge Labonté, Hwy. 2, Emeryville, 727-3486

BANQUETS

(Voir RÉCEPTIONS-SALLES À LOUER)

CAMPING

Windsor South/Amherstburg KOA, la famille Florian Brousseau, RR1, ch Texas, McGregor, 726-5200

CASSE-CROUTE

(Voir RESTAURANTS)

CENTRES CULTURELS

(Voir ARTS ET CULTURE)

Suite page 6

Les chômeurs devront travailler plus longtemps pour obtenir moins de prestations

OTTAWA (APF): Au moment où l'économie tourne au ralenti et que le ministre des Finances confirme que le pays est en récession, il faudra maintenant travailler entre trois et six semaines de plus selon les régions pour avoir droit aux prestations d'assurance-chômage.

Près d'un an après son adoption à la Chambre des communes, le projet de loi C-21 sur la réforme de l'assurance-chômage a été ratifié par le Sénat grâce à la nouvelle majorité conservatrice.

En vertu de cette nouvelle loi, un employé devra travailler entre 10 et 20 semaines selon le taux de chômage de la région pour être admissible aux prestations. De plus, la durée totale des périodes de prestations sera réduite, sauf pour les régions où les taux de

chômage sont élevés.

Les nouvelles normes d'admissibilité et les nouvelles périodes de prestations entreront en vigueur dès le 18 novembre prochain. Toutefois, la plupart des périodes de prestations commençant avant cette date continueront selon les anciennes règles.

On augmente aussi les pénalités pour ceux qui quittent volontairement leur emploi sans motif valable. Avant l'adoption du projet de loi C-21, ces prestataires se voyaient imposer une pénalité allant de 1 à 6 semaines. Avec la réforme de l'assurance-chômage, ceux qui quittent leur emploi sans raison valable feront face à une pénalité allant de 7 à 12 semaines.

Le gouvernement se retire complètement du financement du régime d'assurance-chômage, et ce sont les employeurs et les employés

qui défrayeront maintenant la totalité des coûts. Les cotisations d'assurance-chômage augmentent dès maintenant, passant de 1,95\$ par tranche de 100\$ assurable, à 2,25\$ pour les travailleurs, et de 2,73\$ à 3,15\$ pour les employeurs. Ces taux seront appliqués rétroactivement au 1er janvier 1990, soit à la date initialement prévue pour l'adoption du projet de loi.

Les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage permettront au gouvernement d'économiser près de 1,3 milliard, qui seront réaffectés dans des programmes de formation, de même que dans des prestations améliorées de maternité, de maladie et parentales. Les nouvelles prestations de maternité et parentales entreront en vigueur le 18 novembre, ce qui est une bonne nouvelle pour les futures mamans.

La communauté des affaires sonne l'alarme: le Canada est au bord de la récession économique

OTTAWA (APF): Le Canada est sur le point de connaître une crise financière sans précédent, si les gouvernements fédéral et provinciaux ne freinent pas la croissance de leurs dépenses, estiment trois importantes associations commerciales canadiennes.

L'Association des manufacturiers canadiens, la Chambre de commerce du Canada et le Conseil canadien des chefs d'entreprise sont tellement inquiets pour l'avenir économique du pays,

qu'ils proposent carrément le gel complet pour une période de deux ans des dépenses fédérales pour les programmes.

Même si le gouvernement fédéral a limité l'augmentation annuelle de ses dépenses à 4 pour 100 depuis 1984, il n'a pas pas autant réussi à stopper la hausse de la dette publique, déplorent les trois organismes. «Le Canada se distingue des autres pays industrialisés par son penchant particulièrement fort pour l'endettement gouvernemental», lit-on dans une

déclaration commune sur l'économie nationale. Chaque jour, le gouvernement fédéral débourse 95 millions seulement en intérêts sur sa dette.

Les trois associations n'épargnent pas les provinces. Bien au contraire, elles les accusent d'avoir contribué aux pressions inflationnistes et aux problèmes financiers du Canada en augmentant leurs dépenses de 6,4 pour 100 en moyenne par année entre 1984-85 et 1989-90, dépassant même de plus de 2 pour 100 le taux d'inflation annuel moyen. L'Ontario est particulièrement pointé du doigt, alors que ses dépenses ont grimpé de 9 pour 100 à 10 pour 100 annuellement de 1986 à 1990, alors que l'économie était en pleine surchauffe. Les trois organismes demandent d'ailleurs aux provinces de freiner la croissance de leurs dépenses de programmes.

Autre problème: les taux d'intérêt élevés. L'affaiblissement de l'économie canadienne exige une baisse des taux d'intérêt, clame la communauté des affaires canadienne. Elle lance un avertissement. Ces taux, dit le monde des affaires, sapent la position concurrentielle du Canada sur le marché mondial, et pourraient entraîner l'érosion du niveau de vie des Canadiens.

Selon les données disponibles, la dette combinée des gouvernements fédéral et provinciaux représente la somme de 450 milliards, soit 17,000\$ pour chaque Canadien! Le Canada emprunte aussi de plus en plus à l'étranger, avec pour résultat que le niveau net d'endettement à l'étranger est passé de 137 milliards en 1983 à 230 milliards l'an dernier!

Selon les trois associations commerciales canadiennes, une hausse des impôts n'est pas une solution réaliste pour faire face aux problèmes du déficit et de la dette.

Carrières et Professions

ATTENTION!!!

Je cherche quelqu'un de spécial pour faire

Carrière et Beauté
Produits "Finelle" à base d'eau
Entraînement complet

Louise Drainville
(519) 256-0292



Exigences:

Brevet, lettres de références prêtre et direction d'école

Entrevues:

24 novembre 1990

Écrire:

Denis Levert Surintendant, 1485 avenue Janette, Windsor (Ontario) N8X 1Z2. Tél. (519) 253-2481 poste 202

**Enseignants écoles
élémentaires /
secondaires fran-
çaises pour sep-
tembre 1991.**

Un délice musicale lance le Festival de la Moisson



Les gens qui se sont rendus à la salle paroissiale de Pointe-aux-Roches pour le banquet de lancement du 13^e Festival de la Moisson ont eu droit à un véritable régal musical que leur a servi le groupe "Voix Vives" de Montréal. Le trio a été chaleureusement applaudi et ramené sur scène pour clôturer son spectacle avec l'hymne à la langue française d'Yves Duteuil.

Pour un membre du trio, il s'agissait d'un "retour au bercail", car elle est native de Pointe-aux-Roches. C'est Mlle Denise Leboeuf que l'on voit au centre de la photo à échanger avec deux amies de par ici, Mlle Simone Rondot, à gauche, et Mme Jenny Chan.

Le Festival s'est poursuivi lundi soir avec la Soirée des

Laboureurs et hier (mardi) avec un défilé de mode. Ce matin avait lieu un atelier et cet après-midi des divertissements pour les membres des Clubs de l'âge d'or. Ce soir, Radio-Canada enregistre sur place l'émission "D'un soleil à l'autre".

Demain matin, CBEF diffuse son émission "CBEF Bonjour" en direct de la salle paroissiale et en soirée, le chanteur Mario Chénart anime une soirée de talents locaux.

Un tournoi de euche est prévu pour vendredi.

Le Festival se termine par la Danse des Moissons samedi soir.



ECHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à \$1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est 258-8477 ou 1-800-265-7500 sans frais dans le comté.

Voie de fait: au 1621 chemin Lauzon

Le 22 août de cette année, un homme dormait dans une maison mobile qui était stationnée au 1621 chemin Lauzon, «Forest Glade Tree Experts».

L'homme s'est réveillé puisqu'il avait entendu deux hommes lui demander de jeter son portefeuille au dehors. Quand il a refusé de le faire, ils ont brisé une fenêtre de la porte, s'ont entrés, et l'ont attaqué brutalement.

Les deux étaient armés de bâtons de baseball et portaient des masques. Ils sont partis sans le portefeuille et ont laissé la maison très endommagée.

Ce qui est très triste, c'est que l'homme qui s'est fait attaqué a perdu un oeil. Si quelqu'un a de l'information au sujet de cette attaque, que ce soit pour soulager sa conscience ou avoir l'argent en récompense, on le prie d'appeler Echec au Crime.

Le Salon de la Mariée à la Place Concorde



Pendant la fin de semaine dernière, 4 500 personnes se sont rendues au "Salon de la Mariée" à la Place Concorde. Ce salon était parrainé par Metro Catering Executive Class Service et Merlo Formal Wear. Il y avait 35 kiosques traitant de tout les sujets reliés aux préparatifs pour les mariages, par exemple les productions de vidéos, les photographes, les traiteurs, la vaisselle et les salles à louer.

On peut voir dans la photo, Mlle Christine Authier, assistante à l'administration qui discute de la journée avec M. Lucien Latreille, directeur de la Place Concorde.

Toi, qui es-tu?

Les élèves de la maternelle de l'école Ste-Thérèse ont fêté l'Halloween en grand en se costumant avec leur professeur et son assistant. On peut voir dans la photo, à gauche, M. Gérard Roy, aide-professeur, et clown, et Mlle Line Desmarais, professeur, le chat avec les élèves qui jouent à la chaise musicale.



Pour poursuivre la tradition, les membres de l'équipe de l'émission Contact de CBEF se sont costumés mercredi dernier pour recevoir des élèves des écoles françaises en costumes eux aussi. On les voit ici, dans l'ordre habituel: Diane Blanchette, Rémy Parent, Claire paré, Louis Lafortune, Marie-Reine Martin et, à la console Philippe Coyne, entourant trois de leurs visiteurs: la sorcière Leslie Warren, gagnante d'un des trois prix pour les meilleurs costumes, Adrien,



la panthère rose, et Marc le squelette. Les deux autres gagnantes étaient Aaron Mavrinac, le chapelier fou, et Olivier Lépine, le clown.

La



**vous invite
à venir
goûter
des sélections
de son**

NOUVEAU MENU

**au restaurant
Le Médaillon**

Heures d'ouverture

**de 11h30 à 14h (sauf le dimanche)
de 17h à 22h tous les jours**

bloc-notes



Jean

Vous avez entendu parler de «récession» dernièrement? Moi aussi... beaucoup trop!

Certes, il y a certain ralentissement économique au pays causé en partie par l'alternance de cycles économiques, mais surtout par l'avènement de l'internationalisation du commerce qui nous obligera à être encore bien plus productifs.

Mais à circuler constamment les «mauvaises nouvelles» économiques et encore pire, à claiçonner les prévisions les plus pessimistes, on risque justement de susciter des craintes excessives, de ralentir davantage l'activité économique et d'entraîner ainsi des conséquences plus sévères qu'autrement.

En fait, il y a plusieurs aspects de l'économie qui ne se portent pas si pire que cela. Et malgré toutes les critiques à son endroit, le gouvernement fédéral continue à faire preuve de plus de responsabilité fiscale que tous les gouvernements provinciaux.

Nous devons nous retroussez les manches et augmenter nos efforts plutôt que de simplement lamenté des conditions désagréables qui jusqu'à un certain point sont inévitables, et des prévisions qui sont fort aléatoires.

Vous avez appris comme moi que le premier ministre Mulroney a mis sur pied une commission pour susciter un nouveau dialogue au sujet de l'avenir du pays.

Certains disent qu'il a trop tardé. Mais je crois que suite à l'échec de l'accord du lac Meech, une certaine période de répit était à désirer.

D'autres disent que la commission aura grande difficulté à accomplir son mandat car les gens en ont

marre de parler de constitution et d'unité nationale. C'est vrai que nous en avons beaucoup entendu parler, mais sans résultat convenable encore. C'est vrai qu'il y a d'autres questions reliées à l'économie qui semblent concerner davantage beaucoup de gens, mais celles-ci n'empêchent pas l'attention à l'unité nationale, surtout que si on pouvait faire des progrès importants à ce sujet, cela aurait des conséquences bénéfiques sur d'autres aspects de la vie du pays, notamment l'économie.

Je crois que la mise sur pied de la commission est à propos, voire même essentielle. Et je crois surtout que la communauté francophone partout au pays a grand intérêt à lui faire connaître sa vision du pays.

La campagne de prélèvement de fonds de Centraide tire à sa fin. Quoique, comme d'habitude, les gens de Windsor-Essex font preuve de grande générosité, il n'est pas encore certains que l'objectif sera atteint.

Pourtant, c'est un objectif fixé après un examen minutieux des besoins des agences subventionnées et des programmes appuyés.

Je suis très convaincu de l'importance de Centraide... parce que c'est un moyen efficace de répondre à une très grande foule de besoins, tous aussi importants les uns que les autres;... parce que Centraide est fondé sur la participation de milliers de bénévoles, ce qui joue beaucoup dans le développement d'un esprit communautaire et solidaire dans notre région;... parce que cette participation bénévole fait que la quasi-totalité des contributions sont transmises aux agences;... et surtout parce que le gouvernement n'a pas à s'en mêler! Vous imaginez-vous la bureaucratie et les imposantes structures gouvernementales qui seraient créées pour remplacer tous les efforts bénévoles et subvenir à tous ces besoins?

Si vous n'avez pas encore fait une contribution, je vous enjoins d'en faire, aussi généreuse que possible en vue des très nombreux besoins visés. Si votre contribution a déjà été faite mais que vous pourriez y ajouter, il est encore temps. Communiquez avec Centraide au 258-3033.

Quelle merveilleuse ambiance régnait à l'ouverture officielle de la Résidence Richelleu! Et avec raison. Quelle magnifique réalisation!

Puisque l'ouverture coïncidait avec les fêtes de quarantième anniversaire du Club Richelleu Windsor, de très nombreux membres des Clubs Richelleu de tout le sud de la province étaient venus participer aux célébrations. L'esprit de solidarité des

membres de ces Clubs est admirable!

Mais c'est surtout l'esprit de fierté de la communauté francophone locale et son appréciation des efforts des réalisateurs du projet que l'on pouvait admirer.

Un des représentants anglophones d'une des firmes qui a participé à la construction m'a confié qu'il n'avait jamais témoigné d'une cérémonie d'ouverture où l'ambiance était si chaleureuse.

Vous trouverez à la page suivante la première édition d'une nouvelle chronique, «Le Cri du Pinson». Son auteur, Roland Pinsonneault est un homme que je connais depuis nombre d'années. J'ai déjà exprimé dans ces pages mon admiration pour son courage, son zèle, son intégrité et son sens chrétien.

Il me fait bien plaisir de lui souhaiter le plus chaleureux «bienvenue» dans nos pages.

Je vous souhaite d'y trouver une petite partie de la grande inspiration qu'est pour moi cet homme que j'ai le privilège d'appeler un ami.

Vous trouverez à la une la nouvelle du lancement du Concours de création littéraire du Windsor Star. Il invite encore les jeunes francophones à y participer en leur langue.

LE REMPART se fait un plaisir de collaborer à ce concours et de publier les textes gagnants en langue française.

Le Windsor Star a augmenté le nombre de prix offerts pour des textes gagnants en français.

Il est donc fort à souhaiter qu'il y aura de nombreux participants francophones dans toutes les catégories. Avis en particulier aux enseignants et enseignantes de français dans toutes les écoles élémentaires et secondaires de langue française.

Je termine en parlant d'un autre concours... où le degré de participation nous a fort déçus, il faut le dire carrément.

C'est le concours de Communicateur/Communicatrice de l'année parrainé par LE REMPART dans le cadre d'un programme national de reconnaissance de gens qui contribuent notamment aux communicateurs efficaces et fructueux dans nos communautés.

Nous n'avons reçu que très peu de candidatures, quoique heureusement, celles-ci sont quand même très méritoires.

Nous vous annoncerons le résultat dès que notre panel de juges se sera prononcé.

Lettres

Des étudiants inquiets de l'exercice de l'autorité

M. le rédacteur,

Nous voulons exprimer notre inquiétude face à la suppression de l'équipe de «cheerleaders» par la directrice de l'école Brennan. Comme étudiants, nous nous inquiétons de ce problème. Ça permettra que l'administration puisse annuler les autres activités traditionnelles de nos écoles.

Qu'est-ce que c'est qu'un(e) «cheerleader»? C'est quelqu'un qui veut appuyer les équipes de son

école en toutes sortes de temps. Ils s'entraînent chaque jour pendant toute l'année, apprenant à faire des «cheers» et à préconiser l'éducation physique. En eux-mêmes, ils sont une équipe scolaire, mais on va à l'annuler à cause de leur costume. Examinons les costumes des équipes de lutte, de gymnastiques et de natation. Ils sont trop révélateurs. Sont-ils les prochains à être annulés?

Ce n'est pas convenable que

l'opinion d'une féministe puisse décider à propos de leurs droits. Si les «cheerleaders» sont heureuses de leurs activités, leur école doit les supporter. S'il y a un problème avec leur costume, alors qu'on le change. Une solution peut être trouvée si l'administration fait un effort.

D'autres féministes à des postes de direction pensent que les idées personnelles d'une principale ne devraient pas dicter

unilatéralement la politique de l'école. La directrice de notre école, Mme Gallagher a dit qu'elle «appuie la renaissance de l'équipe de «cheerleading» à Herman et qu'elle est heureuse qu'elle soit mixte.»

Cindy Pammer, Katrina Zandvliet, Sandra Saric, Heather Wallace, Nancy Mogus, Jason Lefler, Zorica Petrovski, M. Tom O'Malley.
W.F. Herman Secondary School.

Le directeur de l'école L'Essor réplique à une remarque du directeur de l'école E.J. Lajeunesse

M. le rédacteur,
J'aimerais prendre quelques moments pour réagir à un

commentaire de monsieur André Fournier cité dans le journal "Le
Suite page 6



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: Jean Mongenais
Adjointe à la rédaction: Lucie Collins
Correspondant national: Yves Lusignan
Publicité nationale: Céline Vachon
Comptabilité: Charlotte Mongenais
Atelier: Céline Vachon
Johanne Gagnon
Nicole Jean

La copie: 0.60\$
Abonnements 15.00\$/Canada; 35.00\$/Ailleurs
Téléphones: Général: 948-4139
Rédaction: 948-4130
Télécopieur: 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

APF

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Tél. _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐



Le Cri du Pinson

par
Roland
Pinsonneault

NDLR: Roland Pinsonneault est un vieux routier des luttes pour la survie de la culture française au Canada anglophone, en particulier au Saskatchewan. L'été dernier, il a quitté le poste de président national de l'Association de la Presse francophone, mais non sans une exhortation de ses collègues, dont l'éditeur du REMPART, de s'engager à continuer à nous illuminer de sa sagesse. Il a donc accepté de signer une chronique, dont suit la première livraison, que le REMPART est fier et heureux de présenter à ses lecteurs et lectrices.

Un vieux minoritaire réfléchit

Avec un peu plus de deux mois de recul dans la crise autochtone d'Oka, puis-je vous livrer quelques réflexions d'un vieux minoritaire de l'Ouest canadien qui, après quarante ans de luttes, est encore aussi minoritaire qu'il ne l'a jamais été dans ce pays, et qui pourtant se dit officiellement bilingue et fier de l'apport de deux grandes cultures.

Certes, l'explosion de la crise dite d'Oka a surpris une population toute entière et a soulevé des réactions émotives d'une rare intensité. Il est vrai que les moyens

utilisés furent d'une violence inattendue. Hélas, il semble que nous des minorités, soit autochtones ou canadiennes françaises, devons utiliser la contestation parfois dure pour inciter la majorité anglaise à respecter les traités et les ententes conclues de bonne foi il y a si longtemps.

Une certaine presse écrite et électronique en majorité anglophone, il faut le dire, a joué le rôle "des vierges offensées" en accablant le Québec pour toutes les erreurs de parcours dans cette crise. En regardant de plus près

l'histoire canadienne, cette presse anglophone aurait pourtant trouvé des pages peu glorieuses. Qu'on songe à 1755 et à 1837-38, alors que les minorités acadienne et québécoise furent abusées sans détour: l'une, déportée avec une brutalité incomparable alors que l'autre, armée seulement de quelques mousquets, fourches et gourdins, fut écrasée sans vergogne par des forces anglaises supérieures en nombre et bien armées.

La tragédie d'Oka ne serait jamais arrivée si nos gouvernements fédéral et provinciaux avaient de bonne foi et consciencieusement respecté leurs engagements. Malheureusement, la majorité donne toujours l'impression qu'elle a raison, et que les minorités autochtones et francophones hors Québec n'ont qu'à se taire et à accepter le front collé sur la terre les quelques bribes de droits qu'elles obtiennent.

Parfois, nos frustrations prennent le dessus, et nous poussent à réclamer nos droits de façon plus énergique, et même fracassante. C'est seulement de cette façon que nous obtenons quelques droits, le plus souvent accordés avec une condescendance insultante. Je vous invite à constater chez vous, en Saskatchewan, ce que c'est d'être minoritaire!

Comme minoritaire, j'ai tenté de comprendre les autochtones de la région d'Oka. Je demeure convaincu que s'il y en avait plus qui faisaient l'effort et appuyaient nos frères autochtones avec

sincérité, il serait alors plus facile à nous, Canadiens français, d'être mieux compris par eux, et nous nous renforcerions davantage l'un et l'autre.

Plus de deux mois se sont écoulés depuis la crise d'Oka. Avons-nous entendu de la part du gouvernement des solutions précises qui pourraient faire l'objet de discussions? Non! Il est grand temps de dire à toute la nation quels seront les éléments et solution au conflit autochtones.

Ce qu'il y a de plus triste dans cette situation, c'est qu'un nombre grandissant de jeunes indiens s'enlèvent la vie, alors que d'autres tentent de noyer dans l'alcool leur immense désespoir.

Quand est-ce que nos majorités canadiennes anglaise et française au Québec feront l'effort de mieux connaître et comprendre ce qu'est une minorité? Quand ferons-nous l'effort de se mettre dans leurs mocassins?

Après plus de quarante ans de luttes qui n'en finissent plus, je suis devenu sceptique lorsque je vois une autre minorité subir encore plus de mépris et de fausses promesses que nous, les Canadiens français. Il n'est pas surprenant que je sympathise avec eux.

La lutte n'est pas terminée. Espérons que tous ensemble nous atteindrons cette compréhension, où rendre justice sera le mot d'ordre.

Des événements à venir chez les Dames Auxiliaires

Pour terminer une année exceptionnelle, les Dames Auxiliaires du Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb "Les Colombes", ont décidé que pour un temps limité, soit du 15 novembre au 9 décembre de cette année, les autres épouses ou filles célibataires de Chevaliers intéressées à se joindre à elles pourraient le faire sans passer l'initiation.

Les dames pourront le faire en payant leur carte de membre au

coût de 5.00 \$. Le 15 novembre, il y aura une messe à l'église St-Jérôme, suivie d'une rencontre; le 25 novembre, il y aura une assemblée des membres et le 9 décembre une assemblée annuelle avec un souper avec les époux ou les pères.

Pour de plus amples renseignements on peut contacter Mme Monique Jean au 256-6124 ou la présidente, Mme Gertrude Kovacs au 945-9189.

Dis à tes amis que tu as
vu ça dans
LE REMPART


Du bonjour au merci ...

Dites "Bonjour!" en vous présentant dans les bureaux du gouvernement de l'Ontario. Vous en sortirez en disant "Merci!".

Adressez-vous en français pour obtenir un service ou un renseignement dans les bureaux principaux des ministères et dans ceux situés dans les régions désignées.

On vous répondra en français. Il ne faut pas hésiter. La Loi sur les services en français vous en donne le droit. Vous voulez des informations touristiques ou connaître les lois protégeant les consommateurs?

Demandez-les en français. Les services du gouvernement sont disponibles dans votre langue. Il suffit de les utiliser.

 Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.

ops com # 13263

Passes le mot!
En français, l'Ontario a ce qu'il faut!



Office des
affaires
francophones
Affaires
Office of
Francophone
Affairs

1-800-368-7307
1-416-965-3805



You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.

Index des services en français

COMPTABLES

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875
ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. 258-4626

Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. 253-6326

CONSTRUCTION

(Voir RENOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

COSMÉTIQUES

(Voir SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES)

DISC JOCKEY

Melodies Marion, M. Louis Marion, 258-6900

ÉLECTRICIEN

Roy Electric, Richard et Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205

ENSEIGNES

Parent Signs, M. Richard Parent, 1071 ch. L'Espérance, Tecumseh,
735-1303

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 925 ave Crawford,
258-4979

ÉQUIPEMENT SPORTIF

Belle River Sports Center, M. Dave St-Pierre, 481 rue Notre-Dame,
Belle Rivière 728-3717

GARAGES

Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) 973-
8316.

IMPRIMEURS

Imprimerie Lacasse, M. Larry Lappan, Route 42, Tecumseh. 735-4121

Imprimerie Tribune, M. Lucien Lacasse, 13021 est, ch. Tecumseh,
Tecumseh. 735-3202

INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches,
798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-
6069

LAINE

(Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÈCHEUSES

(Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES

(Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX)

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS

choix complet pour tous les goûts et tous les âges

EDITIONS CHAMPLAIN LTÉE 107 rue Church
Toronto, Ontario M5C 2G5 (416) 364-4345 Fax: (416) 364-8843

Librairie du SUD-OUEST

9h à 17h du lundi
au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES

2653 ave Howard, Windsor, Tél.: 972-8489
Ontario N9H 1T5 Télécopieur: (fax) 972-8490

MENUISERIE

(Voir RENOVATIONS ET CONSTRUCTION)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 ch. Tecumseh,

NUTRITION

Distributeurs indépendants Herbalife, Rénauld et Carole Allard
735-0476

Suite page 7

L'analphabétisme en Ontario, pire qu'on croyait

(Un texte du regroupement des groupes francophones
d'alphabétisation populaire de l'Ontario - RGFAPO)



Statistique Canada a dévoilé récemment les résultats d'une enquête nationale sur la situation de l'analphabétisme au pays. Des résultats préliminaires sont maintenant disponibles. Il est intéressant de regarder les résultats concernant les capacités de lecture des Ontariens parce qu'il est permis de constater que la situation est pire que l'avait laissé entrevoir les études antérieures.

Avant d'aborder les résultats, il faut se pencher sur les définitions retenues par statistique Canada pour ses différentes catégories d'analphabétisme. L'organisme national a retenu quatre définitions qui vont de niveau 1 à niveau 4.

Niveau 1: Ce sont les Canadiens qui ont de la difficulté avec la lecture. En général, ce sont ceux qu'on qualifie d'analphabètes complets.

Niveau 2: Ce sont les Canadiens qui peuvent trouver un mot familier dans un texte simple. On pourrait dire que ce sont les analphabètes qui sont entre l'état d'analphabétisme complet et fonctionnel.

Niveau 3: Ce sont les Canadiens qui peuvent lire à condition que les textes soient simples, bien structurés et que les exigences de lecture ne soient pas trop complexes. Ces gens ont tendance à éviter les textes écrits. Cette définition correspond à celle qu'on donne à l'analphabète fonctionnel.

Niveau 4: Ce sont les Canadiens qui sont capables de lire le matériel qui est requis dans la vie de tous les jours. Ce sont les personnes alphabétisées.

Évidemment dans la perspective du RGFAPO, ce sont les trois premiers niveaux qui nous intéressent, surtout pour la province de l'Ontario. L'enquête de Statistique Canada démontre qu'il y a 9% de la population qui est au niveau 1, 8% dans le niveau 2 et 21% dans le niveau 3. En fait, ces chiffres nous permettent de dire qu'il y a 38% de la population de l'Ontario qui est analphabète à un

stade plus ou moins avancé. C'est énorme, alors qu'auparavant on estimait qu'il y avait un peu plus de 20% de la population de la province qui pouvait être considérée analphabète. Ce qui est d'autant plus frappant, c'est que l'enquête de Statistique Canada est basée sur une série de test destinés à mesurer les aptitudes de calcul, de lecture et d'écriture des Canadiens, alors que la plupart des autres études faisaient le lien direct entre analphabétisme et niveau de scolarité.

Ces statistiques sont pour l'ensemble de l'Ontario (Statistique Canada n'a pas fait d'étude statistique pour les Franco-Ontariens seulement. Des pourparlers sont en cours entre le RGFAPO et Statistique Canada pour remédier à cette situation.)

Depuis toujours, le taux d'analphabétisme des Franco-Ontariens a continuellement été déterminé par le niveau de scolarité atteint par l'ensemble de notre population. On considérerait qu'une personne n'ayant pas atteint la neuvième année de la catégorie des analphabètes. On le sait, il y a deux fois plus de Franco-Ontariens

que d'anglophones de l'Ontario qui n'ont la neuvième année. C'est un premier point de repère.

En retenant ce point et en y ajoutant que la situation des anglophones était pire qu'on l'avait anticipé, il n'y a qu'un pas à franchir pour dire que l'analphabétisme des Franco-Ontariens est probablement plus considérable qu'on le croit. Ce serait logique! On estimait l'analphabétisme des anglophones de la province à près de 20% et on découvre qu'il est de 38%. Depuis toujours au RGFAPO, on dit que l'analphabétisme des Franco-Ontariens frise les 40%. Qu'est-ce qu'une étude basée sur des tests viendra prouver? Il faut maintenant anticiper des taux d'analphabétisme de 50% ou plus pour les Franco-Ontariens. Dans le cas de l'analphabétisme des Franco-Ontariens, une étude s'impose. Si l'étude que nous anticipons sert de révélateur de la réalité, il faudra s'attendre à voir des chiffres qui rapprocheront dangereusement les statistiques concernant les Franco-Ontariens aux statistiques sur l'analphabétisme des pays en voie de développement.

L'analphabétisme... suite de page 4

Rempart" du 24 octobre dernier.

Monsieur Fournier est fier d'annoncer qu'un élève a transféré de l'école secondaire l'Essor à l'école E.J. Lajeunesse et il laisse entendre ses sentiments par l'expression "Quelle victoire". Que veut-il suggérer?... que l'école L'Essor est son ennemi?... que le programme ou l'atmosphère de l'école L'Essor laisse à désirer?

Monsieur Fournier ne semble pas être concerné du fait qu'une soixantaine de jeunes finissants des écoles élémentaires françaises de Windsor ont choisi de ne pas aller à E.J. Lajeunesse. Plusieurs d'entre eux seraient venus à L'Essor mais leur conseil scolaire ne leur a pas permis de venir.

Les écoles élémentaires françaises de Windsor luttent depuis plusieurs années pour promouvoir la langue et la culture françaises

et, à mon avis, un geste politique risqué de détruire ce qu'elles ont accompli.

Le message que j'aimerais transmettre à monsieur Fournier, c'est que L'Essor n'est pas son ennemi. Nous voulons vivre ensemble avec vous et en français. Nous voulons promouvoir avec vous notre langue et notre culture. Nous voulons éviter de perdre nos jeunes et les vôtres aux écoles anglaises, situation inacceptable et impardonnable. Ensemble nous pouvons rebâtir.

Monsieur Fournier, nous à L'Essor, nous voulons être votre plus grand allié. Nous encourageons la compétition saine entre les écoles mais, s'il vous plaît, veuillez ne pas essayer de dénigrer notre école dans les journaux. Nous supportons les efforts de votre nouvelle école. Nous avons déjà, vous et moi, entrepris des démarches pour rapprocher les deux écoles et faire fructifier conjointement le fait français chez nos jeunes. Je vous invite à continuer de la faire sans nous lancer de critiques inappropriées.

Je prends l'occasion pour annoncer aux lecteurs et lectrices du REMPART que nous lançons de nouveau une loterie cette année et que nous avons invité l'école E.J. Lajeunesse à se joindre à nous si elle le voulait. Le coût du billet demeure à 50,00\$ du billet et plusieurs prix seront accordés. La fête francophone de cette loterie va avoir lieu le 8 juin 1991. Soyez des nôtres!...

Joseph Gratton
Directeur, école
secondaire L'Essor

Bingo

Samedi 10 novembre - 17h 19h30, 21h, 22h30

Salle Can Am, 576 avenue Ouellette

Parrainé par: Le Conseil Windsor/Kent/Essex de l'Association
Canadienne Française de l'Ontario

Samedi 17 novembre - 17h, 19h30, 21h, 22h30

Salle Can Am, 576 avenue Ouellette

Parrainé par: Le Club Alouette

Mercredi 28 novembre - 6h à 8h, 8h30 à 10h30

Salle Bingo city, angle Manning et EC Row

Parrainé par: Le comité de Bingo de l'école secondaire L'Essor

EN BREF

UN TIMBRE-POSTE POUR L'ALPHABÉTISATION

Afin de sensibiliser les Canadiens à l'analphabetisme, la Société canadienne des postes vient d'émettre un timbre commémoratif pour souligner l'Année internationale de l'alphabétisation. L'élément central du timbre illustre, dans un dessin stylisé, un oiseau en plein vol composé de symboles graphiques et numériques provenant de divers alphabets.

CLINIQUE DE SANG

La société canadienne de la Croix-Rouge requiert 1,775 unités de sang pour le mois de novembre. Comme toujours, on exhorte toute la communauté de Windsor à donner de son sang.

Les cliniques régulières ont lieu les lundis et jeudis de 13h00 à 20h00 à la branche de Windsor située sur l'avenue Ouellette. Il y aura deux cliniques spéciales à l'université de Windsor, mardi le 13 novembre de 10h00 à 14h00 et mercredi le 14 novembre aux mêmes heures.

L'ÉDITEUR DU SOLEIL DE COLOMBIE REÇOIT LE PRIX ALLIANCE FRANÇAISE CANADA.

OTTAWA (APF): Le président et directeur du journal Le Soleil de Colombie, Jacques Baillaut, a reçu le Prix Alliance française-Canada.

Créé en 1984 ce prix est décerné par la Fédération des Alliances françaises dans une perspective de dialogue culturel avec la France. Il consiste en une bourse de 2000\$.

Né à Paris en 1924, Jacques Baillaut est arrivé à Vancouver en 1958, où il s'est très vite intéressé aux médias. Il fonda en 1968 avec le docteur André Piolat le journal Le Soleil de Colombie, qui est le seul journal francophone de la Colombie-Britannique. En 1987, il lance le mensuel Rayon-Jeunesse, un journal pour les jeunes de moins de vingt ans. Ce mensuel a d'ailleurs reçu un premier prix lors de l'assemblée annuelle de l'Association de la presse

francophone.

Annette Saint-Pierre du Manitoba, directrice des Éditions des Plaines et critique littéraire fut la première lauréate du Prix Alliance française-Canada. En 1986, le prix fut attribué à Charles Edward Rathé, professeur à l'université York de Toronto. Charles Bokor, auteur dramatique et directeur artistique du Théâtre français d'Edmonton a reçu le prix en 1988.

Marcel's Garage & Bodyshop

(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Quand on se décide à mettre la main à la pâte.

Shannon Dunne avait décidé de prendre les choses en main. C'est pourquoi elle s'est inscrite au séminaire "Comment lancer votre entreprise" de la Banque fédérale de développement.

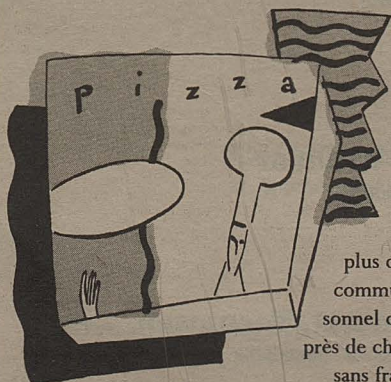


Aujourd'hui, une dizaine de franchises Pizzanne's principalement dans la région de Winnipeg vendent ses pizzas à cuire à la maison, moins de trois ans après que Shannon et son beau-frère eurent fermé la boîte sur leur première pizza. Et Shannon estime que le séminaire de la BFD lui a permis de partir du bon pied...

En plus d'assurer des services de formation, la BFD aide les PME à obtenir du financement d'autres institutions. Elle offre également du capital de risque, des prêts, des cautionnements

de prêts ainsi que des services de consultation et de planification. Ces services offerts aux PME dans votre localité viennent s'ajouter à ceux du secteur privé. Pour

plus de renseignements, communiquez avec le personnel de la succursale la plus près de chez vous ou téléphonez sans frais au 1 800 361-2126.



OPS COM #13240



Banque fédérale de développement
Federal Business Development Bank

Canada

Index des services en français

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. 973-1101; 197 rue Sandwich, Amherstburg. 736-2406; 54 rue Main est, Kingsville, 733-2282

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE-ENTRAÎNEMENT

Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, unité No 4, 2885 Lauzon Parkway, Windsor. 974-6110.

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2622

The Photographer, Mme Marthe Cybulska, 1335 rue Wyandotte Est, Windsor. 253-4535

Conservez vos souvenirs pendant des années... en faisant prendre un portrait de famille aujourd'hui

towne portraits

PRIX RÉGULIER 70.00\$
PRIX SPÉCIAL JUSQU'AU
31 DÉCEMBRE 19.95\$

Séance complète Limite: un par famille

Valable pour adultes, enfants et groupes
5729 ch. Tecumseh E.

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch. Malden
Rés.: 734-7921 -Bur.: 972-1520

QUINCAILLERIE

Stoney Point Hardware, M. Gérard Lefaiwe, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3535

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Français, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189

Metro Catering Executive Class Service, M. Pierre Meloche, 948-6516, Mlle Michelle Soullière, 969-5860, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade.

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES

(Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Gaudet Design, Rénovations et Aluminium, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, 974-8949.

JD Renovations, Jean Dallaire, 727-6583.

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. 728-1061

National Building Supplies et SBT Construction, M. Serge Bl-gauvette, 137 ch. L'Espérance, Tecumseh. 735-8058; 979-3138

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. 974-6160

RESTAURANTS, CASSE-CROUTE

Helen's Bistro (Mme Hélène Vaillancourt) 4735 est. ch. Tecumseh (à l'intérieur de Gold's Gym), 974-3199

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 2851 ave Howard. 966-2282

Hair Fashions by Madeleine, Mme Madeleine Payeur, 7853 est, rue Wyandotte, Windsor, 974-5161

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, 945-0855

SALONS FUNÉRAIRES

Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame, BelleRivière. 728-1500

Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128

Suite page 11



Le Jour du Souvenir

11 novembre

Les oeuvres de la Légion Royale Canadienne

La "Légion canadienne" fut établie à Winnipeg en novembre 1925, lors d'une réunion annuelle de groupes d'anciens combattants. Une organisation fraternelle à but non-lucratif, la Légion royale canadienne (titre officiel depuis 1960) existe afin de servir les intérêts des anciens combattants du Canada, les personnes à leur charge, ainsi que les anciens militaires et leurs familles.

La Légion cherche également à promouvoir activement le patriotisme, l'unité nationale. Elle dépense des millions de dollars chaque année à l'appui de nombreuses activités communautaires à travers le pays. En plus, les membres de la Légion contribuent des milliers d'heures de bénévolat à la réalisation de ses propres programmes de service social.

Pour l'année 1989, on évalue son aide à des programmes pour les aînés à 7 810 000 \$, aux cadets, scouts et guides à 4 400 000 \$, aux sports pour les jeunes à 4 510 000 \$, en bourses pour études en géographie à 1 402 500 \$ et ses

contributions à d'autres agences et programmes à 13 750 000 \$. L'Armé du Salut, la Croix Rouge, l'Ambulance St-Jean, plus de 500 groupes de scouts, guides, louveteaux et jeannettes, et les campagnes Centre-Aide en ont bénéficié.

En plus, la Légion contribue aux écoles et résidences pour handicapés et à des bourses scolaires. Elle parraine des cliniques de sang de la Croix Rouge et des campagnes de Grand Frère. Elle fournit plus de 3 000 unités de logement à prix modique dans plus de 60 communautés, et contribue aussi de façon significative à la recherche médicale et aux services médicaux.

Depuis 1956, la Légion est une entreprise loyaliste du sport amateur au Canada. En effet, des cinq millions de dollars dépensés par la Légion à l'appui de programmes de jeunesse, plus de deux millions de dollars sont dirigés à l'appui de programmes de piste et pelouse. Le programme de piste et pelouse est conçu spécifiquement afin de fournir de l'entraînement qui mènera à

des compétitions au niveau national pour les jeunes athlètes de piste et pelouse. En plus, ce programme leur fournit l'occasion de visiter différentes régions du Canada et de rencontrer d'autres athlètes et entraîneurs.

Le programme courant de piste et pelouse est souligné de façon significative par le biais du camp athlétique annuel, auquel participent environ 400 jeunes athlètes accompagnés de 30 entraîneurs et de 30 chaperons. Ces personnes viennent d'à travers le Canada participer à deux jours de compétitions et à trois jours de cliniques. Les compétitions sont dirigées par un groupe de 90 volontaires expérimentés. Les cliniques sont menées par des cliniciens professionnels dans toutes les activités de piste et pelouse.

De plus, plusieurs filiales parrainent des programmes tout au cours de l'année et les directions provinciales organisent des compétitions au niveau provincial et dirigent des camps d'entraînement pour des centaines de jeunes athlètes.

Un Souvenir canadien

(N.D.L.R.: Le texte suivant est une traduction du REMPART de la composition de Jody Johnson, de L'Amchouse, Ontario, qui s'est mérité le premier prix du concours de rédaction de la Légion royale canadienne cette année.)

C'est une journée grise et froide de novembre. Une rafale balaie les feuilles le long du pavé et on sent une odeur de neige. Une jeune jeannette est là, debout seule avec ses pensées, elle est toute vêtue de brun sauf pour son foulard empreint de belles feuilles orange clair.

La jeune jeannette regarde passer la parade du Jour du Souvenir. Elle remarque que c'est une parade fort différente des autres qu'elle a vues. Il n'y a ni ballons, ni clowns, ni chars portant toutes sortes de personnages fantasques.

Il y a d'abord les drapeaux, portés fièrement. Le vent de novembre fait ressortir la feuille d'érable rouge contre le ciel gris. Suivent les joueurs de cornemuse puis les anciens combattants portant leurs médailles d'argent et de bronze. Ils paradedent fièrement, ces hommes et ces femmes avec leurs berets, leurs blazers et les coquelicots d'un rouge brillant qui ornent leurs poitrines. Leurs visages ridés semblent raconter des histoires d'héroïsme et de douleur, de souvenirs marqués de tristesse, et de champs de bataille couverts de boue. Ce ne sont plus de jeunes hommes naïfs, s'en allant en guerre avec enthousiasme. Maintenant, leur pas est ralenti et leurs nombres diminués.

Les anciens combattants passent et la jeune jeannette se sent attirée à les suivre vers le cénotaphe au centre de

la ville où elle entend réciter les noms de jeunes Canadiens et Canadiennes qui ont perdu la vie dans les deux guerres mondiales et en Corée. Elle entend le son solitaire du clairon et baisse la tête en silence. Elle voit poser les couronnes au pied du cénotaphe et commence alors à comprendre la signification du Jour du Souvenir.

Elle se rend compte que les mêmes sentiments sont ressentis partout aujourd'hui, au Canada: aux cimetières silencieux des Maritimes jusqu'à l'ouest de la Colombie-Britannique, dans l'aile K de l'hôpital Sunnybrook de Toronto, ou près des monuments solitaires qui s'élèvent dans les parcs canadiens.

La jeune jeannette est maintenant plus vieille et a vu plusieurs autres parades du Jour du Souvenir. A mesure que passe le temps, elle remarque que les nombres de ceux qui ont survécu aux horreurs de Paschendale, en Flandres, sur les plages de Dieppe et les côtes de la Corée ont diminué. A un moment donné du prochain siècle, pense-t-elle, il n'y aura plus d'anciens combattants. Elle se demande si le Jour du Souvenir sera aussi oublié.

Je ne porte plus mon uniforme brun de jeannette avec son foulard de couleur vive, mais je pense que ce serait une erreur d'oublier les leçons du passé, car elles ont une valeur pour l'avenir. Nous vivons maintenant sous la menace d'une destruction globale que n'auraient pu imaginer les soldats qui ont combattu à Vimy. S'il y avait une autre guerre mondiale, je me demande qui resterait ensuite pour marcher dans les parades du Jour du Souvenir.

Appuyons la campagne du coquelicot

La campagne du coquelicot est organisée et menée par la Légion royale canadienne. Son but est de rappeler aux Canadiens les sacrifices faits par les 114 000 hommes et femmes qui donnèrent

leur vie dans le service militaire du Canada lors de deux guerres mondiales et celle de la Corée. L'année dernière plus de 14 500 000 coquelicots furent distribués au Canada. Les

contributions recueillies durant la campagne sont utilisées afin de promouvoir l'état de santé et le bien-être des anciens combattants, les anciens militaires et les

personnes à leur charge qui ont besoin d'aide. Les fonds non-utilisés à ces fins sont dépensés à l'endroit de programmes d'aide communautaire.

Le Jour du Souvenir

11 novembre



Ministre
des Anciens combattants



Minister
of Veterans Affairs

Les anciens combattants canadiens ont célébré un certain nombre d'anniversaires spéciaux cette année.

Le 50^e anniversaire de la bataille de Grande-Bretagne nous rappelle le souvenir de cette poignée de braves qui ont stoppé l'invasion de la France par l'Allemagne. Nos anciens combattants sont retournés en Europe pour célébrer le 45^e anniversaire de la libération des Pays-Bas. Et notre plus jeune groupe d'anciens combattants a souligné le 40^e anniversaire du début de la guerre de Corée.

J'ai eu l'honneur de diriger le pèlerinage aux Pays-Bas. Ce fut une expérience exaltante et émouvante pour tous les Canadiens. La population néerlandaise tout entière a embrassé ses libérateurs d'autant et ils ont chanté notre hymne national avec passion. Des milliers d'écoliers ont assisté à nos cérémonies.

Et les Néerlandais ne se demandaient pas de quelle province nous venions ou quelle langue nous parlions. Nous étions des Canadiens et c'était plus que suffisant pour eux.

Les stèles de nos cimetières de guerre portent le même message. La mort ne connaît pas de frontière provinciale ni de différence raciale.

Le 11 novembre prochain, souvenons-nous de ceux qui ont été tués outre-mer au nom du Canada. Ils sont morts ensemble afin que nous puissions vivre ensemble dans la paix et l'harmonie.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Gerald S. Merrithew, C.P., député

LA LÉGIOM ROYALE CANADIENNE



Branche 12, Windsor
M. Garnet Ryan, président

Branche 143, Windsor
M. Archie Garrick, président

Branche 261, Tecumseh
Mme Rena Leclair, présidente

Branche 594, Windsor
M. Marvin Baumgartner, président

Branche 28, Chatham
Mme Connie Harrison, présidente



Branche 157, Amherstburg
M. Roy Northrup, président

Branche 255, Windsor
M. Charlie Logan, président

Branche 399, Belle-Rivière
M. Bob Chambers, président

Branche 241, Comber
M. Jim McFadden, président

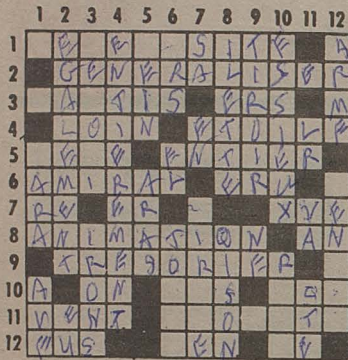
Branche 364, Lasalle
Mme Carol Fregoe, présidente

Au services des anciens combattants et de leurs com- munautés



Branche 578, Windsor
M. Armand Mero, président

mots croisés



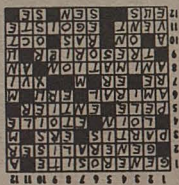
HORIZONTALEMENT

- 1 — Libéralité.
- 2 — Rendre général.
- 3 — Saleire (pl.). — Légumineuse.
- 4 — Éloigné. — Parsemé d'étoiles.
- 5 — Sans poil. — Complet.
- 6 — Grand officier dans la marine. — Ure, inversé.
- 7 — Réitération. — Infinitif. — Quinze.
- 8 — Mouvement. — Année.
- 9 — Qui tient le trésor.
- 10 — Pron. indéf. — Plate-forme flottante. — Préfixe.
- 11 — Air en général. — Qui ne pense qu'à lui.
- 12 — Obtenus. — Monnaie des Japonais. — Pron. pers.

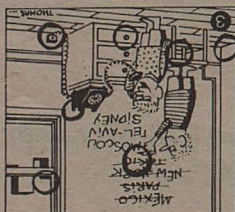
VERTICALEMENT

- 1 — Préfixe. — Prière.
- 2 — Aussi. — Du verbe avoir.
- 3 — Huile volatile extraite de la fleur d'orange. — Nous nous dirigeons.
- 4 — Complètement.
- 5 — Dans le corps. — Riv. d'Arménie.
- 6 — Critique d'art espagnol. — Article espagnol. — Grosses moulures.
- 7 — A lui. — Dans. — Phénomène d'optique.
- 8 — Petite île. — Petit de l'oie.
- 9 — Boîte encaissée dans un meuble. — Nég.
- 10 — Unissent les roues. — Voyageur anglais.
- 11 — Consonnes. — Impératif du verbe aller. — Comté. (abrév.)
- 12 — Sert à attaquer ou se défendre. — Très petite écriture.

solutions



MOTS CACHÉS



jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs. SOP-159

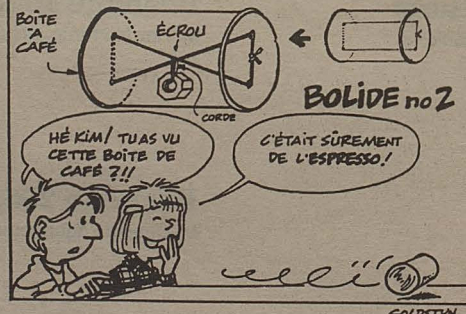
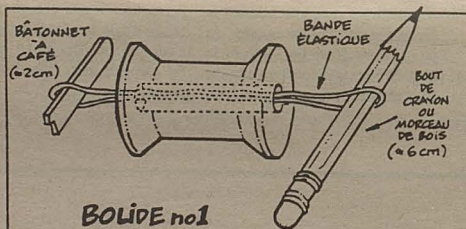
mots cachés

7 lettres cachées

X	U	E	I	L	A	I	D	E	S	P	R	O	C	C
E	U	Q	I	T	S	I	R	E	T	C	A	R	A	C
L	U	E	U	R	Q	O	N	U	T	I	E	T	A	S
G	E	A	R	U	O	V	M	A	E	A	L	E	T	B
U	T	G	E	B	O	G	I	B	T	D	I	I	E	E
E	C	U	E	L	M	L	E	U	R	U	O	L	T	A
V	E	R	B	N	L	O	R	T	O	U	E	T	N	U
A	V	T	I	E	D	E	N	V	A	C	L	O	E	C
C	I	E	O	N	D	E	A	R	S	C	C	O	E	O
C	E	L	R	R	E	M	T	U	E	T	H	G	V	U
O	M	U	E	A	P	C	P	E	U	R	A	E	I	P
U	E	U	C	I	D	E	E	R	C	L	O	T	T	O
P	T	A	R	N	R	A	N	P	E	T	I	N	E	I
L	P	E	R	C	H	E	R	P	S	U	E	E	O	L
E	G	A	S	S	A	P	U	D	N	E	P	S	U	S

accouplé	début	nocturne	protée	tas
aile	détail	nombreux	queue	tuer
aveugle	défecté	nuît	radar	utilité
beaucoup	émet	odeur	sombre	vampire
cap	envol	ouïe	sonore	volé
caractéristique	espèce	passage	patte	
catégorie	évit	pélagie	percher	
corps	laide	peur	tâche	
créature	légende	poil	taille	
crépuscule	lieux			
cri	leur			

L'élasti... ficacité



longue que ton contenant. Si le contenant a 10 cm de hauteur, l'élastique devra donc mesurer 30 cm. Si tu as de petits élastiques, coupe-les puis attache-les de façon à former une chaîne de la longueur désirée.

Commence par percer deux trous distants de 3 ou 4 cm dans le couvercle et dans le fond de la boîte. Puis enfila la bande élastique parallèlement, comme sur l'illustration #2.

Suspendis à l'élastique (avec de la corde) un gros écrou ou un boulon pour que les deux sections de l'élastique se touchent (voir l'illustration). Fais ensuite rouler le contenant sur une bonne distance afin que l'élastique s'enroule et emmagasine l'énergie. Puis laisse le contenant rouler par lui-même.

Sais-tu qu'il existe des concours où les concurrents doivent construire des véhicules à «moteur» élastique devant parcourir la plus grande distance possible. Peut-être gagneras-tu un jour l'un de ces concours ?

Quel est le plus long mot du dictionnaire ? «Élastique»... parce qu'il s'étire ! Tu connais sûrement cette vieille blague, mais connais-tu l'élasticité ? L'élasticité est la propriété qui permet à un corps de se déformer et de reprendre sa forme.

Comment cela est-il possible ? Tous les corps sont formés de molécules. Les molécules du caoutchouc forment de longues chaînes semblables à des ressorts. Lorsque tu étires une bande élastique, ces mini ressorts allongent. Si tu lâches une extrémité, les mini ressorts reprennent leur forme. Rien de sorcier... mais attention à tes doigts !

Quand tu étires ou tords un élastique, tu transmetts de l'énergie aux mini ressorts du caoutchouc. Plus tu tournes l'élastique, plus il emmagasine d'énergie. Cette énergie peut ensuite servir à faire voler un petit avion ou propulser des véhicules, comme ceux que je te propose aujourd'hui.

Passes une bande élastique par le trou d'une bobine de fil vide. Puis insère un morceau de bois d'environ 2 cm (bout de bâtonnet à café ou cure-dents plié en deux) à l'une des extrémités de l'élastique. À l'autre extrémité, insère un morceau de 6 cm (bâtonnet à café ou un bout de crayon).

Maintenant, transmetts de l'énergie à l'élastique : tourne la pièce de bois la plus longue jusqu'à ce que tu sentes une légère résistance. Puis dépose ton bolide sur le sol et regarde-le filer...

Le deuxième véhicule demande plus de travail. Tu as besoin d'un contenant métallique avec un couvercle de plastique (par exemple : un contenant à café) et une bande élastique trois fois plus

Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports

Fleurs-de-Lys

Résultats du 4 novembre		#5 Century 21	2130
Plus haut simple		Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne	
HOMMES			
Glen Woodrich	220	Jules Roy	56
Laurent Bellefeuille	219	Glen Woodrich	28
Jules Roy	215	Quille mystère Pop	
FEMMES			
Angèle Lapiere	197	Ginette Dupuis	
Diane Dupuis	181	Premier gagnant du 50/50	
Jocelyne Poulin	180	Gaston Serré	
ÉQUIPES			
#1 Dynamite Disco	767	2 ^e gagnant du 50/50	
#2 Frogs	765	Ginette Dupuis	
#3	742	Classement suite au 4	
Plus haut triple			
HOMMES			
Jules Roy	600	#1 Dynamite disco	45
Robert Chrétien	575	#3	31
Réjean Morin	571	#2 Frogs	28
FEMMES			
Angèle Lapiere	569	#9 Superior Seal	25
Edna Labelle	488	#6 Bowler Bowl	25
Jocelyne Poulin	463	#10 Reid's Trophy	24
ÉQUIPES			
#1 Dynamite Disco	2207	#7 Star Custom Con.	20
#2 Frogs	2166	#5 Century 21	17
		#4 R & D Trucking	17
		#9 Sunray Sunoco	16
		Meilleures moyennes	
HOMMES			
		Robert Chrétien	187
		Réjean Morin	178

Joyeux Troubadours

Résultats du 4 novembre		Guyline Hébert	470	Les Chaussettes
Plus haut simple		Suzanne Paquet	469	Les Balayeurs
HOMMES		Henriette Michaud	467	Les Misérables
Maurice Gagné		205	ÉQUIPES	Les Érables
Serge Bolduc		204	Les Beaujeuets	Les Oiseaux
Gilles Chiasson		202	Les Bûcherons	1891
FEMMES			Les Oiseaux	1770
Guyline Hébert		191	Les Cavaliers	1770
Suzanne Paquet		185	Premier gagnant du 50/50	
Hélène Dunn		168	Roland Ringuette	
ÉQUIPES			2 ^e gagnant du 50/50	
Les Beaujeuets		711	Sylvia Savoie	
Les Oiseaux		652	Classement suite au 4	
Les Bûcherons		647	Les Castors	
Plus haut triple			Les Cavaliers	
HOMMES			Les Bûcherons	
Laurent Viel		580	Les Frivoles	
Sam Basque		566	Les Beaujeuets	
Maurice Gagné		531	Les Chats noirs	
FEMMES			Les Tigres	

Ligue de l'Actifit

Squash		Keith Kryway	8
Semaine #6		Carlo Guerzoni	6
Niveau "A"		Ray Pridulis	1
HOMMES		Niveau "C"	
Gerry Guay	27	Gérard Vachon	16
Terry Morais	17	Robert Cayea	16
Domenic Dionisi	10	Nil Parent	8
Greg Morrill	10	Brian Bondy	2
Walter Bauer	2	FEMMES "B"	
Rudy Geier	0	Elisabeth Campacci	20
Niveau "B"		Pat Smith	12
Ken Bondy	13	Pauline Morais	8
Chris Armstrong	12	Julie Boulanger	0
Frank Byrne	12		

Jean-Paul II

Résultats du 30 oct		#6 Comettes	1807
Plus haut simple		Classement suite au 30	
HOMMES			
Pamphile Duguay	202	#2 Bruleaux	35
Germain Roy	192	#5 Alouettes	32
Ernest Duguay	190	#6 Comettes	31
FEMMES			
Yvette Lapierre	194	#1 Toupies	29
Edna Landry	186	#3 Sans-cœurs	27
Géraldine Chartrand	168	#9 Malchanceux	25
ÉQUIPES			
#2 Bruleaux	649	#7 Champions	22
#6 Comettes	647	#4 Frous-frous	14
#4 Frous-Frous	644	#8 Éléphants	11
#3 Sans-Cœur	644	Meilleures moyennes	
Plus haut triple			
HOMMES			
Germain Roy	531		
Jérémie Beaulne	528		
Albanie Chiasson	487		
FEMMES			
Edna Landry	494		
Géraldine Chartrand	491		
Marthe Nadeau	442		
ÉQUIPES			
#3 Sans-Cœur	1917		
#2 Bruleaux	1880		

GARDIANE : Mère de
de garder des enfants
prix raisonnable. Côté
948-3136.

A LOUER : L'ons à n

PETITES ANNONCES

GARDIENNE: Mère de famille offre de garder des enfants chez elle à un prix raisonnable. Côté est de la ville. 948-3136. 33

A LOUER: Logis à partager situé à Belle-Rivière, 300 \$ par mois, tout inclus; femme de préférence; contacter le 728-4893 ou à Québec (418) 524-0206. 33

A DONNER: Chat - blanc et noir à grand poil âgé d'un an. 948-5437. 33

A VENDRE: Fauteuil double de marque "Contour" tel qu'annoncé à la télévision avec Art Linklette. Idéal pour nouveaux retraités. Équipé avec la chaleur infra-rouge, le pouvoir de rotation de haut en bas et vibreurs à différents niveaux. Dessus en cuir-brun pâle. Coût original il y a 3 ans; 3200 \$. Maintenant à vendre: 1500 \$ ou meilleur offre. 945-6330 après 17h. 35

A VENDRE: Piano "Mason Risch" court. Très bonne condition. Sofa-lit avec chaise, besoin de recouvrir. 977-5560 entre 9h et 15h00 et après 16h 735-930. 35

RECHERCHÉE: enseignante de langue française pour demeurer chez moi; taux raisonnables. 734-7896. 35

A VENDRE: Antenne de T.V., tout équipé: 200 \$; tondeuse Toro avec sac de cueillette 150 \$. 945-5441. 35

GARDIENNES: Jeunes filles ayant le cours de gardienne, disponibles pour garder les fin de semaine et durant les soirées. Pour références: 979-3851. 36

A LOUER: appartement une chambre à coucher, situé rue Goyau, poêle, réfrigérateur avec grand congélateur, laveuse à vaisselle, salle de lavage. Premier mois requis seulement: 534 \$, utilités incluses. Demander Sylvie au 977-6855. 36

A VENDRE: Duplex situé au 561 rue Hall. Pour informations: 252-0763 ou 253-2810. 39

A LOUER: Maison 675 \$ par mois plus utilités. 2 chambres, garage, coin tranquille, grande cour, jardin, dans l'est de la ville. 735-3426. 41

A VENDRE: Lit simple (fait comme une auto de course) en bouleau. 944-6489. 42

A VENDRE: Maison 3 chambres à coucher, nouvellement rénovée, clôture, patio. Dans l'ouest de la ville. 973-5452. 42

A VENDRE: Ensemble complet de hockey à l'état neuf pour jeune d'environ 8 ans, 125 \$. 727-6583. 43

A VENDRE: Set de rideau pour salon pour grande vitrine (beige et brun), set de dentelle blanc pour chambre à coucher. 948-4683. 43

A VENDRE: 2 splendides manteaux de fourrure en vison pour dame: un est de couleur noir, taille 12-14, et l'autre de couleur naturel, taille 10-12. Valeur de 3 000 \$ chacun - meilleure offre acceptée. Téléphonez le jour 258-5476, le soir: 258-4512. 43

Index des services en français

SERVICES AGRICOLES

A votre service LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Invite tous les gens à venir consulter la Co-operative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches. Succursale: Rang 12-13 à l'est du chemin Belle-Rivière



Gérald Mailloux
gérant-adjoint

798-3011
798-3012

SERVICES D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alpha, Mile Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, 944-5991.

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

Aqua Sana, M. Espedito Quaglia, 1375 pr. Janisse, 948-9251

National Safety Associates, M. Phil McGraw, 501C-1170 ch. Lauzon, Windsor, 948-8511

SERVICE D'ÉCOUTE, DE RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS POUR LES FEMMES EN DIFFICULTÉ

SOS Femmes, 1-800-387-8603

SERVICES D'INFORMATION ET DE SÉCRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. 948-9322

SERVICES JURIDIQUES

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526

Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, 258-6490 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh. 735-1445; 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1840

Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor, 971-7311

Levesque, Levesque, et Taylor, Me Gérard Levesque et Me Simone Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh. 735-9928

SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES

Produits Mary-Kay, Mme Louise Klimczak, 5135 rue Colbourne, 944-0802; et Natalie Blanchard, 944-3809.

Suite page 15



WINDSOR CHAPEL

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈRES

253-7234

1700 est, chemin
Tecumseh, Windsor

Francis Louis Janisse,
président et directeur

Semaine nationale de la sécurité des Aînés

Les aînés doivent utiliser prudemment les médicaments

Les personnes âgées au Canada représentent environ 11 p. 100 de la population et consomment 40 p. 100 de tous les médicaments d'ordonnances au pays.

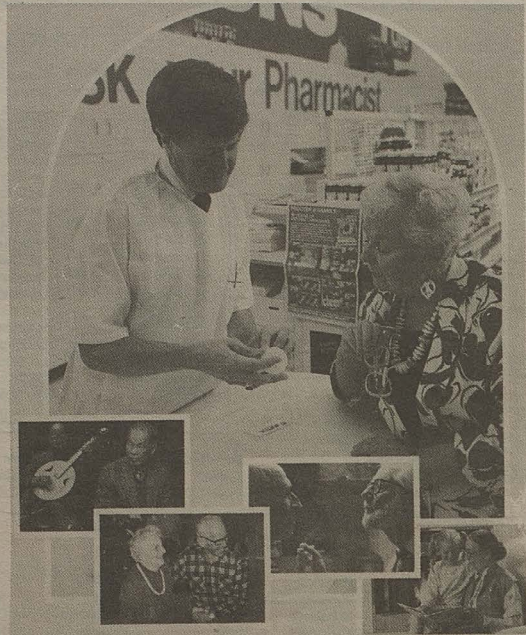
Le Conseil canadien de la sécurité et l'Association canadienne de l'industrie du médicament ont uni leurs efforts pour tenir, du 12 au 18 novembre 1990, la deuxième semaine annuelle de la sécurité des aînés, dans le but de prôner l'usage plus prudent et mieux renseigné des médicaments.

D'après les statistiques, les aînés, surtout ceux et celles souffrant de conditions chroniques multiples, font partie de la catégorie de personnes qui prennent beaucoup de médicaments sur ordonnance et de produits destinés au grand public. La combinaison de médicaments différents, la sensibilité accrue à certains médicaments et l'omission de suivre les instructions médicales, entraînent souvent une vaste gamme de problèmes qui peuvent faire du tort à la santé et à la sécurité.

"Il faut que nous abordions le vieillissement de façon plus positive, et le bon usage des médicaments constitue une partie importante de cela", affirme le président du Conseil canadien de la sécurité, M. Emile Thérien.

Mme Judith Erola, présidente de l'Association canadienne de l'industrie du médicament, a constaté que "des milliers de Canadiens et de Canadiennes consomment chaque jour nos produits. Même si les médicaments peuvent aider à maintenir la qualité de vie des personnes qui en ont besoin, il faut les utiliser prudemment. La communication est la clé."

Pour ceux qui prennent des médicaments d'ordonnance, voici quelques conseils pratiques à ne pas oublier. Presque tous les médicaments d'ordonnance peuvent causer des réactions indésirables, soit seuls soit en présence d'alcool ou de certains aliments, par exemple: provoquer une



somnolence ou ralentir les réactions; il faut être particulièrement attentif. On doit demander à son médecin ou à son pharmacien quelles sont les associations à éviter et, toujours, pour éviter les interactions médicamenteuses indésirables, il faut prévenir son médecin des médicaments que l'on prend déjà.

Lorsqu'on prend un médicament sur ordonnance, il faut prévenir son médecin si les symptômes pour lesquels on les prends continuent, ou encore, si des effets secondaires ou de nouveaux symptômes apparaissent.

Il ne faut pas offrir ses médicaments d'ordonnance à quelqu'un d'autre, même si cette personne semble avoir les mêmes symptômes que soi, car les causes peuvent être très différents.

Il faut prévenir son médecin, dentiste ou pharmacien de toute allergie ou autre réaction connue

causée par un médicament. Il faut mener jusqu'au bout un médicament prescrit. Si les instructions pour la prise du médicament semblent ne pas être claires, il faut demander conseil à son pharmacien.

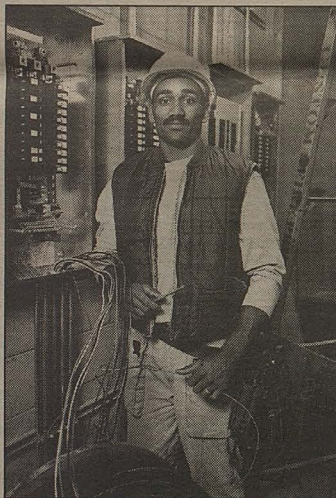
Les responsables de la Semaine de la Sécurité des aînés encouragent les gens à mettre sur pied des activités pertinentes. Par exemple, un groupe peut inviter une personne-ressource, par exemple une infirmière, un médecin, un pharmacien, un représentant d'un organisme d'intervention d'urgence ou un représentant d'un organisme de sécurité à lui adresser la parole.

De concert avec les pharmacies du coin, on peut organiser un programme d'opération nettoyage des armoires à pharmacie visant à éliminer les médicaments non utilisés et expirés.

Je me suis préparé pour la TPS.

OPS COM
#13292

Et vous?



Le temps est venu de vous inscrire.

Vous êtes-vous préparés pour la TPS proposée? Si ce n'est déjà fait, le temps est venu de vous inscrire et de vous préparer. Ceci touche toute personne offrant des services professionnels, faisant partie d'un organisme à but non lucratif ou d'une entreprise commerciale, dont

la pêche, l'agriculture et l'élevage. Revenu Canada peut vous aider en vous fournissant les renseignements suivants sur la TPS:

- L'inscription et les avantages qu'on en retire
- Comment elle touche votre entreprise
- Choix de méthodes comptables simplifiées et procédures administratives
- Remboursement de la taxe de vente fédérale
- Recouvrement de la TPS sur les achats commerciaux
- Choix quant à la production de déclarations de la TPS

Communiquez avec nous dès aujourd'hui.

Téléphonez au

1 800 267-6620

Dispositif de télécommunication pour malentendants:

1 800 465-5770

Ou encore, rendez-vous à un bureau de l'Accise de Revenu Canada, du lundi au vendredi, de 9 heures à 17 heures.

Faites une bonne affaire. Préparez-vous maintenant pour la TPS.

Vous voulez exprimer votre reconnaissance pour un service rendu?

Vous êtes en maillot au sujet d'un événement quelconque?

Une décision d'un gouvernement vous inquiète!

Vous avez une opinion à exprimer?

Écrivez au REMPART!

7515 pr. Forest Glade

R.R. 2 Tecumseh (Windsor)

N8N 2M1

948-4139

Où si vous hésitez à rédiger vous-même, téléphonez nous, et nous nous en chargerons (948-4139)

LE REMPART EST LÀ POUR VOUS SERVIR!

Vingt-cinq certificats de mérite seront décernés

Chaque année, vingt-cinq certificats du mérite civique sont décernés durant la Semaine nationale de la citoyenneté, qui est prévue du 14 au 20 avril 1991. Ce certificat vise à rendre hommage aux personnes et aux organismes qui contribuent de façon exceptionnelle à promouvoir la citoyenneté canadienne et les valeurs qu'elle symbolise.

Chaque candidat doit être citoyen canadien ou un organisme canadien actif qui a oeuvré dans le domaine du bénévolat ou dans le secteur public ou privé et a contribué de façon remarquable à promouvoir la citoyenneté canadienne par des activités diverses ayant des effets importants à l'échelle régionale ou nationale.

Les candidatures peuvent

être proposées par des particuliers ou par des organismes canadiens du secteur du bénévolats ou des secteurs publics ou privé. Chaque candidature doit être accompagnée d'une description en 500 mots ou moins des réalisations du candidat, de la nature et des effets de ses activités.

Tout programme ou activité qui vise à promouvoir ou à faire

valoir le respect de la diversité, la liberté, l'égalité et la justice auprès des Canadiens et des Canadiennes contribue également à mettre en valeur la citoyenneté canadienne.

Le parrain doit remplir le formulaire de mise en candidature, sur lequel doivent figurer: une description, une biographie et une lettre d'appui. Pour obtenir des exemplaires du formulaire de mise

en candidature ou des précisions au sujet du programme, on peut communiquer avec la Direction générale de l'enregistrement et promotion de la citoyenneté, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0M5. Le formulaire de mise en candidature doit être envoyé au plus tard le premier décembre, le cachet de la poste en faisant foi.

Calendrier Météo 1991

Le Centre d'édition du gouvernement du Canada, présente le Calendrier Météo 1991.

Le Calendrier Météo 1991 contient une multitude de

renseignements intéressants. Chaque jour de l'année, on peut y découvrir un événement inédit qui a marqué l'histoire de la météorologie, que le 17 juin 1946,

une tornade frappait la région de Windsor faisant 16 morts et causant des dommages évalués à 1,5 M\$. En plus d'anecdotes instructives et amusantes, on peut avoir le plaisir

de retrouver à chaque mois une splendide couleurs des célèbres photographes montréalais MIA et KLAUS.

En primeur cette année, le

Calendrier Météo offre une carte des nuages, illustrée de photos couleurs, qui décrit les divers types de nuages et aide à faire ses propres prévisions météorologiques. On peut aussi participer au jeu-concours, chaque mois de l'année, et vérifier ses connaissances en météo.

Cette publication porte le numéro de catalogue EN56-66/199 1F et est vendue 11,25\$. Elle peut être consultée dans la plupart des quelques 800 Bibliothèques de dépôt à travers le Canada. Il est également possible d'en obtenir des exemplaires dans toutes les Librairies commerciales associées au GGC-E, ou en le commandant directement au Groupe Communication-Édition, Ottawa, Canada. K1A 0S9.

LA BONNE ALIMENTATION

Nous avons tous besoin de fibres... pas seulement le groupe des aînés

Avez-vous tendance à tout remettre au lendemain? Quand il s'agit de changer le type, la fréquence ou la quantité d'aliments que vous mangez, vous répétez-vous sans cesse que vous débutez demain? Nous faisons à peu près tous la même chose, fort probablement au détriment de notre santé!

Il faut souvent une nouvelle perspective pour passer à l'action. Prenez les fibres alimentaires, par exemple. Depuis des années, les diététistes et les rédacteurs de chroniques santé nous exhortent à augmenter notre apport en fibres alimentaires et à consommer trente grammes de fibres alimentaires par jour.

Si vous songez à augmenter le contenu en fibres dans votre régime seulement lorsque vous aurez atteint un certain âge, pensez-y deux fois, surtout si vous avez de jeunes enfants. Il est difficile de changer des habitudes alimentaires bien établies. Les diététistes recommandent une plus grande consommation de fibres pour tous les âges, pas seulement aux personnes de plus de cinquante ans.

Vous pouvez y arriver facilement avec les aliments contenus dans votre régime alimentaire actuel. Vous n'avez qu'à utiliser des produits fiables comme les céréales de son Nabisco 100% Bran et les incorporer à une variété de

pains et pâtisseries. C'est une manière simple et délicieuse de prendre soin de vous et de toute votre famille.

Commencez avec les collations et les friandises. Les enfants ont besoin de surplus d'énergie pour terminer les devoirs et participer aux activités après-école. Faites-leur plaisir avec ces biscuits tendres qui combinent les délicieuses saveurs des amandes, de l'orange, des épices et du chocolat.

Biscuits santé

1/2 tasse de beurre ou de margarine, ramolli
1/2 tasse de cassonade bien tassée
1/4 de tasse de miel liquide
1 œuf
1 c. à thé de zeste d'orange râpé

1 tasse de farine de blé entier
1 c. à thé de poudre à pâte Magic

1/2 c. à thé de cannelle moulue
1/4 de c. à thé de muscade moulue

1/4 de c. à thé de sel
1 tasse de céréales de son Nabisco 100% Bran

1 tasse (pdt de 175 g) de grains de chocolat mi-sucré, facultatif
1/2 tasse d'amandes tranchées

1/2 tasse de raisins secs

Battre en crème le beurre et la cassonade jusqu'à ce que le tout soit léger et mousseux; incorporer le miel, l'œuf et le zeste d'orange et battre jusqu'à homogénéité. Combiner la farine, la poudre à pâte, la cannelle, la muscade

et le sel; incorporer au mélange crémeux. Incorporer les céréales, les grains de chocolat, les amandes et les raisins secs. Déposer en petites cuillerées sur des plaques à pâtisserie graissées. Cuire au four à 350°F, de 10 à 12 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient légèrement dorés. Laisser refroidir sur une grille. Conserver dans un contenant hermétique.

Donne environ 4 douzaines de biscuits.

Vous êtes invité chez des amis? Apportez ces mini-pains attrayants en cadeau. Enveloppez-les dans du plastique transparent et décorez de ruban de couleur. Coupé en tranches minces, ce pain moelleux a rarement besoin d'une garniture.

Pain de son au chocolat et aux bananes

1 tasse de céréales de son Nabisco 100% Bran
1 tasse de bananes mûres écrasées (2 ou 3)

3/4 de tasse de lait

1 c. à thé de vanille

1/2 tasse de grains de chocolat mi-sucré, fondus

1/2 tasse de beurre ou de margarine

3/4 de tasse de sucre granulé

2 œufs

1 1/2 tasse de farine tout usage

1/3 de tasse de pacanes hachées fin

2 c. à thé de poudre à pâte Magic

1/2 c. à thé de sel

Graisser quatre boîtes

de conserve propres de 14 oz (398 mL) et garnir de papier ciré l'intérieur mais non le fond; mettre de côté. Combiner les céréales, les bananes écrasées, le lait et la vanille; mettre de côté. Battre en crème le chocolat fondu, le beurre et le sucre. Ajouter les œufs en battant, un à la fois, et ensuite le mélange de

céréales. Combiner la farine, les pacanes, la poudre à pâte et le sel. Incorporer au mélange de céréales et remuer juste assez pour mélanger. Partager la pâte dans les boîtes de conserve préparées en remplissant jusqu'aux trois quarts. Placer les boîtes dans un moule à gâteau ou une plaque à

pâtisserie. Cuire au four à 350°F, environ 45 minutes ou jusqu'à ce qu'une tige insérée au centre en ressorte propre. Laisser refroidir 10 minutes dans le moule, démouler sur une grille et laisser refroidir.

Donne 4 pains ronds.

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension. Augmentez votre revenu en travaillant à temps partiel dans la Milice, la Réserve de terre des Forces canadiennes.

Vivez une expérience unique et enrichissante. Travaillez avec des gens intéressants durant quelques week-ends et certaines soirées. Profitez de diverses possibilités d'emploi d'été et de voyage.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:
Ontario sud/ouest
(519) 660-5254

La Réserve: l'aventure à temps partiel

OPS COM #13248

Marc, étudiant à plein temps, caporal dans la Milice, à temps partiel.



FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE



LE TÉLÉPHONE JURIDIQUE

1-800-387-2992

24 HEURES PAR JOUR, SEPT JOURS PAR SEMAINE

Informez-vous sur la loi et vos droits. Sans frais.
Plus de 120 messages enregistrés, y compris!

- | | |
|---------------------------------------|---|
| N° 10 Comment trouver un avocat | N° 680 L'achat d'une maison |
| N° 15 L'aide à l'adoption | N° 320 Le congédiement injustifié |
| N° 400 Les motifs de divorce | N° 790 Comment rédiger un testament |
| N° 430 Le partage des biens familiaux | N° 466 Les honoraires trop élevés de votre avocat |

Voir notre publicité dans les pages jaunes.

Service public offert par
la Société du Barreau du Haut-Canada

OPS COM #13269

Disques en Revue



par Yvan Brunet



Jean Lapointe «15 ans d'émotions en 21 chansons» Trans-Canada/Disques Couleurs COCD-109/10

Pour Jean-Marie Lapointe, né près de Mont-Jolie, à Price, comté de Matane, il y a environ 50 années, la chanson c'est la nourriture qui le tient en vie. «15 ans d'émotion en 21 chansons» est un coffret-cadeau de deux disques lasers (cassettes CO4-109/10) que Jean Lapointe vous offre pour ses 15 ans de carrière solo: «Mon oncle Edmond», «Les comiques», «Chante-là ta chanson», «Si on chantait ensemble», «Au temps de la bonne chanson», «Te souviens-tu», «J'veux pas aller tout seul en haut», «Rire aux larmes», etc.. En somme, pléiade de chansons drôles, de chansons tendres, de chansons

d'hier et d'aujourd'hui. Hautement recommandé.

Les Infidèles «Rebelle» Sélect/tréma PGCT-4-117

La mode «rock français» bat son plein ces derniers temps et le groupe Les Infidèles (Jean Rigo, Olivier Derudet, Anne-Françoise, et Christophe) en est un bon produit. Avec «Rebelle» on nous présente dix nouvelles compositions s'imprégnant de cette mode. De plage en plage on dénote l'influence des Beatles et ironiquement de Johnny Hallyday. D'intérêt particulier ici: «Rebelle», «Noir et blanc», «Le temps», et «Johnny». Bref, le tout, enregistré en France, transcende à merveille la folie du style rock français.

Willie Nelson «Born For Trouble» CBS 45492

Répétant avec fidélité sa formule magique, Willie Nelson, né à Waco au Texas en 1933, montre avec «Born For Trouble» ce que ça donne la compatibilité en matière country rustique. Nelson est bien à l'aise ici dans son style relax typique à lui-même. Le tout, enregistré à Nashville fut produit par Fred Foster. De plage en plage on remarque qu'il est accompagné des plus grands recoins de studio de Nashville: Reggie Young, Sonny Garrish, David Briggs, Larry Byrom et Steve Gibson. On prend plaisir à faire tourner: «I Don't Have A Reason To Go To California Anymore», «Pieces Of My Life», et «It'll Come To Me» des plumes de Hank Cochran, Troy Seals et Don Schlitz respectivement. Willie Nelson est un bon chanteur de country dont les chansons ici sont le catalyseur de ses émotions.

Jean-Bédard Pommier «Mozart

Sonates K.533, K.545, K.570, K576» Virgin Classics 91095

Jean-Bédard Pommier est un excellent pianiste (né Béziers) qui s'est déjà produit avec l'Orchestre de chambre d'Europe, et celui d'Israel, le Sinfonia di Varsovie et le Scottish Chamber Orchestra. Son jeu de piano possède le même charme ou la même chaleur de celle de Vladimir Horowitz. Il nous offre sur cette toute nouvelle fresque musicale une bonne

interprétation de quatre sonates mozartiennes: K.533, K.545, K.570, K.545 conçues de 1786 à 1789. Mozart lui-même a qualifié les deux premières sonates (K.533/K.576) «Petites sonates pour clavier destinées aux débutants» et il qualifie les deux dernières (K.570/576) «Sonates pour clavier seul». Quatre sonates qui nous donnent la satisfaction d'entendre Jean-Bédard Pommier travailler d'arrache-pied avec d'évidents résultats.

TVOntario

**Mercredi 7 novembre - 19h00
POP MÉDIAS**

C'est à l'affecteur de la salle de nouvelles que revient la tâche de repérer les actualités qui seront traitées au téléjournal et de les assigner aux journalistes. Les nouvelles ayant un caractère régional, humain ou encore pouvant facilement être exploitées visuellement seront préférées aux autres.

**Jedi 8 novembre - 16h00
MANIGANCES**

Deux équipes, chacune formée d'un parent et d'un enfant âgé de 10 à 12 ans, s'affrontent dans des jeux de tête et de mains. Ce jeu télévisé met à l'épreuve les connaissances générales tant des adultes que des enfants.

**Vendredi 9 novembre - 17h30
LE VENT DANS LES SAULES:**

Provisions et Confusions

L'automne touche à sa fin et les animaux font leurs provisions pour l'hiver. Mais leurs fruits disparaissent mystérieusement au fur et à mesure qu'ils les cueillent.

Samedi 10 novembre - 22h00

CA ME DIT CHAUD: Gilbert Bécand
Gilbert Bécand, surnommé Monsieur 100 000 volts par les Américains à cause de son énergie, de son émotion et de sa passion, se produira sur la scène de l'Olympia. Il nous livrera son autobiographie avec ses plus grands classiques tels que L'important, c'est la rose, et maintenant ou J'reviens te chercher.

Dimanche 11 novembre - 10h00

BABAR: la Conquête de la Lune.
Lors d'un orage violent, la salle des fêtes est frappée par la foudre. Sans les efforts des habitants, Babar ne pourra la reconstruire, car Arthur a monopolisé l'attention de tous par son projet de construction d'une navette spatiale.

**Lundi 12 novembre - 20h30
OMNISCIENCE**

La réalité dépasserait-elle la fiction? Omni science nous permet de découvrir ce que n'était que matière à bandes dessinées en aujourd'hui internes et externes, des transplantations d'organes et de implants électroniques, la notion d'homme bionique n'est plus du domaine de l'imaginaire.

**Mardi 13 novembre - 17h30
RITOURNELLE: La Durée.**

Après une nuit sans sommeil, Ritouneille tente de rester éveillée en s'amusant à faire des sons longs et des sons courts avec sa voix, des objets sonores et des chansons.

AVEZ-VOUS QUELQUES HEURES PAR SEMAINE POUR AIDER À DES ANALPHABÈTES À APPRENDRE À LIRE?

Il ne vous faut pas d'expérience ni de compétence particulière, car il s'agit d'être assistant ou assistante à un animateur ou animatrice, et parfois de le remplacer.

On recherche de tels gens pour les régions de Windsor et de Belle-Rivière.

Tâches:

- participer à quelques ateliers d'alphabétisation populaire avec l'animateur
- remplacer l'animateur de temps à autre
- amener sa bonne humeur

Exigences:

- connaissance du français
- avoir de l'entregent et le respect d'autrui
- être disponible environ 3 heures par semaine.

Pour plus d'informations, téléphonez au Centre



944-5991

JEUX D'ORTHOGRAPHE

27. La négation explétive

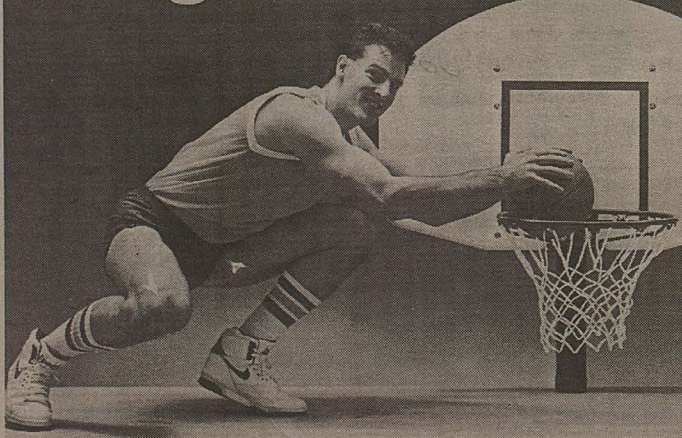
1. Doit-on écrire : « Agissons avant qu'il ne soit trop tard » ou « Agissons avant qu'il soit trop tard » ?
2. Doit-on écrire : « Partons sans qu'elles ne nous voient » ou « Partons sans qu'elles nous voient » ?

On peut écrire les deux. Avec les locutions conjonctives *avant que* et *sans que*, on peut ou non employer le *ne*. Par contre, que l'on emploie ou non le *ne*, il faut conjuguer le verbe au subjonctif.

Les Championnats du monde d'orthographe 1990 approchent. Informez-vous!

Pour obtenir gratuitement le livret officiel d'entraînement ou de plus amples renseignements, téléphonez à TVOntario au (416) 484-2734.

Gagner, c'est extra facile!



- Lots instantanés extra — jusqu'à 5 000 \$
- Prix extra en argent comptant — avec seulement 2 chiffres
- Grand prix extra facile à gagner — remportez avec 5 chiffres seulement et dans n'importe quel ordre, un gros lot de 200 000 \$!



Abonnez-vous au REMPART seulement 15.00 \$ par an

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux



1835 Provincial (anciennement Route 98) Windsor, Ontario 966-2400

Livraison gratuite tous les jours Amplement de stationnement gratuit

0PSCOM #13273

Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles

La Chaîne de TVOntario et La Nuit sur l'étang: un avenir incertain

Depuis les quatre dernières années, La Chaîne de TVOntario s'est associée avec fierté à La Nuit sur l'étang, et aux dires de la direction de La Nuit: «a pu faire grandir "La Nuit" plus que tout autre soutien durant les quelques quinze années précédentes.»

Cette année, la direction de La Nuit sur l'étang a informé La Chaîne de TVOntario que la diffusion de ce grand événement artistique franco-ontarien sera maintenant confiée à la Société Radio-Canada.

Depuis ses tout débuts, La

Chaîne a prouvé son engagement et son appui constants à la communauté franco-ontarienne en participant à plusieurs rassemblements populaires. C'est d'ailleurs dans le but de faire découvrir et promouvoir le talent des artistes

francophones d'ici que la direction de TVOntario a lancé «le prix La Chaîne» lors de La Nuit sur l'étang 1990.

Toutefois, même s'il est possible que La Chaîne ne participe pas à La Nuit sur l'étang 1991, sa

volonté d'être présente sur la scène franco-ontarienne ne diminuera pas pour autant. D'autres projets qui lui permettront de poursuivre son engagement envers la communauté artistique francophone de l'Ontario sont présentement en préparation.

Canal 38 (CFTM Montréal)

Mercredi 7 novembre - 19h30
LE HOCKEY MOLSON A TVA
Animateur: Richard Garneau
Commentateur: Michel Bergeron
Ce soir: Les Bruins de Boston visitent les Canadiens à Montréal.

Judi 8 novembre - 21h00
LA SANTÉ DU MONDE - avec Pierre Nadeau
LE MAL DES JEUNES
L'adolescence, c'est tout un monde! Dans notre société actuelle,

comment traverse-t-on cette période de croissance? Un document saisissant. A travers leurs mots, découvrons-nous ce qu'il y a derrière ces révoltes, ces conduites à risques, ces coups de foudre qui dérangent si souvent le monde adulte!

Vendredi 9 novembre - 19h30
9-1-1...
Avec Michel Marsolaïs et Lorraine Leblanc. Chaque semaine, les événements de la scène policière et judiciaire.

NATURE ENJEU - avec Yves Blouin
Outre son caractère informatif, cette émission vise également à proposer des solutions afin de protéger l'environnement.
Avec la participation de Louis-Paul Allard.

CBEFT

Mercredi 7 novembre - 14h30
LE TEMPS DE VIVRE
Avec Jacques Boulanger.
Participation de Claudette Lambert.
Pianiste: Robert Bibeau. Réal. Yvan Lalonde et Monique Ledoux. De Vancouver. Inv. Yvon Chartrand (monologuiste), Joëlle Rabu (chanteuse), Jacques Baillaut, George Laffèche, Napoléon Gareau, de Maillardville et Marie Robillard.

COMMENT ÇA VA?
Magazine axé sur la santé. Anim. Dr Alain Poirier. Réal. Reynald Bellemare, Luc Charbonneau, Claude Grenier, Hélène Kurgansky, Pierre Lawrence, Paul Morin et Lynn Phaneuf. Prod. Idéacom Inc.

Vendredi 9 novembre - 11h30
BOUFFÉE DE SANTÉ
Magazine traitant du loisir et des sports accessibles à tous. Avec Louise Poirier. Réal. Denis Ricard et Bob Rioux, CBOFT-Ottawa.

Samedi 10 novembre - 11h00
FLASH VARICELLE - avec Renée Cossette, Julie Deslauriers et Vincent Duhaime
Magazine d'information pour les 8 à 12 ans.

Lundi 12 novembre - 13h30
CINÉMA D'APRES-MIDI - «Le prix du risque»
(Acceptable Risks) Am. 1986.

Mercredi 7 novembre - 19h30

Judi 8 novembre - 16h30
CHARAMOULE
Série de sketches basés sur des situations vécues par les enfant à l'école ou à la maison, et mettant en vedette des jeunes qui donnent la réplique à des comédiens professionnels. Réal. Pierre Duceppe.

Vendredi 9 novembre - 16h30
LES DÉBROUILLARDS
Reportages palpitants, expériences amusantes et sujets divertissants. Anim. Grégory Charles et Marie-Soleil Tougas. Prod. SDA Ltée. MÉTÉO.

THEME: LES MIRACLES
Rock Demers nous raconte une aventure insolite / Entrevue avec Patrick Séguin, jeune adolescent atteint de dystrophie musculaire, qui est parvenu à publier une bande dessinée / Reportage sur la vie du Frère André / L'histoire de l'oratoire St-Joseph / Entrevue avec le comédien Yvon Thiboutot qui a su vaincre le cancer.

Mardi 13 novembre - 20h30
LA VIE DES GENS RICHES ET CÉLÈBRES
Une incursion dans la vie privée des vedettes ou différentes personnalités.

Abonnez-vous au
REMPART
seulement

15.00 \$ par an

Index des services en français

SOUDURE

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault, 825 ch. Tecumseh ouest, Windsor. 977-9025

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

(Voir aussi SYSTÈMES SATELLITE)

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. 972-3055

SYSTÈMES SATELLITE

Mark TV and Satellite Systems-Sales and Service, M. Ed Drouillard, M. Mark Drouillard, Mme Lise Woitte, 11400 ch Tecumseh, 735-2155

TERRAINS DE CAMPING

(Voir CAMPING)

TRAITEURS

(Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT

(voir ARTISANAT)

VÊTEMENTS POUR DAMES

Boutique Schanel, Solange Demers, Carole Daneault, 20 rue Erie N., Leamington, 326-6604

VOYAGES

(Voir aussi AGENCES DE VOYAGE)



Comme la violence faite aux femmes se produit souvent au foyer, on a souvent tendance à croire qu'il s'agit d'une affaire de famille. Mais la violence faite aux femmes ce n'est pas une affaire de famille. C'est un crime!

La violence faite aux femmes c'est l'affaire de tout le monde.

En cas d'urgence ou si vous désirez diriger une personne qui a besoin d'aide, appelez Ligne Secours/Wife Assault Helpline dont le numéro apparaît dans les pages blanches de votre annuaire téléphonique. Ou bien appelez la police.

Direction générale de la condition féminine de l'Ontario

 **Ontario**

Mavis Wilson, Ministre
David Peterson, Première Ministre

LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES C'EST UN CRIME!

OPSCOM #13264

Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles

L'alliance culturelle de l'Ontario défendra d'une seule voix les artistes Franco-ontariens

OTTAWA (APF): L'union fait la force. Les artistes franco-ontariens ont décidé de se regrouper pour défendre et vendre d'une seule et même voix les dossiers culturels auprès des gouvernements.

L'Alliance culturelle de l'Ontario se veut le premier front commun des intervenants artistiques et culturels de l'Ontario. Ce nouvel instrument de lobbying présidé par Ginette Gagnon de Théâtre-Action, regroupe présentement huit organismes à vocation culturelle soit: Théâtre-Action, l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario, l'Association des auteurs franco-ontariens, Pro-Arts, le réseau des galeries éducatives, le Festival franco-ontarien, la Nuit sur l'étang, le regroupement des éditeurs franco-ontariens, la Nouvelle association des cinéastes franco-ontariens et l'Association des professionnels de la chanson et de la musique.

L'Alliance culturelle de

l'Ontario souhaite que la culture devienne une priorité au sein de la communauté franco-ontarienne. Ceci dit, l'Alliance ne veut pas confier à l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) le mandat de défendre les arts. Tout ce que les artistes demandent à l'ACFO, c'est d'intégrer le volet culturel à son discours politique.

La diffusion des produits culturels préoccupe la nouvelle association. A ce chapitre, la TPS sur les livres inquiète vivement les éditeurs. Selon Robert Dickson du Regroupement des éditeurs franco-ontariens, cette taxe pourrait sonner le glas de toutes les maisons d'édition en Ontario français. La

TPS fédérale de 7 pour 100 combinée à celle de 8 pour 100 qui sera perçue au Québec dès le 1er janvier, va augmenter le prix du livre de 15 pour 100 et ce, au moment où les éditeurs commencent à percer au Québec.

Dans le meilleur des scénarios, les membres de l'Alliance

souhaitent obtenir d'ici cinq ans une reconnaissance dans la communauté, une plus grande diffusion des activités culturelles franco-ontariennes, un centre de production et une école de formation et de perfectionnement en théâtre, pour ne nommer que ces quelques rêves.

Soirée canadienne au musée Hiram Walker

Aura lieu le 18 novembre la deuxième soirée canadienne-française parrainée par le musée historique Hiram Walker. Le but est de faire un prélèvement de fonds pour le musée et de rendre les gens plus familiers avec la maison François Baby qui abrite le musée.

Pendant cette soirée les gens intéressés auront l'occasion de voir de l'artisanat, d'entendre le chanteur folklorique M. Marcel Bénéteau,

de faire le tour de la maison en français ou en anglais avec un guide. Aussi il y aura un repas canadien-français qui sera servi pour le coût de 5.00\$ par personne, qui comprendra de la tourtière, de la salade avec une vinaigrette québécoise, de la tarte au sucre et du cidre de pommes. "Vu l'espace disponible de la maison il faudra cependant être patient" de dire M. Hugh Barrett, bénévole pour le

musée.

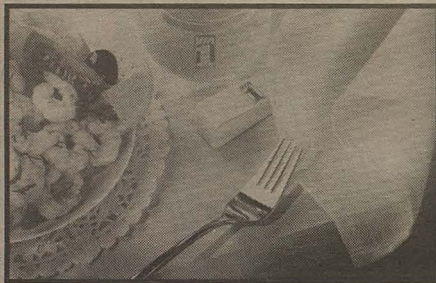
Les gens intéressés à faire un tour de calèche pourront le faire avec la compagnie "Carriages-to-you" pour le coût de 2.00\$ par personne avec un minimum de 4 à 6 personnes pour une durée de 7 à 10 minutes.

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver ses billets on peut communiquer avec Mlle Gisèle Séguin (en

français) au 977-1992 ou en anglais avec M. Hugh Barrett au 253-1812 ou Mme Natalie Taylor au 944-1403.

SURPRISE

Ce n'est pas la table du fond dans votre resto préféré.



OPSCOM
#13253

C'est la première classe VIA 1 à destination de Toronto.
N'est-ce pas le moment d'essayer la première classe abordable?

Serviettes de toile. Verrerie de belle qualité. Repas succulents. L'impression d'être un invité de marque. Venez voir à quel point VIA 1 ne cesse de s'améliorer.
Windsor - Toronto : 63 \$. Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail.^{MC}



VIA 1. LA PREMIÈRE CLASSE ABORDABLE QUI NE CESSE DE S'AMÉLIORER.

** Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. ** Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

Aimeriez-vous
un peu
d'argent
supplémentaire?

Avez-vous
un article
que vous
n'utilisez
plus que
vous
pourriez
vendre?

(C'est
gratuit pour
les abonnés
non-
commerciaux)

ANNONCEZ-
LE DANS
LE
REMPART

948-4139

VISION
ONTARIO



Dossier choc : La Pauvreté

le 7 novembre à 20 h 30

OPSCOM #13270

LA CHAÎNE TV

Appui au concept d'école pour parlants français

(LC) L'idée d'avoir une école pour les parlants français à Windsor a fait un autre bout de chemin la semaine dernière. Les membres de la section de langue française (SLF) du Conseil des écoles catholiques et de son comité ad hoc établi pour étudier cette question ont rencontré les parents intéressés de langue française afin de leur donner la chance de donner leur opinion et leurs observations à ce sujet. Immédiatement après, les parents de langue anglaise dont les enfants fréquentent une des six écoles de langue française à Windsor ont aussi pu s'exprimer. Ils ont donné leurs opinions, leurs observations, leurs préoccupations et leurs craintes de l'effet que pourrait avoir une école de telle sorte sur les six écoles actuelles.

Plusieurs francophones ont expliqué que la facilité d'expression en français de leur enfant diminuait dans les écoles actuelles et qu'une école distincte était donc à désirer. La préoccupation principale des anglophones était de savoir si leurs enfants y auraient accès s'ils parlaient couramment le français

même si on ne le parlait pas au foyer. Il n'y a eu aucune opposition au principe.

Une invitation à la réunion a été envoyée avec tous les élèves des six écoles françaises. Une quarantaine de francophones et environ cinq anglophones ont assisté.

Une présentation a été faite par M. Denis Levert, surintendant des écoles catholiques de Windsor de langue française, et une autre par Mme Jeanne Mongenais, présidente de la SLF.

On se rappellera que le comité ad hoc a recommandé à la section de langue française l'établissement de l'école distincte pour les parlants français, que la SLF a choisi de déposer pour un bout de temps pour faire plus d'étude à ce sujet.

Mme Jacqueline Raymond, parent de deux enfant francophone a fait une présentation afin de donner ses sentiments sur la question du français parlé à l'école. "Moi j'ai vraiment l'impression que mes enfants sont dans une école d'immersion au lieu que dans une école vraiment française. Quand



Dans la photo on peut voir le comité ad hoc, le comité de la Section de langue française et quelques parents intéressés

Robert a commencé à la maternelle, son cousin et lui étaient les deux seuls enfants à parler le français dans une classe de quinze. Je me demande si l'apprentissage de mon fils était ralenti pendant que les autres apprenaient des mots ou des expressions de base. Je crois qu'il faut bien distinguer les besoins des enfants parlants français de ceux des enfants qui ont besoin d'école d'immersion. C'est pour ces raisons que j'appuie la recommandation de l'ouverture d'une école pour parlants français".

Mme Carole Gagnon, parent d'une petite fille de 8 ans a aussi fait une présentation. "Les anglais manquent d'école d'immersion mais la qualité de nos écoles de langue française manque aussi. Nous n'avons plus des écoles françaises, nous avons des écoles bilingues. A l'école, les professeurs ont une tâche très difficile, puisqu'ils doivent aussi parler l'anglais puisqu'ils doivent

expliquer la tâche à faire aux petits francophones et puis ensuite le faire en anglais, et c'est pendant ce temps que nos petits francophones perdent leur temps. Ce que nous voulons, c'est d'établir une école française pour les parlants français".

"L'enfant francophone qui arrive dans une école francophone est désavantagé, de dire M. Jan Munk, professeur de l'école, parce qu'il est minoritaire et il développe des difficultés d'apprentissage parce qu'il fait face à la majorité anglaise et l'environnement n'est pas fait totalement pour lui ou elle. Cela développe des habitudes de minoritaire et c'est cela que je pense que l'on devrait commencer à défaire en Ontario."

"Ma fille qui était en 8e année l'an passé avait un professeur qui venait du Québec et lui il faisait son possible pour motiver ses élèves. Pourtant ils ne parlaient que l'anglais," a déclaré Mme Johanne

Gagnon membre du comité ad hoc.

"Si un enfant est rendu en 8e année et il ne sait pas encore le genre des noms, des parties du corps, et dit par exemple "mon cheville", il y a vraiment un problème de dire Mme Michelle Ayotte.

Après la réunion M. Levert a dit au REMPART que "la prochaine étape serait de faire un sondage pour voir combien de jeunes pourraient fréquenter une telle école".

"Mon impression de la rencontre est très positive a-t-il déclaré. Plusieurs francophones et anglophones croient qu'il doit y avoir une vie française pour les jeunes francophones de la ville, et plusieurs sont intéressés au concept de l'école pour parlants français une fois qu'on leur explique qu'il ne s'agit pas d'école pour élite ou pour doués."

Le gouvernement dépose enfin ses règlements sur les langues officielles

OTTAWA (APF): Plus de deux ans après l'entrée en vigueur de la Loi sur les langues officielles, le gouvernement a finalement déposé à la Chambre des communes son

avant-projet de règlement sur les communications et les services.

En vertu de cet avant-projet, 96 pour 100 de la minorité anglophone au Québec et 92 pour

100 de la minorité francophone hors Québec recevront des services gouvernementaux dans les deux langues officielles.

Suite page 5

Photos du Festival de la Moisson ...

pages 3, 6, 7 et 11

TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
CE SOIR... 18h00



avec Dominique Lemieux



Radio-Canada
Ontario

POUR VOUS AVANT TOUT

Index des services en français

AGENCES DE VOYAGE

House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor 972-1365; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, 979-3757

AGENTS D'IMMEUBLE

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch. Tecumseh, Windsor 948-8171; 734-6369.

M. Ronald Paquin, Royal-Lepage Real Estate Services Ltd., 3120 Dougall, 969-0330; 735-2552.

Jeanne Pouliot

représentante
Bureau: 945-9955
Domicile: 971-0497
Fax: 948-1621



5135 chemin Tecumseh est,
Windsor, Ontario, N8T 1C3

ALUMINIUM

(Voir RÉNOVATIONS et CONTRUCTIONS)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

(Voir STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs, et voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

APPAREILS MÉNAGERS

Bélisle TV Appliances Ltd., M. Robert Bélisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ARTICLES RELIGIEUX

Brisebois Christian Book store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor, 944-9780.

ARTISANAT

L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, East Park Center, 6711 ch. Tecumseh, 944-8112.

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE

Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, 948-5455 (519)

ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor, 966-6112.

La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.: 354-5031

Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire, 7651 est, ch. Tecumseh, 974-9177.

The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P., Emeryville (Puce), Bur.: 727-3855, 727-6479; Rés.: 979-8581

AUTOMOBILES-PIÈCES

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE

(Voir aussi GARAGES)

Emeryville Collision Inc., M. Serge Labonté, Hwy. 2, Emeryville, 727-3486

BANQUETS

(Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

CAMPING

Windsor South/Amherstburg KOA, la famille Florian Brousseau, RR1, ch Texas, McGregor, 726-5200

CASSE-CROUTE

(Voir RESTAURANTS)

CENTRES CULTURELS

(Voir ARTS ET CULTURE)

Suite page 7

On parle d'eux d'elles

A l'occasion de l'ouverture officielle de la Résidence Richelieu, dont le parrain est le Club Richelieu Windsor, les confrères et les consœurs du Club Richelieu Les Campagnards de Pointe-aux-Roches avaient voulu poser un geste tangible d'hommage aux responsables du projet. Il a pris la forme d'une superbe peinture d'une scène rurale, oeuvre de Mlle Elmira Sylvestre de St-Joachim, qui ornera la salle de rencontre de la Résidence, et que M. Robert Chauvin, à droite, a présenté à M. Jules St-Denis, président de la Résidence.



Les petits garçons Daniel et Geoffrey Parent sont très fiers d'annoncer l'arrivée de leur jolie

petite soeur Lise Céleste. Elle est née le 5 octobre, pesant 8 lb et 11oz. Ses fiers parents sont M. et

Mme Nil et Margaret Parent. Sa grand-mère Mme Marguerite Parent a très hâte de la dorloter.

Le Canada se lance dans une nouvelle réflexion sur son avenir constitutionnel

OTTAWA (APF): Plus de quatre mois après la mort de l'entente du lac Meech, le gouvernement canadien annonce la création d'un forum de citoyens indépendants, qui auront pour mandat d'écouter ce que les Canadiens veulent comme pays, et de produire un rapport.

Préside par le président du CRTC, M. Keith Spicer, le «Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada» est composé de douze éminents Canadiens, et a un mandat assez large.

Il devra, entre autres, identifier les caractéristiques auxquelles les Canadiens attachent le plus de valeur dans leur pays, les grands défis à relever durant la décennie, la nature des relations entre les citoyens autochtones et non autochtones. Les conclusions du Groupe de consultation devront être déposées au plus tard le 30 juin 1991.

Le Groupe de consultation devra aussi se pencher sur les langues officielles au pays et «la nature des arrangements auxquels doivent se prêter les institutions et les citoyens du pays, pour respecter les préférences linguistiques tant des minorités que des majorités linguistiques de la société canadienne».

Outre Keith Spicer, le Groupe de consultation est formé de Richard Cashin, Carol Corcoran, Fil Fraser, Thomas Kierans, Robert Normand, président et éditeur du journal Le Soleil de Québec, Helena Zukowski, Thérèse Paquet-Séguin, sous-secrétaire général aux Nations-Unies, Roger Tassé, qui a été un important conseiller dans le dossier du rapatriement de la Constitution en 1982 et plus récemment dans le dossier du lac Meech, Susan Van de Velde, Elsie Wayne, et le journaliste Jack Webster.

Le premier ministre Brian Mulroney a bien pris soin de préciser en annonçant la création de ce groupe, qu'il ne s'agissait pas d'une commission royale d'enquête traditionnelle. «Nous voulons amener les Canadiens à discuter entre eux des valeurs du pays» a dit M. Mulroney lors d'un long discours en Chambre. «Voulons-nous tous continuer de vivre ensemble?» «Les Canadiens ont-ils encore des aspirations et des espoirs communs?» C'est à ces questions et à bien d'autres encore que M. Mulroney convie les Canadiens à répondre.

La création de ce groupe de consultation survient au moment où la Commission Bélanger-

Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec a débuté ses travaux dans la vieille capitale. L'Alberta et le Nouveau-Brunswick ont également mis sur pied des commissions, calquées sur le modèle québécois. Ottawa ne veut pas entrer en compétition avec ces commissions, a déclaré le premier ministre, mais plutôt compléter le travail en marche.

«C'est une commission pour les Canadiens ordinaires. Les hommes politiques ne sont pas les bienvenues», a lancé le plus sérieusement du monde M. Spicer, qui espère que «tous les élus du pays, y compris les sénateurs, ne manqueront pas l'occasion de se taire!» M. Spicer, qui ne veut pas se pencher sur la constitution, entend également tenir à distance les avocats, pour faire place à la vision et aux idées de tous les Canadiens.

M. Spicer a insisté à plusieurs reprises pour dire qu'il ne voulait pas couper l'herbe sous les pieds de la commission Bélanger-Campeau, mais il invite quand même les Québécois à participer à la réflexion canadienne. «Les Québécois ont le droit d'être entendus. Ils sont des Canadiens jusqu'à nouvel ordre». Ceci dit, M. Spicer précise qu'il n'ira pas prêcher au Québec. «Nous ne prêcherons rien, nous allons écouter».

Le président du CRTC s'est fait tirer les oreilles avant d'accepter le poste. Il avoue candidement avoir refusé une première fois de participer à ce groupe de consultation trois semaines avant sa nomination, et s'être moqué du représentant du premier ministre, dépeché par Brian Mulroney pour sonder le terrain. Son premier réflexe, dit-il, a été de se rappeler du sort réservé au rapport de la commission Pépin-Robarts sur l'avenir constitutionnel du pays, qui avait été mis sur les tablettes par l'ex-premier ministre Pierre Trudeau dès sa parution. S'il a changé d'idée et a accepté de présider le groupe de consultation de Brian Mulroney, c'est qu'il croit qu'après tout, l'idée n'est pas peut-être si bête.

Calendrier des activités

TOUS LES MARDIS SOIRS

18h00 à 19h00

RÉPÉTITION DE LA CHORALE D'ENFANTS

Centre culturel Tournesol

Place Concorde

LE 21 NOVEMBRE

17h00

ASSEMBLÉE ANNUELLE

La Clinique juridique bilingue Windsor/Essex

Place Concorde

Informations: R.S.V.P. 253-3526

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 NOVEMBRE

9h à 16h

VENTE D'ARTISANAT DE NOËL ET DE PATISserie

Parrainé par l'Union Culturelle des Franco-Ontariennes

Place Concorde, 7515 ch Forest Glade

Informations: Laurette Lapointe au 944-3000

Mme Lucienne Bushnell au Festival de la Moisson:

On peut s'aider et aider aux autres à surmonter l'épreuve

(LC) La perte d'un proche, la maladie, la perte d'un emploi ou de quelque chose qui nous est cher, sont toutes des choses qui nous font envisager de grands changements dans la vie.

Voilà le thème de l'atelier «Prends soin de toi» de Mme Lucienne Bushnell, expert-conseil en santé, dans le cadre du Festival de la Moisson à Pointe-aux-Roches. Cet atelier portait sur comment envisager ces grands changements ainsi que sur l'image de la femme dans les médias.

Quand on parle de situation qui nous cause du chagrin, c'est une douleur mentale et physique que nous subissons. Il faut alors passer par les processus du deuil, de la solitude, du choc, de l'angoisse, de l'anxiété et de la colère. «Ce dont les gens ont besoin dans ces temps-là, c'est l'appui des gens, c'est d'en parler, c'est d'avoir la foi, et de laisser se manifester toutes les émotions que l'on ressent» a déclaré Mme Bushnell.

Pendant que l'atelier se



Mme Lucienne Bushnell présente son atelier devant un groupe de gens mercredi dernier

déroulait, les gens ont été invités à donner leurs impressions sur des expériences qui les ont peut-être éprouvés.

Plusieurs démarches peuvent être prises afin d'aider une personne éprouvée: visiter la personne dès que possible, le contact

physique (les caresses), être honnête, bien les écouter, assister aux funérailles, téléphoner la personne souvent et pour un bon bout de temps après l'événement.

La personne éprouvée, elle doit accepter de parler de l'épreuve, ne pas se juger, ne pas céder à

l'alcool ou l'abus des médicaments, bien se reposer et s'alimenter et se faire de nouvelles amitiés. En cas d'un décès, il ne faut pas trop s'attacher aux effets personnels de la personne disparue.

Sur l'autre sujet, la conférencière a déploré que, dans les annonces publicitaires, la femme

est trop souvent stéréotypée négativement; on se sert d'elle comme un objet. «Les annonces publicitaires démontrent que les femmes ne sont préoccupées qu'avec la beauté extérieure et abaisse ainsi la femme» a-t-elle commenté.

ECHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à \$1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantissant l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est 258-8477 ou 1-800-265-7500 sans frais dans le comté.

Voie de fait au parc Ambassador

La soirée du 24 août 1990, vers 22h00, un homme est retourné au parc Ambassador pour essayer de retrouver ses lunettes qu'il avait perdus cette même journée.

Il faisait noir, il a observé quatre jeunes garçons qui l'approchaient de l'autre direction. Il n'a pas fait de cas quand ils ont passé à côté de lui, mais ensuite il a entendu un des jeunes garçons dire "Ok let's do it". L'homme s'est retrouvé encerclé par eux; ils l'ont battu et volé.

La victime n'a pu identifier aucun des jeunes. Cependant, il a pu dire qu'ils portaient de grosses boîtes et qu'au moins deux d'entre eux avaient la tête rasée. Il est possible que ces jeunes qui sont responsables de cette voie de fait sont des "skin heads", reconnus pour ce genre de crime.

On parle encore d'uniformes à l'école L'Essor

(LC) Les élèves de l'école secondaire L'Essor devront-ils porter des uniformes pour aller à l'école? On répondra à cette question dans les semaines à venir. Jeudi le 15 novembre, lors de la soirée des bulletins, les parents seront invités à voter sur ce point et les élèves auront droit au vote aussi. La décision sera prise ensuite par l'administration de l'école en consultation avec les chefs de département. Le poids du vote des parents portera une grosse importance sur la décision prise.

"Je crois que ce serait bien d'avoir des uniformes, ça briserait l'effet des divers groupes "trendy",

Pour la FFHQ, c'est la Commission Spicer qui a préséance

OTTAWA (APF): Entre la commission Bélanger-Campeau qui se penche sur l'avenir politique du Québec et la commission Spicer qui interrogera les Canadiens sur le genre de pays qu'ils veulent bâtir, c'est la commission fédérale qui rejoint davantage les intérêts et les préoccupations de la Fédération des francophones hors Québec.

Pour le président de la FFHQ, M. Guy Matte, tout ce que va permettre la commission Bélanger-Campeau, c'est d'explorer les liens futurs entre le Québec et la francophonie canadienne. Par contre la commission Spicer, qui est composée de citoyens «indépendants» choisis en dehors des cercles politiques, permettra à la FFHQ d'exposer sa vision du Canada de demain, et la place des francophones dans ce nouveau pays.

La FFHQ présentera tout de même un mémoire à la commission Bélanger-Campeau, tout probablement au mois de décembre. La fédération doit

de dire Bruno Morin, étudiant de cette même école. Etre bien habillé convient à une école qui est catholique. Cependant, je serais très content de ne pas avoir les couleurs brun et orange dans nos uniformes.

Il y a deux ans, lors du transport de l'école du conseil public au conseil séparés, la question avait été soulevée que les élèves portent des uniformes, cependant cela n'a pas eu de suite jusqu'à récemment les parents ont visité le directeur afin de lui dire qu'ils étaient en faveur des uniformes.

Cependant un grand nombre d'élèves s'opposent à l'idée.

"Je pense que d'avoir des uniformes est inutile; on n'a pas de problème d'habillement a commenté Duane Neveu, un autre étudiant de cette école. Les élèves en général n'en veulent pas et ceux pour qui il reste seulement deux années devront payer pour un uniforme qu'ils ne porteront pas longtemps. J'aime mieux que nous nous distinguions des écoles où l'uniforme est obligatoire".

"La majorité des élèves ont l'air d'être contre la question, mais je ne suis pas vraiment certain du nombre d'élèves qui le sont" a commenté M. Joseph Gratton, directeur de l'école.

d'abord faire entériner par ses associations membres, le contenu du document qui sera soumis à la commission.

D'autre part, M. Matte dénonce l'absence d'un représentant des francophones de l'extérieur du Québec au sein de la commission Spicer. Des douze membres de ce forum des citoyens, trois sont Québécois.

«Ça n'a pas de bon sens que dans une commission qui doit définir le pays, où on va parler de la dualité linguistique et du régionalisme, qu'on ait oublié cette composante», a fait observer M. Matte.

Quelqu'un quelque part au sein du gouvernement avait indiqué à la FFHQ qu'il y avait un francophone de l'extérieur du Québec au sein de la commission Spicer, en la personne de M. Roger Tassé. Même s'il fait carrière à Ottawa depuis les années '60, M. Tassé est tout ce qu'il y a de plus Québécois, et demeure au Québec. M. Matte prend le blâme, pour

s'être fait passer un tel sapin. «Notre garde a été baissée un peu trop, on va prendre le blâme pour celle-là».

La FFHQ a fait parvenir une lettre au président du Forum des citoyens, Keith Spicer, de même qu'au premier ministre Brian Mulroney demandant la nomination d'un représentant de la francophonie canadienne de l'extérieur du Québec la FFHQ est même disposée à soumettre une liste de personnalités francophones pour aider le premier ministre à faire son choix.

Qui devrait siéger sur la commission Spicer? Selon M. Matte, l'identité importe peu, en autant que la communauté va percevoir ce représentant comme un francophone hors Québec, et que ce représentant veut s'associer à la francophonie hors Québec. Ce pourrait même être un Québécois qui a choisi de vivre et de travailler au sein d'une communauté francophone de l'extérieur du Québec.

PLACE
Concorde

Vendredi 30 novembre

**Soirée de Noël
pour tous les
membres
A la
Canadienne**

**Excellent
repas
7.95 \$
Réunion
d'information**

**Réunion:
17h30
Souper:
19h30**



Éditorial

"Maman, je aime toi"

"Maman, je t'aime" répétait souvent le bambin à sa mère.

Puis vint le temps de l'inscrire à l'école... à l'école française bien sûr! Et peu de temps après, c'est "Maman, je aime toi" que disait le jeune et sa maman était toujours heureuse du sentiment, mais beaucoup moins de cette régression linguistique de son petit.

Ce témoignage, prononcé à la réunion publique de la Section de langue française du Conseil des écoles catholiques de Windsor la semaine dernière, reflète bien un problème sérieux dans les écoles françaises de la ville: la présence de tellement d'anglophones non seulement exige beaucoup d'efforts du personnel enseignant pour les initier à la langue française pendant que les petites qui la maîtrisent déjà adéquatement se tournent les pouces, mais cette présence entraîne même un recule linguistique chez ces derniers.

Or ce n'est pas surprenant. Des études effectuées spécifiquement en Ontario français démontrent que cet effet se produit dès que la proportion d'anglophones atteint environ 10%. Or dans certaines des écoles françaises de Windsor, elle est même beaucoup plus que la moitié!

Comme on a pu le lire dans notre livraison du 10 octobre, un groupe de parents a suggéré à la SLF d'établir un comité d'étude sur la question qui lui a par la suite recommandé la même chose et l'idée est donc

à l'étude. La réunion de la semaine dernière (on pourrait dire plutôt "les réunions", car on en a d'abord fait une en français, puis une en anglais à l'intention des parents anglophones) se voulait une consultation de la communauté à ce sujet. L'assistance n'était pas nombreuse, mais le problème a été mis en relief par des interventions comme celle citée au début de ce texte. Et tous présents ont dit reconnaître le bien-fondé du principe d'une école distincte.

La prochaine étape serait de faire un don sage formel afin de déterminer le nombre de jeunes qui fréquenteraient une telle école, selon le surintendant du Conseil, M. Denis Levert. Nous sommes entièrement d'accord, et nous souhaitons que la SLF y procède sans délai.

Nous sommes convaincus que seule une école distincte peut répondre adéquatement aux besoins des jeunes en question, et une école qui recevrait dès son ouverture les jeunes de la maternelle à la huitième année.

(Il a suggéré par certains que les anglophones dans nos écoles maîtrisent assez rapidement le français et "rattrapent" les francophones à un certain moment, soit vers la troisième ou la quatrième année. Selon cette ligne de pensée, ce ne serait donc que pour quelques années qu'il y aurait lieu de séparer les

groupes afin que la présence des uns ne nuisent pas au progrès des autres. Nous rejetons carrément cette idée. S'il semble vrai que les anglophones expliquent possibles: soit que ces anglophones sont tous beaucoup plus intelligents que les francophones, ou que ces derniers sont justement retardés pendant que les autres progressent. Nous rejetons d'emblée la première hypothèse. Et la deuxième est justement le motif qui pousse les parents concernés à vouloir une école distincte.)

Deux aspects reliés à la réalisation d'un sondage sont à considérer.

Premièrement, il devra bien renseigner tous les parents sur le mode de fonctionnement d'une telle école, si elle était établie; il faudrait peut-être tenir des réunions d'information, car les parents devront y répondre en pleine connaissance de cause.

D'autre part, un sondage présenté aux parents intéressés le défi d'établir qu'un nombre suffisant d'élèves fréquenteraient l'école qu'ils désirent, car ce n'est dans ce cas, évidemment, que la SLF pourra même songer à l'établir.

Procédons donc au sondage sans délai. Et s'il établit que le nombre le justifie, agissons en conséquence!

Jean Mongenais

Votre entreprise

en collaboration
avec le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la
Technologie de l'Ontario

Les jeunes entrepreneurs d'aujourd'hui: leur réussite

Bien que de nombreux jeunes d'aujourd'hui aient l'énergie, la volonté et les capacités de gérer leur propre entreprise, il leur manque souvent un atout indispensable - l'argent qu'il leur faut pour démarrer. Les programmes Capital de démarrage pour les jeunes entrepreneurs, gérés par le gouvernement ontarien en collaboration avec la Banque Royale du Canada, la Fédération des caisses populaires et les chambres de commerce de la province, remédient les problèmes en fournissant des prêts aux jeunes qui cherchent à créer leur propre entreprise.

L'an dernier, ces programmes ont financé plus de 3 400 entreprises de ce genre. Récemment, l'honorable Monte Kwinter, ministre sortant de l'Industrie, du Commerce et de la

Technologie, présentait le prix annuel du ministre pour mérite exceptionnel à 17 jeunes qui ont démarré une entreprise grâce au Capital de démarrage pour les jeunes entrepreneurs.

M. Michael Blecher, qui a fondé Advantage Adverting à Guelph, est au nombre des jeunes entrepreneurs qui ont bénéficié d'un prêt Étudiants entrepreneurs. En vertu de ce programme, le gouvernement ontarien garantit des prêts jusqu'à concurrence de 3 000 \$ aux jeunes gens de 15 ans et plus qui poursuivent leurs études et qui veulent exploiter leur propre entreprise pendant les vacances d'été.

M. Blecher a eu l'idée de lancer son entreprise au cours de sa dernière année d'études secondaires, alors qu'il était corédacteur du bulletin de l'école.

«J'étais surpris de voir combien il était facile de vendre de la publicité locale orientée vers les jeunes, dit-il, c'est ainsi que l'idée m'est venue de faire un calendrier de bureau où l'on pourrait voir d'un coup d'oeil, et de l'entourer de publicité pour des services susceptibles d'intéresser les étudiants».

C'était une idée très simple, mais brillante, et Michael a réussi à persuader l'Université de Guelph d'inclure le calendrier à la trousse donnée aux étudiants. Cette année, il produit un calendrier de format plus grand.

Mlle Nicole Godin, une autre bénéficiaire du prix du ministre pour mérite exceptionnel, est une jeune femme de Pembroke, en Ontario. Elle a lancé son entreprise Balloons of the Valley avec l'aide du programme de prêts Jeunes entrepreneurs, qui fournit des prêts sans intérêts allant jusqu'à 7 500 \$ aux jeunes âgés entre 18 et 29 ans, qui ont quitté l'école et qui cherchent à fonder leur propre entreprise.

Son idée originale, faire livrer des ballons par un messenger costumé, a été un succès instantané. Mais Nicole s'est bientôt rendu compte que la nouvelle mode de décorer avec des ballons représentait

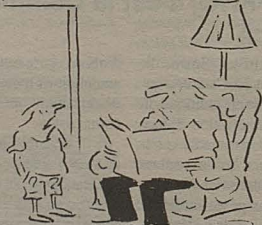
un avenir plus prometteur.

«Je me suis inscrite à un cours de décoration avec des ballons. Au début, je faisais un mariage par semaine, dit-elle. Maintenant, les mariages représentent la majeure partie de mon entreprise, et j'en fais souvent six par semaine. Je m'occupe aussi de la décoration d'événements spéciaux comme la Fête du Canada et le défilé du Père Noël.

La participation de Nicole aux célébrations locales lui a permis de découvrir un créneau, et elle a entrepris d'ajouter aux ballons les fournitures pour les fêtes. Elle est maintenant à la recherche de locaux plus grands pour elle-même et ses quatre employés.

«Les entreprises démarrées par les bénéficiaires des programmes Capital de démarrage pour les jeunes entrepreneurs créent en moyenne 2,5 emplois par entreprise», fait remarquer Mme Barbara Arnold, experte-conseil pour le programme Capital d'entreprise au ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, qui ajoute que le taux de remboursement des prêts est élevé.

Autrement dit, cette aide aux jeunes entrepreneurs profite à tout le monde. Non seulement les jeunes entrepreneurs parviennent à leurs fins, mais ce faisant, ils créent des emplois et participent à la prospérité de l'Ontario.



«Je considère m'installer à mon compte - Pour un petit investissement, la peux lancer la propre entreprise!»



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: Jean Mongenais

Adjointe à la rédaction: Lucie Collins

Correspondant national: Yves Lusignan

Publicité national: Céline Vachon

Comptabilité: Charlotte Mongenais

Atelier: Céline Vachon

Johanne Gagnon

Nicole Jean

La copie: 0,60\$

Abonnements 15,00\$/Canada: 35,00\$ /Ailleurs

Téléphones: Général: 948-4139

Rédaction: 948-4130

Télécopieur: 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

APF inc.

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Tél. _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Le gouvernement dépose enfin ... suite de la une

On se rappellera que le Commissaire aux langues officielles avait plusieurs fois manifesté son impatience devant la lenteur du gouvernement à déposer la réglementation à la Chambre des communes, allant même jusqu'à menacer de démissionner.

Pour définir la demande importante de services en français et en anglais dans un bureau fédéral, et pour offrir ces services au plus grand nombre de Canadiens, le gouvernement a dû jouer avec sa calculatrice, et proposer un ensemble de règles assez complexes, qui reposent sur la taille et la proportion du groupe minoritaire d'une région desservie.

Si le gouvernement ne propose pas une seule règle pour les services dans les deux langues officielles, c'est parce que les francophones hors Québec sont moins concentrés dans les grands centres urbains que les anglophones. Au Québec, 86 pour 100 des anglophones vivent dans les grandes régions urbaines et seulement 14 pour 100 dans les régions rurales. Les francophones hors Québec sont plus concentrés dans les petites villes et les régions rurales dans une proportion de 58 pour 100.

Dans les grands centres urbains d'au moins 100,000 habitants, il faudra que la minorité compte au moins 5000 personnes, pour que les bureaux des institutions fédérales offrent des services dans les deux langues officielles. Si l'institution a plusieurs bureaux, les services devront être offerts dans les deux langues dans une proportion de bureaux au moins égale à celle de la minorité, et en tenant compte de la répartition des membres de la minorité. Dans tous les cas, au moins un bureau devrait offrir ses services en français. Cette règle s'appliquerait dans 14 des 24 centres urbains du pays dont Halifax, Saint John, Sudbury, Toronto, Hamilton, St Catharines-Niagara, Windsor, Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver.

A Oshawa, Kitchener, London, Victoria, Saskatoon, Thunder Bay, Régina, et St-John's, c'est-à-dire dans les grands centres urbains où la minorité compte pour moins de 5000 habitants, les services dans les deux langues seraient offerts à un bureau des services désignés suivants: Bureau de poste, Centre d'emploi,

Sécurité du revenu, Impôt, et Secrétariat d'Etat. De plus, tout bureau dont l'aire de service comprend une minorité d'au moins 5000 personnes devraient offrir des services dans les deux langues. Des services dans les deux langues devraient également être fournis dans tous les autres bureaux si la demande correspond à au moins 5 pour 100 de la demande globale annuelle.

PETITES VILLES ET RÉGIONS RURALES: UNE QUESTION DE POURCENTAGE.

Dans les petites villes ou les régions rurales, où sont concentrés 58 pour 100 des francophones hors Québec, les règles sont relativement souples.

Si la minorité compte au moins 500 personnes et représente au moins 5 pour 100 de la population totale, les communications et les services devront être dans les deux langues officielles. Si la minorité représente à 30 pour 100 ou plus de la population, tous les bureaux devront alors offrir des services dans les deux langues.

Si la minorité compte moins de 500 personnes et représente moins de 5 pour 100 de la population, des services dans les deux langues seront offerts au Bureau de poste, au Centre d'emploi, à la Sécurité du revenu, à l'Impôt, à la GRC et au Secrétariat d'Etat. Si la demande correspond à au moins 5 pour 100 de la demande globale annuelle, les services dans les deux langues officielles pourront aussi s'étendre à d'autres types de bureau.

DE 200 A 500 PERSONNES

Ces mêmes services seraient également offerts lorsque le bureau est situé dans une municipalité, une petite ville, où une région rurale comptant entre 200 et 500 personnes de la minorité, que cette minorité représente au moins 5 pour 100 de la population globale, et que la demande globale annuelle dans la langue de la minorité est de 5 pour 100.

MOINS DE 200 PERSONNES

Si la population de langue officielle est de moins de 200 personnes mais qu'elle représente quand même au moins 5 pour 100, elle aura droit à des services dans les deux langues, si au moins 5 pour 100 de la demande globale est dans la langue de la minorité.

YUKON ET T.N.O

Au Yukon et dans les

Territoires où la population francophone est trop petite et trop disséminée pour bénéficier de ces calculs démographiques, les francophones pourraient à tout le moins obtenir les services dans leur langue au bureau principal des institutions fédérales dans le Grand Nord.

LES VOYAGEURS.

Les voyageurs auraient des services dans les deux langues officielles dans les aéroports de Toronto, Vancouver, Dorval, Mirabel, Calgary, Ottawa, Winnipeg, Edmonton et Halifax, où l'affluence est d'au moins 1 million de passagers par année.

Les gares ferroviaires des Maritimes, du Québec, de l'Ontario, de même que celles situées à Winnipeg, Edmonton et Vancouver devraient également offrir des services dans les deux langues, en autant que la minorité est d'au moins 5000 personnes dans le cas des régions métropolitaines, ou, dans le cas des petites municipalités, d'au moins 500 personnes représentant 5 pour 100 de la population totale.

Quelque sept gares fédérales de traversiers situées dans les Maritimes et accueillant plus de 100,000 passagers par année, devront aussi offrir des services dans les deux langues.

AIR CANADA, VIA ET MARINE.

On ne serait pas obligé d'offrir des services dans les deux langues officielles dans tous les trajets d'Air Canada, de Via Rail et des traversiers de Marine Atlantique.

Dans le cas d'Air Canada, les services seraient offerts dans les deux langues officielles pour les trajets en partance ou à destination de la capitale nationale, de Montréal, de Moncton, de même que les trajets en partance et à destination d'un aéroport situé en

Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick. Un passager francophone en partance de Régina à destination de Vancouver, par exemple, n'aurait pas le droit d'exiger des services en français à bord d'un vol d'Air Canada.

Via Rail offrirait des services dans les deux langues sur ses trajets au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick ainsi que sur les trajets transcontinentaux.

Dans le cas des messages et de la signalisation qui touchent la santé et la sécurité à bord des avions, des trains et des traversiers, ils seraient toujours dispensés dans les deux langues officielles, peu importe la demande.

La Fédération des francophones hors Québec et le Commissaire aux langues officielles ont tous deux accueilli avec satisfaction le dépôt de la réglementation.

«L'accouchement a été long et pénible mais nous avons au moins là une réaffirmation de l'engagement du gouvernement envers la dualité linguistique au pays» a déclaré le président de la FFHQ, Guy Matte.

Quoique généralement satisfaite, la FFHQ a quand même

l'intention de faire des suggestions pour «bonifier» certaines parties de l'avant-projet de loi. «Dans la pratique chez Air Canada, ils offrent présentement des services qu'ils ne seraient plus obligés d'offrir» explique M. Matte.

Le Commissaire aux langues officielles trouve «généralement acceptable» le système proposé par le gouvernement, même s'il estime que le projet est moins généreux par rapport à certaines directives existantes. En outre, M. Fortier souhaite des précisions quant à l'obligation d'utiliser la presse minoritaire. Au moins, dit le Commissaire, les nouvelles normes seront appliquées de façon obligatoire.

M. Fortier rappelle que ce projet ne constitue que la première tranche de la réglementation, et il invite le gouvernement à déposer «sans aucun retard» les règlements qui porteront sur la langue de travail et la participation équitable des deux groupes linguistiques au sein des institutions fédérales.

La réglementation proposée doit maintenant franchir diverses étapes avant son adoption finale, et elle n'entrera en vigueur qu'un an plus tard, donc pas avant 1992.

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!

BIEN PLANIFIER, C'EST UN ACTE D'AMOUR

ROMAN CATHOLIC CEMETERIES BOARD

BUREAU: 5005 ave Howard

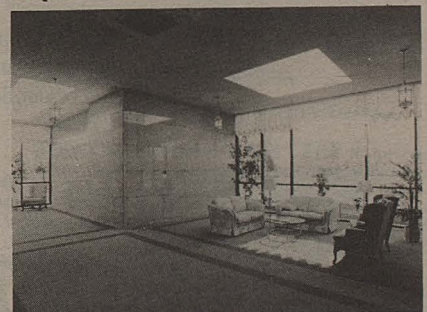
Lundi au vendredi: 9h à 16h30

HEURES D'OUVERTURE: Samedi: 9h à midi

Dimanche: 14h à 16h

966-6582

Les seuls cimetières catholiques romains de Windsor:
Heavenly Rest, Assumption, Our Lady of the Lake,
St-Alphonsus



Des cryptes sont maintenant disponibles dans la nouvelle annexe du manoir St-François d'Assise

DES RAISONS IMPORTANTES POUR UTILISER LES CIMETIERES CATHOLIQUES

Notre tradition catholique considère le cimetière comme une extension de la communauté paroissiale. Nous le considérons comme un lieu de pèlerinage et de prière, un lieu où se maintiennent le symbolisme et les traditions auxquels nous tenons comme catholiques chrétiens.

Le choix d'un lot de cimetière est une décision importante, une décision inévitable. Protégez votre famille contre le danger de dépenser plus que nécessaire au moment du décès, alors qu'on peut être porté à faire des décisions hâtives contraires aux désirs de la personne décédée. L'achat préalable d'un lot dans un cimetière catholique consacré soulagera le fardeau émotif et financier que doivent supporter la famille de la personne décédée.

Carrières et professions



**Enseignants écoles
élémentaires /
secondaires fran-
çaises pour sep-
tembre 1991.**

Exigences:

Brevet, lettres de références prêtre et direction d'école

Entrevues:

24 novembre 1990

Écrire:

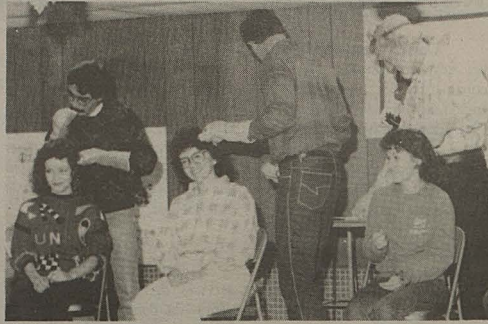
Denis Levert Surintendant, 1485 avenue Janette,
Windsor (Ontario) N8X 1Z2. Tél. (519) 253-2481 poste
202

Plaisir et enrichissement marquent encore le Festival de la Moisson

Photos: M. Paul Chauvin



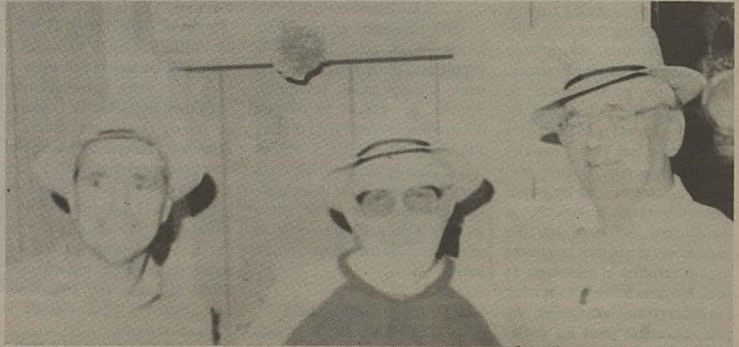
M. Louis Bondy et Mme Bernadette Desmarais ont été couronnés Roi et Reine à la Soirée des Laboureurs.



Essayez donc de mettre des rouleaux dans les cheveux de votre campagne en portant des mitaines de four! Daniel Poirier le sait lui! Il a été champion. On le voit avec son épouse Colleen à l'extrême gauche. Parmi les autres concurrents figuraient Mme et M. Lucille et Marc Comartin ainsi que M. Louis Bondy et Mme Rachelle Chiasson.



Le prince et la princesse: Paul Edouard Mailloux, fils de M. et Mme Gérard et Linda Mailloux et Sylvie Cazabon, fille de M. et Mme André et Colette Cazabon.




Trois laboureurs à la mode: M. Paul Leboeuf, Alphonse Rondot et Jean-Paul Gagnier.

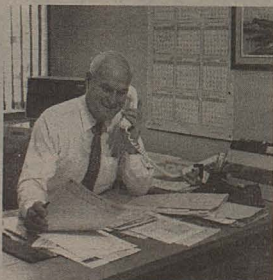
Demandez-le ... en français !

Adressez-vous **en français** lorsque vous communiquez avec le gouvernement de l'Ontario. C'est avec plaisir qu'on vous répondra dans votre langue dans les bureaux principaux des ministères et dans ceux situés dans les régions désignées.

Vous devez enregistrer la naissance de votre enfant ou contester une contravention devant les tribunaux ? Faites-le **en français**. La Loi sur les services en français vous en donne le droit.

Donc, quel que soit le service ou le renseignement dont vous avez besoin, **demandez-le en français**.

 Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.



Passé le mot!
En français, l'Ontario a ce qu'il faut !

 Office des affaires francophones
Office of Francophone Affairs
1-800-268-7507
1-416-965-3865

You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.



Marc Comartin, Roi du Concombre, à droite sa plaque et les félicitations de M. Jean-Paul Gagnier à la Soirée des Laboureurs



L'auteur-compositeur-interprète Mario Chénart a animé la Soirée de Talents en plus de présenter lui-même un mini-spectacle.



La chanteuse Linda Bellaire a charmé l'auditoire. Elle était accompagnée par Daniel Poirier.



Lors de l'enregistrement de l'émission "D'un Soleil à l'Autre" de Radio-Canada, l'animateur Jacques Clermont cause avec MM. Paul Roy, Jean-Guy Roy et Napoléon Roy.

Photo Pierre Coté

Index des services en français

COMPTABLES

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. 258-4626

Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. 253-6326

CONSTRUCTION

[Voir RENOVATIONS ET CONSTRUCTIONS]

COSMÉTIQUES

[Voir SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES]

DISC JOCKEY

Melodies Marion, M. Louis Marion, 258-6900

ÉLECTRICIEN

Roy Electric, Richard et Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205

ENSEIGNES

Parent Signs, M. Richard Parent, 1071 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-1303

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 925 ave Crawford, 258-4979

ÉQUIPEMENT SPORTIF

Belle River Sports Center, M. Dave St-Pierre, 481 rue Notre-Dame, Belle Rivière 728-3717

GARAGES

Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) 973-8316.

IMPRIMEURS

Imprimerie Lacasse, M. Larry Lappan, Route 42, Tecumseh. 735-4121

Imprimerie Tribune, M. Lucien Lacasse, 13021 est, ch. Tecumseh, Tecumseh. 735-3202

INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

LAINE

[Voir ARTISANAT]

LAVEUSES ET SÈCHEUSES

[Voir APPAREILS MÉNAGERS]

LIBRAIRIES

[Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX]

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS

choix complet pour tous les goûts et tous les âges

EDITIONS CHAMPLAIN LTÉE 107 rue Church
Toronto, Ontario M5C 2G5 (416) 364-4345 Fax: (416) 364-8843

Librairie du SUD-OUEST

9h à 17h du lundi au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants

COMMANDES POSTALES
2653 ave Howard, Windsor, Tél.: 972-8489
Ontario N9H 1T5 Télécopieur: (fax) 972-8490

MENUISERIE

[Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION]

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 ch. Tecumseh,

NUTRITION

Distributeurs indépendants Herbalife, Rénald et Carole Allard 735-0476

Suite page 11

Des meilleures idées...
pour de meilleurs bureaux



MONARCH

office supply limited

1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement
gratuit

AVIS

aux parents d'élèves de
L'ÉCOLE SECONDAIRE L'ESSOR

Les parents sont invités à se rendre à l'école
le jeudi 15 novembre
entre 15h30 et 17h ou entre 18h30 et 21h
pour recevoir les bulletins
de notes de leur enfant et en discuter
avec ses professeurs

Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports

Fleurs-de-Lys

Résultats du 11 nov.

Plus haut simple

HOMMES

Robert Chrétien 216

Réjean Morin 211

Donald Ethier 204

FEMMES

Adelaide Dease 190

Edna Labelle 186

Jocelyne Poulin 179

EQUIPES

#3 Les Tanants 750

#1 Dynamite Disco 748

#10 Reid's Trophy 743

Plus haut triple

HOMMES

Robert Chrétien 581

Donald Ethier 556

Réjean Morin 554

FEMMES

Adelaide Dease 545

Jocelyne Poulin 500

Edna Labelle 479

EQUIPES

#10 Reid's Trophy 2150

#1 Dynamite Disco 2140

\$ R&D Trucking 2124

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Réjean Morin 33

Robert Chrétien 29

Premier gagnant du 50/50

Christian Daoust

2^e gagnant du 50/50

Réjean Morin

Classement suite au 11

#1 Dynamite Disco 49

#3 Les Tanants 36

#2 Les Frogs 32

#10 Reid's Trophy 30

#6 Bowlero Bowl 27

#9 Superior Seal 25

#4 R&D Trucking 24

#5 Century 21 20

#7 Star Custom Con. 20

#8 Sunray Sunoco 17

Meilleures moyennes

HOMMES

Robert Chrétien 188

Réjean Morin 179

Donald Ethier 177

FEMMES

Adelaide Dease 172

Angèle Lapierre 169

Chantal Morin 162

Jean-Paul II

Résultats du 6 nov

Plus haut simple

HOMMES

Paul Barrette 180

Germain Roy 177

Urban Cormier 172

FEMMES

Yvette Lapierre 186

Gemma Bélanger 179

Thérèse Coutu 177

EQUIPES

#9 Les Malchanceux 693

#5 Les Alouettes 692

#8 Les Éléphants 677

Plus haut triple

HOMMES

Emile Lamarche 464

Germain Roy 462

Paul Barrette 456

FEMMES

Yvette Lapierre 513

Gemma Bélanger 504

Thérèse Coutu 454

EQUIPES

#8 Les Éléphants 1928

#5 Les Alouettes 1938

#4 Les Frous-Frous 1829

Classement suite au 6 nov.

#6 Les Comettes 36

#5 Les Alouettes 36

#2 Les Brûleaux 35

#9 Les Malchanceux 32

#1 Les Toupies 29

#3 Les Sans-cœur 27

#7 Les Champions 26

#4 Les Frous-Frous 21

#8 Les Éléphants 18

Meilleures moyennes

HOMMES

Germain Roy 164

Paul Barrette 155

Ernest Duguay 154

Zéphirin Beaulieu 154

FEMMES

Gemma Bélanger 158

Yvette Lapierre 144

Marthe Nadeau 140

Joyeux Troubadours

Résultats du 11 nov.

Plus haut simple

HOMMES

Roger Beaulé 203

Laurent Viel 186

Sam Basque 184

FEMMES

Henriette Michaud 190

Lisa Reaume 173

Françoise Grondin 169

EQUIPES

Les Bûcherons 654

Les Chaussettes 653

Les Castors 636

Plus haut triple

HOMMES

Roger Beaulé 566

Jean-Marie Mallet 506

Jules Chiasson 502

FEMMES

Henriette Michaud 518

Sylvie Chiasson 443

Juliette Lachance 425

EQUIPES

Les Chaussettes 1851

Les Bûcherons 1846

Les Castors 1822

Premier gagnant du 50/50:

Rita Vallier

Deuxième gagnant:

Jack Tracey

Classement suite au 18

Les Castors 43

Les Bûcherons 40

Les Frivoles 38

Les Cavaliers 35

Les Beaujoints 35

Les Chaussettes 31

Les Erables 30

Les Chats Noirs 29

Les Balayeurs 26

Les Tigres 24

Les Misérables 24

Les Oiseaux 23

Meilleures moyennes

HOMMES

Maurice Gagné 178

Jack Tracey 175

Laurent Viel 169

FEMMES

Suzanne Paquet 156

Henriette Michaud 153

Françoise Grondin 145

Suite page 9

Des changements importants à l'Assurance-chômage

Voici les faits saillants des changements apportés à la Loi sur l'assurance-chômage. Ces changements touchent la plupart des réclamations qui commencent le 18 novembre 1990 ou après cette date.

Admissibilité aux prestations

À compter du 18 novembre, vous devrez avoir travaillé durant 10 à 20 semaines au cours de la dernière année pour avoir droit aux prestations ordinaires d'assurance-chômage. Le nombre de semaines requis et la durée des prestations qui vous seront versées, seront déterminés selon le taux de chômage dans votre région.

Prestations de maternité et parentales

Les parents pourront toucher 15 semaines de prestations de maternité (versées à la mère), plus 10 semaines de prestations parentales (versées à la mère ou au père).

Les prestations parentales peuvent aussi être versées dans le cas d'une adoption.

Cessation d'emploi

Ceux qui quittent leur emploi sans « motif valable », qui le perdent par leur faute ou qui refusent une offre d'emploi convenable, peuvent être passibles d'une pénalité de 7 à 12 semaines et voir le montant de leurs prestations diminuer.

Travailleurs de 65 ans et plus

Si vous travaillez après l'âge de 65 ans, vous pourriez désormais être admissible aux prestations d'assurance-chômage. Ce changement sera rétroactif au 23 septembre 1988.

Pour plus de renseignements

Pour obtenir une trousse d'information sur les changements apportés à l'Assurance-chômage, appelez sans frais au :

1-800-363-1633

Pour des précisions au sujet de votre réclamation, communiquez avec le Centre d'emploi du Canada le plus près de chez vous.



Emploi et
Immigration Canada

Employment and
Immigration Canada

Canada



VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE l'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario relativement au permis indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool
Essex House (The)
19, avenue Laird, Essex
(y compris l'extérieur)

VEUILLEZ ÉGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 23 décembre 1990. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4
MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION
ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE
D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

L'Érablière

Résultats du 9 nov.

Plus haut simple

HOMMES

Jacques Germain 190
 Denis Baulay 189
 Armand Hamelin 184

FEMMES

Arnolda Godin 203
 Rose Bélanger 193
 Carmen Browell 180

Plus haut triple

HOMMES

Rénauld Allard 507
 Verns Martins 493
 Jacques Germain 484

FEMMES

Arnolda Godin 526
 Rose Bélanger 523
 Solange Gauvin 495

ÉQUIPES

#7 Les Bouffons 2551
 #10 Les Inconnus 2483
 #11 Les Aînés 2467

Classement suite au 9

novembre

#12 La Ribidoune 36
 #2 Les Tourbillons 36
 #7 Les Bouffons 35
 #11 Les Aînés 32
 #3 La bonne bière 30
 #1 Les Mohawks 29
 #5 Les Tornades 26
 #10 Les Inconnus 26
 #8 Les Pinotes 24
 #9 Les Tintins 24
 #6 Les Canadiens 21
 #4 Les Chatouilleux 17

Meilleures moyennes

HOMMES

Mario Girard 172
 Peter Cozma 170
 Verns Martins 165

FEMMES

Solange Ward 166
 Arnolda godin 165
 Solange Gauvin 159

Madeleine Guignard 159

Ballon-Ballai

11 novembre

Pee Wee

Rivard Truses 2
 Club Richelieu 0

Midgets

R&B's Sport Shop 2
 Centre C.-F. 0

HOMMES

Asso. Fran. 8
 Club Alouette 2
 2e Joute

Pioneer Hydraulic 2

SBT Construction 2

LigueActifit**Squash****Semaine #7****Niveau "A"****HOMMES**

Gerry Guay 27
 Terry Morais 21
 Domenic Dionisi 14
 Greg Morrill 10
 Walter Bauer 2
 Rudy Geier 2

Niveau "B"

Keith Krywaw 20
 Frank Byrne 17
 Ken Bondy 16
 Chris Armstrong 13
 Carlo Guerzoni 10
 Ray Priedluis 1

Niveau "C"

Robert Cayea 24
 Gérard Vachon 18
 Nil Parent 8
 Brian Bondy 3

FEMMES "B"

Elizabeth Campacci 28
 Pat Smith 16
 Pauline Morais 13
 Julie Boulanger 1

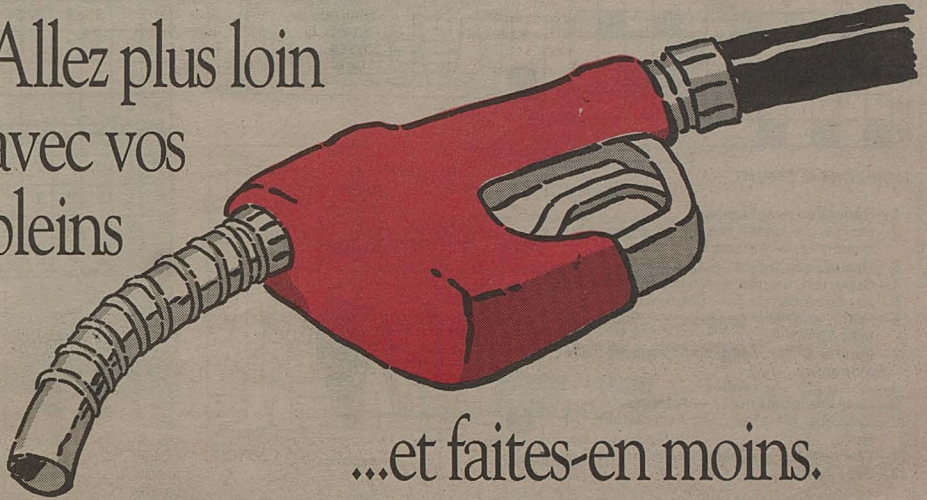
HOMMES

Norm Holowecky 21
 Mike Beaulé 18
 Roger Frappier 12
 Tom Thomas 10
 André Plante 8
 Pierre Paquette 5
 Mike Maric 1
 Luc Hamelin 0

Ontario

L'énergie et vous

Allez plus loin
 avec vos
 pleins



...et faites-en moins.



En ONTARIO, nous consommons actuellement un milliard et demi de litres de pétrole et produits dérivés tous les mois - soit plus de 50 millions de litres par jour! - juste pour faire rouler nos voitures, camions et autobus.

Soixante pour cent de notre consommation pétrolière est affectée au transport, ce qui représente dix fois notre consommation industrielle et dix fois notre consommation domestique.

Que se passera-t-il si, suite aux troubles du Moyen-Orient, nos

approvisionnements pétroliers se trouvent réduits? Comment ferons-nous face à ce rationnement?

Et bien, nous devons tous faire un effort.

Nous devons utiliser nos véhicules de façon responsable, pour éviter tout gaspillage de carburant.

Il y a bien des moyens de ménager nos réserves pétrolières et, du même coup, de protéger notre environnement.

Vous pouvez emprunter le **transport en commun**. C'est de loin le mode de déplacement le plus économe en carburant.

Vous pouvez faire appel au **covoiturage**, pour gaspiller moins d'essence et aussi moins d'argent.

En respectant les **limites de vitesse**, vous pouvez réduire votre consommation d'essence de 10 %.

Les **pneus** jouent aussi leur rôle dans la consommation : gonflés convenablement, ils peuvent faire économiser jusqu'à 80 litres d'essence par an.

Ne laissez pas tourner votre moteur à l'arrêt: cela gaspille de l'essence et pollue l'atmosphère.

Entretenez votre voiture. Une voiture en bon état consomme moins. Vos déplacements vous reviennent donc moins cher et vous polluez moins.

Rappelez-vous que plus de la moitié du pétrole consommé en Ontario est englouti par les voitures, camions et autobus. S'il devait y avoir pénurie, elle toucherait donc tous les usagers de la route... c'est, par conséquent, un problème auquel tout le monde doit s'efforcer de trouver des solutions.

Pour recevoir une brochure gratuite à ce sujet, adressez-vous au ministère de l'Énergie de l'Ontario, «Économies de carburant», 56, rue Wellesley ouest, 9^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

Ou téléphonez au ministère des Transports, au 1-800-268-0637.

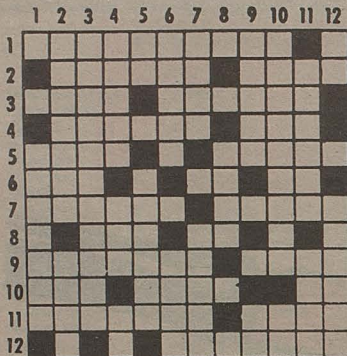
L'énergie, ça compte.



Ministère
de
l'Énergie

Ministère
des
Transports

mots croisés



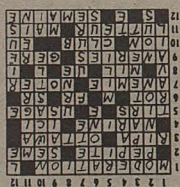
HORIZONTALEMENT

- 1 — Réduction avantageuse.
- 2 — Masse de métal massif et principalement d'or. — Parsemé.
- 3 — Gratta avec la ripe. — Capitale.
- 4 — Ouverture du nez. — En cet endroit-ci.
- 5 — Art de lancer (pl.). — Coutume.
- 6 — Rôti. — Frère (abrév.). — Soeur (abrév.).
- 7 — Pauvreté du sang. — Prendre des mémoires.
- 8 — Adj. num. — Voyelles.
- 9 — Grandes ignorances. — Administré.
- 10 — Petit-fils d'Hellen. — Association. — Reçu.
- 11 — Combattant. — Graminée.
- 12 — Sept jours.

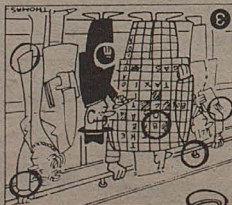
VERTICALEMENT

- 1 — Ouvrage.
- 2 — Avis. — Pron. pers.
- 3 — Chacune des divisions du territoire français.
- 4 — Répandu ça et là. — Commune russe. — Règle double.
- 5 — D'un verbe gai. — Corps de troupes.
- 6 — Fixe, immobile. — Nommés.
- 7 — Principale partie du corps humain. — Détérioration.
- 8 — Vase ornemental.
- 9 — Bravais. — Poss.
- 10 — Ville anglaise. — Inflammation des synoviales du poignet.
- 11 — Sans gras. — Partie du corps humain.
- 12 — Chemin de halage. — Sorte de mouette.

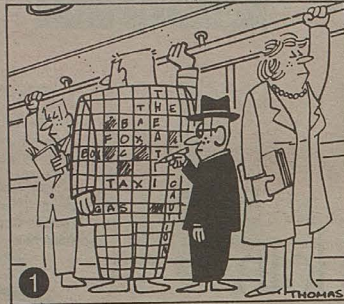
solutions



MOTS CACHÉS



jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs

SOP. 157

mots cachés

6 lettres cachés

E	T	C	E	F	F	A	G	U	E	R	I	S	O	N
T	R	S	U	P	P	L	I	C	E	R	A	P	E	R
A	C	E	P	E	R	T	E	G	T	C	E	H	C	E
T	U	R	T	O	T	O	I	T	S	R	O	M	P	U
S	R	V	A	I	S	R	T	I	N	A	E	I	S	N
N	T	A	S	P	R	E	F	E	R	E	C	M	I	A
O	I	S	N	O	I	C	R	L	G	N	G	O	P	L
C	U	O	C	S	A	D	A	H	I	E	C	R	A	E
S	E	I	S	U	P	N	E	R	O	O	E	C	U	F
R	O	C	S	T	C	L	P	V	M	P	I	V	C	E
E	E	E	N	I	U	E	A	P	E	D	I	E	E	B
V	I	C	N	A	C	A	L	N	E	L	C	T	C	R
A	L	A	N	R	V	E	F	M	T	I	E	O	A	I
R	N	N	O	A	T	A	R	E	T	E	J	R	L	L
T	E	F	F	E	C	T	U	E	D	C	O	U	P	E

affecté	défait	lancinant	rapide	urgent
âpre	échec	médical	répare	vue
avancé	effectué	oeil	rompu	
cancer	fébrile	perte	soin	
cas	force	poser	supplie	
cause	guérison	place	tissus	
cécité	complet	préférence	transplante	
coin	constate	prélever	traverse	
complète	hôpital	principe	trépane	
corrigé	jeter	protège	truc	
coupé				
critère				

LES PETITES DÉBROUILLARD

D'un aimant à l'autre

Les phénomènes liés à l'aimantation (on dit parfois magnétisation) sont assez curieux. Pensons seulement à ceci : le simple fait d'approcher un objet d'un aimant le transforme lui-même en aimant. Faisons ensemble une petite expérience pour vérifier cette affirmation.

Il te faut au départ un aimant, et des objets magnétisables, comme des clous (ne les prends pas trop gros si l'aimant est petit).

Suspend d'abord un clou à l'aimant... et ce clou devient lui-même un aimant : approche un deuxième clou du premier, et tu constateras que ce deuxième clou s'accroche au premier comme à un aimant.

Répète cette expérience avec des aiguilles à coudre. À première vue, les aiguilles à coudre se comportent exactement de la même façon que les clous : la première aiguille collée à l'aimant est devenue elle-même aimant puisqu'elle retient une deuxième aiguille qu'on lui a approchée (cette deuxième aiguille peut elle-même retenir une troisième aiguille).

Pourtant les aiguilles et les clous ont un comportement différent. Lorsque les deux clous sont, à la suite l'un de l'autre, accolés à l'aimant, sépare le premier clou de l'aimant. Automatiquement, le deuxième se sépare du premier. Lorsque le clou est séparé de l'aimant, il n'a plus le pouvoir de

retenir l'autre clou. Les aiguilles, elles, se comportent différemment. Lorsqu'une aiguille a été accolée à l'aimant, elle garde son pouvoir d'attraction, même séparée de l'aimant.

Il peut arriver cependant que certains clous conservent un certain magnétisme après avoir été séparés de l'aimant. Cela dépend de leur composition.

Les clous sont généralement en fer doux alors que les aiguilles sont faites d'acier. Le fer doux

est magnétisable, mais il ne conserve pas son aimantation. L'acier est un matériau qui, en plus d'être magnétisable, a la propriété de conserver son aimantation. C'est bien sûr de ce genre de matériaux qu'on fait les aimants.

Tu peux poursuivre l'expérience avec d'autres matériaux (cuivre, aluminium, nickel, argent, or, etc.) afin de voir s'ils sont magnétisables, et s'ils gardent leur aimantation.



CLOU (FER DOUX)



AIGUILLE (ACIER)



LE CLOU NE RESTE PAS AIMANTÉ



L'AIGUILLE RESTE AIMANTÉE

INCROYABLE MAIS VRAI, J'AI RÉUSSI À AIMANTER DE L'OR!

OÙ EST MA BAGUE?





A la soirée de talent du Festival de la Moisson, Nicole Cazabon a chanté accompagnée à la flûte par Nicole Giroux et au piano par Daniel Poirier et avec l'accompagnement vocal de la chorale de la paroisse l'Annonciation.



Le Festival a été chôturé samedi soir par la Danse de la Moisson. On voit ici M. et Mme. Roberte et Camille Thomas devant les membres du groupe "Clin d'Oeil" qui animait la soirée.

Je me suis préparée pour la TPS.

Et vous?

Le temps est venu de vous inscrire.

Vous êtes-vous préparés pour la TPS proposée? Si ce n'est déjà fait, le temps est venu de vous inscrire et de vous préparer. Ceci touche toute personne offrant des services professionnels, faisant partie d'un organisme à but non lucratif ou d'une entreprise commerciale, dont

- la pêche, l'agriculture et l'élevage. Revenu Canada peut vous aider en vous fournissant les renseignements suivants sur la TPS:
- L'inscription et les avantages qu'on en retire
 - Comment elle touche votre entreprise
 - Choix de méthodes comptables simplifiées et procédures administratives
 - Remboursement de la taxe de vente fédérale
 - Recouvrement de la TPS sur les achats commerciaux
 - Choix quant à la production de déclarations de la TPS

Communiquez avec nous dès aujourd'hui.

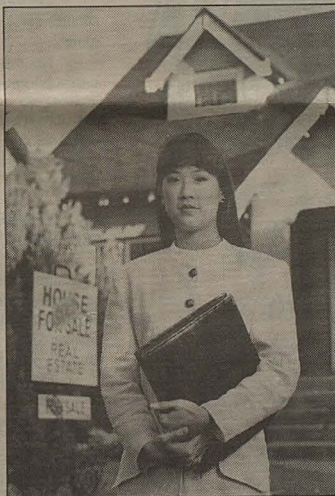
Téléphonez au

1 800 267-6620

Dispositif de télécommunication pour malentendants:

1 800 465-5770

Ou encore, rendez-vous à un bureau de l'Accise de Revenu Canada, du lundi au vendredi, de 9 heures à 17 heures.



Faites une bonne affaire. Préparez-vous maintenant pour la TPS.

Index des services en français

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. 973-1101; 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 54 rue Main est, Kingsville, 733-2282

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE-ENTRAÎNEMENT

Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, unité No 4, 2885 Lauzon Parkway, Windsor. 974-6110.

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2622

The Photographer, Mme Marthe Cybulski, 1335 rue Wyandotte Est, Windsor. 253-4535

Conservez vos souvenirs pendant des années... en faisant prendre un portrait de famille aujourd'hui

tp townie portraits

PRIX RÉGULIER 70.00\$
PRIX SPÉCIAL JUSQU'AU
31 DÉCEMBRE 19.95\$

Séance complète Limite: un par famille

Valable pour adultes, enfants et groupes
5729 ch. Tecumseh E.

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch. Malden
Rés.: 734-7921 - Bur.: 972-1520

QUINCAILLERIE

Stoney Point Hardware, M. Gérald Lefave, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3535

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Français, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189

Metro Catering Executive Class Service, M. Pierre Meloche, 948-6516, Mlle Michelle Soulière, 969-5860, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade.

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES

(Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Gaudet Design, Rénovations et Aluminium, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, 974-8949.

JD Rénovations, Jean Dallaire, 727-6583.

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. 728-1061

National Building Supplies et SBT Construction, M. Serge Bi-gaouette, 137 ch. L'Espérance, Tecumseh. 735-8058; 979-3138

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. 974-6160

RESTAURANTS, CASSE-CROUTE

Helen's Bistro (Mme Hélène Vaillancourt) 4735 est. ch. Tecumseh (à l'intérieur de Gold's Gym), 974-3199

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 2851 ave Howard. 966-2282

Hair Fashions by Madeleine, Mme Madeleine Payeur, 7853 est, rue Wyandotte, Windsor, 974-5161

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, 945-0855

SALONS FUNÉRAIRES

Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame, BelleRivière. 728-1500

Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128

Suite page 14

EN BREF

DES BRIQUETS RESISTANT AUX ENFANTS

Consommation et Corporations Canada (CCC) a annoncé qu'il élaborera un règlement exigeant que les briquets soient résistants aux enfants.

Parmi les exigences, on prévoit inclure une norme de rendement sur la résistance des briquets aux enfants, une mise en garde obligatoire et des exigences accrues concernant l'information au public.

Des enfants âgés d'à peine dix-huit mois peuvent réussir à faire fonctionner un briquet. Ainsi, des centaines d'incendies sont allumés par inadvertance chaque année par de jeunes enfants qui s'amusent avec des briquets.

PROJET EXPÉRIMENTAL D'INTÉGRATION DE VIEUX PNEUS AUX REVÊTEMENTS DES ROUTES EN ONTARIO

En Ontario, vient d'être entamé un projet expérimental en cinq phases dans le cadre duquel pourraient être recyclés jusqu'à 22 000 vieux pneus en les incorporant au revêtement d'un tronçon de six kilomètres de la route 2, à l'est de Thamesville.

Les travaux de pose ont déjà débutés sur les deux voies de la route 2.

Nous espérons offrir ainsi automobilistes ontariens de bonnes surfaces de roulement, tout en contribuant à résoudre un épineux problème écologique, a expliqué le ministre des Transports, M. Ed Philip.

LA PREMIÈRE MAISON SÉCURITÉ ENFANTS

Le ministre des Consommateurs et des Sociétés, M. Pierre Blais, a annoncé que la première maison Sécurité Enfants, la Maison Sifton située à London en Ontario, a été désignée.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre du programme Sécurité Enfants, un nouveau programme national de sensibilisation visant à réduire le nombre d'accidents entraînant blessures et décès chez les enfants. Une maison Sécurité Enfants est un endroit où les enfants et les adultes peuvent apprendre les règles de sécurité au foyer. Chaque pièce présente des dangers que les enfants doivent identifier pour ensuite proposer des moyens de corriger la situation.

LE PLAN DU PARRAINAGE S'INQUIÈTE

Le Plan du parrainage du Canada (une agence internationale de développement humain) a lancé un appel urgent à tous ses parrains/marraines à cause des effets de la récession sur le fondement de l'organisme.

Il est demandé à chacun de prendre la relève des parrainages annuels, soit un à la fois, puis de suggérer des références parmi leurs connaissances.

Le Plan de parrainage est une agence politique, non confessionnelle et à but non-lucratif; elle fut établie afin d'améliorer les conditions de vie des enfants défavorisés des pays en voie de développement tout en facilitant une relation stable entre les donateurs et les bénéficiaires.

Pour plus de renseignements le (416) 920-1654.

SURPOPULATION DE CERFS À LA POINTE-PELÉE

La surpopulation de cerfs de Virginie (chevreuils) au parc national de la Pointe-Pelée, estimée à 39 têtes par kilomètre carré de terre ferme, nuit sérieusement au renouvellement de la forêt. Pour réduire l'impact du broutage sur la végétation carolinienne du parc, le personnel va procéder cet hiver à une cueillette sélective. Par mesure de sécurité publique, le parc fermera durant cette période.

LES VERSEMENTS ANTICIPÉS DU CRÉDIT D'IMPÔTS

Le ministre du Revenu national, M. Otto Jelinek, a annoncé que des chèques de versement anticipé du crédit d'impôt pour enfants seront envoyés à 640 000 familles dont le revenu est de 16 513 ou moins.

Le montant du versement anticipé de 1990 est de 383 dollars par enfant admissible. Un supplément de 135 dollars est également accordé pour chaque enfant de moins de sept ans pour qui aucun frais de garde d'enfants n'ont été déclarés pour 1989. Conformément à l'amendement proposé pour les années d'imposition 1990 et suivantes, il est établi qu'une famille de trois enfants admissibles ou plus peut gagner jusqu'au maximum du revenu familial limite, au lieu des deux tiers, pour avoir un versement anticipé. Quelque 66 000 familles de trois enfants ou plus, dont le revenu ne dépassait pas 24 769 dollars en 1989, recevront également cette année le versement anticipé du crédit d'impôt pour enfants. Pour renseignements en français 252-5918 ou 1-800-265-4849.

Le service téléphonique automatisé est une des composantes de S.E.R.T. (Service électronique de renseignements par téléphone) et reflète l'engagement de revenu Canada, Impôt à accroître la productivité et à améliorer les services aux contribuables, qui ont accès à un téléphone à clavier avec signalisation de tonalité et qui ont besoin d'information sur le crédit d'impôt pour enfants. Pour se prévaloir de ce service, les contribuables doivent fournir certains renseignements, soit leur numéro d'assurance sociale ainsi que le mois et l'année de leur naissance.

S.E.R.T. est offert jusqu'au 2 décembre 1990, de 7h à 23h en semaine, de 8h à 16h le samedi et les jours fériés, et de 8h à 13h, le dimanche, heure locale.

ACHÉTEZ TÔT ET PRENEZ CONGÉ DURANT LES JOURS-RABAIS À 40%



Les billets doivent être achetés au moins 5 jours à l'avance. Le nombre de places est limité.

En achetant vos billets à l'avance et en voyageant les jours-rabais, vous pouvez économiser 40 % sur le prix du billet et vous offrir le confort inégalable du train - l'espace pour allonger les jambes et le loisir de vous promener à votre guise. Sur la plupart des parcours, on vous offre même un repas léger et des rafraîchissements. Mais hâtez-vous, les sièges disparaissent rapidement. VIA offre également des tarifs spéciaux pour les 60 ans et plus et pour les étudiants, de même que des tarifs réguliers abordables pour les voyages réguliers sans conditions. Pour connaître tous les détails, appelez un agent de voyages, ou VIA Rail MC au 256-5511.

Jours-rabais : sam., lun., mar., mer., jeu.

• Les billets doivent être achetés au moins 5 jours à l'avance. • Le nombre de places est limité. • Les tarifs des jours-rabais s'appliquent uniquement pour les voyages en voiture-coach, pour une destination à l'intérieur du Corridor Québec-Windsor. • Des périodes de restrictions s'appliquent, y compris l'Action de grâce (5-8 oct.), la période des fêtes (15 déc.-3 jan.) ainsi que d'autres congés fériés. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Appelez-nous.

PRENEZ LE TRAIN!



™Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

™Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

Lunchs «Bureautiques»

Le choix des aliments constituant vos lunchs sera-t-il un facteur déterminant pour votre moyenne scolaire ou votre prochaine promotion? On pense depuis des siècles que la nourriture a un impact sur les facultés mentales et le comportement, mais ce n'est que récemment que les scientifiques ont pu confirmer la relation entre le régime alimentaire et les fonctions du cerveau.

Nous avons tous connu, à un moment donné, cette sensation d'énergie mentale renouvelée après un repas contenant beaucoup de protéines ou cette sensation de somnolence après un gros repas riche en hydrates de carbone. On a maintenant une explication scientifique à cette observation.

Un repas riche en hydrates de carbone favorise la production de niveaux élevés de sérotonine, une substance qui produit un effet calmant sur l'organisme et crée une sensation de détente et de somnolence. Un repas riche en protéines produit l'effet contraire; il vous réveille et vous donne de l'énergie.

Puisque votre productivité pendant l'après-midi est en jeu, un lunch énergisant devrait faire partie de votre planification stratégique quotidienne.

Des tranches de rôti de bœuf maigre acheté au comptoir de charcuterie ou provenant de restes du rôti du dimanche conviennent parfaitement à l'heure du lunch; elles contiennent beaucoup de protéines, peu de gras et sont délicieuses au goût.

Pour un lunch «bureautique» réussi, suivez les recettes et les conseils suivants.

Fondant au bœuf: Étaler de la moutarde sur une tranche de pain ferme comme le pain de seigle ou pumpernickel. Recouvrir d'une tranche de bœuf maigre, d'oignon rouge doux ou espagnol, de tomate mûre et ferme et de fromage suisse ou fumé. Ajouter l'autre tranche de pain, bien emballer et réfrigérer. À l'heure du lunch, placer le sandwich sur une serviette de papier ou une assiette allant aux micro-ondes avec le fromage sur le dessus. Retirer la tranche de pain du dessus, chauffer aux micro-ondes à découvert à intensité moyenne (50%) de 50 à 90 secondes ou jusqu'à ce que le fromage commence à fondre. Recouvrir de la tranche de pain du dessus, couper en deux et savourer. 1 portion.

Pita farci au bœuf et sauce au yogourt: Combiner 2 c. à table de yogourt nature avec 1/2 c. thé de moutarde de dijon et de ralfort dans un petit contenant avec

couvercle hermétique. Couper un pain pita en deux et ouvrir les deux moitiés. Remplir de lanieres de bœuf maigre, de laitue hachée, de dés de tomate et de luzerne. Assaisonner de poivre et de sel au goût. Bien emballer et réfrigérer la sauce et les moitiés de sandwich. Pour servir, déposer la sauce sur le mélange dans les moitiés de pita. 1 portion.

Bœuf et bagel: Étaler une mince couche de fromage léger à la crème sur une moitié de bagel. Recouvrir de charcuterie de bœuf maigre et de morceau de polvron rouge rôtis marinés (bien égouttés), recouvrir de l'autre moitié de bagel. Bien emballer et



réfrigérer.

Salade de légumes et de bœuf mariné

On utilise de la vinaigrette en bouteille, de la charcuterie ou des restes de rôti et une variété de

légumes pour cette salade colorée et rapide à préparer.

3 tasses légumes frais mélangés (brocoli, chou-fleur, carottes, polvrons)
1/4 tasse vinaigrette italienne

ou huile et vinaigre
1 tasse bœuf cuit maigre en lanieres

sel et poivre

□ Couper les légumes en petits morceaux - petits bouquets de brocoli et de chou-fleur, carottes tranchées minces en

diagonale et polvrons en morceau de 1/2 po (1 cm). Faire blanchir les légumes dans l'eau bouillante jusqu'à ce qu'ils soient tendres-croustillants, environ 3 minutes.
□ Égoutter les légumes et mélanger immédiatement

avec la vinaigrette. Ajouter le bœuf et mélanger à nouveau. Goûter et assaisonner de sel et de poivre. Transvider dans un contenant hermétique facile à transporter et réfrigérer jusqu'à l'heure du lunch.

LE TÉLÉPHONE JURIDIQUE

1-800-387-2992

24 HEURES PAR JOUR, SEPT JOURS PAR SEMAINE

Informez-vous sur la loi et vos droits. Sans frais.

Plus de 120 messages enregistrés, y compris!

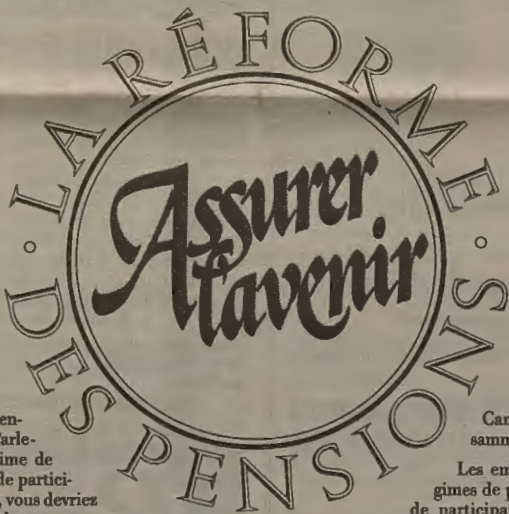
N° 10 Comment trouver un avocat
N° 15 L'aide juridique
N° 400 Les motifs de divorce
N° 430 Le partage des biens familiaux

N° 680 L'achat d'une maison
N° 320 Le congédiement injustifié
N° 790 Comment rédiger un testament
N° 458 Les honoraires trop élevés de votre avocat

Voir notre publicité dans les pages jaunes.

Service public offert par la Société du Barreau du Haut-Canada

DU NOUVEAU POUR LES EMPLOYEURS



La loi sur la réforme des pensions a été adoptée par le Parlement. Si vous offrez un régime de pension agréé ou un régime de participation différée aux bénéfices, vous devriez être au courant de certains changements concernant les exigences de déclaration des feuillets T4 pour 1990.

Vous serez appelé à jouer un rôle essentiel auprès de vos employés. En effet, vous pourrez les aider à mieux comprendre les changements qui contribueront à assurer leur sécurité financière au moment de leur retraite.

Dès 1991, des plafonds uniformes s'appliqueront au total des sommes que les Canadiens pourront verser dans les régimes de pension et les REER, peu importe leur genre d'emploi et de régimes d'épargne. De plus, les particuliers pourront reporter aux années ultérieures les plafonds inutilisés des REER.

Les règles plus équitables et plus souples permettront aux

Canadiens d'économiser suffisamment pour assurer leur retraite.

Les employeurs qui offrent des régimes de pension agréés et des régimes de participation différée aux bénéfices joueront un rôle décisif dans la mise en œuvre de la réforme des pensions. En déclarant les facteurs d'équivalence qui s'appliquent à tous les employés participant à vos régimes, vous nous aiderez à déterminer le montant qu'ils peuvent verser dans les REER.

Nous venons de mettre à la poste le guide sur le calcul du facteur d'équivalence. Les employeurs offrant des régimes de pension qui n'ont pas reçu de guide peuvent s'en procurer un exemplaire auprès de leur bureau de district d'impôt. Pour plus de renseignements, les employeurs peuvent composer le 1 (800) 267-5565.

Nous espérons pouvoir compter sur votre collaboration en vue d'aider les Canadiens à assurer leur avenir.



Revenu Canada
Impôt

Revenue Canada
Taxation

Canada

Bilinguisme aux Jeux d'hiver du Canada de 1991

Le commissariat aux langues officielles prévoit des problèmes, mais le président des jeux est tout à fait confiant

Par: Jacinthe Laforest
(collaboration spéciale)

SUMMERSIDE I.P.E.
(APF): Le niveau de bilinguisme dans l'organisation de la finale des Jeux d'hiver du Canada, qui se déroulera à l'Île-du-Prince-Édouard du 17 février au 2 mars 1991, est une question qui préoccupe hautement le Commissariat aux langues officielles, et la représentante en Atlantique, Mme Jeanne Renault, suit le dossier avec soin.

«La structure en place à

certains niveaux nous laissent entrevoir la possibilité qu'il y aura des problèmes au cours de la finale», dit Mme Renault.

Tout de suite après la signature du contrat quadripartite entre La société hôte des Jeux du Canada, le ministère de la Condition physique et sport amateur, la ville de Charlottetown et le gouvernement provincial, les représentants du gouvernement fédéral ont conseillé deux choses à la société hôte: embaucher une personne bilingue au poste d'agent

de relation avec les médias, et surveiller la qualité du français paraissant sur les articles promotionnels.

Présentement, la personne qui occupe le poste d'agent de relation avec les médias est loin d'être bilingue, ce qui laisse présager que les représentants des médias francophones de l'ensemble du Canada devront soit s'exprimer en anglais, soit se contenter d'une information de qualité inférieure, et devront sacrifier la spontanéité des réponses, contrairement aux médias de la majorité.

Le président de la société hôte des Jeux d'hiver du Canada, M. Orin Carver, qui est un unilingue anglais tout comme son directeur général Jack Kane, croit que tout est sous contrôle. «Si un journaliste francophone vient aux jeux, il aura réponse à ses questions. Nous aurons des bénévoles capables de traduire les questions et de préparer les réponses et nous avons accès aux traducteurs du bureau du Secrétariat d'Etat».

Pour ce qui est du matériel

promotionnel, là encore, il y a des problèmes. Les vidéoclips promotionnels en français et en anglais ont été lancés officiellement au mois d'août en conférence de presse, mais on a empêché leur diffusion jusqu'à tout récemment.

Le vice-président à la division des services en français, M. Francis Blanchard, a dû exiger que le vidéo en français soit refait, non pas une, mais deux fois. De l'avis de nombreuses personnes, dont celui de Jacques Lemay, directeur artistique des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux, le vidéo était insultant pour les francophones, tant il comportait d'erreurs.

Les Jeux du Canada sont financés en grande partie par Condition physique et sport amateur et de ce fait, doivent répondre aux exigences de la Loi sur les langues officielles. Selon Lane MacAdam, chef de cabinet du ministre responsable Marcel Danis, il est difficile de savoir à distance et avec les moyens dont disposent le ministère, si les termes du contrat

quadripartite sont respectés ou non en ce qui concerne le bilinguisme. Il ne peut pas dire non plus quel serait le niveau acceptable de bilinguisme, sauf que de se baser sur les plaintes des gens. «S'il y a encore des plaintes, c'est qu'il y a encore des lacunes», a-t-il dit.

Étant un partenaire financier majeur dans l'organisation de la finale, Condition physique et sport amateur a le pouvoir d'exercer des pressions sur la société hôte des Jeux du Canada de 1991. «Mais on préférerait ne pas avoir à le faire, de dire M. MacAdam. Son ministère préfère assister la société dans la recherche et l'identification de candidats pour remplir les postes clefs.

Quoiqu'il en soit, M. Orin Carver a tenu à rassurer les athlètes francophones de tout le Canada et les visiteurs francophones qui seront au nombre des quelque 30,000 visiteurs attendus. «Nous avons fermement l'intention de fournir tous les services nécessaires et ce, dans les deux langues officielles».

Index des services en français

SERVICES AGRICOLES

A votre service

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Invite tous les gens à venir consulter la Co-operative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches. Succursale: Rang 12-13 à l'est du chemin Belle-Rivière



Gérald Mailloix
gérant-adjoint

798-3011
798-3012

SERVICES D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mlle Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, 944-5991.

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

Aqua Sana, M. Espedito Quaglia, 1375 pr. Janisse, 948-9251

National Safety Associates, M. Phil McGraw, 501C-1170 ch. Lauzon, Windsor. 948-8511

SERVICE D'ÉCOUTE, DE RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS POUR LES FEMMES EN DIFFICULTÉ

SOS Femmes, 1-800-387-8603

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. 948-9322

SERVICES JURIDIQUES

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526

Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, 258-6490 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh. 735-1445; 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1840

Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor, 971-7311

Levesque, Levesque, et Taylor, Me Gérard Levesque et Me Simone Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh. 735-9928

SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES

Produits Mary-Kay, Mme Louise Klimczak, 5135 rue Colbourne, 944-0802; et Natalie Blanchard, 944-3809.

Suite page 15

Péto-Canada: La privatisation inquiète d'Iberville Fortier

OTTAWA (APF): La privatisation de la société Péto-Canada inquiète le Commissaire aux langues officielles.

Le projet de loi C-84 qui a été déposé à la Chambre des communes le 1er octobre dernier oblige Péto-Canada à offrir des services dans les deux langues officielles à son siège social de Calgary, mais laisse entière liberté à la société de déterminer dans quelle mesure elle doit offrir des services dans les deux langues dans ses filiales.

«La version actuelle du

projet de loi nous pose des inquiétudes très sérieuses, et des réserves» a déclaré D'Iberville Fortier lors d'une conférence de presse.

D'Iberville Fortier estime qu'on ne doit pas laisser à une société d'Etat le pouvoir de décider des droits linguistiques des citoyens, et que l'essentiel des obligations linguistiques d'une société d'Etat devrait être maintenu, même après une privatisation. M. Fortier cite en exemple le cas d'Air Canada, qui est obligée de se conformer à la Loi sur les langues officielles malgré

sa privatisation survenue en 1988.

Péto-Canada prétend que la société d'Etat tombera sous la juridiction des provinces une fois que la privatisation sera complétée.

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs,

n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre

journal français!

Bingo

Samedi 17 novembre -17h, 19h30, 21h, 22h30

Salle Can Ma, 576 avenue Ouellette
Parrainé par: Le Club Alouette

Mercredi 28 novembre -18h

Salle Bingo City, angle Manning et EC Row
Parrainé par: Le comité de Bingo de l'école secondaire L'Essor

Vendredi 30 novembre -17h, 20h30, 21h45

Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

Lundi 3 décembre -17h, 19h30, 21h

Salle Can Am, 576 avec Ouellette
Parrainé par: Le Conseil Windsor/Essex/Kent de l'Association Canadienne Française de l'Ontario

Mercredi 5 décembre -20h

Salle Bingo City, angle Manning et EC Row
Parrainé par: Le comité de Bingo de l'école secondaire L'Essor

Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles

Nouvelle exposition de l'artiste Robbert Fortin

(LC) M. Robbert Fortin a l'occasion cette année d'exposer ses oeuvres d'arts à la Galerie d'art 'City Arts Gallery' au centre ville de Detroit, au 47 rue Adams est. Cette exposition a lieu du 9 novembre au 15 décembre.

C'est une exposition solo qu'il a intitulée 'Objets de Cultures'. "Ce qui m'intéresse c'est le redoublement et le processus d'intervention sur des images, matériaux et objets, leurs manifestations comme signes dans

le tableau. Ces images, objets et matériaux révèlent des collages d'information et d'interventions concernant ma vie, nos cultures dont la convocation, la réunion (l'assemblage) sont sensés donner au spectateur le sentiment d'une

action créatrice dynamique, et de moments arrachés à l'ennui de nos vies par l'artiste. Mon travail consiste à demeurer alerte à chacun des états du "faire" en développant un langage plastique personnel" de dire M. Fortin.

Une conférence est prévue pour la fin du mois de novembre qui sera présentée par M. Fortin lui-même. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec la Galerie au 1-313-224-3482 (en anglais).

CBEFT

Mercredi 14 novembre - 14h30

Le temps de vivre

Avec Jacques Boulanger. Participation de Claudette Lambert. Pianiste: Robert Bibeau. Réal. Yvan Lalonde et Monique Ledoux.

Mercredi 14 novembre - 19h30

Comment ça va?

Magazine axé sur la santé. Anim. Dr Alain Poirier. Réal. Reynald Bellavance.

Luc Charbonneau, Claude Grenier, Hélène Kurgansky, Pierre Lawrence, Paul Morin et Lynn Phaneuf. Prod. Idéocom Inc.

Le bilan de santé annuel. - Les problèmes de constipation et leurs solutions. - Le pain blanc et le pain de blé entier. - Brûlures et premiers soins. - Un deuxième souffle. - Comment bien choisir un condom.

Jeu 15 novembre - 11h30

Tête première

Variétés. Découverte de jeunes talents. Anim. Loue Tremblay. Réal. Nicole Charron, CJBRT Rimouski.

Jeu 15 novembre - 19h00

Le temps d'une paix: Des «hommes d'affaires» impatients

Les associés de Zidore (Roger

Garant) lui reprochent son manque d'autorité face à Lionel (Daniel Gadous). Ils décident d'aller trouver celui-ci chez Rose-Anne (Nicole Leblanc) afin de négocier la reprise des livraisons. Par ailleurs, Ti-Cocone (Densy Paris) aura droit à une belle surprise.

Vendredi 16 novembre - 16h30

Les débrouillards

Reportages palpitants, expériences amusantes et sujets divertissants. Anim. Grégory Charles et Marie-Soleil Tougas. Prod. SDA Liée. ENQUETES.

Les vendredis 16 et 23 novembre - 20h00

Séries Plus

POUR VOUS, AVANT TOUT, la Télévision de Radio-Canada présentera Quartier sans issue (The Women of Brewster Place), réalisé en 1989 par Donna Deitch d'après le roman de Gloria Naylor.

On y suivra l'existence pénible de sept jeunes femmes de race noire vivant dans un ghetto miséreux et surpeuplé.

Jeune mère célibataire, Mattie Michael que l'on surnomme la «mère supérieure» de l'endroit, doit élever son fils qui entretient de mauvaises fréquentations, mais qu'elle tente d'aider malgré tout. Sa vieille amie, Eula Mae Johnson, elle, cherche à se remettre d'un pénible divorce.

Quartiers sans issue, c'est aussi l'histoire de la jeune Kiwana Browne, issue d'un milieu plus favorisé, qui rêve de démobiliser les locataires de Brewster Place, malgré l'opposition de sa mère. La jeune femme se liera d'amitié avec Cora Lee, seule à élever sept enfants avec les humbles ressources financières de l'aide sociale. On sera également témoin du cruel destin de Luciana Turner, deux lesbiennes qui vivent en marge des autres, mais qui seront également victimes de la sauvagerie du lieu.

Le triste sort réservé aux résidents de cette enclave sauvage et complètement démunie poussera Mattie et ses amies de Brewster Place à se poser un geste d'éclat qui ira jusqu'à la désobéissance civile.

Mercredi 14 novembre - 21h00

Festival International de cascades - avec Daniel Pilon

L'année dernière, les champions cascadeurs de différents pays se réunissaient à Toulouse en France pour réaliser des numéros à vous couper le souffle!

Les pays représentés: États-Unis, Russie, Angleterre, Allemagne de l'Ouest et la France.

Jeu 15 novembre - 21h00

La santé du monde - avec Pierre Nadeau

Sujet: L'AGRESSIVITÉ

L'agressivité est partout. On dit même qu'elle fait partie de la nature humaine. Mais comment traite-t-on l'agressivité? Ce dossier spécial explique les limites d'une agressivité normale ou positive et celles d'une agressivité anormale ou pathologique.

Vendredi 16 novembre - 20h00

C'est votre histoire - avec Andrée Boucher

Émission de variétés où les téléspectateurs racontent leurs «petites histoires» par l'entremise de retrouvailles.

Samedi 17 novembre - 11h00

Flash varicelle - avec Renée Cossette, Julie Deslauriers et Vincent Duhaime

Magazine d'information pour les 8 à 12 ans.

THEME: LES CHICANES

Docu-reportage sur les tensions raciales dans les écoles / Faut-il extirper les pigeons? / Rencontre avec un ancien combattant / Mini-débat entre un jeune péquiste et un jeune libéral.

Dimanche 18 novembre - 17h30

Nature en jeu - avec Yves Blouin

Outre son caractère informatif, cette émission vise également à proposer des solutions afin de protéger l'environnement. Avec la participation de Louis-Paul Allard.

Lundi 19 novembre - 15h30

Claire Lamarche

Forum populaire où le public en studio discute de ses préoccupations dans la vie de tous les jours.

Sujet: DES ENFANTS VENUS D'AILLEURS

Mardi 20 novembre - 21h00

Le match de la vie - avec Claude Charron

THEME: TÊTES D'AFFICHE

- Lucien Bouchard - Juge Andrée Ruffo.

TV5

Dimanche 18 novembre - 21h50

(En reprise le lundi 19 novembre - 20h5) MUSIQUES AU COEUR; MASCULIN PLURIEL

Parmi les jeunes chanteurs lyriques dont la carrière promet, voici un quartet composé de deux Français, un Russe et un Américain. Jean-Luc Viala, ténor, Nicolas Riveng, baryton, Dimitri Hovorostovsky, baryton et Richard Cowan, baryton. Ils interprètent les grands airs de Puccini, Donizetti, Mozart, Verdi et Berlioz.

SPECIAL; Mardi 20 novembre - 19h

ENVOYÉ SPÉCIAL: LES SENTINELLES OUBLIÉES

Le parti communiste américain n'excédait jamais les quelques milliers de militants et pourtant, il fit trembler l'Amérique. Cette peur des «rouges» (The Red Scare), exploitée par le pouvoir américain, rendit la vie des adhérents difficile. Combattant le chômage et la misère noire des années 1920-1930, luttant contre l'inégalité raciale pour le progrès social, bon nombre de communistes américains se retrouvent dans l'obligation de vivre clandestinement dans leur propre pays, notamment dans les années 50 où triomphait la «chasse aux sorcières». Frédéric Rossif a recueilli une interview de deux anciens militants communistes très actifs, Eva et David Rosenberg, nés avec le siècle. Ils racontent leurs espoirs, leurs

littes quotidiennes pour plus d'équité mais aussi la déception qui fit suite au discours de Khrouchtchev en 1957. Entrecroisé de séquences documentaires, leur témoignage offre une vue typiquement américaine sur l'histoire à la chute du mur de Berlin, qui signe une nouvelle ère. Exceptionnellement, un seul dossier figure au sommaire d'Envoyé Spécial.

20h30

(En reprise mercredi 21 novembre - 0h15)

TOUS A LA UNE AVEC ENRICO MACIAS

Le grand invité de Patrick Sabatier est Enrico Macias. On sait que monsieur Macias s'est souvent fait le porte-parole des jeunes et il leur laisse une large place dans cette émission: les petits chanteurs d'Asnières sont là, de même que Chico et Roberto qui présentent une Lambada junior endiablée. Également au programme: Gilbert Montagné, François Valéry, Louis Chedid et Gloria Gaior.

Avis public important

Le Conseil régional de Santé du Comté de Kent est à la recherche de personnes qui s'intéressent aux services communautaires de soins de santé

Le Conseil régional de santé du Comté de Kent est présentement à la recherche de personnes domiciliées dans ce comté, qui ne travaillent pas dans le domaine des services de soins de santé, désireuses de faire partie du Conseil et de ses comités permanents. Le Conseil souhaite une plus grande participation de la part des bénéficiaires des services de soins de santé. Aucune expérience dans le domaine des soins de la santé n'est requise.

Le Conseil est un organisme bénévole de planification communautaire en matière de soins de santé, nommé par le Cabinet dans le but de prodiguer des conseils au ministère de la Santé de l'Ontario. Les réunions de Conseil ont lieu tous les mois et portent sur l'identification des besoins, l'établissement de priorités à court terme et à long terme, ainsi que sur la coordination de la planification en vue d'un développement efficace des services des soins de santé. Actuellement, le ministère de la Santé verse plus de 100 millions \$ par année au comté de Kent.

Les membres des comités permanents sont nommés par le Conseil. Les comités se réunissent entre cinq et sept fois l'an, et couvrent actuellement les secteurs suivants: Santé mentale, Services hospitaliers, Soins de longue durée, Promotion de la santé, Alcoolisme et toxicomanie.

Si vous vous souciez de la qualité de la vie dans votre localité et vous êtes prêt à relever le défi de travailler à l'amélioration constante des soins de santé d'un bout à l'autre du comté, nous vous invitons à soumettre une demande d'adhésion au Conseil ou à ses comités.

Les demandes doivent être soumises au plus tard le 14 décembre 1990.

Pour obtenir un formulaire ou de plus amples renseignements, s'adresser au: Conseil régional de santé du Comté de Kent, 75, rue Thames, Chatham (Ontario) N7L 1S4, (519) 351-1162

Index des services en français

SOUDURE

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault, 825 ch. Tecumseh ouest, Windsor, 977-9025

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

(Voir aussi SYSTÈMES SATELLITE)

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor, 972-3055

SYSTÈMES SATELLITE

Mark TV and Satellite Systems-Sales and Service, M. Ed Drouillard, M. Mark Drouillard, Mme Lise Woitte, 11400 ch Tecumseh, 735-2155

TERRAINS DE CAMPING

(Voir CAMPING)

TRAITEURS

(Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT

(voir ARTISANAT)

VÊTEMENTS POUR DAMES

Boutique Schanel, Solange Demers, Carole Daneault, 20 rue Erie N., Leamington, 326-6604

VOYAGES

(Voir aussi AGENCES DE VOYAGE)

Maxkel's Garage & Bodyshop

(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles

Exposition d'art à Chatham

"C'est la plus grande exposition de peintures et sculptures franco-ontariennes jamais faite en Ontario," affirme Jean-Yves Verrette, directeur de la programmation de l'AOAV. (Artists Ontario arts visuels) en parlant de l'exposition actuellement en cours à Chatham. Elle a déjà présentée à Toronto et à Cambridge.

"On a lu des résultats positifs avec nos deux premières expositions. Les anglophones ont eu l'air à mieux comprendre les francophones représentés dans les oeuvres d'arts" a commenté l'Artiste Langdon, un des artistes

dont les oeuvres figurent dans l'exposition. Les oeuvres des peintres Mlle Elmira Sylvestre, de St-Joachim, qui fait des peintures de son village et ses habitants y figurent également.

Les autres exposants sont M. Martin Lacasse de Windsor qui présente sa première huile "un aigle avec ses techniques de mince empâtement en relief, l'Artiste Langdon avec des paysages du verger à Cedar Springs, des natures mortes du jardin à Port Dover et des réflexions renversables du Nord, des environs de Sudbury, Mme Alice Tay Savard, artiste invitée

du lac St-Jean, avec un sujet peint comme un enfant pour montrer que les premiers astronautes sont des enfants dans l'espace, M. Michel Hurtubise qui exploite des couches de couleurs jetées sur la toile soit à Wallaceburg, soit à Ottawa, Mme Ghislaine Auger offre des lac rencontrés le long de ses voyages de peintures, le Peintre Cimard qui expose diverses images religieuses.

De plus, M. Denis Lalonde profite de l'art pour renseigner que la pollution s'achemine partout même du nord au sud, de Sarnia

à Windsor. M. Robert A. Langdon, expose des tableaux d'un style naïf pour peindre la beauté de la nature, au point de vue domestique aussi bien qu'à l'état sauvage ou naturel. Mme Lozia Daoust propose des panoramas de rivières, reconnaissant le bon sens d'humour franco-ontarien. M. Claude Regimbal définit le sort actuel de la jeunesse, une ballerine, à la fois spirituelle et pensive. Mme Claudin Dussault de Welland change des dynamiques artistiques soit par l'abstraction, soit d'une nature morte

réaliste. M. Henri Fournier de Ste-Catherine présente diverses sculptures, et Mme Gineith Cadieux-Vien profite de montrer que les mines peuvent être de Timmins ou des iris de Windsor. Les oeuvres d'arts seront exposées par rotation.

L'exposition est à la Petite Galerie, (à côté de Chossen Art) au 258 ouest, rue King. Il est prévu qu'elle se continue jusqu'au 24 novembre. Pour de plus amples renseignements on peut contacter l'AOAV au 1-352-2767 ou la Galerie (en anglais) au 1-354-0222.

TVO

Vendredi 16 novembre - 19h00
A comme artiste

La série A comme artiste s'intéresse principalement à l'artiste et à son univers. C'est une tribune permettant à l'artiste de s'exprimer librement sur son art et sur le contexte quotidien de sa création, quelle que soit sa discipline. Chaque émission, divisée en trois segments,

présente notamment un lieu culturel important de l'Ontario.

Samedi 17 novembre - 19h00
Degrassi: Il est revenu

Les pires cauchemars de Lucie deviennent réalité lorsque monsieur Colby remplace mademoiselle Avery qui est malade. En voyant son comportement un peu trop familier envers Suzy, Lucie et Suzy décident de le dénoncer.

Dimanche 18 novembre - 10h00
Babar: On n'est jamais aussi bien que chez soi...

Un jour, un cirque ambulant vient à Célesteville. Le spectacle plaît tellement à Babar qu'il décide de faire la connaissance du clown André, un être malheureux. Mais après être resté au palais quelque temps, André se rend compte que le cirque est sa raison de vivre et qu'il doit y retourner.

Lundi 19 novembre - 20h00
Manginances

Deux équipes, chacune formée d'un parent et d'un enfant âgé de 10 à 12 ans, s'affrontent dans de jeux de tête et de mains. Ce jeu télévisé met à l'épreuve les connaissances générales tant des adultes que des enfants.

Mardi 20 novembre - 16h00
Entre partis

Entre partis est une série qui étudie les divers partis politiques canadiens. Cette étude porte sur la politique des partis, leur philosophie et leur processus démocratique interne. La série est animée par Charlotte Gobeil et Jean-Luc Pépin, ex-politicien et politologue.

JEUX D'ORTHOGRAPHE

28. L'accord

Vous vous souvenez sans doute de la fameuse intervention du général de Gaulle : « Vive le Québec libre ! ». Que serait devenu cette phrase si le général avait inclus le Canada dans sa déclaration ?

- A. *Vive* le Canada et le Québec libres !
B. *Vivent* le Canada et le Québec libres !

A et B. Les deux formes sont correctes ! On pourrait considérer que s'accorde avec les sujets Canada et Québec et se met au pluriel. A pourrait considérer que dans ce cas ce n'est pas une interjection, et donc ne s'accorde pas avec le verbe. Mais on ne peut pas savoir.

Les Championnats du monde d'orthographe 1990 approchent. Informez-vous !

Pour obtenir gratuitement le livret officiel d'entraînement ou de plus amples renseignements, téléphonez à TVOntario au (416) 484-2734.

PETITES ANNONCES

A VENDRE: Fauteuil double de marque "Contour" tel qu'annoncé à la télévision avec Art Linklater. Idéal pour nouveaux retraités. Équipé avec la chaise infra-rouge, le pouvoir de rotation de haut en bas et vibrateurs à différents niveaux. Dessus en cuir-brun pâle. Coût original 11 y a 3 ans; 3200 \$. Maintenant réduit pour vente rapide: 1 000 \$, 945-6330 après 17h. 35

A VENDRE: Piano "Mason Risch" court. Très bonne condition. Sofa-lit avec chaise, besoin de recouvrir. 977-5560 entre 9h et 15h00 et après 16h 735-930 35

A VENDRE: Antenne de T.V., tout équipé: 200 \$; tondeuse Toro avec sac de cueillette 150 \$. 945-5441 35

GARDIENNES: Jeunes filles ayant le cours de gardienne, disponibles pour garder les fins de semaine et durant les soirées. Pour références: 979-3851 36

RECHERCHÉE: enseignante de langue française pour demeurer chez moi; taux raisonnables. 734-7896. 35

A LOUER: appartement une chambre à coucher, situé rue Goyau, poêle, réfrigérateur avec grand congélateur, laveuse à vaisselle, salle de lavage. Premier mois requis seulement: 534 \$, utilities incluses. Demander Sylvie au 977-6855. 36

A VENDRE: Duplex situé au 561 rue Hall. Pour informations: 252-0763 ou 253-2810 39

A LOUER: Maison 675 \$ par mois

plus utilisés. 2 chambres, garage, coin tranquille, grande cour, jardin, dans l'est de la ville. 735-3426. 41

A VENDRE: Maison 3 chambres à coucher, nouvellement rénovée, clôture, patio. Dans l'ouest de la ville. 973-5452. 42

A VENDRE: Lit simple (fait comme une auto de course) en bouleau. 944-6489. 42

A VENDRE: Ensemble complet de hockey à l'état neuf pour jeune d'environ 8 ans, 125 \$. 727-6583. 43

A VENDRE: Set de rideau pour salon pour grande vitrine (beige et brun), set de dentelle blanc pour chambre à coucher. 948-4683. 43

A VENDRE: 2 splendide manteaux de fourrure en vision pour dame: un est de couleur noir, taille 12-14, et l'autre de couleur naturel, taille 10-12. Valeur de 3 000 \$ chacun - meilleure offre acceptée. Téléphonez le jour: 258-5476, le soir: 258-4512. 43

RECHERCHER: Pour juillet ou août, soit appartement, maison ou roulotte à louer, à Windsor ou dans les environs. 735-4379. 45

A VENDRE: Manteau d'hiver 3/4, bleu, taille 42, porté 2 fois seulement, 40 \$. Appeler Renée Parent au 945-5944. 45

A VENDRE: Un petit berceau sur pied pour bébé de 0 à 3 mois avec matelas et couverture, 50 \$. Appeler Diane au 944-2080. 45

AVIS

Vous êtes cordialement invités à assister à la RÉUNION ANNUELLE de la Clinique Juridique Bilingue Windsor-Essex le 21 novembre 1990

Un vin-fromage sera offert à 17h
La réunion suivra

Les gens intéressés à siéger au conseil de la Clinique pour 1 an, 2 ans ou 3 ans, sont priés de communiquer avec la Clinique au 253-3526 avant le 19 novembre (Il faut pouvoir communiquer dans les deux langues officielles)

Les Autochtones : leurs droits, leurs demandes

Faites-nous part de vos commentaires le mercredi 21 novembre à 21 heures

LA CHAÎNE TV



SUPPLÉMENT, NOËL '90

SUGGESTIONS DE CADEAUX



HERDO
Péninsule

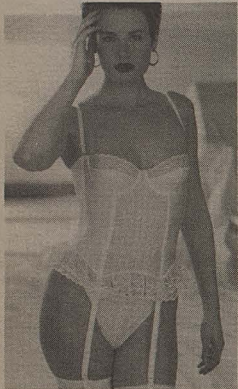
À CONSERVER

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

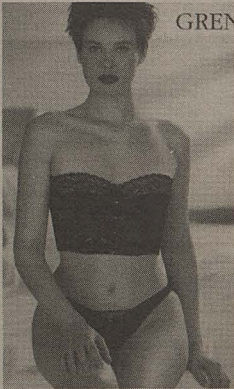
Lingerie et dentelle

Pour Noël la tendance est au confort. Le coton et le polycoton imprimé et rayé sont très populaires et le polyester fini satin revient en force.

Pour ce qui est des vêtements de base, la dentelle est très en vogue. Ainsi on pourra offrir des bustiers et des petites culottes garnies de dentelle qui donne une touche de



légèreté et de raffinement. ce qui est nouveau et très populaire, c'est



la culotte française qui fait très féminine accompagnée d'une élégante camisole dans un tissu blanc fini satin brocart. Enfin, l'ensemble de soutien-gorge, petite culotte et jorrelle reviennent pour donner une touche de frivolité, laquelle saura plaire et séduire l'œil.

Comme cadeaux, une jolie chemise de nuit avec petite culotte aux couleurs de lilas et de vers sur coton

imprimé saura faire plaisir comme un ensemble de robe de nuit avec peignoir noir dans des tons comme le lilas et le bleu qui sont très à la mode présentement.

Pour se garder au chaud et s'emmitoufler confortablement, quoi de mieux qu'une belle robe de chambre en ratine ou en satin à l'extérieur et au fini coton à l'intérieur. On pourra avoir aussi l'extérieur en coton finette avec l'intérieur en ratine. Il est à noter que plus la ratine est épaisse, plus la robe de chambre est de qualité. On retrouvera donc des robes de chambre à un prix modique de 45\$, des robes de chambre de qualité à compter de 125\$ et les meilleures qualités de 150\$ à 175\$.

Comme nouveauté cette année, il ne faut surtout pas oublier les robes de chambre en polar qui sont très chaudes et confortables tout en étant très légères et qu'on peut offrir pour 80\$ environ.

Finalement, on peut toujours donner en cadeau un joli pyjama accompagné d'une belle robe de nuit au fini extérieur satin et intérieur en coton.

Pour Noël, les dames seront sûrement heureuses de se voir offrir autant de douceurs et d'attentions avec ces beaux vêtements si féminins.



Pour mon Amour

**GRENIER, VOGUE
LINDA, CHANTILLY
FRENCH MADE ET
LOV'LEE**

sont
parmis nos marques
de renommées

■ ACCESSOIRES

- gants
 - boucles d'oreille
 - foulard
- et bien d'autre encore!



La Dame en Blanc Ltée

TRACADIE • 395-4696

voici

3

**bonnes raisons
pourquoi
magasiner chez**

C.M. Mailhot
pour Noël

1.

**Le
choix**



La qualité

2.



3.

**La satisfaction
garantie**



**Donnez un cadeau de qualité
pour Noël!**

C.M. Mailhot
CARAQUET 727-3181

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Un chaleureux cadeau en fourrure

Recevoir un manteau de fourrure pour Noël est toujours un événement très excitant. Cependant, malgré toute la bonne volonté de Monsieur offrant un tel présent à sa compagne, il est préférable que celle-ci l'accompagne lors de l'achat. En effet, c'est un achat qui colle tellement à la peau et à la personnalité de celle que l'on portera. À noter que c'est peut-être madame qui offrira à monsieur.

Donc, cette année, la grande tendance de la mode dans le monde de la fourrure sera au « duo » ou au jumelage de peaux. On pourrait retrouver entre autres des manteaux mariant le mouton de perse avec du renard ou du chat sauvage et plusieurs combinaisons de ce genre. Également, on retrouve de plus en plus des peaux rasées comme celle du castor plus particulièrement et qui sera très en vogue cette année. En plus du jumelage et des peaux rasées, la coloration des peaux est un autre élément des diverses tendances qui prend de plus en plus du poil de la bête. On pourra voir des teintes multiples comme le bourgogne, le rosé, la couleur d'huile, le beige, et blanc et bien d'autres. On peut donc constater que la diversité est à l'honneur en 1991.

Présentement, les contrastes et la variété des coupes veulent rejoindre ce secteur de la mode qui se voulait plus classique il y a quelques années. On accorde de plus en plus d'importance au design. Alors que par le passé on avait habituellement deux styles de manteaux qui dominaient le ton à la mode de l'année, on se retrouve avec une grande variété de modèles. En fait, on peut dire

que toutes les fantaisies sont permises.

Parmi les fourrures en demande, la première cible est évidemment le vison suivi du chat sauvage, des manteaux à long poil comme le loup et le renard, et enfin du castor et de



loutre rasés. Autre fait à noter, bien que les manteaux longs se portent encore très longs et sont toujours

populaires, les manteaux 3/4 font leur arrivée en 1991.
La mode aux manteaux de fourrure

se dessine donc de plus en plus dans la diversité et la fantaisie. Pour offrir un beau manteau de fourrure à l'être

aimé le choix et de merveilleux designs vous attendent donc chez votre marchand de fourrure pour Noël.

Elle en parle depuis longtemps!



Mais ce qu'elle ne sait pas, c'est qu'elle l'aura pour Noël... son manteau de **fourrure!**

Ce qu'elle ne sait pas aussi c'est que vous aurez profité de la super vente.

FOURRURES LELIÈVRE LTÉE

235 CHATILLON
MAISONNETTE, N.-B.

TÉL.: (506) 727-5694

Littérature et bandes dessinées pour tous

Depuis les plus jeunes jusqu'aux plus âgés, la lecture est un loisir passionnant et une occasion constante d'acquiescer une multitude de connaissances diverses. Pour Noël, le domaine littéraire est particulièrement intéressant pour choisir un cadeau qui fera plaisir.

En plus des dictionnaires de toutes sortes, des grammaires et des volumes à donner aux écoliers et aux étudiants, il y a les fameuses bandes dessinées qui font rire et détendent l'esprit. Dans ce domaine, les Européens et surtout les Belges sont très prolifiques. Parmi les plus populaires et les plus connus, il y a bien sûr les Tintin, Astérix, Spirou et Fantasio, Gaston la gaffe, les Schtroumpfs et pour les plus intellectuels, l'illustre Achille Talon. Toutes ces bandes dessinées coûtent en moyenne une dizaine de dollars et plairont à tous.

Pour les enfants encore, il y a les éditions «La courte échelle» qui offrent pour les plus jeunes la série «premier roman», pour les plus grands, la série «roman jeunesse» et pour les plus vieux, la série «roman plus». Tous ces romans sont vendus,

environ 8,00\$. Chez Québec Américain, on retrouve tous les petits romans québécois tirés de films comme «Bach et bottine», «Opération beurre de peanut», «La grenouille et la baleine» et bien d'autres tout aussi populaires.

À l'occasion du temps des fêtes, la maison Dupuis nous offre toujours un nouveau Mafalda ou un Spirou pour les amateurs avertis.

Fait particulier et intéressant à noter, la série «Charlie» qui vient d'Europe et produite par la maison allemande Gründ est achetée et consommée entièrement par le Québec. Sûrement un signe de notre grand intérêt pour ce genre de littérature de plus en plus populaire chez nous.

Maintenant que les jeunes ont leur bandes dessinées, il ne reste plus qu'à acheter à papa, maman et aux plus vieux, de beaux livres sérieux sur la politique, l'histoire, la géographie, la psychologie et bien d'autres.

Pour Noël, allez faire un tour dans une librairie. Vous verrez une vraie mine d'or pour offrir un cadeau à la fois intéressant et amusant.

Place St-Pierre

LE CENTRE DE LA MODE
CARAQUET

À CHAQUE ANNÉE C'EST LA MÊME CHOSE
VOUS ÊTES EN RETARD AVEC VOTRE



Maintenant ouvert
tous les mercredi
soir jusqu'à 21h

MAGASINAGE

Brisez la tradition en 1990 et magasinez tôt!
PROFITEZ DU MEILLEUR CHOIX EN VILLE
C'est déjà Noël chez-nous!

plus de 16 boutiques et magasins à votre service à

PLACE ST-PIERRE CARAQUET

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Choix d'équipements de hockey

Depuis longtemps, les petits garçons jouent au hockey en pensant à leurs idoles comme Béliveau, Lafleur, Gretsky. Rujourd'hui, il y a même quelques filles qui viennent jouer à

ce sport si populaire pendant la saison d'hiver. Le hockey étant tout de même un sport comportant certains risques de blessures, il devient donc important de bien s'équiper.

Voilà donc toute une liste d'équipements qui pourront faire l'objet d'un cadeau pour le sportif à Noël.

Tout d'abord, le bâton et la rondelle de caoutchouc. C'est en quelque sorte le minimum. Pour la sécurité du joueur de hockey, il lui faudra donc un casque avec visière afin d'éviter les blessures à la tête et au visage.

Depuis quelques années on insiste grandement sur l'importance de cette pièce d'équipement. Ensuite viennent les épaulettes et les protecteurs de coudes qui s'avèrent très utiles dans les échecs avant. Il y a aussi les culottes protectrices qui protègent les reins, les hanches et les cuisses. Pour les jambes on aura

recours à des jambières contre les coups de hockey ou les lancers manqués. Finalement, il y a le support athlétique dont l'utilité n'est plus à démontrer. Il ne reste plus qu'à chausser les patins et à s'élancer sur la patinoire pour marquer des buts contre l'équipe adverse.

Quelques conseils pour bien choisir les livres des tout - petits

Un premier livre, c'est une brèche minuscule ouverte sur une encyclopédie du monde. À 12 mois, à deux ans, lorsqu'un enfant feuillette gauchement un livre d'images pour la première fois, il tient des choses immenses, lointaines et inaccessibles entre ses doigts.

Un premier livre, même sans lettres ni mots, c'est toujours une sorte d'alphabet, un code. Entre les premiers flocons de neige qu'un tout-petit reçoit sur le bout du nez et les étoiles dentelées des imagiers, il y a un grand pas à franchir, un langage à décoder.

Ce qu'on oublie le plus souvent, devant un étalage de beaux albums en librairie, au dépanneur ou à la bibliothèque, c'est que le livre choisi aura deux usages assez différents. Un adulte le lira à l'enfant, lui racontera l'histoire et l'aidera à tourner les pages. Mais après, si le livre a séduit, le tout-petit voudra renouveler le plaisir, replonger dans la forêt d'images, se raconter lui aussi l'histoire, en babillant parfois des mots incompréhensibles. Un bon livre d'images est assez riche pour inviter à cette double exploration.

On peut toujours offrir un livre à un bébé de six mois mais il risque de s'en servir comme d'un hochet. À partir d'un an, les enfants, peuvent s'amuser avec des livres d'images cartonnés et plastifiés. Depuis deux siècles, on propose aux tout-petits des imagiers, le plus souvent des bestiaires. Une sorte de degré zéro de la littérature, un collage d'images, un dictionnaire visuel où, au mot crocodile, on retrouve la définition illustrée. D'autres livres en images n'ont presque pas besoin de mots mais racontent bel et bien une histoire. Et peu à peu à mesure que l'enfant grandit, le récit devient plus complexe, les trous entre les images se creusent et des mots viennent

comblent le vide, situer l'image, expliquer aux enfants ce qui est arrivé au dragon entre la première et la deuxième page. Plusieurs spécialistes de la littérature jeunesse affirment que c'est en formant de bons lecteurs d'images qu'on obtient de bons lecteurs tout court.

Mais les illustrations ne doivent jamais, pour atteindre à la simplicité, s'écraser dans la banalité: il n'y a pas d'excuses pour les images ternes, sans humour, ni folie, ni fantaisie. Un premier livre, il faut que ça rit, que ça aie, que ça saute, que ça danse... Parce que l'enjeu est énorme: c'est là que s'amorce la découverte du plaisir de lire.

Il n'y a pas vraiment de bons livres pour enfants mais de bons livres pour des enfants. À deux ans, les lecteurs sont aussi divers qu'à 40 ans et ce qui allumera l'étincelle chez Mélanie embêtera peut-être Mélodie. Alors quoi? Il faut acheter des livres mais aussi en emprunter. Présenter, même aux tout-petits, une grande variété de styles, de thèmes, de héros, de formats, de collections... Et le laisser découvrir, en apprenant avec lui, ce qu'il aime, ce qui l'émeut, ce qui le fait rire et rêver, ce qui plaque sa curiosité, ce qui lui donne envie de nommer puis de raconter... Au fil de ces joyeux pèlerinages, on tombe parfois sur un éclair. Un livre qui s'impose vivement, qu'il faudra lire tous les soirs et qui remplacera l'éléphant de peluche sous l'oreiller.

Attention aux trop beaux livres que l'on voudrait enfouir sous une cloche de verre après les avoir racontés. Les enfants aiment bien adopter un livre, se l'approprier, le manipuler à l'endroit comme à l'envers. Les mains le désir immense. Les livres qui bougent, à plumes et à languettes, subissent des attaques qui mènent vite à trépas.

Abonnements et passeports loisirs

Il y a des cadeaux qui reviennent à chaque année: une cravate à papa, un appareil électroménager à maman, des jouets pour les petits, un agenda pour l'un et une bouteille de vin pour l'autre. Banal? Non! Et il y a des cadeaux auxquels on pense peu: les abonnements. Ah! voilà qui peut être intéressant.

Abonner qui à quoi?

En offrant un abonnement, vous sélectionnez ainsi le cadeau idéal en fonction des intérêts spécifiques des destinataires. Examinez votre entourage. Pensez aux mords des orchestres symphoniques, aux fanatiques du théâtre, aux

cinéphiles, aux amateurs de lecture, aux maniaques des sports d'hiver, à ceux qui vibrent devant leurs idoles, aux passionnés de la danse, aux fins gourmets (passeport gastronomique), etc...

Chacun cultive en soi une passion ou un grand intérêt pour une activité particulière. Cherchez et vous découvrirez sûrement une passion insoupçonnée auprès des gens qui sont près de vous. Vous pourriez même partager certaines sorties fort intéressantes comme le cinéma par exemple...

Pas de dépôt pas d'intérêt pas de paiement avant AVRIL 91

VENTE PHILIPS



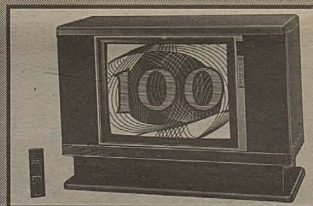
POK 151SB
21" couleur stéréo
Économisez \$50.00
Maintenant **\$589.00**



PK 4816 PE
26" couleur Remote
Économisez \$50.00
Maintenant **\$809.00**



PK 4485
26" couleur stéréo
Économisez \$50.00
Maintenant **\$709.00**



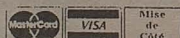
PK 6070 AK
29" couleur stéréo
Économisez \$100.00
Maintenant **\$1079.00**

**Payez comptant et économisez
8% sur tous nos spéciaux**

**1 an de garantie
supplémentaire sans frais**



TRACADIE MEUBLES



395-6807

PLAN DE
FINANCEMENT

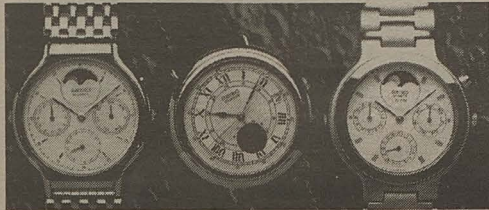
service garanti
par le Centre de réparation

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Bijoux et montres pour Noël

Si par les années passées l'argent brillant et les matières plastiques dominaient dans le domaine des bijoux et des bracelets-montres, l'or et le vieux argent seront les métaux dominants cette année. Ainsi donc, pour vos cadeaux, il serait bon de

opter en métal et en deux tons de couleur qui remplacent les bracelets unis. Ils seront composés de mailles indépendantes et se porteront de façon décorative. On verra même des montres et de réels bracelets sur un même bras, ce qui ne se faisait



donner de jolis bijoux en or ou en vieux argent. C'est en quelque sorte un grand retour aux années soixante.

Les bracelets-montres à la mode présentement sont ceux qui comportent des cadrans multiples pour l'heure, la date, le jour. Il ne faut donc pas s'étonner que les montres sont plus grosses et d'allure plus sportive comme les chronomètres à aiguilles. Les montres digitales, quant à elles, battent en retraite et se retrouvent au bas de l'échelle et à prix modique. Les bracelets de montres seront sur-

guère auparavant.

Du côté des bijoux, on aura des châtelines, des bijoux grand mère en vieux argent, des grands anneaux en or, des broches, des épinglettes et des camay. Tout ce qui est tape à l'oeil fera place aux accessoires plus classiques et plus faciles à marier à un ensemble vestimentaire.

Un vieux dicton dit qu'une femme n'a jamais assez de bijoux. Donc, messieurs pour Noël, si les idées vous manquent, pensez offrir un joli bijou.

Mode enfantine pour Noël

Comme aux adultes, un vêtement s'offre très bien aux enfants à l'occasion de Noël. Les couleurs de vêtements pour enfants suivent elles aussi la mode écologique et on se retrouve avec des couleurs ton de terre comme: moutarde, olive, bordeaux, chartreuse et beaucoup de mauve. Cependant le classique pied de poule avec du rouge, les carreaux écossais en noir, marine et vert sont toujours de la partie.

Au niveau du tissu, le denim est très en force avec de petits imprimés et avec des agencements aux effets de topisserie. Ainsi, on retrouvera parmi les vêtements les plus popu-

lares, les jeans troués, les vestes sans manche en coton ouaté. Il est à noter que tous ces vêtements se porteront très amples et pour eux aussi, le confort est la priorité.

Du côté des jeunes bêtes et très jeunes enfants, ce sont les couleurs pastel et plus apaisantes qui sont de mise. Pour eux aussi, les vêtements sont très amples et même balonnants. Cela les rend très mignons.

Concernant les pyjamas, les jeunes filles seront vêtues de menthe, rose et bleu pâle alors que les garçons porteront le bleu royal, le rouge et le mauve. Enfin, garçons et

filles partagent de jolies petites robes de chambre en ratine avant de passer au lit.

Du côté des habits de neige, le mauve, le noir et les couleurs lumineuses seront en vedette de même que les couleurs néon qui sont encore très populaires. Il ne faut surtout pas oublier les artilles qui doivent être agencées parfaitement aux ensembles pour donner un «look» impeccable à ces bouts d'choux.

Bref, pour les adultes comme pour les plus jeunes, il y a une multitude de choix de beaux vêtements à offrir en cadeau à Noël.

ON S'HABILLE
CHEZ TIC-TAC-TOE
POUR NOËL

Surprenez
quelqu'un
pour NOËL

VENTE
20 %

Jusqu'au 30 novembre 1990

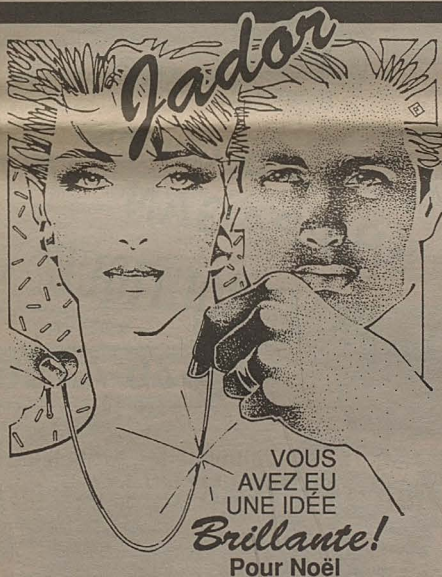
Grand choix d'habit de neige, de jacket,
manteaux et un lot d'ensemble de
jogging (enfant jusqu'à 18 ans)

boutique

Place - Caraquet

727-4100

TIC
TAC
TOE



À NE PAS MANQUER
NOTRE *Super* VENTE

anniversaire

SERVICE D'APRÈS VENTE SUR
LES LIEUX PAR DES
PROFESSIONNELS

OUVERT JUSQU'À 21H
TOUS LES SOIRS À
PARTIR DU 26 NOV. 1990

NOTRE
CHOIX
EST
IMMENSE!

BIJOUTERIE

Gadon

TRACADIE • 395-9896

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Des jouets mieux pensés

Depuis plusieurs années, les parents et les associations de consommateurs ont incité les manufacturiers de jouets à produire des jouets mieux pensés et de meilleure qualité. En suivant quelques conseils, on peut facilement dénicher un bon achat avec lequel les enfants s'amuseront longtemps.

Tout d'abord, le jouet qu'on offrira devra être adapté à l'habileté et aux capacités de l'enfant sinon il se lassera vite d'un jouet trop compliqué ou trop facile pour lui. Aussi, si votre enfant a une passion particulière comme le bricolage par exemple, pourquoi ne pas l'encourager en lui offrant des cadeaux touchant à ce domaine.

Lorsqu'on achète un jouet, il faut voir à la sécurité. Les jouets simples,

solides et faciles à manipuler sont quelques critères additionnels à considérer au moment de l'achat. Aussi, il ne faut pas oublier les bruits émis par certains jouets. Ils peuvent affecter les oreilles de vos enfants... et vos nerfs.

Bien que le but premier d'un jeu soit d'amuser, il sera toujours bon qu'il contienne un aspect éducatif ou créatif afin de stimuler l'enfant. Finalement, ce qu'il faut retenir des qualités d'un bon jouet, c'est que tout en l'amusant, on doit encourager l'enfant à explorer, à imaginer, à développer ses capacités, tout en lui apprenant les règles de la sociabilité.

Pour Noël, pensez donc à un jouet amusant et éducatif

Flash sur la photographie

Lorsqu'on veut acheter ou offrir en cadeau un appareil photo, on doit se poser quelques questions de base pour effectuer un bon achat. Tout d'abord, quel est le budget et quels sont les besoins de l'utilisateur. Ensuite, à quel rythme utilise-t-on une caméra et combien de pellicules utilisera-t-on au cours de l'année? Ainsi, plus les occasions seront fréquentes, plus on songera à un appareil plus complet et plus dispendieux.

Par exemple, si on pense camping et voyage, on pensera à caméra compacte. Pour une personne âgée, on suggérera un appareil plus simple et facile d'opération. Pour un enfant qui va en colonie de vacances, il existe de petites caméras avec flash jetable. Cette caméra diminue le coût de remplacement en cas de bris ou de perte de l'appareil. Que ce soit pour l'amateur muni d'un appareil à réglage automatique ou un professionnel possédant un appareil sophistiqué, on trouvera dans les boutiques spécialisées en

photographie tout ce dont on a besoin pour offrir un très beau cadeau à Noël.



UNE BOUTIQUE SURPRENANTE

si vous désirez offrir un cadeau

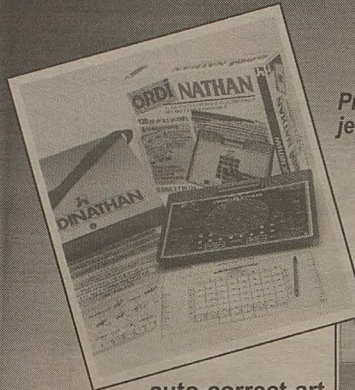
UNIQUE!

Procurez-vous la gamme complète des jeux électroniques

NATHAN

- ordi-baby
- ordi-mini

- ordi-ecran
- ordi-nathan



auto-correct-art

Pour le plaisir d'apprendre



Des fondues pour tous les goûts



et beaucoup plus encore...!

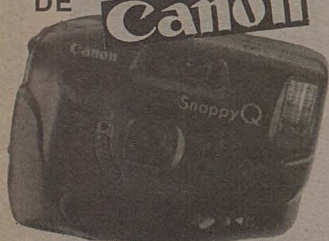
Ki plus

248 boul. J.D. Gauthier
SHIPPAGAN
"LA VRAIE BOUTIQUE"

336-4156

SNAPPY Q

DE **Canon**



\$99⁹⁹

Surclasse la concurrence!

Plus de 20 modèles de caméras en montre en magasin
Il y a sûrement une caméra pour vous!

Service personnalisé et professionnel
•Développement

1 heure

A l'achat d'une caméra de 50\$ et plus, recevez 12 films gratuits avec la carte du club



Différents modèles de marque

BUSHNELL

•garantis à vie



L'intelligence Artificielle!

PENTAX
PV-EM 100A

Pour seulement
\$1449.99

- Conception horizontale prise deux mains.
- Zoom rapide.
- Équilibre automatique du blanc.
- Magnétoscope avec télécommande et caractéristiques complètes.
- Enregistrement d'intervalle.
- Obturateur à haute vitesse.
- Prises de vues macro - Un bouton.
- Renseignements complets.
- Titres en 8 couleurs.



VEZ CONSTATER LA DIFFÉRENCE

un membre de **CAMÉRA EXPERT**

PHOTOS RAPIDES

Centre de laminage et d'encadrement

Place Caraque

727-4313

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Offrez un ordinateur familial pour Noël

Comme beaucoup de parent, vous avez pensé acheter un ordinateur domestique pour Noël. Cependant, vous vous posez beaucoup de questions: quelle marque? quel modèle?

quels logiciels? quel équipement supplémentaire? Est-ce que je saurai m'en servir adéquatement?

Bien qu'il existe un grand nombre de marques et de modèles d'ordi-

nateurs (des simples appareils pour débutants d'environ 350\$ jusqu'aux ordinateurs perfectionnés de 2 000\$ à 3 000\$), il suffit de bien déterminer quel sera le meilleur choix. Une fois fixé, vous vous présentez ans un magasin d'ordinateurs et un représentant saura vous guider dans votre achat. Vous serez alors surpris de constater à quel point tout cela est beaucoup plus simple qu'on le pense. Une fois sur place, il est très

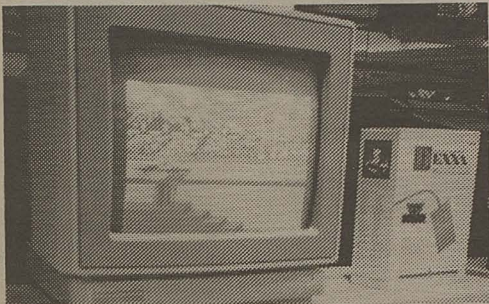
important de s'informer du service après vente de même que de la réputation du fabricant.

Comme équipement de base, vous pourrez vous procurer un moniteur-télé, l'ordinateur lui-même avec son clavier de commande et des disques sur lesquels vous inscrirez vos programmes et les données que vous voudrez conserver dans votre ordinateur.

Dans l'ensemble, les principales

activités que vous pourrez effectuer sont: la rédaction de lettres, de listes de recettes ou d'autres informations comme les anniversaires ou les adresses et la rédaction de différents travaux scolaires pour les enfants. On peut également effectuer des travaux de comptabilité et de calcul, suivre différents programmes d'apprentissage, concevoir

(suite de la page 7)



La Floride, un cadeau-voyage

Bon an, mal an, l'hiver avec ses neiges et son froid sibérien pousse bon nombre de Québécois à s'envoler pour des lieux plus démentés. La Floride est l'une des terres de prédilection de tous ces vacanciers qui veulent échapper aux rigueurs de nos hivers québécois. Pour Noël, si le froid vous glace le dos, offrez-vous la Floride en cadeau.

Le soleil est radieux en Floride... la température moyenne se situe à 24 degrés celsius le jour. De plus, il ne faut que deux heures et demie pour aller se tremper le bout des pieds dans les eaux chaudes du sud. Parmi les nombreux avantages que la Floride offre, il y a la possibilité de pratiquer de nombreux sports comme le golf, le tennis, l'équitation, la pêche et les sports nautiques de même que

les fameuses courses de lévriers.

En Floride, les magnifiques plages s'étendent à perte de vue. Les eaux calmes du Golfe du Mexique baignent les plages sublimes de la côte ouest que les majestueuses vagues de l'Atlantique déferlent sur les plages de la côte est.

Imaginez-vous un instant avec votre compagne ou votre compagnon, étendus sur la plage baignée par les chauds rayons du soleil. Un rêve? Non, ce peut-être le merveilleux cadeau que vous vous offrirez pour Noël! Parlez-en à un agent de voyage. Vous verrez qu'une petite vacance en Floride est très abordable et que comme beaucoup de personnes vous attraperez vite la piqure. Alors bon voyage et amusez-vous bien!

VOYAGES

TRACADIE TRAVEL
présente

ENRG.

LE MONDE
MERVEILLEUX
DE DISNEY

DÉPART
D'AUTOBUS LE 20
DÉCEMBRE, RETOUR LE 4 JANVIER

14
NUITS

9 jours à «ORLANDO»
incluant une passe de
4 jours à Disney World

Réservez maintenant

395-9744

QUINCAILLERIE DU NORD Ltée

VOTRE
PRO

Quincaillerie

Vente prend fin
1^{er} décembre

scie d'établi motorisée 10"

DELTA



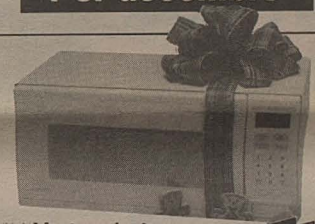
En prime:
lame de 10"
au carbure

régulier
\$269.99

\$219.99

impossible
de vous
tromper...

Faites plaisir
à la famille,
offrez des
cadeaux de qualité
achetés chez:



Hotpoint

four à
micro-ondes

\$179.99

Makita



perceuse
MAKITA
sans fil

régulier
\$79.99

\$49.99

QUINCAILLERIE DU NORD
Caraquet 727-6555

*Offrez
un cadeau qui
durera toute l'année!*

*Offrez le loisir
de la lecture.*

Offrez

Je désire m'abonner à **HEBDO PÉNINSULE**

NOM:

TÉL:

ADRESSE:

CODE:

☐ 6 MOIS

☐ 1 AN

DE PLUS, JE DÉSIRE OFFRIER UN ABBONNEMENT CADEAU À:

NOM:

TÉL:

ADRESSE:

CODE:

☐ 6 MOIS

☐ 1 AN

6 mois \$12.00
1 an \$20.00

économisez 23%
économisez 36%

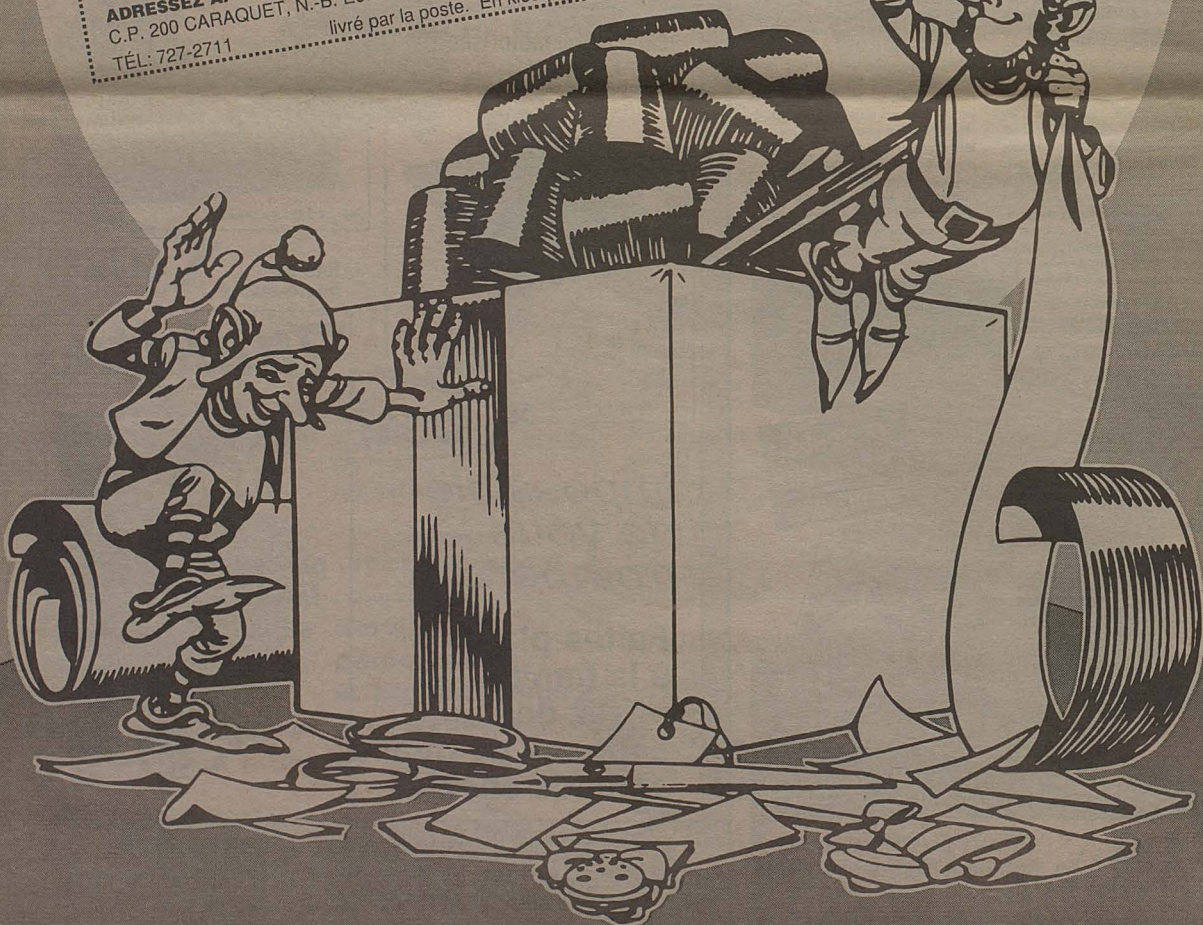
ADRESSEZ À:

C.P. 200 CARAQUET, N.-B. E0B 1K0

TÉL: 727-2711

livré par la poste. En kiosque 60c

HEBDO
Péninsule



CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Suggestions pour
les gens d'affaires

Depuis déjà quelques années, être en affaires est devenu très populaire. Tous les articles de bureau sont donc de bonnes suggestions pour toute personne qui veut organiser son travail à la maison ou au bureau.

Comme équipement de base, on pourrait offrir un panier à correspondance (20\$), un pot à crayons (8\$), un classeur à dossier allant sur le bureau (30\$), un répertoire téléphonique pour les clients et les fournisseurs importants (30\$), un porte-trambones (7\$), un dévidoir de ruban adhésif (14\$), un porte-mémo (8\$), un sous-mains (45\$), des fichiers pour cartes d'affaires (14\$), des portes-cartes (12\$) pour rencontrer les clients et enfin un joli porte-documents pour une centaine de dollars.

Bien sûr, il y a toute une panoplie d'articles et d'équipements pour les gens d'affaires et de bureau. Une visite dans un magasin spécialisé ou dans une papeterie vous donnera l'occasion de voir sur place le cadeau approprié qui conviendra à la personne brissant des affaires...

(suite de la page 7)

différents dessins graphiques et enfin jouer à des jeux vidéo et même apprendre et exécuter des airs de musique.

Il est possible aussi de compléter votre équipement au fur et à mesure

que vos compétences se développeront. Ainsi, vous pourriez acquérir par la suite une imprimante qui transcrit sur papier toutes les informations que vous désirerez, une souris pour exécuter certaines commandes sur l'ordinateur comme l'exécution de dessins par exemple,

différents logiciels ou programmes vous permettant d'exécuter de nouvelles tâches ou activités sur votre ordinateur, etc.

L'ordinateur est donc un outil très intéressant et très utile pour tous les membres de la famille.

VIVEZ NOËL
EN NOVEMBRE

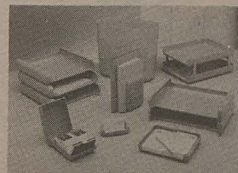
15%

de rabais du
prix régulier sur
les MACHINES À ÉCRIRE



TRÈS GRAND
CHOIX
D'ACCESSOIRES
DE BUREAUX

*Un cadeau
idéal*



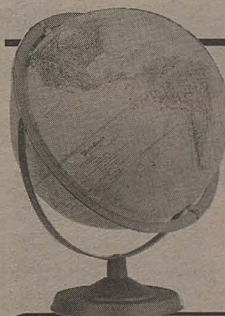
20%

DE RÉDUCTION
sur toute la
gamme de
mallettes et
porte-documents



Ensemble
de plumes

Pour tous
les goûts
et tous
les budgets



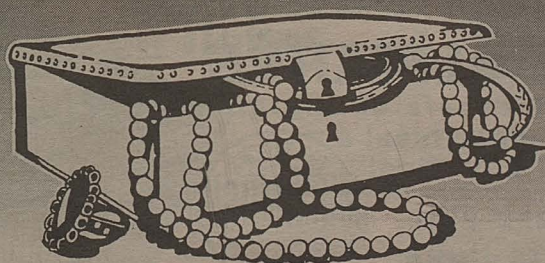
15%
sur
Globe
Terrestre

**THÉRIAULT
PAPETERIE ET
AMEUBLEMENT
DE BUREAU LTÉE**

CARAQUET

727-4242

Un p'tit
"T'aurais pas dû"



**Bijouterie
Secret**

centre d'achat
"Le Rond Point"

Tracadie • 395-3294

Place St-Pierre

Caraquet
727-5896

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Suggestions pour mordus du disque compact

S'il est vrai que la plupart des nouveaux propriétaires d'un lecteur ou laser manifesteront leur reconnaissance à quiconque contribuera à agrandir leur jeunes mois onéreuse collection de disques compacts, il reste certain qu'ils apprécieront moins une symphonie de Mahler s'ils n'écourent que du Baroque... Il y a mille façons de se tromper!

Pour éviter donc qu'un tel cadeau de Noël ne tombe à plat, il reste

appropriées:

Publications

Les propriétaires récents de lecteur de disques compacts, c'est connu, sont en pleine «reconversion» de leur vieille discothèque de 33-tours. Ils ne savent plus où donner de la tête. Un bon répertoire, une recension des «bestsellers» ou un simple catalogue seront sûrement appréciés du mélomane qui cherche à connaître les meilleures versions ou à

«machine» n'est pas réellement nécessaire pour entretenir les petits disques argentés!

- Boîtiers de remplacement - viennent en paquets de deux. Qui n'a pas déjà brisé au moins l'un de ces fragiles étuis de plastique? Il est facile de remplacer le livret et le feuillet du verso de l'«album» dans un nouveau boîtier immaculé.

- Câble de rallonge pour casque d'écoute stéréo. Pour se déplacer un peu plus librement dans le living, à des heures indues, du fauteuil à la fenêtre, de la fenêtre au canapé...

- Cassettes de bonne qualité, préférablement au bixyde de chrome, le CR2. Pour d'excellentes copies de disques compacts destinées au lecteur de cassettes de la voiture ou au Walkman. Les adeptes du disque ou laser savent tous qu'ils peuvent

facilement réaliser des reproductions de qualité supérieure de leurs enregistrements favoris. Pour le chalet ou le bureau!

- Et, puisque nous parlons Walkman, pourquoi pas des piles rechargeables pour le baladeur? On n'en a jamais assez.

- Housse de protection du lecteur ou laser. Qui n'aime guère s'empoussiérer. Un lecteur vierge de toute poussière fonctionnera impeccablement beaucoup plus longtemps.

- Modules de rangement de disques compacts. Veillez à choisir un modèle qui permet de ranger les boîtiers de deux ou trois disques compacts autant que les «albums» simples.

- Coffret de transport de disques compacts - peut contenir une quinzaine de disques compacts simples ou un boîtier de deux ou trois dis-

ques. Pour le mélomane globe-trotter ou le nanti qui profite d'un lecteur au laser en voiture.

- Magasins supplémentaires pour le lecteur multi-disques. Attention de choisir la marque et le modèle qui conviennent.

- Raccord multi-casques, permettant de brancher deux casques d'écoute sur la chaîne stéréo.

- Témoin diognant de sonnerie du téléphone! À donner au mélomane qui passe ses soirées coiffé d'un casque d'écoute hermétique... Disponible dans les boutiques spécialisées dans les appareils téléphoniques.

- Petite lampe au quartz pour éviter d'avoir à changer un disque compact dans l'obscurité.

- Pieds d'enceintes acoustiques. Améliorent la sonorité des graves à peu de frais.



donc préférable de s'informer discrètement des préférences de l'être cher sur le plan musical, si elles ne sont pas déjà connues.

Mais le meilleur truc consiste à offrir un «certificat-cadeau», échangeable contre un ou plusieurs disques compacts chez un disquaire connu. La plupart des grands établissements offrent un tel service à leur clientèle pendant le temps des fêtes. Informez-vous.

C'est plutôt du côté des «accessoires» ou des gadgets que l'on trouvera le plus souvent le «petit» cadeau qui plaira au mélomane de la maison.

Voici donc la liste de suggestions

savoir si tel vieil enregistrement a été repris sur disque compact. Exemples: Le Dictionnaire des disques et des compacts «Dapason» de Robert Laffont; l'édition de décembre du catalogue Schwann pour disques compacts ou le numéro spécial de la revue «Digital Audio» sur les meilleurs disques compacts de l'année.

Petits accessoires

- Trousse de nettoyage des disques compacts pour un entretien minimal (les compacts ont beau être résistants à l'usure, ils apprécient la propreté...).

- Appareils à nettoyer les disques compacts (pour ceux qui y croient plus sérieusement, mais une



UN NOËL FLEURI

Avec les cadeaux de LA BOITE À FLEURS LTÉE

Venez découvrir

- décorations permanentes aux couleurs de votre intérieur
- cadeaux d'échanges
- paniers de fruits, vin et aliments de gourmets
- fleurs et plantes avec la touche «PRO»

JOURNÉE «PORTES OUVERTES DE NOËL»
SAMEDI LE 1ER DÉCEMBRE



LA BOITE À FLEURS

Centre commercial Le Rond-Point
TRACADIE, N.-B. 395-5782



\$8995.00*

sur Eagle Vista
3 portes 1989

*immatriculation et taxes en sus

**TRACADIE
JEEP EAGLE**

Tracadie 395-2275



DISQUES Plus

Le disquaire où vous retrouverez les succès du

PALMARÈS
français et anglais

Le cadeau idéal à offrir pour Noël

Venez voir
notre ligne
de vêtements
MUCHMUSIC



DISPONIBLE SEULEMENT CHEZ



DISQUES Plus

PLACE-CARAQUET

727-5545



Un nouveau four à micro-ondes épatant

Le four Dimension-4 Four à pain, micro-ondes/convection avec cuisson combinée est le plus récent four micro-ondes de Panasonic. Il combine les caractéristiques de ses plus populaires appareils - le four micro-ondes Dimension 4 à cuisson combinée et le four Madame Grille avec le four à pain. Cet appareil de haute technologie permet de cuire le pain et les pâtisseries, en plus de cuire au micro-ondes, griller et faire la cuisson combinée par micro-ondes et chaleur.

Le four à pain

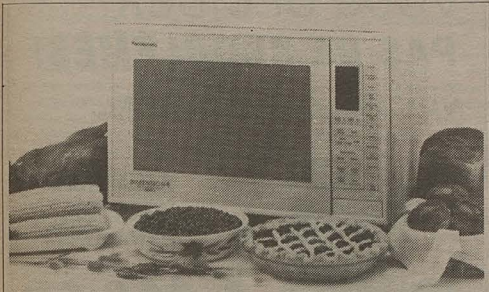
Pour préparer ou pétrir le pain, il n'y a qu'à retirer le plateau rotatif et déposer le moule à pain compact directement sur l'embrayage du plateau rotatif. Après avoir ajouté tous les ingrédients dans le moule, le pétrisseur rotatif situé à la base mélange la pâte. On peut ensuite laisser la pâte dans le moule pour cuire un pain entier ou la retirer du moule et la façonner en croissants, petits pains, etc., au gré de sa fantaisie. La pâte façonnée est ensuite

d'humidité qui contribue à la perte de poids, et transmet cette information au microprocesseur du four. Le microprocesseur à son tour calcule automatiquement la durée de cuisson et le niveau d'intensité appropriés. On peut cuire une grande vari-

été d'aliments avec le senseur de poids Super Génius. Plus besoin de chercher dans les livres d'instructions ou de jouer aux devinettes. On obtient des résultats sensationnels en pressant une seule touche.

Le four Dimension-4 Four à pain,

micro-ondes/convection avec cuisson combinée NN-3959 offre aussi le réchauffage, la cuisson et la décongélation automatiques. L'appareil NN-3959 est doté d'un clavier lumineux et de six niveaux d'intensité jusqu'à un maximum de 700 watts.



Le four qui peut tout faire

L'appareil NN-3959, avec sa capacité de 1,1 pied cube et son dispositif «FutureWave» avec plateau rotatif, est déjà très populaire au Japon. Les fonctions pour cuire au four, griller, cuire par cuisson combinée et cuire au micro-ondes sont rendues possibles grâce à un élément chauffant et un ventilateur de convection situés au plafond, et d'un élément chauffant dissimulé dans le plancher. En prime, les parois du four sont enduites de téflon pour faciliter le nettoyage.

La circulation uniforme de la chaleur dans le four permet de brunir uniformément durant la cuisson au four, au grill ou durant le rôtissage. Le dispositif «FutureWave» avec plateau rotatif assure une cuisson uniforme des aliments au micro-ondes, et élimine la nécessité d'interrompre la cuisson pour tourner les aliments à la main.

Cadeaux en fleurs pour Noël

À chaque année, c'est la même chose... On se demande toujours ce qu'on peut offrir en cadeau pour Noël. Une solution fort simple et empreinte de délicatesse serait d'offrir une belle plante à vos parents ou à vos proches. Quant à l'être aimé, un cadeau accompagné d'un magnifique bouquet de fleurs saura sûrement le ou la charmer et gagner son cœur.

Pour donner un peu plus d'originalité à vos présents, les fleurs constituent un élément très intéressant. Ainsi donc, vous pouvez offrir un panier de fruits et de fleurs qui saura chatouiller à la fois le palais et l'odorat tout en décorant votre table l'instant d'un repas de Noël. Composés de fruits délicieux, ces jolis paniers sont souvent décorés de marguerites, de fleurs de Hollande comme l'alstréméria, de gingembre, de prothéa et de stargazer qui est un lys blanc teinté de rose. L'arlequin, une marguerite au ton de mauve saupoudré de blanc de même que le

peney, l'ane teinté de rose et de lilas sont aussi de très belles fleurs offrant un très beau coup d'oeil. Bref, il y a une multitude de combinaisons de fleurs aux couleurs toutes les plus attrayantes les unes que les autres. Dans l'ensemble on peut acheter un panier de fruits et de fleurs pour environ 25,00\$.

En plus du traditionnel poinsettia de Noël de même que le cyclamen aux tons de rouge, de rose ou de blanc, on peut offrir un bel hibiscus.

Les jardins de plantes vertes, les jardins chinois ainsi que les terrariums sont des alternatives intéressantes comme choix de cadeaux de Noël et donneront un petit quelque chose à votre décoration intérieure.

Finalement, il ne faut pas oublier les fameuses couronnes de Noël, les appliques murales faites de vigne, de paille, de rotin ou de pin et décorées.

Un cadeau avec des fleurs saura sûrement communiquer vos meilleurs souhaits.

NOUS NE POUVONS CROIRE



Le choix n'est pas évident et ça devient ennuyant...

Vous êtes songeur à l'achat de vos prochains cadeaux...



Inutile d'éclater en **Sanglot!**

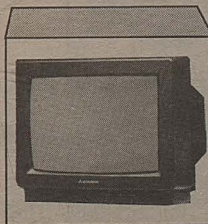


HEUREUSEMENT IL Y A

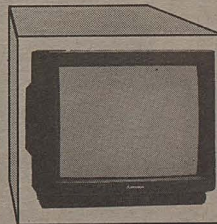
J-G MEUBLES



MITSUBISHI



Télécouleur 14"
\$389.00



Télécouleur 21"
\$519.00

DISPONIBLES DÈS MAINTENANT CHEZ:

J-G MEUBLES

BERTRAND

727-2747



**PROFITEZ
DES
TRÈS BONS
PRIX**

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Jeux vidéo interchangeables

Pour les adolescents et les plus jeunes, les jeux vidéo sont toujours très en demande à Noël. La grande nouveauté pour cette année sera le jeu vidéo portatif Gameboy de Nintendo. Au lieu d'un jeu unique comme la plupart des autres jeux disponibles, on peut ajouter ou changer de cassette de jeu à volonté. Le jeu Gameboy lui-même se joue en noir et blanc et coûte environ 140\$. Les cassettes interchangeables comme

Ninja Turtles ou Top gun par exemple coûtent 40\$. Pour ceux qui voudraient jouer en couleur, on peut alors se procurer le jeu Lynx pour 240\$ environ et dont les cassettes interchangeables valent de 40\$ à 50\$. Finalement, il y a toujours le traditionnel jeu Nintendo encore très populaire auprès des jeunes et qu'on peut s'offrir pour 130\$ environ et les jeux correspondants à 50\$. Il y a aussi le Sega à 100\$ avec des jeux

à 30\$ et enfin de Genesis qui est le plus performant au niveau de l'esthétique et du son et qui se détaille pour environ 300\$ avec des jeux de 75\$.

Des appareils et des jeux qui sauront sûrement capter l'attention des jeunes pour Noël et constituer de très beaux cadeaux que les parents pourront acheter à leurs enfants.

Pour équiper l'automobiliste

Les hommes sont souvent bricoleurs mais ils aiment aussi tout ce qui concerne la voiture automobile. Il y a donc toute une foule d'articles et d'équipement qu'ils aimeront recevoir en cadeau de Noël.

Ainsi, on pourra trouver dans un magasin spécialisé des crics hydrauliques pour soulever l'auto (80\$ et plus), des rampes d'acier (35\$ la paire), un sommier roulant pour aller examiner le dessous de la voiture, un

compresseur pour souffler les pneus (60\$) et un manomètre pour vérifier la pression (4\$). Pour ceux qui veulent faire eux-mêmes leur vidange d'huile, il se vend un bac à vidange d'huile et des pistolets graisseurs (20\$).

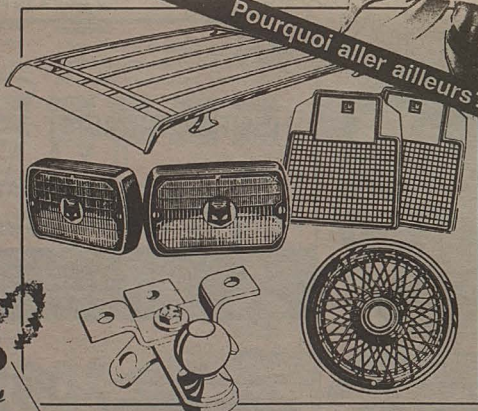
Pour l'intérieur de l'automobile, des accessoires de rangement sont toujours utilisés (de 3\$ à 7\$), un bon aspirateur d'auto est très pratique (30\$ à 60\$), un ensemble de hous-

ses (40\$ à 60\$) et de tapis (15\$ à 50\$) redonnent de la classe et un écran-soleil (4\$) protège le tout des chauds rayons du soleil.

Finalement, une baladeuse (9\$ à 50\$) ou un projecteur (40\$ à 60\$) servira sûrement régulièrement. Des câbles d'appoint peuvent devenir très utiles en cas de besoin (15\$). Voilà donc quelques idées en plus, pour Noël et l'automobiliste.

VENEZ MAGASINER À NOTRE RAYON DES PIÈCES

Pourquoi aller ailleurs?



Les accessoires GM font de magnifiques cadeaux



PIÈCES

Le choix de l'expert



McGraw & Frères Ltée
TRACADIE 395-2263

Le son stéréo Ltée

VOUS NE POUVEZ VOUS DÉCIDER...
PAS DE PROBLÈMES!

VOICI LE CADEAU IDÉAL:



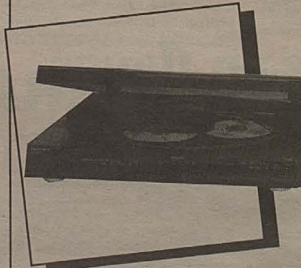
BALADEUR
RQ - V158
PANASONIC

\$99.95

DE
PANASONIC
LE CAMESCOPE
VHS



\$1799.95



LECTEUR DE
DISQUE
COMPACT
MASH
AVEC
CHARGEUR
5 DISQUES

\$319.95

ET BEAUCOUP PLUS ENCORE...

Réglez votre magasinage dès aujourd'hui, chez
«LE SON STÉRÉO LTÉE»

CARAQUET
727-4454

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Suggestions de cadeaux pour les très âgés

Parler avec eux

Ne craignez pas de demander aux gens âgés ce qu'ils aimeraient recevoir. Certains présents, aideraient peut-être à améliorer leur bien-être.

Une nouvelle canne, par exemple, ou un appareil permettant de ramasser les objets sans se pencher, pourrait rendre la vie plus facile à certaines personnes âgées; vous trouverez ces produits dans les magasins d'équipement médical ainsi que dans certaines pharmacies. Assurez-vous cependant que vous connaissez les dimensions ou le type d'article requis avant d'en faire l'achat.

Lorsque vous offrez des vêtements à une personne âgée, essayez de penser à ses besoins précis et à son niveau de dextérité manuelle.

Certains téléphones spécialement conçus pour les gens qui entendent mal, ou des systèmes de sécurité permettant d'obtenir de l'aide en cas d'urgence, constituent également des cadeaux pratiques pour le parent ou l'ami qui vit seul.

Pour les gens âgés, il est important de choisir les cadeaux en pensant vraiment à eux. Aussi, voici quelques suggestions qui vous aideront

dans vos recherches.

* Si vous achetez un cadeau pour une personne âgée dont la vue, l'ouïe, la dextérité manuelle ou la coordination n'est plus ce qu'elle était, vous pouvez faire en sorte qu'il lui rende la vie plus agréable.

* Une idée qui plaît toujours à ceux dont la vue faiblit: une cassettes enregistrée d'un bon roman ou d'une collection de nouvelles. Un petit magnétophone portatif accompagné d'écouteurs légers permettra à la personne qui vit dans un centre d'accueil ou dans un foyer de se distraire sans pour autant déranger ses voisins.

* Les gens du troisième âge qui ont de la difficulté à déchiffrer les petits caractères aimeront sans doute recevoir des cartes à jouer géantes, qui leur permettront de livrer sans problèmes d'agréables parties de bridge.

* Si votre budget de Noël vous le permet - ou si les membres de la famille acceptent de se cotiser - vous pourrez offrir un petit appareil de télévision avec télécommande à un ami ou à un parent qui se trouve en centre d'accueil. Celui-ci n'apprécie peut-être pas toujours les émissions qui sont présentées dans la salle

commune.

* Les personnes âgées de votre connaissance aiment souvent recevoir des vêtements simples - robes de nuit chaudes et pratiques, chaussettes, pantoufles et robes de chambre - plutôt que des pyjamas ou de jolies

pièces de lingerie moins confortables et plus difficiles d'entretien.

* Les mouchoirs, colifichets et produits cosmétiques tels que le parfum ou la lotion après-rasage sont des présents que les personnes âgées reçoivent souvent, et qui n'ont peut-

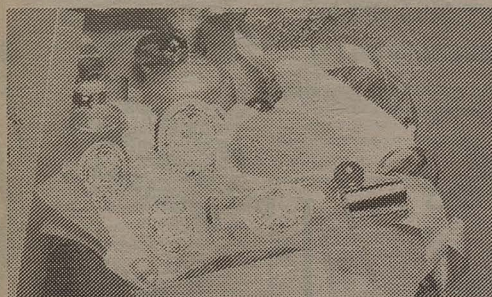
être pas pour elles autant de signification que des articles personnalisés. De même, leur régime alimentaire ne leur permet pas toujours de déguster les chocolats qui leur sont offerts; ceux-ci sont alors gaspillés ou donnés à d'autres.

Parfums et fragrances des fêtes

C'est reconnu, à Noël, on veut être beau. C'est une journée spéciale où l'on se retrouve en famille et entre amis pour échanger nos vœux et des cadeaux qui feront plaisir. Et, recevoir un parfum est toujours fort apprécié.

Pendant la période d'achats de cadeaux de Noël, allez faire un tour aux rayons de parfums des grands

magasins, il ne faut pas oublier que toutes les compagnies offrent généralement une gamme complète de produits de beauté. On pourra alors se procurer des produits pour les bains moussants, lesquels assouplissent la peau et la rendent satinée, des huiles de bain pour hydrater les peaux sèches. Par la suite, il y a bien sûr les déodorants



magasins pour en savoir plus long auprès des représentants qui sauront vous conseiller sur le meilleur achat possible. Vous pourrez y apprendre, entre autre chose, qu'un parfum dégage sa senteur sur la peau pendant environ sept heures, qu'un esprit ou eau de parfum dure cinq heures, que l'eau de toilette agit durant quatre heures. En fait, plus le produit contient un pourcentage élevé d'alcool, plus ses effets olfactifs dureront longtemps.

Bien que les parfums constituent les produits les plus chers, il s'en vend de plus en plus. On préférera alors la qualité sur la quantité...

Il existe aussi des crèmes pour le corps qui s'offrent très bien en cadeau. Après le bain, on pourra en appliquer sur tout le corps. Par la suite on pourra ajouter une poudre de talc qui adhèrera mieux au corps et dont la senteur est encore très agréable.

assurant une protection pour enfin terminer avec un parfum qui se portera surtout en soirée alors que l'eau de toilette et l'eau de cologne se portent pendant le jour.

Il est reconnu que lorsque l'on offre un parfum à la personne que l'on aime, c'est aussi un peu pour soi. Alors, faites vous plaisir: offrez un parfum à la personne que vous aimez ou aux gens que vous appréciez bien.

Si les parfums sont souvent appréciés des femmes, il ne faut pas oublier que de plus en plus d'hommes peuvent se gâter ou se faire gâter. Ainsi, l'on peut leur offrir des ensembles de shampoings, des déodorants en bâton ou en atomiseur, des poudres de talc, des crèmes hydratantes conçues spécialement pour eux, des baumes pour la peau sensible et irritée par le rasage, des lotions après-rasage, des eaux de cologne et des eaux de toilette.

Pour Noël

Sortez de l'ombre et faites tourner les têtes

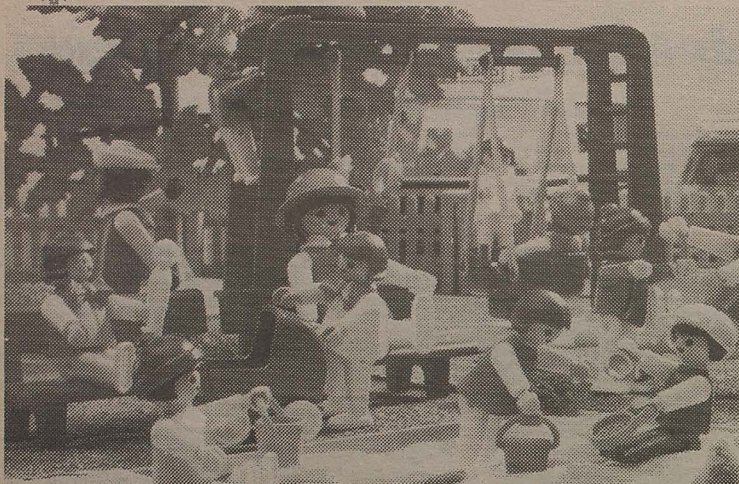
Il est impossible de voir la qualité sauf si vous la portez!

Le Costumier

Place Caraquet

727-2978

CADEAUX DE CHEZ-NOUS



Musiciens en herbe aux fêtes

Quoi de plus agréable que de passer Noël en présence de nos parents et amis et de chanter et danser au son d'un instrument de musique. En effet, dans chaque famille, il y a toujours un musicien qui gratte une guitare ou pianote un peu.

Parmi les appareils en vogue ces dernières années, il y a les claviers ou synthétiseurs portatifs qui viennent remplacer les traditionnels pianos et offrent beaucoup de possibilités. Sur un même instrument, on pourra retrouver une centaine de sons différents de même qu'une centaine de rythmes et de percussions. On est donc assuré de se divertir des heures et des heures avec un tel clavier.

Parmi les autres instruments qui s'offrent le plus à Noël, il y a les guitares classiques aux cordes de nylon (plus facile à manipuler pour

les débutants) et les guitares sèches aux cordes de métal.

Pour obtenir une bonne guitare de qualité, on devra s'attendre à payer 120\$ et plus. Autre instrument très populaire est la guitare électrique qu'on acquière pour 200\$ environ avec un amplificateur de 100\$. On peut ajouter à cet instrument des options permettant d'effectuer des distorsions, donnant de l'écho ou de la résonnance. Une pédale individuelle vaut près de 60\$ et des pédales multiples peuvent valoir jusqu'à 500\$.

Finalement, on peut toujours donner des banjos (65\$), des accordéons (150\$), des harmonicas (25\$) qui sont très populaires pendant la période des fêtes.

Voilà donc tout ce qu'il faut pour passer un beau Noël en musique et faire des heureux.

Enfants endimanchés pour Noël

De plus en plus les enfants se soucient de la mode et de leurs vêtements. On veut s'affirmer et ressembler aux vedettes de l'écran et de la musique. Comme pour les plus grands, la distinction et la marque sont les critères de choix au moment de s'habiller.

Toute mode suit l'actualité et les sujets majeurs de l'heure et le ton est à l'environnement. Les couleurs de terre sont donc de mise et on retrouve beaucoup de moutarde, d'olive, de bordeaux, de chartreuse et de mauve. Parmi les couleurs les plus classiques, il y a encore le rouge avec pied de poule, le noir avec les carreaux écossais de même que le marine et le vert.

Les vêtements que les jeunes exigeront seront sans doute les fameux jeans troués, les vestes sans manche coordonnés à l'ensemble et les confortables cotons ouatés qui font fureur. Comme tissu, le denim sera très populaire et on aura beaucoup d'imprimés et d'effets de tapisseries sur les vêtements.

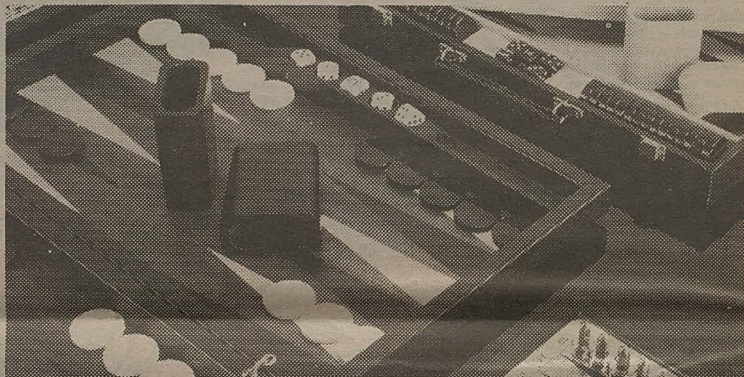
Pour les bébés, on évitera les couleurs agressives et on préférera les tons pastels. Les petits chérubins seront vêtus de vêtements très amples et même un peu ballonnants. Ils seront vraiment mignons.

Pour Noël, cette ribambelle de rejets pourrait avoir besoin de pujamas. Pour les fillettes, on ira donc

dans le menthe, rose et bleu pâle alors que les garçons seront dans le bleu royal, le rouge et le mauve. Pour couronner le tout, pourquoi ne pas les habiller de jolies robes de chambre en ratine avant de passer au dodo.

Pour ce qui est des habits de neige, le mauve, le noir et les couleurs lumineuses seront en vedette. Aussi, il faut penser à bien agencer les articles comme les mitaines et les tuques pour avoir un «look» parfait.

Pour tous les petits comme les plus grands, la mode vestimentaire a de belles choses à leur offrir pour Noël.



TOUT CE QUE DOIT
REPRÉSENTER UN
VRAI CENTRE D'ACHAT

Évitez les foules...



magasinez tôt!

TOUT EN PROFITANT DU
MEILLEUR CHOIX

PROFITEZ
DES NOMBREUX
SPÉCIAUX

De
tout pour
tous les goûts

et
tous les prix...

PLACE
CARAQUET

LE CENTRE DES CENTRES!

Les timbres de Noël
...un sceau de tendresse
sur une carte de vœux



L'ASSOCIATION PULMONAIRE

For Better or For Worse by/par Lynn Johnston © 1987
Universal Press Syndicate
All rights reserved.
Tous droits de reproduction réservés

CADEAUX DE CHEZ-NOUS

Des plantes fleuries pour le temps des fêtes

Au cours des récentes années, le marché des plantes d'intérieur, à floraison hivernale, s'est considérablement élargi. Il n'est plus besoin de se contenter des traditionnels poisetias - bien qu'ils demeurent un choix judicieux - ou des violettes africaines. Plusieurs plantes tropicales, notamment des cactées et des euphorbes, n'attendent que le moment de fleurir à l'intérieur.

Voici une bonne sélection de plantes qu'on peut se procurer ou offrir en cadeau à l'occasion des fêtes, avec quelques modes de culture pour chacune.

* **Azalée** - La floraison dure environ un mois. Il faut placer la plante dans un endroit bien éclairé, mais à l'abri du soleil direct, à température ambiante le jour et plus fraîche durant la nuit. Garder le sol humide. Si les boutons floraux brunissent

avant d'ouvrir, il faut les vaporiser tous les jours avec de l'eau tiède. On peut conserver le plant à l'année longue et le planter à l'extérieur à la fin de mai. Vers la mi-septembre, il faut le remporter, tailler, et rentrer. Un traitement périodique au sulfate de fer améliore les azalées. C'est une plante qui a besoin d'un compost léger et rapide.

* **Cyclamen** - La floraison s'étend sur 4 ou 5 semaines, à la condition de lui fournir un endroit frais et bien aéré - pas plus de 18 degrés C - et beaucoup de lumière, sans soleil direct. Enlever les fleurs ou fur et à mesure qu'elles se fanent et arroser lorsque le sol est sec en surface. Lorsque le feuillage est jaune, il faut remettre la plante dans un endroit sombre et frais durant 5 à 6 semaines. Rempoter en mai et placer au jardin, à l'ombre. Rentrer au début de sep-

tembre.

* **Cinénaire** - À garder dans un endroit frais et bien éclairé. Un environnement humide prolonge la floraison. Placer les pots sur des graviers constamment humides et arroser souvent, pour garder le compost mouillé. Un dessèchement des racines est fatal.

* **Cerisier de Jérusalem** - On les appelle aussi pommettes d'amour ou pommettes de l'enfant-Jésus. C'est une plante qui a besoin de plein soleil et de beaucoup d'humidité durant la floraison. Il faut placer le pot sur des gravillons humides et

bassiner le feuillage tous les jours.

Au cours de l'été, on peut garder la plante à l'extérieur, sous un soleil tamisé. Après la floraison, rabattre les rameaux du tiers environ. Attention aux petits fruits écarlates. Ils peuvent causer des nausées et des vomissements. C'est une plante à tenir hors de la portée des jeunes enfants.

* **Jasmin** - Le jasmin a besoin d'un sol constamment humide, sauf durant sa période de repos hivernal. Il faut choisir un endroit frais, très éclairé. Le jasmin pousse rapidement. Il faut rabattre et pincer les tiges termi-

nales régulièrement. La floraison a lieu en été et au début de l'hiver. C'est une plante gourmande qui requiert un engrais riche en azote et en potassium tous les quinze jours.

* **Hibiscus** - La floraison est luxuriante et abondante. Les fleurs sont grandes et apparaissent successivement durant plusieurs semaines. Il faut à l'hibiscus un milieu frais et humide, beaucoup de lumière, et un bassinage quotidien du feuillage. Donner un engrais riche en potassium. Durant l'été on pourra planter l'hibiscus au jardin, dans un endroit ensoleillé, en le taillant sévèrement.

Décorer en toute sécurité

Les décorations dont on pare nos maisons pour la période des fêtes nous rappellent que les réjouissances qui lui sont associées apprennent allègrement. Il faut cependant éviter de se procurer ou utiliser des éléments décoratifs qui pourraient perturber de façon dramatique ces temps de réjouissances collectives en constituant une source d'incendie.

À l'achat de tout appareillage électrique, assurez-vous de trouver l'étiquette CSA (ACNOR) qui atteste de sa conformité aux normes de sécurité de l'organisme. Les ampoules de Noël et autres décorations comprenant de l'éclairage électrique doivent donc correspondre à ces exigences et afficher la marque de certification CSA. Naturellement, les produits importés doivent également s'y conformer.

Si vous utilisez les mêmes jeux de lumières depuis quelques années déjà, examinez-les de près pour vous assurer de leur bon état. Les douilles de lampes montrant des signes de fissures devraient être éliminées. Les fiches abîmées doivent faire l'objet d'une attention particulière et être remplacées, au besoin, pour plus de sécurité.

Si vous devez remplacer une ampoule, prenez l'habitude de toujours débrancher l'alimentation. Le type d'ampoules à utiliser doit être identifié avec soin et, pour ce faire, l'ACNOR exige que le fabricant indique pour quel type de raccordement elles sont destinées. Vous remarquerez aisément la conséquence de la perte d'une lampe dans une connexion en «série», puisque tout le jeu de guirlandes s'éteint alors, tandis qu'avec l'autre façon, seule la lampe fautive s'éteint. On comprendra l'importance de ne pas les confondre à l'usage.

Un projecteur

Il est déconseillé de garnir un arbre de Noël artificiel (métallique ou synthétique) de guirlandes lumineuses; éclairez-le plutôt au moyen d'un projecteur, l'effet sera plus... sécuritaire...! La pratique de placer le pied d'un arbre de Noël naturel dans un récipient d'eau est bénéfique puisqu'elle ralentit le processus de dessèchement.

Le nombre de guirlandes peut parfois surcharger le circuit d'alimentation et faire sauter le fusible ou déclencher le disjoncteur selon le type de panneau de distribution dont vous disposez. Ceci est assurément un indice que vous avez dépassé la capacité admissible du circuit. Procédez au débranchement d'un ou de plusieurs éléments de vos décorations et relocalisez-les sur un autre circuit plutôt que d'augmenter le calibre du fusible. Il s'agit habituellement de circuits protégés par un fusible de 15 ampères; par conséquent, les conducteurs dans les murs de la maison sont d'un calibre équivalent à cette protection. Les surcharger constitue un geste plus qu'imprudent.

Si, après avoir diminué la charge d'un circuit, le problème persiste, une vérification s'impose. Ayez soin de consulter un entrepreneur électrique car le choix du bon professionnel est une autre mesure de sécurité importante.

Laissez-nous vous conseiller dans votre choix de cadeaux

Apportez votre vase et nous ferons votre arrangement de fleurs séchées sur place...

Vaste choix de vases et accessoires de décoration chez:

La Maison Du Décor



TRACADIE • 395-6351

"Laissez notre maison décorer la vôtre!"

NE VOUS LAISSEZ PAS SURPRENDRE PAR L'HIVER

Venez voir nos tous nouveaux modèles de souffleuses

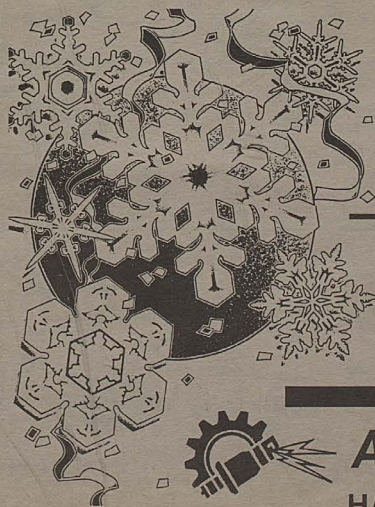
YARD - PRO

DISPONIBLES CHEZ

ACHILLE REPAIR SHOP LTÉE

HAUT-SHEILA

395-5252



Noël... c'est la fête des ENFANTS!



Le plus beau cadeau que
vous puissiez leur faire, c'est
d'être là, avec eux, pour

Noël

S'il - vous - plait, ne
buvez pas si vous prévoyez
conduire votre voiture

— un message des municipalités de: —



CARAQUET



TRACADIE



NÉGUAC



SHIPPAGAN



LAMÈQUE

«Notre place aujourd'hui...pour demain».

Les Franco-Ontariens réfléchissent à leur avenir collectif

OTTAWA (APF): Les Franco-Ontariens tentent à leur tour de définir leur avenir dans le Canada de demain, et organisent une grande consultation populaire, qui culminera sur un vaste sommet de la francophonie en juin 1991.

«La plus vaste consultation de l'histoire de l'Ontario français» comme on n'hésite déjà pas à décrire l'événement, a débuté le 16 novembre auprès d'une cinquantaine d'associations et de regroupements francophones de la province, réunis à Toronto à l'invitation de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), sous le thème «Notre place aujourd'hui...pour demain».

Tout de suite après avoir recueilli ce premier son de cloche auprès des associations, un sondage sera effectué auprès de 4000 francophones de l'Ontario entre le 19 novembre et le 17 décembre.

Durant l'hiver 1991, les francophones de l'Ontario seront ensuite invités à participer à six forums régionaux. Quand tout sera terminé, l'ACFO estime que quelque 6000 personnes seront consultées d'ici le mois de juin 1991, alors que l'on tiendra à Timmins un sommet de la francophonie.

Un comité d'orientation ayant à sa tête l'auteur, compositeur et interprète Paul Demers sera chargé de mettre en oeuvre cette consultation, qui a finalement pour but de rédiger le nouveau plan de développement global de la

francophonie ontarienne pour les années '90. Le dernier plan de développement de l'ACFO date de 1984.

Outre M. Demers, le comité d'orientation est formé de Marc Godbout, surintendant des services éducatifs et communautaires au Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Paulette Gagnon, présidente de la toute nouvelle Alliance culturelle de l'Ontario, Hélène Ménard, coordonnatrice à Direction Jeunesse, Jacqueline Pelletier,

consultante et animatrice à TVOntario, Serge Plouffe, directeur de l'école Laurier-Carrière, Wesley Romulus, directeur général du Centre médico-social communautaire de Toronto, et Jean Tanguay, président de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

Depuis l'échec de l'entente du lac Meech, la mode est à la remise en question partout au pays. Outre les Franco-Ontariens, les Acadiens du Nouveau-Brunswick ont récemment décidé de former

leur propre commission d'étude sur l'avenir de l'Acadie, estimant que les nombreuses commissions ou groupes d'étude déjà formés au pays n'étaient pas représentatifs des Acadiens. Cette Commission aura pour but d'examiner la situation de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick à la suite de l'échec de l'entente du lac Meech. Les instigateurs de la commission s'entendent pour dire que les Acadiens ont besoin de se recueillir afin de déterminer la place qu'ils

occuperont dans un pays en train de se redéfinir.

Pour sa part, la Fédération des francophones hors Québec poursuit la rédaction de son nouveau projet de société pour l'ensemble de la francophonie canadienne, qui devrait être soumis à ses membres en juin 1991. La FFHQ est aussi à mettre au point sa nouvelle carte de visite, un «nouveau discours», qui se veut une approche plus dynamique de la francophonie canadienne.

L'Ontario fait un pas en avant dans le dossier de la gestion scolaire

OTTAWA (APF): L'Ontario modifiera sa Loi sur l'éducation afin de favoriser la

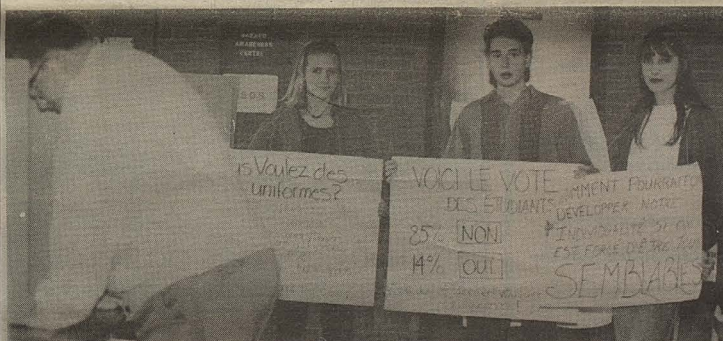
création de conseils scolaires de langue française dans la province. La ministre de l'Éducation

de l'Ontario, Mme Marion Boyd, a de plus annoncé la création d'un groupe consultatif sur la gestion de

l'éducation en langue française,

Suite page 12

Il n'y aura pas d'uniformes à L'Essor



Il semble que c'est en partie à cause de la «cabale» menée par les étudiants, mais le débat intense sur la question du port d'uniformes à l'école secondaire L'Essor s'est avérée, en

fin de compte, être une tempête dans un verre d'eau! Le débat a été lancé par une demande à l'administration par un groupe de parents de décréter le port

d'uniformes à l'école. Devant l'intensité du débat soulevé par cette demande, la direction de l'école a décidé de tenir un «referendum» sur la question le 15

novembre afin d'évaluer les sentiments des élèves et de leurs parents sur la question avant de faire une décision. au cours de la journée, les élèves se sont ainsi prononcés contre la question dans une proportion de 85%. Mais, incertains que cette expression d'opinion serait suffisante pour faire enterrer la question, ils ont décidé de faire campagne tout la fin d'après-midi et la soirée pour inciter les parents qui visiteraient alors l'école de s'y opposer également. On voit ici trois d'entre eux, Wendy Kenette, Raymond Quenneville et Julie Ringuette affichant leurs messages pendant que M. Jean-Paul Dufault fait son «X». Parmi environ 300 parents qui se sont exprimés près des deux-tiers se sont dits opposés. Cela a suffi pour que la direction de l'école décide sur le champ de laisser tomber la question.

Émission spéciale à CBEF

«La Place Concorde 8 mois plus tard»
Jeudi 29 novembre de 18h40 à 19h40, CBEF diffusera une émission spéciale «La Place Concorde, 8 mois plus tard».
L'émission a pour but de faire

le point sur la Place Concorde. Les lignes téléphoniques du poste seront ouvertes et les auditeurs pourront dire ce qu'est pour eux La Place Concorde, ... Comment ils s'en servent, s'ils sont satisfaits des

services offerts, ou encore suggérer des améliorations à apporter. Il y aura plusieurs invités en studio pour répondre à ces questions. Le numéro de téléphone à composer est le 255-3411.

TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
CE SOIR... 18h00



avec Dominique Lemieux



Radio-Canada
Ontario

POUR VOUS AVANT TOUT

Index des services en français

AGENCES DE VOYAGE

House of Travel, Mme Chantal Koenik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor 972-1365; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, 979-3757

AGENTS D'IMMEUBLE

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch. Tecumseh, Windsor 948-8171; 734-6369.

M. Rénald Paquin, Royal-Lepage Real Estate Services Ltd., 3120 Dougall, 969-0330; 735-2552.

Jeanne Pouliot

représentante

Bureau: 945-9955

Domicile: 971-0497

Fax: 948-1621



5135 chemin Tecumseh est,
Windsor, Ontario, N8T 1C3

ALUMINIUM

(Voir RÉNOVATIONS et CONTRUCTIONS)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

(Voir STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs, et voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

APPAREILS MÉNAGERS

Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ARTICLES RELIGIEUX

Brisebois Christian Book store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. 944-9780.

ARTISANAT

L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, East Park Center, 6711 ch. Tecumseh, 944-8112.

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE

Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, 948-5545 (519)

ASSURANCES

Lejeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. 966-6112.

La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.: 354-5031

Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire, 7651 est, ch. Tecumseh, 974-9177.

The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P.S., Emeryville (Puce), Bur.: 727-3855, 727-6479; Rés.: 979-8581

AUTOMOBILES-PIÈCES

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE

(Voir aussi GARAGES)

Emeryville Collision Inc., M. Serge Labonté, Hwy. 2, Emeryville, 727-3486

BANQUETS

(Voir RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

CAMPING

Windsor South/Amherstburg KOA, la famille Florian Brousseau, RR1, ch Texas, McGregor, 726-5200

CASSE-CROUTE

(Voir RESTAURANTS)

CENTRES CULTURELS

(Voir ARTS ET CULTURE)

Suite page 6

"Salon de la Famille" à Pain Court

Scène

J
e
u
n
e
s
s
e



Dû à la perception d'isolement des étudiants et des étudiantes lorsqu'ils ont à contacter des ressources de langue française, des membres du personnel de l'école secondaire de Pain Court ont décidé de regrouper celles-ci "sous un même toit", c'est-à-dire par une série intensive d'activités. L'initiative

a été prise par M. Yvan Martin, professeur, et Mmes Sylvie Meunier et Denise Benoit, agentes culturelles.

Cette activité aura lieu à l'école, le lundi 3 décembre de 18 à 22 heures. Le thème de cet événement est "L'adolescent et l'adolescente en fête". pour débiter la soirée, il y aura un kiosque ressource, ensuite aura lieu l'ouverture par le Père Simard, curé de la paroisse Immaculée-Conception, M. Meilleur-Lamoureux, surintendant français au Conseil des écoles catholiques de Kent et Mlle Jeanine Griffore, directrice de l'école. Une pièce de théâtre, des chansons par la première année de l'école St-Philippe, des chants des élèves des première, 2e et 3e année de l'école de Tilbury une danse et un monologue des élèves des première et 2e année de l'école Ste-Marie, débiteront le programme. Après une période de visites de kiosques, on pourra écouter des monologues des élèves de la 7e et de la 8e année de l'école

St-Philippe, une pièce de théâtre des élèves des 7e et 8e année de l'école Ste-Catherine, de la musique de guitare et de piano par les élèves de l'école secondaire de Pain Court, du chant et de la danse des élèves de l'école de Tilbury, une pièce de théâtre des élèves de l'école St-Philippe, du chant des élèves des 4e, 5e et 6e années de l'école Ste-Catherine et ensuite trois monologues des élèves de cette même école. Après une collation, il y aura une présentation du Big Band de l'école secondaire de Pain Court, un monologue de l'école de Tilbury, une pièce de théâtre du cours de valeurs humaines présentée par l'école secondaire de Pain Court et ensuite une danse, un monologue par Michel Tardif, un monologue par Serge Brisson, une présentation par la ligue d'improvisation, une pièce de théâtre par Luc Rozon et Diane St-Jacques, une danse par l'école secondaire de Pain Court et de la chanson par le Groupe AWI.

C'est grâce à la collaboration de la direction des services culturels, des étudiants du cours "valeurs humaines" et des professeurs de l'ESPC que le projet a été mis en branle.

En plus d'inciter les jeunes à connaître, à chercher, et à développer les ressources de langue française, l'organisation de cet événement permettra aux étudiants de s'impliquer dans un projet concret, ouvrant ainsi la porte à l'organisation, en région, de services non-existants, du moins en langue française, s'agissant les organisateurs.

"De plus, nous avons pu constater l'absence d'activités entre les étudiants du primaire et ceux du secondaire susceptibles d'améliorer les liens de transition existant entre ces niveaux", ajoutent-ils.

Les buts et objectifs du Salon de la famille sont: de permettre aux étudiants participants d'intégrer les notions acquises dans le cours "valeurs humaines" du programme cadre "la personne, un être social", de favoriser, chez les étudiants, l'usage du français au sein de leur implication sociale et parascolaire, de permettre à l'étudiant d'acquérir la facilité de communication avec du matériel et des ressources de langue française, d'intéresser les étudiants à entreprendre des études supérieures, et d'améliorer la confiance des parents envers l'école secondaire de Pain Court.

"Nous espérons que cet entreprise sera profitable et contribuera au développement de la langue française. C'est de cette façon que nous croyons pouvoir rehausser la fierté d'être francophone chez nos étudiants" résumant les organisateurs.

"Le thème "Salon de la famille" est une manière d'aider aux élèves à grandir en français et de s'améliorer. L'invitation est faite au grand public à venir nous voir en action. Nous avons beaucoup de ressources françaises à notre salon" de dire M. Martin.

Suite page 6

Spectacle d'Halloween



La classe d'éducation spéciale de M. Claude Deschênes de l'école Pavillon des Jeunes a présenté un spectacle à l'occasion de la fête de l'Halloween. Tous les élèves de l'école ont eu l'occasion de bien jouer de cette présentation. On peut reconnaître dans la photo, dans l'ordre habituel, en avant, Mellissa Westley, le fantôme, et Derek Gagnier, la squelette et, en arrière, Jean-François Lachance, le hibou sage, Jonathan Azzopardi, la sorcière et Philip Piccinin, le pirate.

Calendrier des activités

LE 21 NOVEMBRE

17h00

ASSEMBLÉE ANNUELLE

La Clinique juridique bilingue Windsor/Essex
Place Concorde
Informations: R.S.V.P. 253-3526

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 NOVEMBRE

9h à 16h

VENTE D'ARTISANAT DE NOËL ET DE PATISSERIE

Parrainé par l'Union Culturelle des Franco-Ontariennes
Place Concorde, 7515 ch Forest Glade
Informations: Laurette Lapointe au 944-3000

DIMANCHE 25 NOVEMBRE

14h00

RÉCEPTION DE NOËL

"Windsor Area post Polio Support Group"
Salle de la Légion royale du Canada, Branche 594
2635 chemin Talbot
Mme Claudette Soullière: 948-6385

LUNDI 26 NOVEMBRE

19h00

Atelier: "FAITES UNE GUIRLANDE POUR NOËL"

Bibliothèque de Forest Glade, 3211 promenade Forest Glade
Simone Hobson: 735-6803

JEUDI 29 NOVEMBRE

19h00

SPECTACLE DE PHILIPPE CHARRETTE ET LES CHANSONS POPULAIRES

Bibliothèque Seminole, 4285 rue Seminole
945-6467

Communicatrice de l'année dans le sud-ouest: Mlle Paulette Richer

(JCM) C'est Mlle Paulette Richer, réalisatrice au poste CBEF de Radio Canada, qui a été nommée "Communicatrice de l'année 1989-1990" dans le sud-ouest de la province. La désignation suit une invitation par LE REMPART à ses lectrices et lecteurs de suggérer des candidats ou candidates à ce titre et la sélection parmi ces candidats par un jury indépendant nommé par l'éditeur du journal.

Le jury a déclaré vouloir reconnaître d'abord la mise sur pied par Mlle Richer de l'émission "Aromag" qui occupe vingt minutes sur les ondes du poste CBEF tous les jours du lundi au vendredi depuis septembre 1989. C'est la seule émission locale vouée exclusivement aux agriculteurs et aux consommateurs de produits agricoles parmi les quinzaine de stations régionales du réseau de Radio-Canada.

"Notre but est de favoriser une meilleure compréhension de part et d'autre, a expliqué au REMPART la réalisatrice. Nous tentons de faire mieux comprendre les problèmes de l'agriculteur par le consommateur et de faire de ce

dernier un consommateur mieux averti; d'autre part, nous nous efforçons de tenir les agriculteurs au courant des politiques gouvernementales, des découvertes courantes qui lui sont d'intérêt et des cours de perfectionnement qui s'adressent à lui."

D'autre part, Mlle Richer siège au comité de rédaction de la revue culturelle ontarienne "Liaison" qui établit la politique éditoriale de la revue ainsi que l'orientation de son contenu. "Je me fais un objectif spécial d'y faire reconnaître le domaine de la musique au même titre que les domaines théâtral et littéraire qui y sont déjà bien reconnus," a-t-elle expliqué.

De plus, au cours de l'année, Mlle Richer a poursuivi ses efforts déjà bien connus pour faire mieux connaître des artistes francophones locaux de la chanson. Au cours de la dernière année, deux de ses "protégées" se sont distinguées: Michelle Lozon s'est classée deuxième au concours provincial Ontario-Pop et Denise Bénéteau-Waldstedt a remporté la palme du concours de la Fédération des Clubs



Sociaux.

La candidature de Mlle Richer a été proposée par Mme Lise Roy.

"Je suis fort heureux que le titre soit décerné à une personne si méritante," a déclaré M. Jean Mongenais, éditeur du REMPART, en rappelant qu'un concours semblable était organisé par la plupart des journaux-membres de l'Association de la Presse Francophone, et qu'un gagnant ou une gagnante nationale serait choisi parmi les "Communicateurs/Communicatrices de l'année" de

ces régions et serait honoré lors d'un colloque national sur les communications qui aura lieu à Ottawa en février.

"S'il est vrai qu'à titre de réalisatrice, la fonction de Mlle Richer est d'être communicatrice, il est autant vrai que non seulement au cours de 1989-1990, mais depuis très longtemps, ses efforts et son dévouement à favoriser une communication efficace et fructueuse au sein de notre communauté dépassent de beaucoup les exigences de cette fonction", a ajouté M. Mongenais.

Pour sa part, Mlle Richer s'est dit surprise de la nomination, mais heureuse de voir que ses efforts

pour valoriser le milieu agricole soit reconnus ainsi. Elle a souligné que le succès de l'émission agricole était le résultat d'un travail de toute l'équipe qu'elle dirige.

Quant à ses efforts pour faire connaître les artistes, "c'est toujours un plaisir de travailler avec eux", dit-elle.

Mlle Richer sera reconnue publiquement dans le cadre du banquet de quinzième anniversaire du Centre culturel Tournesol qui a lieu à la Place Concorde ce vendredi, 23 novembre. LE REMPART lui remettra une plaque et un bon d'achat de 100 \$ à utiliser chez ses annonceurs.

L'Essor et Pain Court représenté au tournoi d'improvisation

Rencontre FESFO bien réussie

Cette fin de semaine, les 23, 24 et 25 novembre, aura lieu le grand tournoi provincial d'improvisation théâtrale de la Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien (FESFO) qui se déroulera à l'école secondaire Charlebois à Ottawa. Ce tournoi est organisé en collaboration avec la Chaîne française de TV Ontario. Six élèves de l'équipe junior et senior de l'école secondaire L'Essor et 6 élèves de l'école secondaire de Pain Court y seront. Ce tournoi sera télédiffusé sur les ondes de TVO cet hiver.

Récemment a eu lieu le premier forum "Organizzation" à l'école L'Essor auquel participaient huit étudiants de chacune de seize écoles secondaires de langue française ou qui offrent certains cours en français du Centre-Sud-Ouest de la province. Ce forum avait pour but d'échanger des idées et de découvrir des trucs tout en recevant une formation intensive et très pratique sur les étapes d'organisation d'activités à l'école. Chaque élève a pu assister à un atelier pour ensuite aller à la table ronde pour en discuter le dernier jour de la rencontre.

Les écoles qui étaient présentes incluent l'école Ste-Anne, l'école secondaire de Pain Court, l'école de la Confédération de Welland, l'école secondaire L'Essor, l'école Base Borden, l'école Le Caron de Penetanguishene, l'école London Central, l'école secondaire de Sarnia, l'école Mgr Bruyère, l'école St-François-Xavier, l'école Gervais de Toronto, l'école secondaire de Mississauga, l'école de secondaire de Hamilton et une école secondaire de Chatham. Les

ateliers ont porté sur "l'animation", la publicité, les activités "tripantes", les sports à l'école, l'animateur professeur, le comité culturel, l'impro-théâtre et le conseil étudiant.

"Moi, j'ai trouvé que tous s'étaient bien passés, les élèves sont

biné en faveur du français et ils veulent l'améliorer. Les élèves ont été très excités et pleins d'énergie. On avait un bon groupe," de dire Guy Gagné premier ministre de l'école L'Essor.

ECHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à \$1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantissant l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est 258-8477 ou 1-800-265-7500 sans frais dans le comté.

Agression sexuelle à Windsor

Depuis le 27 juin, 1990, il y a eu cinq entrées par effraction où des agressions sexuelles ont eu lieu. Les cinq ont eu lieu tôt le matin, et la plupart des victimes (des femmes) ont été surprises

dans leur sommeil. Deux des femmes se sont battu avec l'agresseur et une d'elle a reçu un coup de pied de l'homme en question. A un des endroits le téléphone a été débranché et à une autre place les lignes téléphoniques à l'extérieur ont été coupées.

L'intrus a dit aux femmes de se couvrir d'un drap ou d'un oreiller les a menacées avec un arme qu'il faisait aller

dans les airs, puis les a agressées. Il a aussi demandé de l'argent et des bijoux.

La police est à la recherche d'un homme dans sa mi-vingtaine, de race blanche, mesurant entre 5'7" et 5'9" et bien bâti. Des témoins ont pu donner assez d'information à la police pour produire un portrait robot.



Journée d'étude sur le problème de la drogue



Tous les enseignants francophones du sud-ouest de la province ont participé à une journée d'étude sur le problème de la drogue tenue vendredi dernier à la salle Clocario. On voit ici les trois membres du Comité d'éducation anti-drogue: Mlle Janina Griffora, Mme Martha Sewall et Mme Suzanne Quenneville avec deux des conférenciers invités: M. Robert Doyle d'Ottawa (deuxième delà gauche) qui a discuté des aspects légaux de la question et M. Jean Casault, journaliste et animateur de raido de Hull, qui a prononcé la conférence d'ouverture.



Vendredi 30 novembre

Soirée de Noël
pour tous les
membres
A la
Canadienne

Excellent
repas
7.95 \$
Réunion
d'information

Réunion:
17h30
Souper:
19h30



Commentaire

La communauté française de l'Ontario ne veut plus être considérée comme une communauté inférieure et veut participer pleinement à la société

N.D.L.R.: La Commission nationale d'étude sur l'assimilation mise sur pied par la Fédération des Jeunes Canadiens-français poursuit ses audiences à travers le pays. Le texte suivant donne un aperçu des sens des interventions qui ont été faites au cours de ses audiences en Ontario.

Ottawa - La communauté française de l'Ontario souhaite provoquer des changements et améliorer sa situation dans la société. Elle désire prendre sa place et doit pour cela, cesser de se percevoir comme une minorité. De plus elle souhaite ne plus être traitée comme ayant un statut inférieur au sein d'une société où elle désire participer activement et intégralement.

C'est ce qui ressort de la série d'audiences publiques qui se sont déroulées en Ontario entre le 11 et 20 octobre 1990. Lors de ces audiences en Ontario, la Commission nationale d'étude sur l'assimilation a rencontré une cinquantaine de groupes, auxquels

elle a demandé d'identifier quelles seraient les mesures à prendre pour contrer l'assimilation chez les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire.

Parmi les propos tenus lors de ces audiences, il semble se dégager un consensus. Le problème de l'assimilation est communautaire et culturel. La communauté française de l'Ontario est minoritaire en nombre seulement et cela ne lui confère pas, par définition, un statut inférieur. Par conséquent, la langue et la culture française doivent être valorisées.

Systématiquement, les jeunes et les moins jeunes ont dit souhaiter que l'on redonne à la

langue et à la culture françaises la place qu'elles méritent. Les solutions proposées insistaient sur la mise en place de mécanismes par lesquels il sera possible de valoriser la langue et la culture françaises.

Plusieurs des jeunes rencontrés ont émis le désir que l'on travaille à véhiculer une image plus moderne de la langue et de la culture française. Pour eux cette version moderne existe mais elle est méconnue des jeunes en général. L'absence de véhicules médiatiques adéquats est en majeure partie responsable de cette situation.

Il se dégage des discussions que la communauté française de l'Ontario envisage sereinement son développement futur. Ce qu'elle désire par dessus tout, c'est de participer pleinement à la société. Selon elle cette participation nécessite l'accès à des institutions

homogènes ainsi que la possession des instruments de gestion et de contrôle.

La communauté française de l'Ontario est consciente qu'il lui appartient de trouver les meilleures solutions au problème de l'assimilation. Le dynamisme de la collectivité et la motivation intrinsèque des individus, jeunes et plus âgés, sont porteurs de ces solutions. Toutefois, certaines aptitudes des anglophones sont nuisibles. Plusieurs des jeunes ont mentionné dans leur témoignage que l'attitude des anglophones, conjuguée avec la grande importance que les jeunes accordent à la considération de leurs pairs, sont des facteurs très importants dans l'assimilation.

Les jeunes disent souhaiter ne plus avoir à subir l'humiliation d'être ce qu'ils sont. Des gestes en apparence anodins, comme se faire

traiter de frog, ont souvent un impact négatif sur leur comportement. Des gestes plus provocants et offensifs, tels ceux posés par l'APEC dans les milieux où résident des communautés francophones, incitent parfois les jeunes à l'action, plus souvent les obligent à se rendre invisibles. Ils désirent vivre leur français et s'affirmer sans que les anglophones interprètent les gestes de leur vie quotidienne comme étant dirigés contre eux.

La Commission est satisfaite de cette première série d'audiences et sent, de la part de la communauté française de l'Ontario, une volonté de prendre en mains son développement. Ultérieurement, lorsque la Commission aura terminée son processus de consultation nationale, elle analysera en profondeur l'ensemble des problématiques et des solutions concrètes qui lui ont été exposées.

Votre entreprise

en collaboration

avec le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie de l'Ontario

Enseigner l'entrepreneuriat

Innovation, créativité et prise de risques calculés. Voici quelques aspects associés au processus d'entrepreneuriat et, aujourd'hui, on s'aperçoit que l'entrepreneuriat est une matière que l'on peut enseigner. Et qui est mieux placée pour le faire qu'un chef d'entreprise chevronné?

Après tout, comme l'explique M. Jim Rapino, doyen de la faculté du commerce et des communications du collège Confédération de Thunder Bay: «Autrefois, quand on voulait se lancer dans les affaires, on ne se préoccupait jamais de sa formation, sans doute parce que les cours, trop structurés et rigides, risquaient de vous faire perdre votre enthousiasme.»

M. Cliff Friesen de Bearskin Airlines, de Thunder Bay, est un

homme qui essaie de changer cette perception. M. Friesen est membre du conseil d'administration du collège Confédération et participe à son programme d'entrepreneuriat. Il a aussi adhéré au programme «Vision», un programme innovateur du gouvernement provincial qu'on introduit actuellement dans les écoles au niveau de la 7e et de la 8e année.

«Ce genre de programme donne confiance à ceux qui pensent déjà à se lancer dans les affaires, dit-il. Les autres apprennent qu'être entrepreneur n'est pas quelque chose qu'on hérite. Ce que j'ai appris dans les affaires n'est pas venu de mes parents. J'ai dû tout apprendre.»

M. Friesen admet que, même si l'expérience est le meilleur des maîtres, une formation préparatoire ne fait pas de mal. «En y repensant

si j'avais reçu la formation de certains d'aujourd'hui, il ne m'aurait pas fallu 20 ans pour arriver là où je suis!»

Les raisons qui poussent les chefs d'entreprise à se rendre dans les salles de classe varient d'une personne à l'autre, mais tous se sentent redevables envers une collectivité qui les a aidés à réussir. Comme l'explique M. Friesen: «Je crois qu'un entrepreneur bien établi dans sa localité a une certaine obligation vis-à-vis d'elle. C'est le devoir civique de tout bon chef d'entreprise.»

M. George Charlez, qui a fondé en 1967 une entreprise de traduction florissante à Toronto, est un chef d'entreprise prêt à aider les jeunes à apprendre les «ficelles» du métier. Ses raisons? Un grand désir de motiver et d'inspirer les autres.

«Si l'on donne aux écoliers, dès leur jeune âge, l'idée de devenir chef d'entreprise, cela peut les rendre plus réceptifs, dit-il. Quand je suis allé leur parler, les élèves ne m'écoutaient pas par politesse. Je pense qu'ils appréciaient vraiment

le fait de rencontrer quelqu'un de l'extérieur.»

Stimuler, chez les élèves, le désir d'innover, de créer et de prendre des risques, plutôt que de leur présenter des faits et des données, peut constituer un défi pour les éducateurs traditionnels. Ce qui fait ressortir l'importance d'un programme d'étude axé sur l'action avec un solide élément d'expérience pratique, communiqué aux élèves par des chefs d'entreprise

comme MM. Friesen et Charlez.

«Vision est avant tout un programme de modèles à imiter, déclare Mme Lynne Allen, conseillère à la petite entreprise au ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie. Les chefs d'entreprise qui participent au programme font partager une expérience vécue propre à sensibiliser les élèves de cet âge aux réalités de l'entrepreneuriat.»



«Ça y est! J'ai décidé que quand j'aurai fini l'école, j'ouvrirai une petite entreprise - je ne sais pas exactement ce que c'est, mais ça me tente!»



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: Jean Mongenais

Adjointe à la rédaction: Lucie Collins

Correspondant national: Yves Lusignan

Publicité nationale: Céline Vachon

Comptabilité: Charlotte Mongenais

Atelier: Céline Vachon

Johanne Gagnon

Nicole Jean

La copie: 0.60\$

Abonnements: 15.00\$/Canada: 35.00\$/Ailleurs

Téléphones: Général: 948-4139

Rédaction: 948-4130

Télécopieur: 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

APF inc.

Vous êtes déjà abonné?

Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Tél. _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

La Parole est à Vous

Remerciements des organisateurs du Festival de la Moisson

M. le rédacteur,

Le 13^e Festival de la Moisson vient de se terminer. Même après une année assez difficile pour nos cultivateurs qui voient les prix pour leurs produits diminuer d'année en année et les dépenses grimper, ils sont venus nombreux rendre grâce au Seigneur à la messe d'Action de grâce qui débutait le Festival.

Tout au cours de cette semaine d'activités socio-culturelles ils se sont regroupés avec leurs amis des comités d'Essex et Kent pour célébrer la fin des récoltes.

Les organisateurs de cette manifestation tiennent à remercier les équipes de Radio-Canada pour les émissions «CBEF Bonjour» et «D'un soleil à l'autre» enregistré ici durant le Festival ainsi que Le Rempart, les écoles et les paroisses qui nous ont fait une belle publicité.

Merci à notre Caisse Populaire et à la Coopérative de Pointe-aux-Roches au club

Richelieu «Les Campagnards», à la FFCFO section de l'Annonciation de Pointe-aux-Roches, au club d'âge d'or «Le Foyer», au club Sportsmen's, à la municipalité de Tilbury-Nord, à Ducana Building Products, à tous ceux qui ont donné des prix de présence, aux commanditaires qui nous ont appuyés par leurs annonces dans Le Rempart et pour l'impression de billets.

Un merci spécial à l'Office des affaires francophones, au Conseil des Arts de l'Ontario, à Canadian Airlines et Canadian Partner, à nos artistes invités: «Les Voix Vives», Mario Chénart et tous les artistes locaux, spécialement Daniel Poirier, directeur de chants de notre paroisse.

La nourriture au cours de la semaine a été préparée par Marguerite Mailloux, Cécile Baillargeon, Bernadette Desmarais, Céline Parent et Rachelle Mailloux. Bravo! mesdames, c'était délicieux!

Enfin merci à tous ceux et

celles qui nous ont aidé à réussir

cette semaine de festivités et qui nous ont encouragés par leur présence.

Le comité organisateur est à faire une évaluation du Festival. Une décision déjà prise est que le

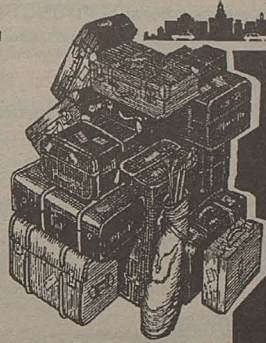
14^e festival sera reculé d'une semaine et aura donc lieu du 10 au 16 novembre 1991. Nous vous y convions déjà!

Amicalement,
Ursule Leboeuf, présidente

Carrières et Professions

Les personnes qui travaillent au ministère du Revenu national, Douanes et Accise, sont membres d'une équipe qui veille au respect de toutes les lois dont la responsabilité administrative relève de Douanes et Accise. Or, nous vous offrons la possibilité de vous joindre à ce groupe dans l'un de nos bureaux de la région du sud-ouest de l'Ontario.

INSPECTEUR(TRICE)S DES DOUANES



CFP-PSC

RÉGION DU SUD-OUEST DE L'ONTARIO : Les postes sont situés principalement à Windsor et à Sarnia. Quelques-uns sont également offerts à London (la préférence sera accordée aux personnes habitant dans la localité).

Certains postes exigent l'anglais et d'autres la connaissance de l'anglais et du français. Des emplois à temps plein et à temps partiel sont disponibles.

Salaire : 28 701 \$ - 35 147 \$ (et une prime au bilinguisme de 800 \$ offerte aux personnes occupant des postes bilingues).

Vous devrez : exercer un contrôle sur la marchandise à l'entrée ou la sortie du pays, de même que sur les personnes entrant au Canada; effectuer des fouilles et des confiscations; et évaluer ou recouvrer les droits, les taxes et les revenus sans taxe; surveiller le mouvement des marchandises par transporteurs internationaux à l'entrée au pays ou à la sortie; rendre des décisions sur la valeur des marchandises afin de déterminer les droits, la classe des tarifs, le taux des douanes et les taxes de vente et d'accise, ainsi que la pertinence de l'application des règlements provisoires ou antidumping; interdire l'entrée au pays de drogues prohibées et d'articles provenant d'espèces en voie de disparition.

Note : Vous devez être disposé(e) à travailler par roulement incluant le samedi, le dimanche et les jours fériés et à accepter des affectations à divers endroits.

Vous possédez : un diplôme d'études secondaires ou une combinaison acceptable de scolarité, de formation et/ou d'expérience; des antécédents dans la prestation d'information ou de conseils au public ou à un poste dans le domaine des services au public; de l'expérience dans au moins un des domaines suivants :

- l'utilisation des méthodes d'entrevue ou d'examen;
 - l'application de lois ou règlements visant l'évaluation du respect de ces derniers et l'imposition de pénalités en cas de violation;
 - l'obtention de renseignements lors d'investigations sous pression;
 - le traitement de documentation sur l'import-export;
 - la gestion d'une entreprise commerciale.
- LA PRÉFÉRENCE SERA ACCORDÉE AUX PERSONNES QUI POSSÈDENT DE L'EXPÉRIENCE DANS LE PLUS GRAND NOMBRE DE CES DOMAINES.

Un permis de conduire valide est exigé.

Les personnes qui répondent à ces exigences devront réussir l'examen de sélection d'agent(s) au niveau d'entrée de la fonction publique (ESANE), de même que celui du ministère concernant les inspecteur(trice)s des douanes. Des arrangements seront faits à cet égard après la date limite pour la réception des demandes d'emploi. Si vous avez déjà subi l'ESANE, veuillez le mentionner dans votre lettre d'accompagnement.

Les personnes choisies devront participer à un programme de formation théorique de quatorze semaines au Collège des douanes et accise à Rigaud, au Québec.

Une vérification de la fiabilité sera requise avant la nomination.

Acheminez votre demande d'emploi CFP-3000 ou votre curriculum vitae d'ici le 30 novembre 1990 à l'agent de ressource, Commission de la fonction publique du Canada, Édifice Dominion Public, 1, rue Front ouest, 3^e étage, Toronto (Ontario) M5J 2R5. Veuillez indiquer l'endroit où vous préférez en mentionnant le numéro de référence approprié :

\$-90-40-7153-WIND-WF4.....Windsor
\$-90-40-7154-LOND-WF4.....London
\$-90-40-7155-SARN-WF4.....Sarnia

Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PJ-040.

This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Appréciation de la Place Concorde

M. le rédacteur,

Nous tenons à exprimer nos remerciements et notre gratitude envers tous les membres du conseil administratif de la Place Concorde pour leurs efforts constants à mettre sur pied son fonctionnement.

Nous demandons à tous les membres d'apporter leur appui incessant, dès maintenant, alors

qu'il y a tant de travail important à faire au début d'une entreprise d'une telle envergure.

Laissons notre fierté de Canadiens-français luire et nos efforts seront couronnés de succès.

Thérèse Lanthier
Lucie Canuel
Jeannette Lalonde

Le français doit avoir sa place à la Place Concorde

M. le rédacteur,

J'ai été heureuse de lire dans «LE REMPART» du 7 novembre dernier, la mise au point des responsables de la Place Concorde au sujet de la langue de communication à cet endroit.

J'espère que cette politique se manifestera jusque sur le grand panneau lumineux à l'entrée de notre centre. Je ne crois pas que les personnes de langue anglaise se formaliseraient de voir du français chez des francophones, et les activités susceptibles de les

intéresser les attireront tout autant si on les annonce dans les deux langues.

Je comprend que Monsieur le Président dit préférer que les critiques et/ou suggestions soit adressées au Conseil d'administration plutôt qu'aux médias, mais comme certaines lettres ont déjà été publiées dans «LE REMPART», je pense qu'un message d'appréciation peut aussi y trouver sa place.

Aline Grandbois



Enseignants écoles élémentaires / secondaires fran- çaises pour sep- tembre 1991.

Exigences:

Brevet, lettres de références prêtre et direction d'école

Entrevues:

24 novembre 1990

Écrire:

Denis Levert Surintendant, 1485 avenue Janette, Windsor (Ontario) N8X 1Z2. Tél. (519) 253-2481 poste 202

Canada

Index des services en français

COMPTABLES

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875
ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, 258-4626

Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor, 253-6326

CONSTRUCTION

(Voir RENOVATIONS ET CONSTRUCTIONS)

COSMÉTIQUES

(Voir SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES)

DISC JOCKEY

Melodies Marion, M. Louis Marion, 258-6900

ÉLECTRICIEN

Roy Electric, Richard et Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205

ENSEIGNES

Parent Signs, M. Richard Parent, 1071 ch. L'Espérance, Tecumseh,
735-1303

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 925 ave Crawford,
258-4979

ÉQUIPEMENT SPORTIF

Belle River Sports Center, M. Dave St-Pierre, 481 rue Notre-Dame,
Belle Rivière 728-3717

GARAGES

Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) 973-
8316.

IMPRIMEURS

Imprimerie Lacasse, M. Larry Lappan, Route 42, Tecumseh, 735-4121

Imprimerie Tribune, M. Lucien Lacasse, 13021 est, ch. Tecumseh,
Tecumseh, 735-3202

INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches,
798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-
6069

LAINE

(Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÈCHEUSES

(Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES

(Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX)

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS

choix complet pour tous les goûts et tous les âges

EDITIONS CHAMPLAIN LTÉE

107 rue Church

Toronto, Ontario M5C 2G5 (416) 364-4345 Fax: (416) 364-8843

Librairie du SUD-OUEST

9h à 17h du lundi
au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES

2653 ave Howard, Windsor,
Ontario N9H 1T5

Tél.: 972-8489
Télécopieur: (fax) 972-8490

MENUISERIE

(Voir RENOVATIONS ET CONSTRUCTION)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 ch. Tecumseh,

NUTRITION

Distributeurs indépendants Herbalife, Rénald et Carole Allard
735-0476

Suite page 7

Scène

J
e
u
n
e
s
s
e



"Lancement du Bateau"



Récemment les élèves de la 5e année de l'école Pavillon des Jeunes ont fait le «Lancement du Bateau» dans leur programme de Cathéchèse. Les élèves étaient matelots, le Père Marc Laroque, le capitaine et leur professeur, Mme Géraldine St-Pierre, la co-capitaine.

Gagnez gros au concours du Secteur Jeunesse

Si tu voyais ça!

La Chaîne, le service français de TVOntario, célèbre le lancement en ondes de sa toute nouvelle programmation jeunesse, dès le 1er janvier avec un grand concours!

Pouvez-vous vous imaginer en train de déambuler dans la rue en écoutant les succès des artistes francophones les plus populaires sur votre tout nouveau lecteur portable de disques compacts?

Il y aura de nombreux prix à gagner pour la jeunesse franco-ontarienne âgée de 13 à 23 ans qui sera à l'écoute de La Chaîne entre le 26 novembre et le 21 décembre

prochain!

Les prix sont: des t-shirts «Si tu voyais ça!» du Secteur Jeunesse et des t-shirts du magazine Klik, un abonnement d'un an au magazine Klik - «Jeune et ontarien», un choix de disques compacts ou de cassettes, et comme grand prix, un lecteur portable de disques compacts, accompagné d'une collection de 10 disques compacts des artistes francophones les plus populaires. Une valeur de plus de 500 \$!

Pour participer, rien de plus simple. Vous n'avez qu'à remplir correctement le coupon de

participation qui apparaît dans ce journal à la page 12 le renvoyer avant le 1er décembre, ainsi qu'à regarder La Chaîne, tous les jours de la semaine à 19 heures, entre le 26 novembre et le 21 décembre.

Pour avoir une chance de gagner, il faut participer et envoyer son coupon de participation sans plus tarder!

Pour de plus amples renseignements on peut rejoindre La Chaîne, sans frais, au 1-800-387-8450 poste 2969.

Suite page 12



Invitation au Gala de notre 15e anniversaire de fondation

Les membres de l'exécutif du Centre Culturel Tournesol Windsor-Essex-Kent à son Gala de 15e Anniversaire qui se tiendra le vendredi 23 novembre 1990 à La Canadienne de Place Concorde à partir de 18h00 avec le cocktail d'accueil suivi du banquet de COQ AU VIN et couronné par le spectacle du renommé François Léveillé. Le prix d'entrée est de 20 \$ par personne; nous vous prions de réserver aussitôt que possible: 948-5545.

Venez célébrer avec nous tous les éloges des anciens et actuels militants qui de près ou de loin ont assuré la continuité de notre Centre.

Beaucoup d'eau a coulé depuis ces dernières quinze années et nous sommes heureux de pouvoir partager avec vous tout le renouveau que connaît actuellement la programmation et le statut du Centre.

Il s'agit ici d'une occasion toute désignée pour faire appel aux gens de création qui incarnent par leur art respectif l'identité franco-ontarienne. Notre invité professionnel franco-ontarien, François Léveillé, auteur-compositeur et interprète, nous entretiendra avec ses chants et propos humoristiques. Il compte à ses plumes deux microsillons, des tournées au Canada, aux États-Unis, au Mexique et une dizaine de tournées en Europe. En 1988, il fut choisi comme animateur des émissions LUNDIS juste pour rire du Club Soda à Montréal.

Nous exprimons notre vive reconnaissance aux animateurs du poste CBEF Windsor ainsi que l'équipe de notre journal francophone Le Rempart pour l'appui continu qu'ils ont bien voulu nous démontrer au cours de ces années et qui se continue encore aujourd'hui, qu'il s'agisse de publicité et/ou de prix d'entrée à nos festivités! Nous soulignons aussi le soutien financier reçu des Affaires gouvernementales du Québec à Toronto, du Bureau des Affaires francophones, du Conseil des Arts populaires de l'Ontario et des Ministères de la Culture et des Communications et de l'Emploi et l'Immigration ainsi que de Direction-Jeunesse... Tous ont grandement contribué à l'essor du Centre culturel Tournesol en faisant de ce dernier un membre reconnu de l'Assemblée des Centres Culturels de l'Ontario (l'ACCO) et de la Conférence Canadienne des Arts...

"La culture est une affaire de coeur et une affaire d'argent... À nous de trouver des partenaires de coeur et des partenaires en ott"

Joseph Gratton, président

Consultation sur l'éducation au sujet de la prévention des abus de drogues

(JCM) Afin d'examiner les possibilités d'actions éducatives visant la prévention des abus de drogues et de l'alcool, des gens intéressés de la communauté francophone de la région sont invités à faire partie d'un groupe d'étude.

L'invitation est lancée par Mme Blanche Bénéteau, qui, depuis juillet dernier, est conseillère en programmation au bureau de Windsor de la Fondation de la recherche sur la toxicomanie.

Une étude parlementaire sur la question a recommandé, en plus de changements au système juridique, des mesures éducatives

ainsi que l'établissement de groupes d'action communautaire.

"Dans notre communauté comme dans les autres de la province, nous avons tous intérêt à nous pencher sur ce problème de drogues, d'indiquer Mme Bénéteau. Tant que nous prenons l'attitude que ce n'est pas notre problème, nous devenons en somme une partie du problème. Notre apathie donne champ-libre à tous ceux qui veulent exploiter nos co-citoyens et nos jeunes".

Le groupe d'étude discutera des meilleures façons de faire l'éducation à ce sujet au sein de la

communauté francophone ainsi que des moyens de les mettre en oeuvre.

Mme Bénéteau a déjà convoqué des représentants des divers organismes à la réunion pour établir le groupe d'étude qui aura lieu le mardi soir, 4 décembre, à 20h, à l'école secondaire L'Essor. Mais elle indique que tout individu intéressé est également bienvenu.

Mme Bénéteau apprécierait que ceux et celles qui ont l'intention d'assister lui indiquent cette intention en lui téléphonant au 253-1149.

Un groupe d'action communautaire anglophone a déjà été mis sur pied.

Téléconférence sur les femmes et l'abus des drogues

Une téléconférence consistant en trois séances de deux heures sur les femmes et l'alcool et les drogues sera offerte par la Fondation de la recherche sur la toxicomanie trois mardis consécutifs de 13h30 à 16h à compter du mardi 4 décembre.

La téléconférence permet aux participants de suivre le cours

dans leur collectivité tout en établissant des contacts avec des spécialistes partout en Amérique du Nord. Il est offert en collaboration avec Telemedicine Canada.

On pourra y participer au bureau de la Fondation au 2090 est rue Wyandotte. Le cours traitera de l'utilisation normale et abusive

de l'alcool et d'autres drogues chez les femmes.

Ceux et celles intéressés à le suivre devraient communiquer avec Mme Blanche Bénéteau, conseillère en programmation, au bureau de Windsor de la Fondation, au 253-1149. Le coût est de 25 \$ par personne pour la série.

Je me suis préparé pour la TPS.

Et vous?

Le temps est venu de vous inscrire.

Vous êtes-vous préparés pour la TPS proposée? Si ce n'est déjà fait, le temps est venu de vous inscrire et de vous préparer. Ceci touche toute personne offrant des services professionnels, faisant partie d'un organisme à but non lucratif ou d'une entreprise commerciale, dont

la pêche, l'agriculture et l'élevage. Revenu Canada peut vous aider en vous fournissant les renseignements suivants sur la TPS:

- L'inscription et les avantages qu'on en retire
- Comment elle touche votre entreprise
- Choix de méthodes comptables simplifiées et procédures administratives
- Remboursement de la taxe de vente fédérale
- Recouvrement de la TPS sur les achats commerciaux
- Choix quant à la production de déclarations de la TPS

Communiquez avec nous dès aujourd'hui.

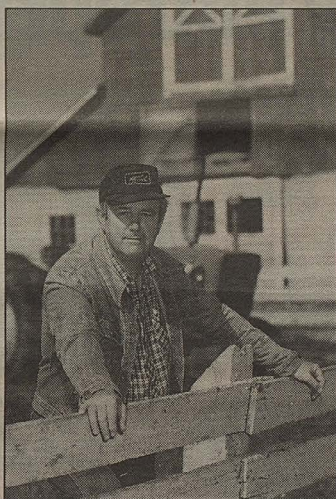
Téléphonez au

1 800 267-6620

Dispositif de télécommunication pour malentendants:

1 800 465-5770

Ou encore, rendez-vous à un bureau de l'Accise de Revenu Canada, du lundi au vendredi, de 9 heures à 17 heures.



Index des services en français

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. 973-1101; 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 54 rue Main est, Kingsville, 733-2282

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE-ENTRAÎNEMENT

Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, unité No 4, 2885 Lauzon Parkway, Windsor. 974-6110.

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2622

The Photographer, Mme Marthe Cybulski, 1335 rue Wyandotte Est, Windsor. 253-4535

Conservez vos souvenirs pendant des années... en faisant prendre un portrait de famille aujourd'hui

tp towne portraits

PRIX RÉGULIER 70.00\$

PRIX SPÉCIAL JUSQU'AU

31 DÉCEMBRE 19.95\$

Séance complète. Limite: un par famille

Valable pour adultes, enfants et groupes

5729 ch. Tecumseh E.

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch. Malden
Rés.: 734-7921 - Bur.: 972-1520

QUINCAILLERIE

Stoney Point Hardware, M. Gérald Lefave, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3535

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Français, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189

Metro Catering Executive Class Service, M. Pierre Meloche, 948-6516, Mlle Michelle Soulière, 969-5860, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade.

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES

(Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Gaudet Design, Rénovations et Aluminium, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, 974-8949.

JD Renovations, Jean Dallaire, 727-6583.

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. 728-1061

National Building Supplies et SBT Construction, M. Serge Bi-gaouette, 137 ch. L'Espérance, Tecumseh. 735-8058; 979-3138

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. 974-6160

RESTAURANTS, CASSE-CROUTE

Helen's Bistro (Mme Hélène Vaillancourt) 4735 est. ch. Tecumseh (à l'intérieur de Gold's Gym), 974-3199

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 2851 ave Howard. 966-2282

Hair Fashions by Madeleine, Mme Madeleine Payeur, 7853 est, rue Wyandotte, Windsor, 974-5161

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, 945-0855

SALONS FUNÉRAIRES

Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame, BelleRivière. 728-1500

Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128

Suite page 11

Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports

Concours serré remporté par l'école Sacré-Coeur

C'est l'équipe de l'école Sacré-Coeur de Lasalle qui a remporté le championnat du douzième tournoi annuel de ballon-volant féminin de l'école secondaires L'Essor pour les écoles élémentaires françaises de la région. Mais a

indiqué le coordonnateur du tournoi, M. Lucien Gava, ce ne fut qu'après une lutte serrée.

En fait, après avoir subi une perte de 15 contre 12 aux mains de l'équipe Sacré-Coeur, celle de

l'école St-Philippe de Grande-Pointe s'est reprise pour gagner la deuxième partie 15 contre 5. Cependant, Sacré-Coeur a eu raison d'elle ensuite par le compte de 15 à 10 et St-Philippe a dû se satisfaire

du deuxième rang.

Le troisième rang a été mérité par l'école St François-Xavier de Samia qui avait été battue en demi-finales par l'école St-Philippe par des comptes de 15

contre 8 et 15 contre 13, mais qui a défait l'équipe de l'école St-Antoine de Tecumseh, 15 contre 8, puis 15 contre 3. St-Antoine avait été défait 15 contre 11 puis 15 contre 4 par l'équipe Sacré-Coeur.

Jean-Paul II

Résultats du 13 nov.

Plus haut simple

HOMMES

Ernest Duguay 198
Jérémie Beaulieu 184
Zéphirin Beaulieu 181

FEMMES

Angélique Roy 179
Géraldine Chartrand 179
Yvette Lapière 172
Gemma Bélanger 164

ÉQUIPES

#2 Brûleaux 662
33 Les Sans-Coeur 653
#9 Les Malchanceux 646

Plus haut triple

HOMMES

Jérémie Beaulieu 517
Ernest Duguay 508
Paul Barrette 503

FEMMES

Gemma Bélanger 471
Yvette Lapière 455
Géraldine Chartrand 455
Angélique Roy 431

ÉQUIPES

#2 Brûleaux 1878
33 Les Sans-Coeur 1860
#9 Les Malchanceux 1856
Classement suite au 13

#2 Brûleaux 40

#5 Alouettes 37

#6 Comettes 37

#9 Malchanceux 37

#3 Sans-cœurs 33

#1 Touples 32

#7 Champions 30

#4 Frous-frous 23

#8 Éléphants 201/2

Melleures moyennes

HOMMES

Gemma Roy 163

Paul Barrette 157

Ernest Duguay 156

FEMMES

Gemma Bélanger 158

Yvette Lapière 144

Géraldine Chartrand 139

Angélique Roy 139

L'Érablière

Résultats du 16 nov.

Plus haut simple

HOMMES

Mario Girard 201

Jacques Germain 196

Peter Cozma 193

Euclide Bélanger 193

Wayne St-Louis 193

FEMMES

Monique Giasson 174

Solange Ward 173

Rose Bélanger 171

Plus haut triple

HOMMES

Mario Girard 539

Peter Cozma 514

Rénald Allard 507

FEMMES

Solange Ward 497

Solange Gauvin 467

Madeleine Guignard 453

ÉQUIPES

#7 Les Bouffons 2468

#4 Les Chatouilleux 2426

#3 la bonne bière

Classement suite au 16

#2 Les Tourbillons 41

#7 Les Bouffons 40

#12 La Ribidoune 38

#3 La Bonne bière 35

#11 Les Aînés 34

#5 Les tornades 31

#1 Les Mohawks 31

#8 Les Pinotes 29

#10 Les Inconnus 28

#9 Les Timins 26

#4 Les Chatouilleux 24

#6 Les Canadiens 21

Melleures moyennes

HOMMES

Mario Girard 173

Peter Cozma 170

Jacques Germain 165

Jean-Albert Godin 165

Verns Martin 165

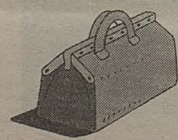
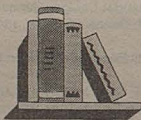
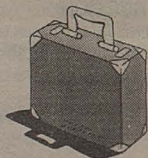
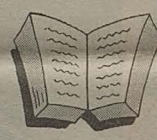
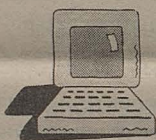
FEMMES

Solange Ward 166

Arnold Godin 163

Solange Gauvin 159

La TPS et votre entreprise



Une séance d'information gratuite qui s'adresse aux gens d'affaires de tous les secteurs commerciaux. Des conseils et des renseignements sur l'inscription et sur l'application de la TPS proposée au sein de votre entreprise. Un préposé à l'inscription sera disponible au besoin.

Des représentants de Revenu Canada seront sur place pour répondre à vos questions. Profitez de cette occasion pour bien vous familiariser avec les processus d'administration de la TPS proposée dans votre entreprise. Il sera question des sujets suivants:

- les remboursements de la taxe de vente fédérale
- les produits qui sont soumis à la taxe et ceux qui en sont exonérés
- les modes de recouvrement de la TPS imposée sur les achats effectués dans le cadre de votre entreprise
- les options qui s'offrent à vous pour la production des déclarations de la TPS
- les endroits où s'adresser pour obtenir de l'aide supplémentaire

This session is available in English upon request. Contact your nearest Revenue Canada Excise Office.

Faites une bonne affaire. Préparez-vous maintenant pour la TPS.

Municipalité : Windsor

Date : 26 novembre 1990

Heure : 13h00 - 15h00

Lieu : Bibliothèque municipale
850, rue Ouellette
Windsor

Ballon-Volant

des six écoles françaises de Windsor

Parties gagnées

GARÇONS

St-Edmond 4

St-Thérèse 4

St-Anne 3

Abbé Lucien B. 3

Mgr Jean-Noël 3

Georges P. V. 1

FILLES

Mgr Jean-Noël 5

Abbé Lucien B. 4

St-Anne 3

Georges P. V. 3

St-Thérèse 3

St-Edmond 0

Ballon-Ballai

18 novembre

Pee Wee

Rivard Truses 3

Club Richelieu 0

Midjet

Centre C. F. 3

R.B. Sports Shop 2

HOMMES

Pioneer Hydraulic 5

Club Alouette 0

Association Fran. 3

S.B.T. Const. 2

Suite page 10

WINDSOR CHAPEL

ENTREPRENEURS DE
POMPES FUNÈRES

253-7234

1700 est, chemin
Tecumseh, Windsor

Francis Louis Janisse,
président et directeur



Revenu Canada
Douanes et Accise

Revenue Canada
Customs and Excise

Canada

CAPSULES

AGENCE sciencepresse

Microprocesseur en diamant
(ASP) La course aux microprocesseurs en diamant est lancée. Pour le moment, les Japonais mènent le peloton. Mais pourquoi un microprocesseur en diamant? Les microprocesseurs sont présentement faits en silicium. Le courant électrique qui les traverse dégage de la chaleur. Or comme le silicium n'est pas un bon conducteur de chaleur, il risque d'y avoir surchauffe. Si on remplace le silicium par du diamant, on règle le problème. Le diamant est le matériau qui conduit le mieux la chaleur. Il demeure fiable à 1 000°C alors que le silicium cafoille à 100°C. Les ordinateurs de l'avenir seront de véritables coffres de bijoux.

Les bovins réchauffent la planète
(ASP) Par leur digestion et dans leurs déjections, les animaux d'élevage, en particulier les bovins, relâchent chaque année dans l'atmosphère quelque 75 millions de tonnes de méthane, un des principaux gaz responsables de l'effet de serre. Par comparaison, l'industrie en dégage 65 millions de tonnes. Or la concentration de méthane (qui est aussi produit par la fermentation des végétaux) croît d'un pour cent par an. Cette augmentation est beaucoup plus grande que celle du gaz carbonique, pointé comme le principal responsable du réchauffement de la planète. L'augmentation de la population — et donc des besoins en nourriture — ainsi que l'accroissement de la demande pour la viande de boucherie dans les pays en développement font maintenant craindre une aggravation imprévue de l'effet de serre.



AVIS DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE l'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario relativement au permis indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool
Essex House (The)
19, avenue Laird, Essex
(y compris l'extérieur)

VEUILLEZ ÉGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 23 décembre 1990. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

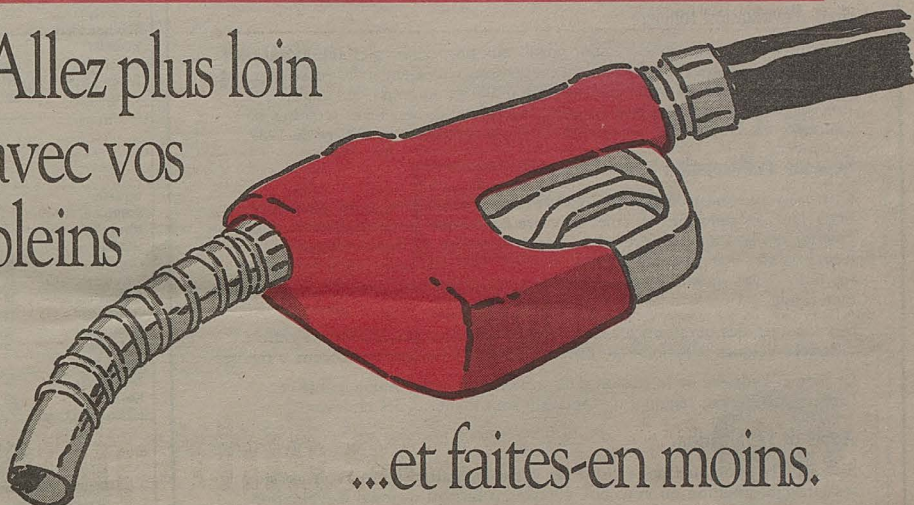
MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

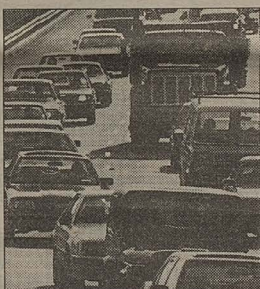
Ontario

L'énergie et vous

Allez plus loin
avec vos
pleins



...et faites-en moins.



En ONTARIO, nous consommons actuellement un milliard et demi de litres de pétrole et produits dérivés tous les mois - soit plus de 50 millions de litres par jour! - juste pour faire rouler nos voitures, camions et autobus.

Soixante pour cent de notre consommation pétrolière est affectée au transport, ce qui représente dix fois notre consommation industrielle et dix fois notre consommation domestique.

Que se passera-t-il si, suite aux troubles du Moyen-Orient, nos

approvisionnements pétroliers se trouvent réduits? Comment ferons-nous face à ce rationnement?

Et bien, nous devons tous faire un effort.

Nous devons utiliser nos véhicules de façon responsable, pour éviter tout gaspillage de carburant.

Il y a bien des moyens de ménager nos réserves pétrolières et, du même coup, de protéger notre environnement.

Vous pouvez emprunter le **transport en commun**. C'est de loin le mode de déplacement le plus économique en carburant.

Vous pouvez faire appel au **covoiturage**, pour gaspiller moins d'essence et aussi moins d'argent.

En respectant les **limites de vitesse**, vous pouvez réduire votre consommation d'essence de 10 %.

Les **pneus** jouent aussi leur rôle dans la consommation : gonflés convenablement, ils peuvent faire économiser jusqu'à 80 litres d'essence par an.

Ne laissez pas tourner votre moteur à l'**arrêt**: cela gaspille de l'essence et pollue l'atmosphère.

Entretenez votre voiture. Une voiture en bon état consomme moins. Vos déplacements vous reviennent donc moins cher et vous polluez moins.

Rappelez-vous que plus de la moitié du pétrole consommé en Ontario est englouti par les voitures, camions et autobus. Si il devait y avoir pénurie, elle toucherait donc tous les usagers de la route ... c'est, par conséquent, un problème auquel tout le monde doit s'efforcer de trouver des solutions.

Pour recevoir une brochure gratuite à ce sujet, adressez-vous au ministère de l'Énergie de l'Ontario, «Économies de carburant», 56, rue Wellesley ouest, 9^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

Ou téléphonez au ministère des Transports, au 1-800-268-0637.

L'énergie, ça compte.



Ministère
de
l'Énergie

Ministère
des
Transports

ÉVALUATION FONCIÈRE 1990

Le rôle d'évaluation annuel établissant la valeur de chaque bien-fonds de votre municipalité sera adressé au greffier municipal le 18 décembre 1990. La somme de l'impôt foncier (municipal et scolaire) que vous devrez payer sur votre logement ou entreprise en 1991 est déterminée en multipliant la valeur foncière par le taux du millièmes, qui est calculé par votre municipalité. Le taux du millièmes est fondé sur les besoins financiers de votre municipalité, comté ou région et de votre conseil scolaire.

Avis d'évaluation foncière

Les avis d'évaluation foncière sont postés aux propriétaires et aux locataires de bien-fonds avant l'envoi du rôle d'évaluation, *seulement* si des renseignements relatifs à leur évaluation foncière ont été modifiés au cours de l'année précédente, tels que la valeur foncière, la destination des taxes scolaires ou l'adresse; ou encore si on a interjeté appel de l'évaluation foncière de 1989.

Sessions d'information

Que vous ayez reçu ou non un avis d'évaluation foncière, il est possible que vous ayez des questions au sujet de votre évaluation foncière. Si c'est le cas, profitez des sessions d'information. Les évaluateurs du Bureau régional d'évaluation seront à votre disposition pour vous expliquer votre évaluation, répondre à vos questions et modifier tout renseignement inexact relatif à votre bien-fonds.

Si vous avez des questions mais que vous ne pouvez pas profiter de cette occasion, veuillez téléphoner au Bureau régional d'évaluation ou vous y rendre.

La date et l'adresse de la session d'information de votre municipalité et l'adresse du Bureau régional d'évaluation sont mentionnées ci-dessous.

Appel de l'évaluation

Si vous n'êtes toujours pas satisfait de votre évaluation après avoir assisté à la session d'information ou vous être adressé au Bureau régional d'évaluation, vous pouvez en appeler auprès de la Commission de révision de l'évaluation foncière. L'appel doit être déposé dans les vingt et un jours suivant l'envoi du rôle d'évaluation.

Pour déposer un appel, vous pouvez vous servir du formulaire au verso de votre Avis d'évaluation foncière, nous écrire ou employer un formulaire d'Avis d'appel. Vous pouvez obtenir ce formulaire et l'adresse de la Commission de révision de l'évaluation foncière à la session d'information, au Bureau régional d'évaluation ou à votre bureau municipal.

L'échéance d'appel pour l'évaluation de 1990 est le 8 janvier 1991.

Calendrier des sessions d'information

Ville de Windsor	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 9 à 20 h	Bur. d'évaluation régional, 5 ^e étage, 250, avenue Windsor, Windsor
Ville de Belle River	Lun. 3 et mar. 4 déc., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. de Belle River, 499, rue Notre-Dame, Belle River
Ville d'Essex	Lun. 26 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. d'Essex, 33, rue Talbot sud, Essex
Village de St-Clair Beach	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. de St-Clair Beach, 13677, chemin St-Gregory, St-Clair Beach
Comté d'Anderdon	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté d'Anderdon, chemin Middle Side, Anderdon
Comté de Gosfield-Nord	Lun. 26 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Gosfield-Nord, Cottam
Comté de Gosfield-Sud	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Gosfield-Sud, 2021, chemin Division nord, Kingsville
Comté de Maidstone	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Maidstone, route de comté n° 25
Comté de Mersea	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Mersea, 38, rue Erie nord, Leamington
Comté de Pelee	Lun. 26 nov., 9 à 20 h	Bur. d'évaluation régional, 5 ^e étage, 250, avenue Windsor, Windsor
Comté de Rochester	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Rochester, St-Joachim
Comté de Tilbury-Ouest	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Tilbury-Ouest, Comber
Comté de Colchester-Sud	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Colchester-Sud, 44, rue King est, Harrow
Ville d'Harrow	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. d'Harrow, 44, rue King est, Harrow
Comté de Sandwich-Ouest	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Sandwich-Ouest, 5950, chemin Malden, Windsor
Ville de Tecumseh	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. de Tecumseh, 917, chemin Lesperance, Windsor



Ministère
du
Revenu
Ontario

Bureau d'évaluation régional d'Essex
5^e étage
250, avenue Windsor
Windsor (Ontario) N9A 6V9
(519) 254-3771
1-800-265-5841

Classements ... suite de la page 8

Fleurs-de-Lys

Résultats du 18 nov.			
Plus haut simple		FEMMES	#3 Les Tanants 39
HOMMES		Angèle Lapiere	#10 Reuid's Trophy 37
Gilles Roy 205		Adelaide Dease	#2 Les Frogs 32
Donald Ethier 198		Edna Labelle	#6 Bowlero Bowl 32
Gaston Lapiere 187		ÉQUIPES	#4 R&D Trucking 28
FEMMES		#1 Dynamite Disco	#9 Superior Seal 25
Angèle Lapiere 181		#6 Bowlero Bowl	#5 Century 21 22
Chantal Morin 177		#5 Century 21	#7 Star Custom Con. 22
Rose-Marie Hébert 174		Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne	#8 Sunray Sunoco
ÉQUIPES			Meilleures moyennes HOMMES
#1 Dynamite Disco 777		Vicky Sarré	Robert Chretien 185
#6 Bowlero Bowl 766		Gérald Dupuis	Réjean Morin 179
#8 Sunray Sunoco 729		Premier gagnant du 50/50	Donald Ethier 178
Plus haut triple		Christine Daoust	FEMMES
HOMMES		2^e gagnant du 50/50	Adelaide Dease 171
Gilles Roy 556		Mike Hébert	Angèle Lapiere 170
Réjean Morin 537		Classement suite au 18	Chantal Morin 162
Donald Ethier 536		#1 Dynamite Disco	56

Ligue de l'Actifit

Squash			
Semaine #7		Frank Byrne	17 Julie Boulanger 2
Niveau "A"		Chris Armstrong	13 Raquetteball
HOMMES		Carlo Guerzoni	10 Niveau "B"
Gerry Guay 31		Ray Priedl	1 HOMMES
Terry Morais 21		Niveau "C"	Norm Holowucky 24
Domenic Dionisi 18		Robert Cayea	28 Mike Beaulé 21
Greg Morrill 14		Gérard Vachon	22 Roger Frappier 12
Walter Bauer 2		Nil Parent	8 André Plante 14
Rudy Geier 2		Brian Bondy	3 Tom Thomas 10
Niveau "B"		FEMMES "B"	Pierre paquette 6
Keith Kryway 24		Elisabeth Campacci	28 Mike Maric 1
Ken Bondy 20		Pat Smith	20 Luc Hamelin 0
		Pauline Morais	13

Joyeux Troubadours

Résultats du 18 nov.			
Plus haut simple		Alice Renaud	448
HOMMES		Henriette Michaud	444
Jean-Marie Mallette 218		ÉQUIPES	
Maurice Gagné 205		Les Bûcherons	1852
Jack Tracey 200		Les Oiseaux	1792
FEMMES		Les Beaujoints	1776
Lynne Hébert 180		Premier gagnant du 50/50	
Yvonne Bernier 173		Serge Bolduc	
Huguette Migletta 169		2^e gagnant du 50/50	
Françoise Grondin 168		Yolande Hébert	
ÉQUIPES		Classement suite au 18	
Les Bûcherons 681		Les Castors	48
Les Castors 673		Les Bûcherons	44
Les Oiseaux 629		Les Frivoles	43
Plus haut triple		Les Beaujoints	38
HOMMES		Les Érables	37
Jack Tracey 534		Les Cavaliers	37
Maurice Gagné 523		Les Tigres	31
Denis Chiasson 480		Les Chaussettes	31
Luc St-Pierre 480		Les Oiseaux	30
FEMMES		Les Chats noirs	29
Françoise Grondin 462		Les Misérables	26
		Les Balayeurs	26

Invitation

Visite des élèves de 8e année à L'École Secondaire L'Essor

Tous les élèves de 8e année sont les bienvenus. Venez accompagner votre classe ou venez avec vos parents.
Les portes sont ouvertes.

Quand: mercredi, le 28 novembre, 1990
9h30 - 14h30 (9:30 a.m. - 2:30 p.m.)

Désirez-vous fréquenter l'école secondaire L'Essor en Septembre 1991?

Venez vous informer!

Le dîner sera fourni pour les élèves.
Veuillez apporter vos espadrilles.
L'école secondaire Champlain de Chelmsford présentera un spectacle fort intéressant.

Si vous désirez de plus amples renseignements veuillez communiquer avec M. Gratton au 735-4115.

EN BREF

LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL PART CONTENT

OTTAWA (APF): Dix ans après le dépôt de son premier rapport annuel, le vérificateur général du Canada M. Kenneth Dye quitte son poste.

M. Dye dit avoir noté des améliorations substantielles dans les opérations du gouvernement au cours des dix dernières années.

Cette année par exemple, M. Dye est en mesure d'affirmer pour la première fois que les états financiers du gouvernement «présentent fidèlement l'information sur sa situation financière». Le gouvernemt, écrit M. Dye, a amélioré ses principaux rapports financiers au cours des dix dernières années.

LE NOMBRE D'EMPLOYÉS DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT EN BAISSÉ.

OTTAWA (APF): La politique de rationalisation et de privatisation du gouvernement fédéral a eu un effet marquant sur le nombre d'employés de l'Etat en 1989-90, qui est passé de 142,000 à 136,000.

Le rapport annuel au Parlement sur les sociétés d'Etat déposé par le Conseil du Trésor attribue cette diminution des employés de l'Etat à la rationalisation des opérations de Via Rail, et à la réduction des effectifs de Pétro-Canada, de la Société canadienne des postes et de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

PLAFOND DE 30 500 DOLLARS POUR LES GAINS OUVRANT DROIT À PENSION EN 1991

Revenu Canada a annoncé que le maximum des gains ouvrant droit à pension en vertu du régime de pensions du Canada (RPC) a été fixé à 30 500 dollars pour 1991. Le montant de l'exemption de base pour lequel les particuliers n'ont pas à contribuer a été porté à 3 000 dollars.

Pour 1991, il y aura une augmentation du taux de la cotisation ouvrière et de la cotisation patronale au régime de pensions du Canada. La cotisation maximale des employés sera de 632,50 dollars et la cotisation maximale des travailleurs indépendants, de 1 265 dollars.

Les personnes dont le revenu pour 1991 excédera le plafond de 30 500 dollars établi pour les gains ouvrant droit à pension ne devront ni ne pourront verser de cotisation supplémentaires au RPC.

LES ÉTUDIANTS SONT DES MAUVAIS EMPRUNTEURS

OTTAWA (APF) Même si l'enseignement est de juridiction

provinciale en vertu de la Constitution, le gouvernement fédéral fournit un soutien financier indirect aux provinces, qui était de l'ordre de 6,8 milliards en 1988-89.

Instauré en 1964, le Programme canadien de prêts aux étudiants est le plus important programme fédéral d'aide directe aux étudiants. Pour vous donner une idée de l'importance du programme, il suffit de dire que le secrétariat d'Etat se portait garant de 2,5 milliards de dollars de prêts au 31 juillet 1989.

Cependant, selon le vérificateur général, M. Kenneth Dye, le programme n'est pas géré avec un souci d'économie et d'efficacité, et en conformité avec la loi.

En raison d'un manque de surveillance de la part du secrétariat d'Etat, les provinces ont excédé de 264 millions entre 1984-85 et 1988-89.

Environ 15 millions de prêts ont été versés en trop chaque année à des étudiants qui ont abandonné leurs cours.

Un étudiant sur six au Canada ne rembourse même pas son prêt.

Selon les prêteurs, 30 pour 100 des étudiants en défaut de paiement demeurent introuvables. Pourquoi? Parce que l'adresse de l'étudiant n'est souvent plus valide, ou tout simplement parce qu'elle correspond à une adresse temporaire de l'étudiant pendant ses études.

NOUVEAU NOM POUR LA DIRECTION CHARGÉE DE L'INSPECTION AU MAA

TORONTO: La direction de l'inspection des fruits et légumes du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario s'appellera dès maintenant la «direction de l'inspection des produits végétaux».

En plus des fruits et des légumes, la direction des produits végétaux réglemente l'inspection et la catégorisation des céréales, du miel, du sirop d'érable, des arbres de Noël, des plantes de tomates et du tabac. La direction offre également des conseils techniques aux producteurs, informe le public au sujet de la commercialisation et des normes de vente, et supervise les vergers abandonnés afin d'enrayer la propagation des maladies ou des insectes.

LA NÉGLIGENCE ET

L'INSOUCIANCE SONT LES BETES NOIRES DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

OTTAWA (APF) Le vérificateur général du Canada a de la difficulté à accepter le manque de détermination au sein de certains ministères à prendre des mesures pour régler les problèmes, qu'il s'agisse depuis dix ans à mettre en lumière.

Selon M. Dye, «le manque de sens de l'urgence» ou le manque de promptitude chez les gestionnaires de l'Etat à s'attaquer aux problèmes est encore loin d'être réglé.

Selon le rapport, il s'est produit au cours d'une récente période de quatre mois 21 incidents où des virus informatiques ont infesté des centaines de micro-ordinateurs du gouvernement, de même qu'une infraction à la sécurité qui a infesté 28 micro-ordinateurs sur la colline du Parlement.

408 \$ PAR SEMAINE POUR LE CHOMAGE EN 1991.

OTTAWA (APF) La prestation hebdomadaire maximale d'assurance-chômage passera de 384 \$ à 408 \$ en 1991 a annoncé la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Pour profiter du Régime d'assurance-chômage, les travailleurs devront toucher un montant minimum hebdomadaire de 136 \$ par semaine en 1991, ou travailler un minimum de 15 heures par semaine chez le même employeur. La rémunération maximum assurable passera de

640 \$ à 680 \$ par semaine.

Avec la récente adoption de la réforme de l'assurance-chômage, un employé devra travailler entre trois et six semaines de plus selon les régions pour avoir droit aux prestations d'assurance-chômage.

IMAGES DU CANADA ET COLLETTION-SOUVENIR DE TIMBRES-POSTES

Dans Images du Canada, l'historien et auteur Gordon Donaldson livre une vision

captivante de l'histoire nationale illustrée par plus de 100 timbres-poste. La version française est présentée par le producteur Rock Demers.

On peut se procurer Images du Canada et la Collection-souvenir dans les librairies ou auprès du Centre national de philatélie, Antigonish (N.-E.), B2G 2R8, ou encore en composant sans frais le 1-800-565-1336. (La version française d'Images du Canada sera offerte à compter du 30 novembre)

Abonnez-vous au REMPART
seulement 15.00 \$ par an

Index des services en français

SERVICES AGRICOLES

A votre service

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Invite tous les gens à venir consulter la Co-operative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches. Succursale: Rang 12-13 à l'est du chemin Belle-Rivière

798-3011

798-3012



Gérald Mailloux
gérant-adjoint

SERVICES D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mlle Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, 944-5991.

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

Aqua Sana, M. Esposito Quaglia, 1375 pr. Janisse, 948-9251

National Safety Associates, M. Phil McGraw, 501C-1170 ch. Lauzon, Windsor, 948-8511

SERVICE D'ÉCOUTE, DE RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS POUR LES FEMMES EN DIFFICULTÉ

SOS Femmes, 1-800-387-8603

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor, 948-9322

SERVICES JURIDIQUES

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, 253-3526

Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, 258-6490 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-1445; 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1840

Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor, 971-7311

Levesque, Levesque, et Taylor, Me Gérard Levesque et Me Simone Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh, 9928

SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES

Produits Mary-Kay, Mme Louise Klimczak, 5135 rue Colbourne, 944-0802; et Natalie Blanchard, 944-3809.

Suite page 14

Marcel's Garage & Bodyshop

(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5864 est, chemin Tecumseh (angle Ferndale)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

LE TÉLÉPHONE JURIDIQUE

1-800-387-2992

24 HEURES PAR JOUR, SEPT JOURS PAR SEMAINE

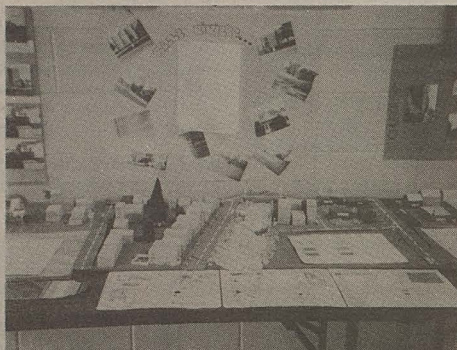
Informez-vous sur la loi et vos droits. Sans frais.

Plus de 120 messages enregistrés, y compris!

N° 10	Comment trouver un avocat	N° 680	L'achat d'une maison
N° 15	L'aide juridique	N° 320	La compétence injustifiée
N° 400	Les motifs de divorce	N° 790	Comment rédiger un testament
N° 430	Le partage des biens familiaux	N° 466	Les honoraires trop élevés de votre avocat

Voir notre publicité dans les pages jaunes.

Service public offert par
la Société du Barreau du Haut-Canada



Cette année, les élèves des 7e et 8e années de la classe d'histoire de Mme Cécile Giroux de l'école

Pavillon des Jeunes ont fait un projet en histoire locale. Certains d'entre eux ont filmé un vidéo,



d'autres ont fait des diapositives, ont passé des entrevues, ont produit des dépliants contenant des photos

ou encore, comme on peut le voir dans les photos ci-haut on construit des modèles réduits du village de Belle-Rivière.

Lancement du défi de l'affiche de 1991

Ottawa-Le secrétaire d'Etat, M. Gerry Weiner, a annoncé récemment le lancement du Défi de l'affiche de la Fête du Canada

de 1991.

Les participants doivent être âgés de 18 ans ou moins; une seule affiche par candidat sera acceptée; les affiches doivent mesurer 38,1 cm sur 50,8 cm; elles peuvent être réalisées au moyen de crayons de couleur, de peinture, de pastel, de crayons feutre et de crayons au plomb; les renseignements suivants doivent figurer au dos de l'affiche: le nom du candidat, son âge, son adresse, l'école qu'il fréquente, son numéro de téléphone, la langue officielle dans laquelle il souhaite recevoir de la correspondance et comment il a entendu parler du défi; le candidat doit joindre à son dessin une brève note expliquant les valeurs ou les concepts qu'il a voulu illustrer; toutes les affiches doivent être expédiées avant minuit, le 15 décembre 1990, le cachet de la poste en faisant foi, au Secrétariat d'Etat, 25, avenue St-Clair est, Pièce 200, Toronto (Ontario) M4T 1M2, sous la mention La Fête du Canada: Défi de l'affiche. Tous les dessins deviendront la propriété du Secrétariat d'Etat, qui se réserve le droit de leur apporter des retouches et d'y ajouter des symboles graphiques; et les candidats qui désirent que leur affiche leur soit retournée doivent y joindre une

enveloppe affranchie et pré-adressée, de la grandeur appropriée.

Douze artistes (un par province et par territoire), accompagnés de leurs parents, seront conviés par le Secrétaire d'Etat à assister, le 1er juillet 1991, à la cérémonie officielle de la Fête du Canada, sur la Colline du Parlement. L'un des douze

dessins choisis deviendra l'affiche officielle de la Fête du Canada et sera distribué dans tout le pays.

Le Défi 1991 est commandité par les Lignes aériennes Canadien International qui assurera le transport des douze artistes et de leurs parents, et l'hôtel Château Laurier qui hébergera.

L'Ontario fait un pas ... suite de la une

qui devra soumettre ses recommandations d'ici le 15 mai 1991. Le ministère de l'Education établira par la suite des critères pour la création de conseils scolaires de langue française.

Avec cette annonce, le gouvernement ontarien indique son intention de se conformer au jugement de la Cour suprême dans l'affaire Mahé, qui reconnaît aux minorités de langue officielle le droit de gérer leurs institutions d'enseignement par le biais de conseils scolaires homogènes français, là où le nombre le justifie. Cette annonce a aussi comme objectif «de donner un signal très fort aux Franco-Ontariens qu'on est sérieux avec la gestion» a indiqué à l'APF le sous-ministre adjoint à l'éducation de langue française et sous-ministre adjoint aux services

éducatifs, M. Raymond Chénier.

Il existe présentement deux conseils de langue française en Ontario l'un à Ottawa et l'autre à Toronto. Ailleurs, les francophones ont droit à une demi-gestion, c'est-à-dire à une section de langue française à l'intérieur des conseils scolaires existants. La ministre a annoncé la création pour septembre 1991 de deux nouveaux conseils scolaires de langue française, dans les comtés de Prescott-Russell et Simcoe.

Le gouvernement n'a pas évalué le nombre de nouveaux conseils scolaires qui seront créés dans les prochaines années. Le ministère de l'Education s'attend cependant à recevoir plusieurs demandes de la part de sections de langue française.

Les jeunes croient-ils au Canada?

(Reproduit avec autorisation de la revue "Langue et Société" publiée par Le Commissaire aux Langues officielles)

Que pensent les jeunes de tout le remue-ménage des médias autour des questions linguistiques? Les derniers mois ont été marqués par des réactions d'intransigeance et pourtant, les sondages de l'hiver révèlent que 80 p. 100 des Canadiens sont favorables au traitement des deux langues officielles sur un pied d'égalité et que trois parents sur quatre veulent que leurs enfants apprennent l'autre langue. Tous les sondages révèlent en outre que ce sont les jeunes qui sont les plus favorables à l'égalité du français et de l'anglais, qu'ils sont dans l'ensemble plus ouverts, plus tolérants que leurs aînés et plus intéressés aux échanges, linguistiques et autres.

La Charte des droits et libertés et la Loi sur les langues officielles de 1988 garantissent les droits linguistiques des

Canadiens. Mais si les lois sont là pour aider, elles doivent néanmoins convenir à l'état d'esprit et aux convictions de la population.

Le Commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier, comme ses prédécesseurs, mise beaucoup sur la jeunesse parce qu'elle est l'avenir du pays et parce qu'ayant le pouvoir de transformer la société, elle peut favoriser l'émergence de valeurs communes. La richesse d'un pays ne se mesure pas seulement à la qualité de vie ou au PNB, elle est empreinte de valeurs spirituelles et culturelles, dont la dualité linguistique fait partie.

Tout est question d'harmonie et bien des jeunes l'ont heureusement compris. Ils n'ont pas encore d'idées préconçues ou font fi des préjugés de leurs aînés, qu'ils entraînent dans leur sillage de participation. Adeptes de la tolérance et de la cohabita-

tion, ils veulent construire des ponts plutôt que dresser des barrières. Des exemples?

Cette étudiante du *Fredericton High School* inscrite au cours d'immersion en français et qui préside le *New Brunswick Youth Council*. Elle et un camarade de classe se sont invités à une conférence pour adultes parrainée par le gouvernement provincial et ont présenté une résolution, adoptée à l'unanimité, sollicitant l'octroi de fonds nécessaires à l'amorce d'un dialogue entre les deux groupes linguistiques. Le projet s'est concrétisé en mars par un colloque des délégués de 35 écoles françaises et anglaises qui, d'un commun accord, en séance parlementaire simulée, se sont engagés à mettre fin aux conflits engendrés par les questions linguistiques.

Autre exemple? Ce garde forestier d'un village unilingue

Gagnez un lecteur portatif de disques compacts!

Le nouveau Secteur **JEUNESSE** et le magazine **click** vous invitent à prendre part au concours

Si tu voyais ça!

A 7 HEURES 7 JOURS SUR 7

Mais pour gagner, il faut participer!

Comment participer

1. Trouvez le numéro de câble de La Chaîne dans votre région, remplissez et renvoyez la carte d'ici le 1^{er} décembre.
2. Les tirages (toutes les bonnes réponses donnent droit automatiquement à des prix) auront lieu du lundi au vendredi à 19 heures sur La Chaîne, du 26 novembre au 21 décembre.
3. De plus, si votre carte est tirée pendant que vous regardez La Chaîne, vous pourriez recevoir des prix supplémentaires!
4. Toutes les cartes tirées seront gardées pour le tirage du grand prix remis en janvier sur nos ondes.
5. Le concours est réservé aux jeunes Ontariens âgés de 13 à 23 ans au 1^{er} décembre 1990.

Nom _____

Adresse _____

Téléphone (____) _____

Âge _____

Dans notre région, La Chaîne, c'est le câble n° _____

Renvoyez avant le 1^{er} décembre à :

TVOntario - La Chaîne
a/s François DesRochers - Secteur Jeunesse
C.P. 200, succursale Q
Toronto (Ontario) M4T 2T1

Questions? À Toronto, (416) 484-2600, poste 2969.
Ailleurs en Ontario, sans frais, 1-800-387-8450, poste 2969.

LA CHAÎNE

anglais qui, suite à un échange d'étudiants auquel participaient ses enfants, a suivi leur exemple en demandant un séjour d'immersion dans une ville majoritairement francophone de la province. Ce père à l'avant-garde n'est certes pas le seul à avoir emboîté le pas à ses enfants. Ses confrères de la majorité silencieuse se retrouvent un peu partout au Canada, car nombreux sont les jeunes qui déclarent vouloir discuter « non pas de ce qui nous sépare mais de ce qui nous unit ». N'est-ce pas bien dit ?

Conscient que la jeunesse fera la société de demain, le Commissaire se fait un devoir de rencontrer divers groupes de jeunes. Au printemps, dans une allocation devant la Fédération canadienne des étudiants, il a traité de dualité linguistique, du besoin de garder le sens des proportions et de trouver des solutions en période de controverse linguistique. Les jeunes aussi sont « engagés » : en avril, les membres du Key Club international, district de l'Est, ont pris l'initiative d'inviter M. Fortier à leur 43^e congrès annuel, tenu cette année à Toronto. Âgés de treize à dix-neuf ans, ces futurs chefs de file francophones et anglophones s'engagent de manière active à mieux servir leur communauté et à vivre en accord avec les valeurs qu'ils préconisent.

Les liens étroits que le Commissariat entretient avec l'association *Canadian Parents for French* témoignent à leur tour de l'intérêt que le Commissaire porte aux jeunes et de l'espoir qu'il fonde sur eux. Cet intérêt se mesure aussi par la place de choix que le Commissariat réserve à son Programme jeunesse. Ce programme a vu le jour en 1975, avec le lancement de la trousse *O Canada 1* destinée aux jeunes de sept à quatorze ans. Très vite populaire, l'espiègle tante Geneviève, dont les aventures se poursuivent dans *O Canada 2*, conduira plus de deux millions de jeunes à se rendre compte qu'au Canada, il y a deux langues officielles.



Le coup d'envoi est donné. Fort de ce succès et de cette expérience, le Programme jeunesse se dote de structures plus précises. Le matériel sera conçu et produit en fonction de groupes d'âge déterminés pour qu'il soit bien ciblé et bien interprété. Et comme on en est arrivé à la conclusion que le milieu scolaire est tout indiqué pour rejoindre l'ensemble des jeunes, on opte pour une distribution dans les écoles, qui jouent un rôle formateur sur les attitudes et offrent un encadrement idéal pour une bonne intégration des messages.

Dans cette optique, le Commissariat s'assure d'être de la collaboration des ministères de l'Éducation provinciaux pour que les produits soient adaptés aux besoins des jeunes. C'est ainsi qu'une première réunion a lieu en janvier 1984 avec les représentants des ministères de l'Éducation de cinq provinces et un délégué du Conseil des ministères de l'Éducation (Canada) pour préciser la philosophie et les objectifs d'un programme adapté à chaque groupe d'âge. Ce comité consultatif deviendra avec le temps la pierre angulaire du programme. Depuis presque sept ans,

toujours plus nombreux, ses membres se réunissent régulièrement à Ottawa pour contribuer de leurs judicieux conseils aux diverses étapes de la planification, de l'élaboration, de la production et de l'évaluation des « produits jeunesse » du Commissariat. La 13^e réunion est prévue en novembre 1990 et regroupera pour la première fois des représentants de toutes les provinces et des deux territoires.

La popularité de ces produits ainsi que les résultats des évaluations menées auprès des jeunes et des enseignants sont là pour témoigner du bien-fondé de cette démarche.

Le Commissariat vise avant tout à faire prendre conscience aux jeunes du statut égal du français et de l'anglais comme langues officielles, misant sur leur ouverture d'esprit et leur tolérance face à la différence. Depuis sa création, le Programme jeunesse distribue toute une gamme de produits adaptés à tous les groupes d'âge. Bandes vidéo, jeux de découverte, recueil de fiction et affiches ont en commun de divertir tout en informant. Tous ces produits sont offerts gratuitement sur demande non seulement aux écoles, mais aux associations, aux groupes de jeunes, et finalement à toute personne qui s'adresse au Commissariat aux langues officielles !

En 1986, pour souligner sa participation à l'Année internationale de la jeunesse, le Commissariat a lancé un concours d'œuvres de fiction invitant les jeunes à lui faire part de leur vision d'un Canada bilingue. Vous aviez la parole est un recueil de la trentaine de textes primés rédigés en français et en anglais. Assorti d'une



bande vidéo, *Fiction accomplie*, il constitue maintenant une trousse offerte aux enseignants et organismes qui veulent faire partager les sentiments et les idées des jeunes Canadiens vivant dans un pays comme le nôtre.

Parmi les réalisations récentes du Commissariat, on trouve deux bandes vidéo, chacune accompagnée d'un cahier d'information à l'intention des utilisateurs. Les plus jeunes auront plaisir à suivre les péripéties de Daniel et Julie, les deux marionnettes de *Mur magique* qui deviennent vite bons amis même s'ils ne parlent pas la même langue. Pour les plus âgés, *Deux langues, un pays* jette un regard humoristique sur l'évolution de nos deux langues officielles au

LE MUR MAGIQUE



cours des deux cents dernières années.

DEUX LANGUES UN PAYS



Parmi les enseignants de onzième année ou cinquième secondaire, qui ne connaît pas le populaire *Agenda* que le Commissariat offre à leurs

élèves depuis trois ans ? Pratique autant qu'informatif, cet outil aide les jeunes à organiser leur travail et leur fait prendre conscience des raisons historiques de la dualité linguistique et du bilinguisme au Canada, y compris des droits conférés par la Loi sur les langues officielles et les exigences qui s'y rattachent.

AGENDA



Quant au jeu *Explorations*, distribué depuis 1984, il a déjà permis à près de un million de jeunes âgés de douze à quatorze ans de faire le tour de l'univers des langues et de découvrir que plusieurs autres pays ont plus d'une langue officielle.

N'oublions pas la série d'affiches colorées venant renforcer le message que la présence du français et de l'anglais dans notre pays est



une source d'enrichissement personnel.

On peut affirmer sans fausse modestie que les produits du Commissariat sont reconnus, non seulement pour leur valeur informative, mais aussi pour leur qualité artistique et leur côté pratique. À preuve, la trousse audiovisuelle *Le mur magique* et l'*Agenda 89-90* viennent de remporter chacun deux prix décernés respectivement par l'Institut des services de l'information et par l'Association internationale des professionnels en communication - Capitale (International Association of Business Communicators - Capital).

L'art de vivre dans un pays bilingue ? Une jeune Canadienne nous le résume en ces mots : « Vivre le Canada bilingue, c'est arriver un jour à se comprendre et à s'aimer comme des êtres humains ayant quelque chose à

se donner mutuellement pour enfin atteindre l'unité sans faire de différences entre nous. » Un Canada d'avenir ? C'est la jeunesse qui nous le dit à son tour.

De nombreux sondages d'opinion publique ont confirmé que les jeunes Canadiens sont plus ouverts à la notion de dualité linguistique. Ainsi, un sondage Canadian Parents for French/Environics publié en février 1990 indique que les jeunes anglophones âgés de dix-huit à vingt-neuf ans sont plus susceptibles (39 p. 100) que les personnes interrogées moins jeunes (27 p. 100) de déclarer être devenus plus favorables envers l'apprentissage du français langue seconde au cours de l'année écoulée. De même, un sondage Telespoll Research (octobre 1989) a révélé que les jeunes âgés entre dix-huit et vingt-neuf ans sont beaucoup plus portés que leurs aînés à considérer le bilinguisme français-anglais de l'administration fédérale comme une caractéristique positive. Seulement 17 p. 100 le percevaient de manière négative. Cette attitude favorable permet de penser que la jeune génération de Canadiens est prête à tirer pleinement parti des avantages offerts par la dualité linguistique du pays. ■

DANS UN MONDE OÙ LE COÛT DE L'ÉNERGIE AUGMENTE SANS CESSER,



VOICI QUELQUES CONSEILS QUI VOUS PERMETTRONT D'ÉCONOMISER.

La situation au Moyen-Orient a entraîné un accroissement du prix du pétrole partout dans le monde et nous en subissons les conséquences. Par contre, il existe plusieurs manières d'économiser l'énergie et de réduire d'autant votre facture. Agissez dès maintenant. Non seulement vous réduirez vos dépenses mais aussi, vous aiderez à la protection de l'environnement en diminuant l'utilisation d'hydrocarbures et les émissions de gaz qui provoquent l'effet de serre. Voici quelques conseils.

VOTRE AUTOMOBILE

- Marchez ! Vous économiserez ainsi sur les coûts de carburant.
- Vous pouvez également avoir recours aux transports en commun.
- Faites faire régulièrement la mise au point de votre voiture. Un véhicule bien entretenu consomme jusqu'à 10 % moins d'essence.
- Respectez les limites de vitesse. En ralentissant de 120 km/h à 100 km/h, vous réduisez de 23 % votre consommation d'essence.
- De 100 km/h à 80 km/h, vous économisez 18 %.

VOTRE MAISON

Une grande partie des dépenses annuelles d'énergie est occasionnée par le chauffage domestique. Voici quelques conseils qui vous aideront à réduire vos factures d'énergie.

CHAUFFAGE

- En réglant le thermostat à 17°C la nuit et à 20°C plutôt qu'à 22°C le jour, vous pourriez économiser jusqu'à 15 % sur vos factures de chauffage.
- Faites effectuer l'entretien de votre appareil de chauffage au mazout une fois par année.
- Nettoyez ou remplacez régulièrement les filtres du calorifère.
- Scellez les joints des conduits d'air chaud avec du ruban isolant et isolez les conduits qui traversent un espace non chauffé.

ISOLATION

- Posez un coupe-bise aux portes et aux fenêtres.
- Calfeutrez les cadres des portes et des fenêtres.
- Isolez l'entretoit, les murs extérieurs et le sous-sol selon les normes recommandées. Installez au besoin un pare-vapeur.

VOTRE MONDE

Presque chaque morceau de matière plastique que vous utilisez provient d'hydrocarbures. De plus, la production de papier, de métal et de verre nécessite l'utilisation de quantités énormes d'énergie. De la l'importance de l'application des 3 « R » : réduction, réutilisation et recyclage. Réduisez vos besoins en énergie autant que possible. Réutilisez les sacs, les boîtes, les bouteilles et le papier d'emballage. Vous pouvez même prendre part aux programmes de recyclage de votre collectivité.

NOUS POUVONS VOUS AIDER

Nous avons plusieurs autres conseils pratiques sur les façons d'économiser l'énergie. Et ils sont gratuits. Vous n'avez qu'à nous envoyer le coupon ci-joint et nous vous ferons parvenir rapidement toute l'information dont vous avez besoin.

COMMUNIQUEZ SANS FRAIS AVEC NOTRE SERVICE TÉLÉPHONIQUE ÉNERGIE

aux heures d'ouverture, du lundi au vendredi, en composant le
1-800-267-5166
Service pour malentendants
1-800-267-4248

Si vous ne pouvez pas obtenir immédiatement la communication, veuillez recomposer quelques instants plus tard. Vous verrez, cela en vaut la peine.



MONARCH

office supply limited

1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement
gratuit

INFORMATION GRATUITE

Veuillez me faire parvenir gratuitement votre trousse d'économie d'énergie dès aujourd'hui.

Nom _____

Adresse _____ Ville _____

Province _____ Code postal _____

Envoyez à : Publications Éconergie, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4



Energie, Mines et
Ressources Canada

Energie, Mines et
Ressources Canada

L'hon. Jake Epp,
Ministre

Hon. Jake Epp,
Ministre

Canada

Le compagnon d'un voyageur handicapé n'aura plus à payer son siège d'avion

OTTAWA (APF): La personne handicapée qui doit se faire accompagner dans ses déplacements, ou qui a besoin d'occuper plus d'un siège lorsqu'elle voyage en avion à l'intérieur du Canada, n'aura bientôt plus à payer ces frais supplémentaires.

L'Office national des transports reconnaît que le fait d'imposer des frais supplémentaires

à une personne handicapée qui a besoin d'occuper plus d'un siège, constitue un obstacle indu aux possibilités de déplacement de cette personne.

Le règlement proposé par l'Office ne s'appliquera qu'aux avions de 30 sièges et plus. Un autre règlement s'appliquera plus tard aux avions de 30 sièges et moins.

Cette décision suit de

quelques semaines le dernier rapport du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, qui dénonçait la lenteur de l'Office nationale des transports à régler ce dossier.

Critiqué dans ce rapport pour ne pas avoir fait assez pour l'intégration économique des personnes handicapées, le gouvernement fédéral a annoncé une série de mesures pour donner suite à son engagement.

Ottawa mènera un sondage spécial auprès des personnes handicapées en 1991, et entreprendra un examen complet de la législation fédérale, a annoncé le secrétaire d'Etat Gerry Weiner.

Le gouvernement attend l'adoption de la TPS avant de poster les chèques

OTTAWA (APF): Le gouvernement jure sur ses grands dieux qu'il sera prêt à percevoir la taxe sur les produits et services (TPS) dès le 1er janvier 1991. Ce qu'il ne peut prévoir cependant, c'est la date à laquelle il fera parvenir à quelque 8.7 millions de Canadiens à faible et moyen revenu leur crédit de TPS.

Le ministre du Revenu national Otto Jelinek a indiqué lors d'une visite guidée du Centre de traitement provisoire de la TPS,

que l'envoi des chèques sera retardé, si la TPS n'est pas adoptée d'ici à la fin du mois de novembre par le Sénat.

Selon le système de crédit proposé, les familles ayant un revenu inférieur à 30,000\$ recevront quatre chèques du même montant pour le crédit de la TPS. Le crédit sera calculé une fois l'an, au moment de la déclaration annuelle d'impôt sur le revenu.

Pour un adulte, le crédit de base sera de 190\$ par année. Les

familles auront un crédit de base de 100\$ pour chaque enfant de moins de 18 ans. Les adultes célibataires auront droit à un crédit supplémentaire de 100\$, pour tenir compte des dépenses du ménage qu'ils doivent assumer seuls.

Le Centre de traitement provisoire est situé dans un immeuble du centre-ville d'Ottawa. A la fin de 1992, le traitement de la TPS se fera à partir de Summerside à l'Île-du-Prince-Edouard dans un centre permanent.

AVIS D'INTENTION DE RENOUELER LE PERMIS D'EXPLOITER UNE MAISON DE SOINS INFIRMIERS ET APPEL D'OFFRES PROJET 132-91

Conformément à la Loi sur les maisons de soins infirmiers, avis est donné par la présente de l'intention du Directeur, Direction des services en établissement de renouveler le permis d'exploiter une maison de soins infirmiers de l'établissement suivant :

Essex Health Care Centre
Essex (Ontario)

Des soumissions orales ou écrites au sujet du renouvellement du permis pourront être présentées à l'occasion d'une réunion publique qui se déroulera le mercredi 2 janvier 1991, à 13 h, Hôtel de ville, Chambre du conseil, 33, rue Talbot sud, Essex (Ontario).

Il convient d'adresser les propositions relatives au renouvellement du permis au Directeur, Direction des services en établissement, Ministère de la Santé de l'Ontario, 15, boul. Overlea, 5^e étage, Toronto (Ontario) M4H 1A9, (416) 963-1038, au plus tard le 24 décembre 1990.

Veuillez indiquer le nom de la maison de soins infirmiers et le numéro de projet sur votre proposition.

Le directeur étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.



Ministère de la Santé

Ministère des Services sociaux et communautaires

PETITES ANNONCES

GARDIENNES: Jeunes filles ayant le cours de gardienne, disponibles pour garder les fins de semaine et durant les soirées. Pour références: 979-3851 36

A LOUER: appartement une chambre à coucher, situé rue Goyau, poêle, réfrigérateur avec grand congélateur, laveuse à vaisselle, salle de lavage. Premier mois requis seulement: 534\$, utilities incluses. Demander Sylvie au 977-6855. 36

A VENDRE: Duplex situé au 561 rue Hall. Pour informations: 252-0763 ou 253-2810 39

A LOUER: Maison 675 \$ par mois plus utilities. 2 chambres, garage, coin tranquille, grande cour, jardin, dans l'est de la ville. 733-3426. 41

A VENDRE: Lit simple (fait comme une auto de course) en bouleau. 944-6489. 42

A VENDRE: Maison 3 chambres à coucher, nouvellement rénovée, clôture, patio. Dans l'ouest de la ville. 973-5452. 42

A VENDRE: Ensemble complet de hockey à l'état neuf pour jeune d'environ 8 ans, 125 \$. 727-6563. 43

A VENDRE: Set de rideau pour salon pour grande vitrine (beige et brun), set de dentelle blanc pour chambre à coucher. 948-4683. 43

A VENDRE: 2 splendide manteaux de fourrure en vison pour dame: un est de

couleur noir, taille 12-14, et l'autre de couleur naturel, taille 10-12. Valeur de 3000 \$ chacun - meilleure offre acceptée. Téléphonez le jour: 258-5476, le soir: 258-4512. 43

RECHERCHER: Pour juillet ou août, appartement, maison ou roulotte à louer, à Windsor ou dans les environs. 735-4379. 45

A VENDRE: Manteau d'hiver 3/4, bleu, taille 42 porté 2 fois seulement 40 \$. Renée Parent: 945-5944 45

RECHERCHE: pour juillet ou août, soit maison, appartement ou roulotte à Windsor ou proche environ. 735-4379 46

A VENDRE: Fauteuil double de marque "Contour" tel qu'annoncé à la télévision avec Art Linkletter. Idéal pour nouveaux retraités. Équipé avec la chaleur infra-rouge, le pouvoir de rotation de haut en bas et vibrateurs à différents niveaux. Dessus en cuir brun pâle. Coût original il y a 3 ans: 3200 \$. Maintenant réduit pour vente rapide: 1000 \$. 974-1387. 46

A VENDRE: Auto Suzuki Samurai vert, 1984, 85 000 km., 4X4, toit rigide, parfaite condition. Certificat de sûreté récent. Prix à discuter. 948-4914. 46

RECHERCHÉ: Passager pour voyager à Québec pendant les Fêtes. Départ: 22 décembre; retour: 6 janvier. Par tage des dépenses à discuter. appeler Normand au 252-0415 ou 256-3834. 46

L'Association des Clubs KIN

L'Association des Clubs KIN a annoncé récemment que ses membres, les Kinsmen et les Kinettes, ont ramassé l'an dernier 27 230 128 \$ pour leurs oeuvres de bienfaisance locale. Cette somme représente le total des fonds ramassés dans les quelque 600 localités desservies par les clubs Kinsmen dont Windsor, ces fonds sont réinvestis localement dans un grand nombre d'oeuvres de bienfaisance.

En ce 70^e anniversaire de fondation, l'Association des Clubs KIN est particulièrement heureuse

d'avoir pu offrir une contribution record de 1,6 millions \$ à la fondation canadienne de la fibrose kystique, ce qui porte à plus de 14 millions \$ le total de son appui financier à la recherche sur la fibrose kystique depuis le début de sa participation en 1964. Les Kinsmen et les Kinettes parrainent de nombreuses autres organisations, notamment le programme Retour Chez soi, le programme «Shining Light» de prévention de la violence contre les enfants, la Société canadienne de la sclérose en plaques et Swimming/Natation Canada.

Index des services en français

SOUDEURE

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault, 825 ch. Tecumseh ouest, Windsor. 977-9025

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

(Voir aussi SYSTÈMES SATELLITE)

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. 972-3055

SYSTÈMES SATELLITE

Mark TV and Satellite Systems-Sales and Service, M. Ed Drouillard, M. Mark Drouillard, Mme Lise Wolite, 11400 ch Tecumseh, 735-2155

TERRAINS DE CAMPING

(Voir CAMPING)

TRAITEURS

(Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT

(voir ARTISANAT)

VÊTEMENTS POUR DAMES

Boutique Chanel, Solange Demers, Carole Dansault, 20 rue Erie N., Leamington, 326-6604

VOYAGES

(Voir aussi AGENCES DE VOYAGE)

En ce qui concerne le paragraphe 2 de l'article 35 de la Loi sur l'évaluation foncière

Délai prolongé pour la production des rôles d'évaluation annuels

Conformément à l'article 35 de la Loi sur l'évaluation foncière, je reporte au 5^e jour de février 1991 la date limite pour produire le rôle d'évaluation pour l'année 1990 en vertu des dispositions de ladite Loi, dans les municipalités ci-après nommées :

Ville de Kingsville
Ville de Leamington
Comté de Colchester North
Comté de Malden
Comté de Sandwich South

En outre, il est entendu par la présente que la date limite pour déposer une plainte auprès de la Commission de révision de l'évaluation foncière relativement à toute évaluation comprise dans le rôle d'évaluation est reportée au 26^e jour de février 1991.

Shelley Mark-Martynt
Ministre du Revenu

Préparé à Toronto
ce 5^e jour de novembre 1990

There is a delay in the return of the assessment roll for the municipalities listed above. For information in English about this delay, please contact your local assessment office.

Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles

Les Championnats du monde d'orthographe 1990

La finale, en direct de Paris!

Armez-vous d'un crayon et d'une feuille de papier et attaquez-vous pour le plaisir à l'ultime dictée - appelée affectueusement la «dictée infernale» - que lira Bernard Pivot, par satellite, aux participants de

plus de 90 pays à travers le monde dans le cadre de la grande finale des championnats d'orthographe!

Cette émission spéciale, sera présentée le samedi 24 novembre à 20 heures sur La Chaîne française

de TVOntario, et sera reprise le dimanche 25 novembre à 21 heures à l'antenne du service anglais.

Les trois finalistes ontariens se sont envolés pour Paris et sont fin prêt à faire face au barrage de

mots piégés de Bernard Pivot. Ils sont, par catégorie: Samy Khalid (junior) d'Ottawa; Christian Bode (senior amateur) de Toronto; et de Paul Kratcky (senior professionnel) de Toronto.

A défaut de ne pas représenter l'Ontario à Paris, deux autres

participants à la finale ontarienne s'envoleront au cours des prochains mois pour une destination du Club Med. Il s'agit de Vincent Renaud (Belleville), 18 ans, second dans la catégorie junior et Micheline Noël (Toronto), seconde dans la catégorie senior professionnelle.

TV5

Jeudi 22 novembre - 0h35

PETIT ÉCRAN GRAND ROMAN: Madame Bovary

Le cycle Flaubert débute en beauté avec Madame Bovary. Une version plus simple, plus courte, donc plus nerveuse, de cette oeuvre démesurée. Une version romanesque, où l'on ne retrouve grère les arrières pensées de Flaubert sur la société et la mentalité de son époque. Curieusement, on se surprend à donner d'autres interprétations à ce roman campagnard. C'est devenu un drame d'amour fou dont la victime n'est plus Madame Bovary mais Monsieur Bovary. L'excellent Nicole Courcel incarne Emma Bovary.

Jeudi 22 novembre - 0h15

LA LÉGENDE DE JIMMY A ÉTOILE PALACE

Étoile Palace rend hommage aux rebelles du monde cinématographique, et en particulier à James Dean. A cette occasion, Frédéric Mitterrand a réuni sur le

plateau, Michel Berger, Jérôme Savary et Luc Plamondon, le trio qui fait revivre en chansons La légende de Jimmy, une comédie musicale mettant en vedette Renaud Hantson, Diane Tell, Tom Novembre et Nanette Workman. Renaud Hantson est présent à l'émission et chante une chanson tirée du spectacle. Un clip de Diane Tell est également présenté. D'autres prestigieux invités sont réunis sur le plateau: Kirk Douglas, Véronique Sanson accompagnée de l'Orchestre symphonique de Prague, le chanteur algérien Jimmy Oihid et la compagnie du théâtre No. Une émission exceptionnelle à voir.

Vendredi 23 novembre - 2h35

HOTEL: Nelson Mandela, La force d'un mythe

Jean Guiloineau connaît bien l'Afrique du Sud et la littérature de ce pays. Il a traduit plusieurs romans sud-africains, notamment d'André Brink et Breyten Breytenbach. Il était donc bien placé pour

rédiger une biographie du plus vieux prisonnier du monde: Nelson Mandela (Ed. Plon). Arrêté et emprisonné le 5 août 1962, le leader noir a été libéré le 11 février 1990. Et comme l'écrit Breytenbach dans sa préface à cette biographie, si Mandela est arrêté en prison comme activiste, il en est ressorti comme un mythe. La vie de Nelson Mandela est intimement liée à la destinée de son pays. Les événements qui l'ont marqués ont également été des dates importantes pour l'Afrique du Sud. Exemple par son courage, cet homme, aujourd'hui âgé de 71 ans, porte peut-être encore sur ses épaules l'avenir de ses frères de race. Car si Mandela est désormais libre et s'il n'y a plus de ségrégation raciale sur les plages sud-africaines, en revanche, les bases légales de l'apartheid subsistent et personne ne saurait dire si le démantèlement de ce système peut encore se faire sans un déchaînement de violence. Une édition à ne pas manquer du magazine littéraire Hotel.

Canal 38 (CFTM Montréal)

Mercredi 21 novembre - 15h30

CLAIRE LAMARCHE

Sujet: Perdre un enfant

Jeudi 22 novembre - 21h00

LA SANTÉ DU MONDE - avec Pierre Nadeau

Sujet: La dépression

Avec le stress de la vie moderne, la dépression prend des allures d'épidémie; elle existe partout, dans toutes les couches sociales et à tous les âges, même chez les enfants. Ce spécial nous fait découvrir les traitements, les médicaments et bien sûr, la psychothérapie.

Vendredi 23 novembre - 20h00

C'EST VOTRE HISTOIRE - avec André Boucher

Emission de variétés où les téléspectateurs racontent leurs «petites histoires» par l'entremise de retrouvailles.

Samedi 24 novembre - 11h00

FLASH VARICELLE - avec Renée Cossette, Julie Deslauriers et Vincent Duhalme

Magazine d'information pour les 8 à 12 ans.

THEME: «Le rire»

Rencontre avec Vincent Bolduc, jeune comique / Entrevue avec Thierry Sauer, caricaturiste / La guérison par le rire / Rencontre avec l'humoriste Daniel Lemire / Interview avec Yves Pelletier du groupe Rock et Belles Oreilles.

Dimanche 25 novembre - 18h30

DOCTEUR DOOGIE - «Un caractère de chien»

Frustré et insulté par l'attitude des

dirigeants de l'hôpital qui refusent de soigner les sans-abri, Doogie décide d'opérer un chien dont le propriétaire n'est pas en mesure de défrayer les coûts pour un vétérinaire.

Sujet: Les astrologues sont-ils des imposteurs?

Mardi 27 novembre - 13h30

CINÉMA D'APRES-MIDI - «L'homme à tout faire»

(Roustabout) Am. 1964. Comédie musicale de J. Rich avec Elvis Presley, Barbara Stanwyck et Joan Freeman. / Un chanteur en chômage s'engage dans un cirque.

Lundi 26 novembre - 15h30

CLAIRE LAMARCHE

Forum populaire où le public en studio discute de ses préoccupations dans la vie de tous les jours.

JEUX D'ORTHOGRAPHE

29. Le genre

Ce texte comporte-t-il des erreurs de masculin ou de féminin ?

Une fois son apogée atteinte, la navette spatiale placera sa cargaison en orbite au-dessus de l'hémisphère boréale. Alors, le satellite recouvrera d'amante résistante déploiera ses panneaux solaires comme une pieuvre ses longues tentacules.

On écrit donc «son apogée atteint», «l'hémisphère boréal», «d'amante résistante» et «ses longs tentacules». Vous avez hésité ? Cela se produit souvent lorsque les noms commencent par une voyelle ou un h muet. Et pour tentacules, il fallait le savoir !

Les Championnats du monde d'orthographe 1990 approchent. Informez-vous !

Pour obtenir gratuitement le livret officiel d'entraînement ou de plus amples renseignements, téléphonez à TVOntario au (416) 484-2734.

Bingo

Mercredi 28 novembre - 18h00

Salle Bingo City, angle Manning et EC Row
Parrainé par: Le comité de Bingo de l'école secondaire L'Essor

Vendredi 30 novembre - 17h, 20h30, 21h45

Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

Lundi 3 décembre - 17h, 19h30, 21h

Salle Can Am, 576 ave Ouellette
Parrainé par: Le Conseil Windsor/Essex/Kent de l'Association Canadienne Française de l'Ontario

Mercredi 5 décembre - 20h

Salle Bingo City, angle Manning et EC Row
Parrainé par: Le comité de l'école secondaire L'Essor

Samedi 8 décembre, 19h, 20h30, 21h45

Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

Mardi 11 décembre, 19h, 20h30, 21h45

Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte
Parrainé par: L'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex.

AVIS D'INTENTION DE RENOUVELER
LE PERMIS D'EXPLOITER UNE MAISON
DE SOINS INFIRMIERS
ET
APPEL D'OFFRES
PROJET 134-91

Conformément à la Loi sur les maisons de soins infirmiers, avis est donné par la présente de l'intention du Directeur, Direction des services en établissement de renouveler le permis d'exploiter une maison de soins infirmiers des établissements suivants :

Riverside Health Care Centre Windsor (Ontario)	Tecumseh Health Care Centre Tecumseh (Ontario)
Chateau Park Nursing Home Windsor (Ontario)	Regency Park Place Windsor (Ontario)

Des soumissions orales ou écrites au sujet du renouvellement du permis pourront être présentées à l'occasion d'une réunion publique qui se déroulera le mercredi 2 janvier 1991, à 13 h, Hôtel de ville, Chambre du conseil, Salle 300, 350, place de l'Hôtel de ville ouest, Windsor (Ontario).

Il convient d'adresser les propositions relatives au renouvellement du permis au Directeur, Direction des services en établissement, Ministère de la Santé de l'Ontario, 15, boul. Overlea, 5^e étage, Toronto (Ontario) M4H 1A9, (416) 963-1038, au plus tard le 24 décembre 1990.

Veuillez indiquer le nom de la maison de soins infirmiers et le numéro de projet sur votre proposition.

Le directeur étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.

Ministère
de la
SantéMinistère des
Services sociaux
et communautaires

Les Championnats du monde d'orthographe de 1990

En direct de Paris, les grandes finales du monde!

Écrivez la «dictée infernale» de Bernard Pivot!

Le samedi 24 novembre à 20 heures (ou le 25 novembre à 21 heures sur TVO)

LA CHAÎNE TV

Disques en Revue



par Yvan Brunet



Marie Philippe «Marie Philippe II» MCA/Traffic 8948

Deux ans et demi après la parution du premier album de Marie Philippe (vente de plus de 25 000 copies) voici sa deuxième offrande vinylisée. C'est avec la complicité de son partenaire de travail et de vie, Jean-Pierre Bonin que Marie Philippe nous livre aujourd'hui de nouveau un produit de mérite, tant au niveau des textes que de la musique. Le tout fut enregistré à leur studio IZA et ils ont produit eux-mêmes l'album en question avec la collaboration de Luc Papineau (The Box). A savourer absolument: «Train d'enfer», «Je vois», «Elle a le temps» et une toune intitulée tout simplement «Inconséquence». A noter qu'un album anglais du genre, de Marie Philippe sera disponible pour le marché anglophone prochainement.

Chris DeBurgh «High On Emotion» A&M 70301

Après une absence quelconque du monde de la chanson pop-folklore, le célèbre Chris DeBurgh (vrai nom: Christopher John Davidson) prend de nouveau

les armes et affronte le grand public avec ce superbe album enregistré en direct de Dublin. A savourer absolument ici, des versions fidèles et exquises de «Spanish Train», «A Spaceman Came Travelling», «Don't Pay The Ferryman»,

«Borderline», «Lady In Red», etc.. Riches orchestrations musicales, rock-folklore de première qualité. Un album ramassé / en direct qui fera certes les délices de plusieurs. Hautement recommandé.

Les vendredis 23 et 30 novembre - 19h00 TRANSIT

Depuis les années 50, le Québec n'a cessé de donner naissance à de légendaires humoristes francophones, et l'humour est demeuré une des formes de spectacles les plus populaires. Mais l'humour évolue-t-il avec la société qui l'engendre? Le métier d'humoriste est-il plus compétitif qu'avant? Le public est-il plus exigeant aujourd'hui? Transit répond à toutes ces questions et plusieurs autres avec ceux-là mêmes qui pratiquent le métier.

Samedi 24 novembre - 20h00 LES CHAMPIONNATS DU MONDE D'ORTHOGRAPHE 1990

Regarder la grande finale des Championnats du monde d'orthographe de langue française devant son petit écran est devenu un événement annuel à ne pas manquer pour un grand nombre de Franco-Ontariens. Et pourquoi en être surpris? Après tout, les champions réunissent maintenant près de 94 pays, des centaines de milliers de participants et des millions de téléspectateurs à travers le monde! La finale des Championnats du monde

d'orthographe: l'occasion due suivre les trois finalistes ontariens à Paris... et le plaisir de relever vous aussi le défi que nous lance Bernard Pivot avec sa légendaire «dictée infernale»!

Dimanche 25 novembre - 9h30 CLÉMENTINE: Clémentine en Allemagne: le secret du miroir

Mercredi 21 novembre - 21h00 LE PRIX DE LA RÉUSSITE Scully en direct

Notre société est obsédée par le succès, par la réussite. Elle ne semble tolérer que les images de gagnants. Comment, dans un tel contexte, peut-on survivre à l'échec? C'est la question que pose Robert Guy Scully lors du deuxième débat de Scully en direct, présenté à la Télévision de Radio-Canada.

Les invités: des personnes qui ont été au faîte de la gloire, de l'argent, du pouvoir. Du jour au lendemain (défaite politique, fin d'une carrière sportive ou artistique, faillite, perte d'emploi), ils ont perdu ce qui donnait un sens à leur vie. Ils

Hall & Oates «Change Of Season» BMG/Arista 8614

Après d'envols solos désastreux, Daryl Hall et John Oates ont choisi de refaire le groupe et d'enregistrer ce tout nouvel album aux inclinaisons soul-pop. Hall et Oates ont choisi de produire le tout en collaboration avec leurs bons amis: Jon Bon Jovi, Dave Stewart, T-Bone Wolk, Dave Tyson, et Danny Kortchmar. A la radio pop on s'amuse déjà à faire tourner la

chanson «So Close», mais à souligner également une version prenante de l'ancien succès de 1972 de Mel & Tim, «Starting All Over Again», en plus de «Only Love» et «Give It Up». Ce disque n'apportera peut-être rien de révolutionnaire à la musique du jour, mais j'espère bien pour ceux et celles qui favorisent le style de Hall & Oates que vous allez donner une écoute toute spéciale à cet album.

TVOntario

Comme elle l'avait promis, Clémentine rapporte à une mystérieuse taupe le miroir enchanté. Mais, une fois en possession de l'objet magique, la taupe se transforme en monstre gigantesque et emprisonne Hansel, Gretel et Clémentine dans son sinistre château. Grâce aux animaux de la forêt, les enfants échappent à leur triste sort.

CBEFT

ont dû, non seulement repartir à zéro, mais aussi combler ce vide immense que laisse l'ivresse du succès et l'adulation publique lorsqu'elles se sont envolées.

Des «gagnants» et des «survivants» discuteront donc du prix que notre société accorde à la réussite, de la pression considérable qu'elle exerce sur les individus et des ressources que ceux-ci doivent déployer pour se réaliser en dépit de l'adversité.

Le nom des invités et le site de la discussion seront communiqués ultérieurement.

Jeudi 22 novembre - 19h00 UNE FÊTE ARROSÉE

Lundi 26 novembre - 20h00 MANIGANCES

Deux équipes, chacune formée d'un parent et d'un enfant âgé de 10 à 12 ans, s'affrontent dans de jeux de tête et de mains. Ce jeu télévisé met à l'épreuve les connaissances générales tant des adultes que des enfants.

Dans Le Temps d'une paix, on discute de plus en plus de la fête de Mémère Bouchard. Zidore (Roger Garant) insiste fermement auprès de Joseph-Arthur (Pierre Dufresne) pour être le fournisseur exclusif des consommations au cours de la soirée. Cette insistance fait perdre patience à ce dernier qui entend combattre l'alcool de contrebande en s'alliant avec Siméon (Paul Hébert).

Vendredi 23 novembre - 11h30 BOUFFÉE DE SANTÉ

Magazine traitant du loisir et des sports accessibles à tous. Avec Louise Poirier, Réal, Denis Ricard et Bob Rioux. CBOFT-Ottawa.

Demandez-le ... en français !

Adressez-vous en français lorsque vous communiquez avec le gouvernement de l'Ontario. C'est avec plaisir qu'on vous répondra dans votre langue dans les bureaux principaux des ministères et dans ceux situés dans les régions désignées.

Vous devez enregistrer la naissance de votre enfant ou contester une contravention devant les tribunaux ? Faites-le en français. La Loi sur les services en français vous en donne le droit.

Donc, quel que soit le service ou le renseignement dont vous avez besoin, demandez-le en français.



Vous trouverez les numéros divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.

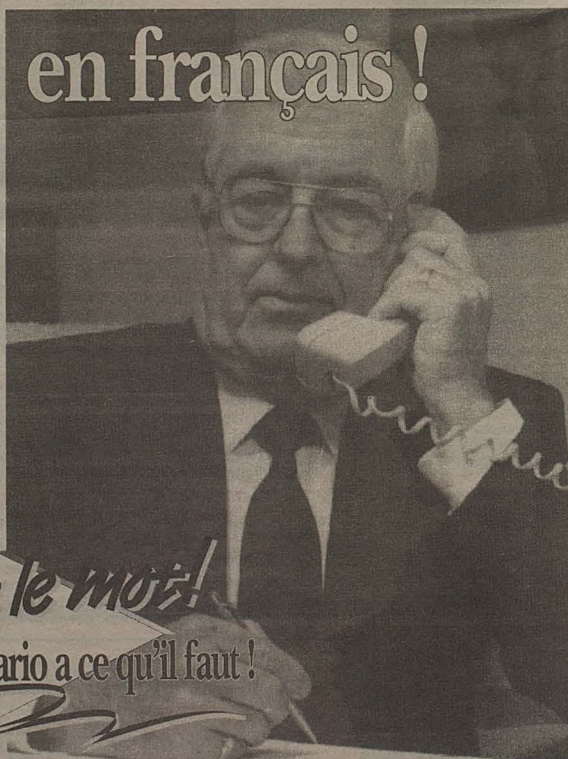


Passé le mot!

En français, l'Ontario a ce qu'il faut !



Office des relations francophones
Ontario
1-800-268-7407
1-416-965-3865



You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.



Suggestions-cadeaux



*Ne restant plus que cinq semaines avant Noël,
nous vous présentons ce cahier de suggestions-cadeaux afin de vous aider à trouver le
présent idéal pour offrir à ceux et celles qui vous sont chers.
Parmi les pages qui suivent, vous trouverez de tout pour tous les goûts!
Ne vous laissez donc pas prendre au dépourvu; magasinez maintenant!*

pour les fêtes

SUPPLÉMENT AU JOURNAL LE NORD



Suggestions-cadeaux



Un élégant chapeau pour elle. Aussi des bandeaux, les boas et les renards.

Chapeaux, bandeaux, boas et renards montés

Depuis longtemps, le chapeau a été remarqué pour son élégance et sa coquetterie. En effet, un ravissant chapeau vient toujours ajouter à la beauté d'un ensemble et donner une touche de féminité.

Yvan Gendron

Le domaine des chapeaux offre plusieurs occasions de faire preuve d'originalité, et que dire des boas ou des renards montés. Comme dans tous les sec-

teurs de la mode, on assiste à un retour au passé et les chapeaux redeviennent très populaires. On n'attend plus l'occasion de porter un chapeau, on la crée! Parmi les chapeaux les plus en vogue, on

aura donc de charmants bérêts, des pills box, des bibis de toilette et des chapeaux à grande bordure. Ils sont faits de feutre de laine, de feutre de velours et enfin de fourrure à partir d'une centaine de dollars.

De plus en plus, on porte des chapeaux de fourrure en toutes occasions, même pour faire du ski. Aux jeunes femmes acti-

ves, un joli bandeau de fourrure s'offre très bien en cadeau. Pour celles qui aiment les accessoires plus classiques, on assistera au retour des manchons et des boas de fourrure de même qu'aux renards montés.

Pour garder les esprits au chaud cet hiver, pourquoi ne pas penser à un chapeau pour Noël? Δ

Enfants endimanchés pour Noël

De plus en plus, les enfants se soucient de la mode et de leurs vêtements. On veut s'affirmer et ressembler aux vedettes de l'écran et de la musique. Comme pour les plus grands, la distinction et la marque sont les critères de choix au moment de s'habiller.

Yvan Gendron

Toute mode suit l'actualité et les sujets majeurs de l'heure et le ton est à l'environnement. Les couleurs de terre sont donc de mise et on retrouve beaucoup de moutarde, d'olive, de bordeaux, de chartreuse et de mauve. Parmi les couleurs les plus classiques, il y a encore le rouge avec le pied de poule, le noir avec les carreaux écossais de même que le marine et le vert.

Les vêtements que les jeunes exigeront seront sans doute les fameux jeans troués, les vestes sans manches coordonnées à l'ensemble et les confortables cotonnades qui font fureur.

Comme tissu, le denim sera très populaire et on aura beaucoup d'imprimés et d'effets de tapisserie sur les vêtements.

Pour les bébés, on évitera les couleurs agressives et on préférera les tons pastels. Les petits chérubins seront vêtus de vêtements très amples et même un peu ballonnants. Ils seront vraiment mignons.

Pour Noël, cette ribambelle de rejets pourrait avoir besoin de pyjamas. Pour les fillettes, on ira donc dans le menthe, rose et bleu pâle alors que les garçons seront dans le bleu royal, le rouge et le mauve.

Pour tous les petits comme les plus grands, la mode vesti-

mentaire a de belles choses à leur offrir pour Noël. Δ



Mode ballon pour les bouts de choux. Photographie: gracieuseté de J.B. Laliberté

SUPER GRANDE VENTE AU BOLÉRO



POUR 3 JOURS SEULEMENT

le jeudi 22 novembre de 9h à 17h30
le vendredi 23 novembre de 9h à 21h
le samedi 24 novembre de 9h à 17h

40%

sur toute
la marchandise d'hiver

Manteaux longs: rabais de 100\$

Jackets: rabais de 50\$

Ensembles de ski: rabais de 100\$

30%

sur les jeans

Profitez-en pour faire vos achats de Noël

814, RUE GEORGES, HEARST 362-8284

CHEZ MAKI...

UN GRAND CHOIX DE CADEAUX POUR TOUTE LA FAMILLE

* Crystal poli rabais de **50%**
du prix ordinaire

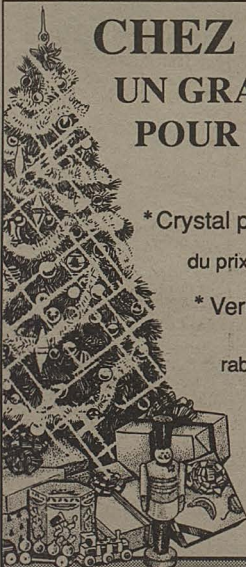
* Verrerie à motifs Soleil «PinWheel»
rabais de **30%** du prix ordinaire



**Passez voir nos arbres de Noël
«Barcana en stock»**

Vérifiez nos catalogues pour plusieurs autres spéciaux.

*jusqu'à écoulement du stock



MAKI ELECTRIC CO. LTD.

Route 11 ouest, Hearst
362-4455





Suggestions-cadeaux

Chocolats et friandises

Ils sont loin les Noël d'autan où le matin au réveil on accourait au coin de la cheminée pour découvrir une pomme et une orange dans son bas en guise de cadeau de Noël. Aujourd'hui, les friandises et les cadeaux ont pris bien d'autres formes.

Yvan Gendron

Bien sûr, en grande quantité, les bonbons et les chocolats ne sont pas ce qu'il y a de meilleur pour la santé. Mais c'est le temps des fêtes et se gâter fait tellement plaisir. Pour Noël, on pourra offrir à un petit ou un grand gourmand des friandises délectables et des chocolats savoureux à faire rougir. Il y a aussi de magnifiques corbeilles de fruits en

pâte d'amande, des bocaux de petits fruits rehaussés d'essence d'alcool, des pralines et plus d'une centaine de sortes de chocolats importés.

On peut acheter de très beaux coffrets ou de magnifiques boîtes au trésor renfermant des délices de gourmandise. Dans le domaine des friandises, des bonbons et des chocolats, vous verrez de jolies pièces montées et des jolis personnages appétissants. On peut aussi offrir de très belles bonbonnières en cadeau.

À Noël, laissez aller votre gourmandise. Allez faire un petit

tour chez un chocolatier ou une boutique spécialisée. Vous en ressortirez avec l'eau à la bouche et avec des cadeaux qui feront des heureux! Au diable les calories. Δ



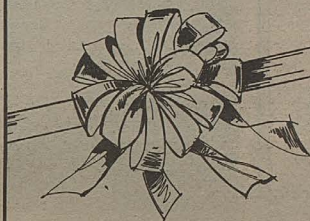
Délicieux chocolat pour calmer une fringale...

LE BOTTIER



DE HEARST

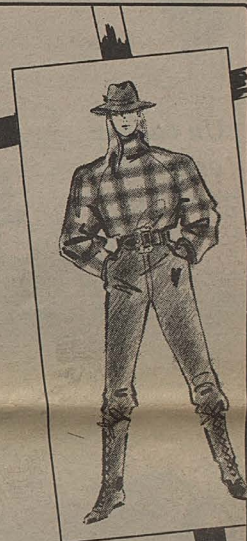
DU 21 AU 24 NOVEMBRE



Rabais de

20%

- sur les jeans
- sur les souliers pour femmes (sauf ceux en satin)
- sur les souliers pour hommes



**FAITES LE PLEIN
D'IDÉES-CADEAUX
AU BOTTIER DE HEARST**

- pantoufles originales pour toute la famille
- élégantes bourses de soirée
- ensembles de valises
- porte-monnaie
- bijoux mode
- manteaux et gants de cuir
- gants et pantoufles Isotoner
- chapeaux
- bandeaux en fourrure

**Service impeccable de teinture
pour souliers de satin**

Ouvert sur l'heure des repas
Plan de mise de côté



Mode sur les pentes

L'hiver est long alors skieurs, égayons-le avec des vêtements aux couleurs lumineuses, folles, vibrantes et pétillantes. La mode hivernale vous propose maintenant des tissus ultra-légers, souples, superconfortables, à l'épreuve du vent, de l'eau, etc.



Le ski devrait vous inspirer pour vos cadeaux des fêtes.

Yvan Gendron

Les coupes frôlent de près le corps, les tissus miroitent et les couleurs contrastantes éblouissent. Les ensembles unis, à rayures et à bandes superposées font tourner les têtes.

Les branchés, eux, choisiront des vêtements «fabriqués en Italie» parce que c'est chic, élégant, c'est «in» quoi! Δ

Suggérez
ce que vous
voulez pour Noël



Solange vous invite à venir inscrire vos suggestions dans le carnet du Père Noël. Ainsi vous faciliterez la tâche de vos proches qui ne savent quoi vous acheter. Venez voir notre vaste choix d'idées-cadeaux.



Studio Décor
Centre d'achats I.S.L.
Hearst 362-4540

Bonjour!



Suggestions-cadeaux

Bracelets-montres et bijoux

Pour les bijoux à offrir en cadeau pour Noël, il faudra considérer que les bijoux en or reviennent et que le doré sera plus en demande que l'argent. On laisse donc tomber les bijoux de couleur et on verra beaucoup de pierreries et d'imitations de pierres précieuses au détriment des matières plastiques et qui s'effaceront.

C'est en quelque sorte un retour aux années soixante à soixante-dix.

Yvan Gendron

Parmi les bijoux à la mode, on aura des châtelaines, des bijoux grand-mère en vieux argent, les classiques perles qui surclassent toujours les tendances de la mode, de grands anneaux en or, des broches, des épinglettes et des camays. En fait, le tape-à-l'oeil fera place aux bijoux et aux accessoires plus classiques et plus

faciles à marier à la tenue vestimentaire. Comme le dit le dicton: «Une femme n'a jamais assez de bijoux», ce type de cadeau rendra toujours une femme heureuse de recevoir un présent exprimant la délicatesse d'un admirateur pour Noël.

Du côté des montres-bracelet, ce qu'il faut offrir un cadeau, ce sont des montres à cadrans multiples. Les montres sont maintenant plus grosses, d'allure plus sportive, avec un chronomètre, digitales ou à aiguilles. On retrouve maintenant des bracelets de montre en métal et en deux tons de couleurs qui remplaceront les bracelets unis. Certains sont composés de

mailles indépendantes, d'autres enchaînées. Δ



Les bijoux, symboles d'amour et d'amitié. Photographie: gracieuseté de Orfèverie Laurier

Plaisir par le massage

Quoi de plus agréable que de recevoir un massage qui détend et revitalise tout à la fois. Ce type de soins personnels peut s'avérer très original.

Parmi toute la gamme de techniques et de massage, notons-en trois principales: le Shiatsu, le massage suédois et le massage californien.

Le Shiatsu utilise surtout les pouces, les paumes et les pieds pour exercer des pressions le long des canaux d'énergies qui longent le corps et des points d'acupuncture.

Le massage suédois utilise des effleurages, pressions, percussions douces, pétrissages, frictions, vibrations et des mobilisations afin d'améliorer la circulation

du sang, de la lymphe et des liquides corporels et d'éliminer les toxines de la fibre musculaire.

Le massage californien agit sur la fibre nerveuse par de longs et lents mouvements harmonieux afin de redonner à la personne toute la richesse de ses sensations.

Pour Noël, offrez un massage à quelqu'un que vous aimez. Ce sera pour cette personne choquée une expérience des plus agréables et elle vous en sera sûrement des plus reconnaissantes. Δ



Ahhh! Un bon massage thérapeutique ou relaxant.

Un cadeau original et idéal!



Pour l'achat de certificats-cadeaux ou un rendez-vous

362-8463

Suzanne Morin-Veilleux, massothérapeute



VENTE PRÉ-NOËL

du 21 au 30 novembre

20%

- sur les bijoux mode
- sur les idées-cadeaux telles que crystal et argenterie
- sur les horloges
- sur les montres de style fantaisie moderne Gladstone
- sur les bijoux en or: chaînes, bracelets, boucles d'oreilles, breloques et bagues
- sur les montres Bulova, Caravelle et Candino

25%

sur les ensembles de vaisselle 5 mcx
• Royal Doulton
• Royal Albert
• Paragon

40%

sur un groupe de montres



BIJOUTERIE VEILLEUX 1020, rue Front 362-4077

Quand vous pensez divertissement pensez CENTRE CARTIER

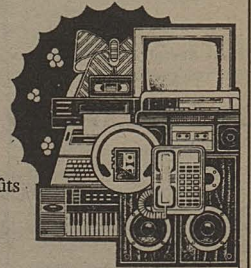
-au delà de 3000 vidéos

-jeux et machines NINTENDO (ventes et locations)

-Cadeaux: vidéos pour enfants et pour adultes

-musique pour tous les goûts

-VCR, télécouleur, système de son



De tout pour des cadeaux originaux

Pour Noël cette année, c'est CENTRE CARTIER!

816, rue Georges
362-7755





Suggestions-cadeaux

La Floride: un cadeau-voyage

Bon an, mal an, l'hiver avec ses neiges et son froid sibérien pousse bon nombre de gens à s'envoler pour des lieux plus cléments. La Floride est l'une des terres de prédilection de tous ces vacanciers qui veulent échapper aux rigueurs de nos hivers canadiens. Pour Noël, si le froid vous glace le dos, offrez-vous la Floride en cadeau.

Yvan Gendron

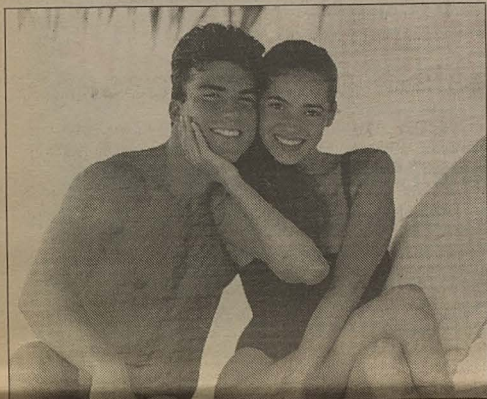
Le soleil est radieux en Floride... la température moyenne se situe à 24 degrés celsius le jour. De plus, il ne faut que deux heures et demie pour aller se tremper le bout des pieds dans les

aux chaudes du Sud. Parmi les nombreux avantages que la Floride offre, il y a la possibilité de pratiquer de nombreux sports comme le golf, le tennis, l'équitation, la pêche et les sports nautiques de même que les

fameuses courses de lévriers.

En Floride, les magnifiques plages s'étendent à perte de vue. Les eaux du Golfe du Mexique baignent les plages sablonneuses de la côte ouest que les majestueuses vagues de l'Atlantique déferlent sur les plages de la côte est.

Imaginez-vous un instant avec votre compagne ou votre compagnon, étendus sur la plage baignée par les chauds rayons du soleil. Un rêve? Non, ce peut être le merveilleux cadeau que vous vous offrirez pour Noël! Parlez-en à un agent de voyage. Vous verrez qu'une petite vacance en Floride est très abordable et que comme beaucoup de gens, vous attraperez vite la piqure. Alors bon voyage et amusez-vous bien! Δ



Un rêve réalisé... sur la plage.

EMBALLAGES

GRATUIT

Spécial
de novembre
Recevez un

EMBALLAGE

d'une valeur de

5,00\$

GRATUITEMENT

à l'achat d'un bouquet de fleurs
naturelles de 19,95\$ ou plus

Tout... Pour le plaisir d'offrir

LE
BOUQUET D'OR



313 GEORGE
HEARST, ONTARIO (PH. 100)
TÉL. 362-ROSE



WENDY'S BEAUTY LOFT

17B, 9e rue, Hearst (Ontario)
362-8884

*Offrez la beauté comme cadeau cette
année avec un certificat-cadeau pour:*

- **Traitements pour soins de peau**
- **Épilation**
- **Maquillage et leçons**
- **Électrolyse**
- **Manicure et pédicure**
- **Bronzage**



*Vivez «La Grande Différence» avec un
PERSONNEL QUALIFIÉ
en esthétique et en électrolyse*

SUPER VENTE CHEZ

Coup D'oeil

30%

d'escompte sur une sélection de
robes, pantalons, jupes, blouses,
gilets et costumes.

*Venez réaliser une véritable aubaine!
Achetez un vêtement et obtenez-en un
deuxième de même valeur à **DEMI PRIX**
sur une autre sélection de vêtements.*

VÊTEMENTS RÉDUITS À 10\$ ch.



Certificats-cadeaux disponibles pour toute occasion.

Du 21 au 24 novembre

À l'exception des sous-vêtements et des accessoires
Grandeurs de 3 à 20.



acceptée, chèque ou argent comptant

Coup D'oeil

1009, rue Front, Hearst (Ontario) (705) 362-7799



NOËL AU CENTRE-VILLE DE HEARST



LE PÈRE NOËL ARRIVE!

le samedi 1er décembre

avec Mère Noël et leurs aides

sur la terrasse du motel Northern Seasons de 13h à 15h

Cadeaux pour les enfants - Café et chocolat chaud gratuits

PARTICIPEZ AU TIRAGE DE

1000\$

en certificats-cadeaux du centre-ville

Activités et heures de fermeture de la plupart des marchands du centre-ville

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
						1 Le Père Noël arrive au centre-ville
2	3	4	5	6	7	8
	5:30	5:30	5:30	Ouvert tard tous les 9:00	JOURNÉE D'APPRECIATION Ouvert tard: 11:00	5:00
9	10	11	12	13	14	15
	5:30	5:30	5:30	jeudis soirs	9:00	5:00
16	17	18	19	20	21	22
		NEUF À NEUF TOUTE LA SEMAINE - Ouvert tard tous les soirs				La fièvre de Noël Ouvert tard: 9:00
		9:00	9:00	9:00	9:00	9:00
23	24	25	26	27	28	29
	4:00	JOYEUX NOËL Fermé	«BOXING DAY» Fermé	5:30	9:00	5:00
30	31	1	2	3	4	5
	4:00	BONNE ET HEUREUSE ANNÉE Fermé	Fermé			

TIRAGE: Autres coupons disponibles chez les membres du centre-ville dès le 21 novembre

Le vendredi 7 décembre JOURNÉE D'APPRECIATION

Ouvert très tard vendredi soir

11:00 p.m. (23h)

Stationnement gratuit

LE PÈRE NOËL SERA DE RETOUR

Le samedi 22 décembre LA FIÈVRE DE NOËL

À 10:00 a.m. (10h):

TIRAGE DE 10 PRIX DE 100\$

en certificats-cadeaux au centre-ville

Ouvert tard; jusqu'à 9:00 p.m. (21h)

Stationnement gratuit

COUPON POUR TIRAGE

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL. _____

DÉPOSER À LA BIBLIOTHÈQUE





Suggestions-cadeaux



La mode est au duo de fourrures. Photographie: gracieuseté J.B. Laliberté

Un chaleureux cadeau en fourrure

Recevoir un manteau de fourrure pour Noël est toujours un événement très excitant. Cependant, malgré toute la bonne volonté de Monsieur offrant un tel présent à sa compagne, il est préférable que celle-ci l'accompagne lors de l'achat. En effet, c'est un achat qui colle tellement à la peau et à la personnalité de celle qui le portera. À noter que c'est peut-être madame qui offrira à monsieur.

Yvan Gendron

Dc, cette année, la grande tendance de la mode dans le mode de la fourrure sera au «duo» ou au jumelage de peaux. On pourrait retrouver entre autres des manteaux marant le mouton de perse avec du renard ou du chat sauvage et plusieurs combinaisons de ce genre. Également, on retrouve de plus en plus des peaux rasées comme celle du castor plus particulièrement et qui sera très en vogue cette année. En plus du jumelage et des peaux rasées, la coloration des peaux est un autre élément des diverses tendances qui prend de plus en plus du poil de la bête. On pourra voir des teintes multiples comme le bourgogne, le rosé, la couleur d'huile, le beige, et blanc et bien d'autres. On peut donc constater que la diversité est à l'honneur en 1991.

Présentement, les contrastes et la variété des coupes veu-

demande, la première cible est évidemment le vison suivi du chat sauvage, des manteaux à long poil comme le loup et le renard, et enfin du castor et de la loutre rasés. Autre fait à noter, bien que les manteaux longs se portent encore très longs et sont toujours populaires, les manteaux 3/4 font

leur arrivée en 1991.

La mode aux manteaux de fourrure se dessine donc de plus en plus dans la diversité et la fantaisie. Pour offrir un beau manteau de fourrure à l'être aimé, le choix et de merveilleux designs vous attendent donc chez votre marchand de fourrure pour Noël.

lent rajeunir ce secteur de la mode qui se voulait plus classique il y a quelques années. On accorde de plus en plus d'importance au design. Alors que par le passé on avait habituellement deux styles de manteaux qui donnaient le ton à la mode de l'année, on se retrouve avec une grande variété de modèles. En fait, on peut dire que toutes les fantaisies sont permises.

Parmi les fourrures en

Artistes et chansons de chez nous

L'industrie du disque et de la chanson a pris une ampleur considérable depuis dix ans. La chanson d'expression française s'est affirmée de plus en plus et de nombreux artistes de chez nous sont reconnus mondialement. Pensons à Ginette Renaud, Céline Dion, Rock Voisine et bien d'autres qui ont énormément de succès ici et à l'étranger. Pour Noël, offrir un disque, une cassette ou d'un laser d'un ou d'une de nos interprètes est une bonne façon de promouvoir la langue de chez nous.

VENTE PRÉ-NOËL

LES 22, 23 ET 24 NOVEMBRE

À LA BOUTIQUE

825, RUE GEORGES



Offrez un
abonnement-
cadeau
pour Noël!



Le meilleur moyen de tenir vos proches au courant de ce qui se passe dans la région.

Venez nous voir au 905, rue Georges
ou faites-nous parvenir ce coupon au:

Journal Le Nord
C.P. 2320
Hearst (Ontario)
P0L 1N0

Je désire offrir un abonnement-cadeau à la personne dont les nom et adresse sont mentionnés ci-dessous.

☐ Section de Hearst ou Kapuskasing (25\$/an - 45\$ pour 2 ans)
☐ Sections de Hearst et Kapuskasing (40\$/an - 75\$ pour 2 ans)

Paiement par: ☐ mandat-poste ☐ chèque

ou ☐ Visa

Date d'expiration: _____

Signature: _____

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

De la part de _____



50% sur tous les costumes

40% sur tous les pantalons et jupes ainsi que les manteaux (sauf ceux en cuir)

40% sur une sélection de robes

Support de 50% vêtements sport à

50% sur une sélection de soutiens-gorge, culottes, bas et bas-supports



Jeudi et vendredi ouvert jusqu'à 21h - samedi jusqu'à 17h



Suggestions-cadeaux

Flash sur la photographie

Lorsqu'on veut acheter ou offrir en cadeau un appareil photo, on doit se poser quelques questions de base pour effectuer un bon achat. Tout d'abord, quel est le budget et quels sont les besoins de l'utilisateur. Ensuite, à quel rythme l'utilise-t-on au cours de l'année? Ainsi, plus les occasions seront fréquentes, plus on songera à un appareil plus complet et plus dispendieux.

Yvan Gendron

Par exemple, si on pense camping et voyage, on pensera à une caméra compacte. Pour une personne âgée, on suggérera un appareil plus simple et facile d'opération. Pour un enfant qui va en colonie de vacances, il existe de petites caméras avec flash jetable. Cette caméra diminue le coût de remplacement en cas de bris ou de perte de l'appareil. Que ce soit pour l'amateur muni d'un appareil à réglage automatique ou un professionnel

possédant un appareil sophistiqué, on trouvera dans les boutiques spécialisées en photographie tout ce dont on a besoin pour offrir un très beau cadeau à Noël. Δ



L'AF-1 avec flash automatique. Une option recherchée par l'amateur.

CHEZ FERNANDE



Viandes • Épicerie
Confectionnerie • Cadeaux

210, rue Balmoral
C.P. 71, Mattice (Ontario) P0L 1T0
364-4581

Pour équiper l'automobiliste

Les hommes sont souvent bricoleurs mais ils aiment aussi tout ce qui concerne la

voiture automobile. Il y a donc toute une foule d'articles et d'équipement qu'ils aimeront recevoir en cadeau de Noël.

Yvan Gendron

Ainsi, on pourra trouver dans un magasin spécialisé des crics hydrauliques pour soulever l'auto, des rampes d'acier, un sommier roulant pour aller examiner le dessous de la voiture, un

compresseur pour souffler les pneus, et un manomètre pour vérifier la pression. Pour ceux qui veulent faire eux-mêmes leur vidange d'huile il se vend un bac à vidange d'huile et des pistolets graisseurs.

Finalement, une baladeuse ou un projecteur servira sûrement régulièrement. Des câbles d'appoint peuvent devenir très utiles en cas de besoin. Voilà donc quelques idées en plus pour Noël et l'automobiliste.

Pour
le plaisir de
votre (vos) homme(s)
Donnez de quoi lui plaire
Donnez de quoi il peut porter avec fierté
Tout en épargnant
CHEZ TED!!

20%

«Parkas» et
manteaux d'hiver
- Jeans - Bottes
- Souliers
- T-Shirts et «Sweats»
de «Chip & Pepper»
ou «L.A. Cool» et etc
- Vêtements de chasse

30%

Gilets: un vaste choix
de beaux chandails
Chemises et pantalons
Souliers et vêtements sport

LES CUIRS
200\$

DE RABAIS
une belle sélection

HABITS ET
VESTONS SPORT

40%

choisissez lui en un, et
mettez le de côté

Il ne reste que 5
semaines pour Noël!
Utilisez notre plan
MISE DE CÔTÉ

Ted
Wilson

VISA

MasterCard

IMAGES DU NORD



Photographies
de notre pays
luxueusement
encadrées

UN CADEAU UNIQUE PAR



Studio Pierre



CENTRE CARTIER

372-1545



Suggestions-cadeaux

Des jouets bien pensés

Depuis plusieurs années, les parents et les associations de consommateurs ont incité les manufacturiers de jouets à produire des jouets mieux pensés et de meilleure qualité. En suivant quelques conseils, on peut facilement dénicher un bon achat avec lequel les enfants s'amuseront longtemps.

Yvan Gendron

Tout d'abord, le jouet qu'on offrira devra être adapté à l'habileté et aux capacités de l'enfant sinon il se lassera vite d'un jouet trop compliqué ou trop

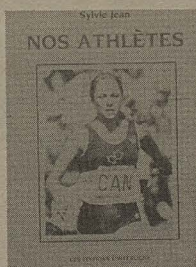
facile pour lui. Aussi, si votre enfant a une passion particulière comme le bricolage par exemple, pourquoi ne pas l'encourager en lui offrant des cadeaux touchant ce domaine?

Lorsqu'on achète un jouet,

il faut voir à la sécurité. Les jouets simples, solides et faciles à manipuler sont quelques critères additionnels à considérer au moment de l'achat. Aussi, il ne faut pas oublier les bruits émis par certains jouets. Ils peuvent affecter les oreilles de vos enfants... et vos nerfs.

Bien que le but premier d'un jeu soit d'amuser, il sera toujours bon qu'il contienne un aspect éducatif ou créatif afin de stimuler l'enfant. Finalement, ce qu'il faut retenir des qualités d'un bon jouet, c'est que tout en l'amusant, on doit encourager l'enfant à explorer, à imaginer, à développer ses capacités, tout en lui apprenant les règles de la sociabilité.

Pour Noël, pensez donc à un jouet amusant et éducatif! Δ



Nos athlètes

de Sylvie Jean

«Ce livre rend hommage à plus de 150 athlètes franco-ontariens qui se sont illustrés dans diverses disciplines sportives. On y retrouve, entre autres, le jeune Stéphane Lecours et Claude Larose de Hearst, Michel Babin de Kapuskasing ainsi que plusieurs autres athlètes de la région et de partout en Ontario.»

(panorama, 127 p., 14,95\$)

Vous pouvez maintenant vous procurer ce livre en vous adressant à:

L
a
ibrairie
e Nord

C.P. 2320
Hearst (Ontario)
POL INO
(705) 372-1233

Chenil
Noushka
Boarding Kennel

TOUT ANIMAL

Enclos chauffés et stalles intérieures individuelles
Parcours extérieurs individuels pour exercices
Ouvert 7 jours par semaine - Musique
Services «P.O.C.» mensuel (Extermination - Fumigation)

RÉSERVATION RECOMMANDÉES

Propriétaire: Lise Blouin - Val Côté (Ontario)

364-2057 ou 364-7241

Un cadeau santé



**VOUS PENSEZ OFFRIR
DES CADEAUX BEAUTÉ OU SANTÉ?
PENSEZ À LA CLINIQUE MARIETTE CÔTÉ!**

- NOUVEAUTÉS:
Crystals et pierres
Sandales magnétiques automassage
Magna
- Venez placer vos commandes spéciales

ou réserver vos paniers décoratifs
(panier en osier remplis à votre choix de crèmes, savons, pierres, etc.)

Heures d'ouverture:
lundi au jeudi de 9h à 17h30
vendredi de 9h à 21h
(ouvert pendant l'heure du souper)
samedi de 10h à 16h



BEAUTÉ ET SANTÉ
AU NATUREL...

CONSULTEZ DÉS AUJOURD'HUI

CLINIQUE
Mariette Côté

PLAN MISE
DE CÔTÉ

VISA

905 GEORGES HEARST, 705 362-5748



Suggestions-cadeaux

Littérature et bandes dessinées

Depuis les plus jeunes jusqu'aux plus âgés, la lecture est un loisir passionnant et une occasion constante d'acquérir une multitude de connaissances diverses. Pour Noël, le domaine littéraire est particulièrement intéressant pour choisir un cadeau qui fera plaisir.

Yvan Gendron

En plus des dictionnaires de toutes sortes, des grammaires et des volumes à donner aux écoliers et aux étudiants, il y a les fameuses bandes dessinées qui font rire et détendent l'esprit. Dans ce domaine, les Européens et surtout les Belges sont très prolifiques. Parmi les plus populaires et les plus connus, il y a bien sûr Astérix, Spirou et Fantasio, Gaston la gaffe, les Schtroumpfs et pour les plus intellectuels, l'illustre Achille Talon. Toutes ces bandes dessi-

nées coûtent en moyenne une dizaine de dollars et plairont à tous.

Pour les enfants encore, il y a les éditions «La courtois échelle» qui offrent pour les plus jeunes la série «premier roman», pour les plus grands, la série «roman jeunesse» et pour les plus vieux, la série «roman plus». Tous ces romans sont vendus environ 8,00 \$. Chez Québec Amérique, on retrouve tous les petits romans québécois tirés de films comme «Bach et bottine», «Opération beurre de peanut», «La grenouille et la baleine» et

bien d'autres tout aussi populaires.

Fait particulier et intéressant à noter, la série «Charlie» qui vient d'Europe et produite par la maison allemande Gründ est achetée et consommée entièrement par le Québec. Sûrement un signe de notre grand intérêt pour ce genre de littérature de plus en plus populaire chez nous.

Maintenant que les jeunes ont leur bandes dessinées, il ne reste plus qu'à acheter à papa et maman et aux plus vieux de beaux livres sérieux sur la politique, l'histoire, la géographie, la psychologie et bien d'autres.

Pour Noël, allez faire un tour dans une librairie. Vous verrez une vraie mine d'or pour offrir un cadeau à la fois intéressant et amusant. Δ



Les plus illustres: Astérix, Spirou et Fantasio, Gaston la gaffe, les Schtroumpfs, ainsi qu'Achille Talon.

Choix d'équipement de hockey

Depuis longtemps, les petits garçons jouent au hockey en pensant à leur idoles comme Béliveau, Lafleur, Gretsky. Aujourd'hui, il y a même quelques filles qui viennent jouer à ce sport si populaire pendant la saison d'hiver. Le hockey étant tout de même un sport comportant certains risques de blessures, il devient donc important de bien s'équiper. Voilà donc toute une liste d'équipement qui pourront faire l'objet d'un cadeau pour le sportif à Noël.

Yvan Gendron

Tout d'abord, le bâton et la rondelle de caoutchouc. C'est en quelque sorte le minimum. Pour la sécurité du joueur de hockey, il lui faudra donc un casque avec une visière afin d'éviter les blessures à la tête et au visage. Depuis quelques années on insiste grandement sur l'importance de cette pièce d'équipement. Ensuite viennent les épaulettes et protecteurs de coudes qui s'avèrent très utiles dans les échecs avant. Il y a aussi les culottes protectrices qui protègent les reins, les hanches et les cuisses. Pour les jambes on aura recours à des jambières contre les coups de hockey ou les lancers manqués. Finalement, il y a le

support athlétique dont l'utilité n'est plus à démontrer. Il ne reste plus qu'à s'élancer sur la patinoire pour marquer des buts contre l'équipe adverse. Δ



DES CADEAUX POUR LE SPORTIF

Rabais de
20%
sur les **ESPADRILLES**
ainsi que sur les
VÊTEMENTS SPORT

T-shirts et coton ouaté
VIARNET

ENSEMBLES DE SKI DE FOND
Louis Garneau et Odlo

JACKETS DE SKI
Sun Ice, Jones et Altitude

«LICENSED PRODUCTS»
Gilets, manteaux,
casquettes et pantalons
de vos équipes préférées de:



- HOCKEY
- FOOTBALL
- BASKETBALL

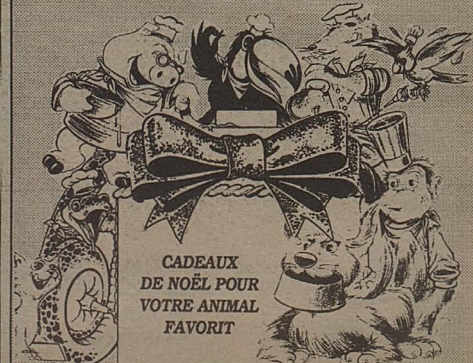
BRUNET SPORTS CENTRE

800, rue Front
HEARST
372-1222



50A, rue McPherson
KAPUSKASING
337-6888

Le Docteur Mike Hugues, vétérinaire
DÉSIRE ANNONCER SON ARRIVÉE À LA
Clinique Vétérinaire de Hearst
Rue Front (voisin de Brunet Sport)
362-4877



CADEAUX
DE NOËL POUR
VOTRE ANIMAL
FAVORIT



Suggestions-cadeaux

Pour les musiciens en herbe

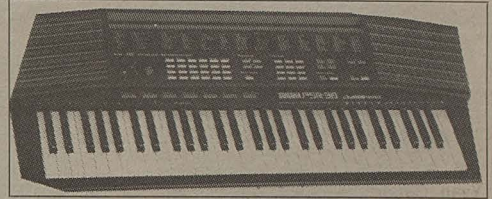
Quoi de plus agréable que de passer Noël en présence de nos parents et amis et de chanter au son d'un instrument de musique. En effet, dans chaque famille, il y a toujours un musicien qui gratte une guitare ou pianote un peu.

Yvan Gendron

Parmi les appareils en vogue ces dernières années, il y a les claviers ou synthétiseurs portatifs qui viennent remplacer les traditionnels pianos et offrent beaucoup de possibilités. Sur un

même instrument, on pourra retrouver une centaine de sons différents de même qu'une centaine de rythmes et de percussions. On est donc assuré de se divertir des heures et des heures avec un tel clavier.

Parmi les autres instruments qui s'offrent le plus à Noël, il y a les guitares classiques aux



Des claviers aux sons et aux arrangements multiples, pour l'amateur de musique.

cordes de nylon (plus facile à manipuler pour les débutants) et les guitares sèches aux cordes de métal.

Pour obtenir une bonne guitare de qualité, on devra s'attendre à payer 120 \$ et plus. Autre instrument très populaire est la guitare électrique qu'on acquière pour 200 \$ environ avec un amplificateur de 100 \$. On peut ajouter à cet instrument des options permettant d'effectuer des

distorsions, donnant de l'écho ou de la résonance. Une pédale individuelle vaut près de 60 \$ et des pédales multiples peuvent valoir jusqu'à 500 \$.

Finalement, on peut toujours donner des banjos (65 \$), des accordéons (150 \$), des harmonicas (25 \$) qui sont très populaires pendant la période des fêtes.

Voilà donc tout ce qu'il faut pour passer un beau Noël en musique et faire des heureux. Δ

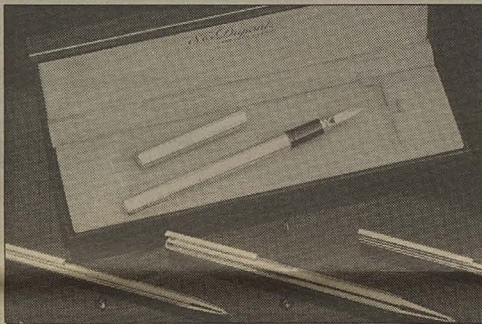
Pour votre homme d'affaires

Depuis déjà quelques années, être en affaires est devenu très populaire. Tous les articles de bureau sont donc de bonnes suggestions pour toute personne qui veut organiser son travail à la maison ou au bureau.

Yvan Gendron

Comme équipement de base, on pourrait offrir un panier à correspondance, un pot à crayons, un classeur à dossiers allant sur le bureau, un répertoire téléphonique pour les clients et les fournisseurs importants, un porte trombones, un dévidoir de ruban adhésif, un porte-mémo, une sous-main, des fichiers pour cartes d'affaires, des portes-cartes pour rencontrer les clients et enfin un joli porte-documents pour une centaine de dollars.

Bien sûr, il y a toute une panoplie d'articles et d'équipement pour les gens d'affaires et de bureau. Une visite dans un magasin spécialisé ou une papeterie



Plume ou stylo de luxe pour signer de gros contrats. Un cadeau qui accompagnera bien vos vœux de succès du temps des fêtes.

Ne perdez pas LE NORD; lisez-le à chaque semaine!

PAUL'S MUSIC WORLD



nouveau
pour 1991

904, rue Front (362-5779)

Radio Shack

**TÉLÉPHONE
ÉLECTRONIQUE
sans cordon**

- Interphone 2 voies
- Téléavertisseur 2 voies
- Ordinaire: 179,95\$

Spécial: **149,95\$**

**CB - Réglage
ascendant/descendant**

- Petite taille et petit prix!
- Ordinaire: 99,95\$

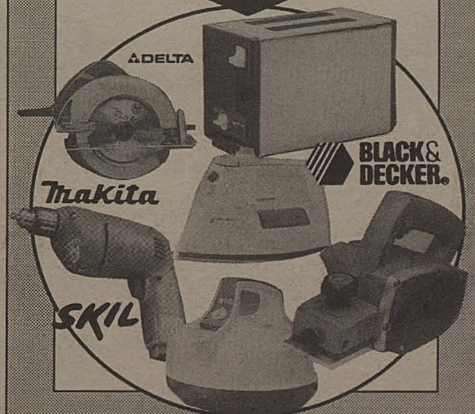
Spécial: **69,95\$**



• GUITARES ET ACCESSOIRES • «DRUMS» • TOUT POUR VOS BESOINS MUSICAUX

DES CADEAUX

pour le
bricoleur
ou pour la
maison à la

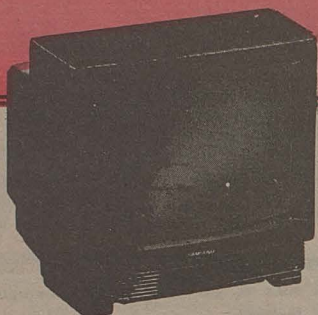


**COOPÉRATIVE AGRICOLE
DE HEARST**

362-4611



SAMSUNG



CT-3325J

- 14 pouces, style moniteur
- Syntonisation électronique
- 126 canaux
- Lampe écran à matrice noire
- Affichage des canaux sur écran
- Syntonisation haut/bas à touche douce

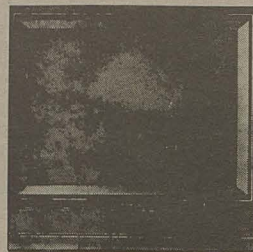
269\$



CT-6816WC

- Moniteur /téléviseur de 29 pouces
- 181 canaux • Stéréo MTS incorporé/décodeur SAP
- Lampe écran à très haut rendement
- Affichage multicolores sur écran/fonction de calculatrice • Filtre-peigne • Prise «S» VHS
- Minuterie de sommeil de 120 minutes
- Sortie audio variable • 2 bornes RF
- 2 prises d'entrée audio-visuel/ 600 lignes de résolution horizontale
- 1 prise de sortie d'audio-visuel
- 11 prises au total
- Prises de haut-parleurs extérieurs

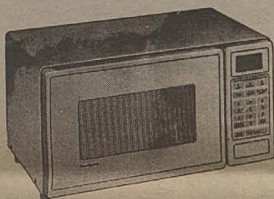
799\$



CT-760WC

- Moniteur à grand écran de 33 pouces
- 181 canaux • AFI/couleur auto • Filtre-peigne
- Stéréo MTS incorporé/décodeur SAP
- Affichage multicolores sur écran
- Minuterie de sommeil de 120 minutes
- 2 prises d'entrée d'audio-visuel/600 lignes de résolution horizontale
- 1 prise de sortie d'audio-visuel • Prise «S»/VHS
- Prises de haut-parleurs extérieurs
- 2 bornes RF
- Sortie audio 4W x 2 (interne) 10W x 2 (externe)

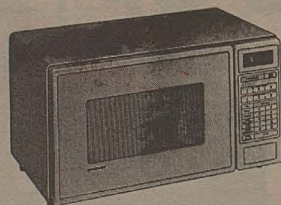
1799\$



MW-3500TC

- 0,6 pi.cu. à touche électronique • Plateau tournant
- 500 watts • 3 stades de mémoire de cuisson
- 10 niveaux de puissance - mise en marche automatique
- Décongélation auto au poids
- Cuisson - une touche - pour ajouter une minute

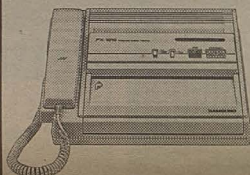
190\$



MW-4700TC

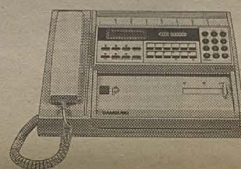
- 0,8 pi.cu. à touche électronique
- Plateau tournant • 650 watts
- 3 stades de mémoire de cuisson
- 10 niveaux de puissance
- mise en marche automatique
- Réchauffage auto à 5 stades
- Sonde de température

229\$



FX-1010

695\$



FX-2010

880\$



PT-980RCR Magnétoscope VHS

- Auto (mise en marche, rebobinage, répétition)
- Fonctionnement C/A C/C
- Format compact
- Reproduction à trois vitesses
- Image immobile et recherche visuelle
- Disponible avec commande à distance

249\$



VT-8231C Magnétoscope VHS

- Système de protection de bande à mise en marche rapide
- Fonctions à 2 têtes • 4 fonctions automatiques
- Compteur électronique/affichage de minuterie
- Recherche d'image à deux vitesses • Commande de nettoyage
- Minuterie 2 semaines/4 événements
- 111 canaux, compatible avec le câble
- Accès sélectif/20 touches/23 fonctions
- Commande à distance sans fil

299\$



PCD-800C FM/AM/FM stéréo/ magnétophone à deux cassettes/ lecteur de minidisques

- Correcteur 3 bandes
- Son super-grave
- Jeu continu
- Sélecteur de bandes/ Doubleage synchronisé
- Affichage LCD
- CD 16 programmes/ recherche automatique
- Tous/mémoire/ répétition de jeu
- Haut-parleurs détachables

289\$



SCM-6900C

- Chaîne musicale FM/AM/FM stéréo •
- Système contrôlable à distance pour toutes les fonctions
- 30 watts/canal (RMS)
- Système de syntonisation numérique
- Commande de volume précise
- Réserve pour deux cassettes à inversion automatique
- Lecteur de minidisques type I/II, programmable
- Système de haut-parleurs à 2 voies, détachables

495\$

NOUS LIVRONS. OUVERT EN SEMAINE JUSQU'À 17H, LE VENDREDI JUSQU'À 21H ET LE SAMEDI JUSQU'À 17H.

VILJO'S

ELECTRONICS & FURNITURE LTD.

17, 9e rue, Hearst
Centre ville de Hearst
362-4846

les cadeaux a Noël



Gélinas

SUPPLÉMENT SPÉCIAL

LE **Carillon**



LES CADEAUX A NOËL

Noël tout en fleurs ...

par Yvan Gendron

Noël, c'est le temps des réjouissances, du partage et des cadeaux que l'on offre aux gens qu'on aime et qui nous sont chers. Plusieurs articles fort intéressants constituent de bon choix de cadeaux, mais les plantes et les fleurs seront toujours ce qui communique le mieux les sentiments qui nous animent en cette période des fêtes.

Parmi toutes les pos-

sibilités de plantes, de bouquets et de fleurs que l'on peut offrir à Noël, il y a bien sûr le poinsettia rouge, rose ou blanc qui est sûrement l'élément floral le plus populaire en cette période. On en retrouve à partir de 20,00\$ environ.

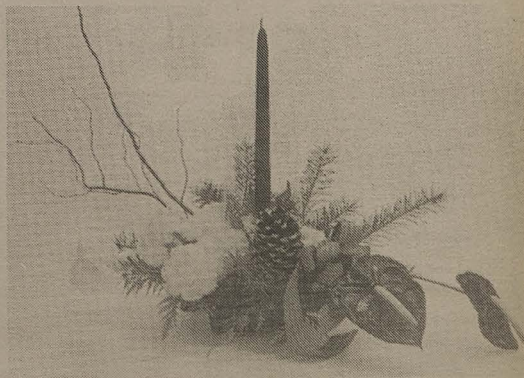
Au nombre des autres choix possibles, vous pouvez vous tourner vers le cyclamen ou l'azalée aux fleurs rouges, roses et blanches; les cactus de Noël avec

leurs petites cloches rouges; le gloxinia en rouge ou en deux tons de mauve; le kalanchoé en rouge, en jaune ou orange; et de nombreuses fleurs exotiques comme l'oiseau du paradis par exemple.

On peut également offrir des arrangements floraux sous formes de centre de table, de panier de fruits et de fleurs de même que d'appliques murales comme les traditionnelles couronnes de Noël.

Il est possible d'obtenir ces différents arrangements floraux en fleurs naturelles ou en fleurs de soie accompagnées d'articles artificiels qui permettent de les conserver pour plusieurs années.

Enfin, pour ceux qui veulent laisser libre cours à leur créativité et confectionner eux-mêmes leurs arrangements floraux pour Noël, il est possible d'obtenir tout ce qu'il faut chez votre fleuriste qui pourra même vous donner les



Souhaits en fleurs pour Noël.

meilleurs conseils dans l'achat de vos plantes, de vos fleurs et de vos articles complémentaires.

Pour Noël, souhaitez

donc vos meilleurs vœux avec des fleurs, une belle plante ou un joli bouquet. C'est un cadeau qui fait plaisir et qui touche profondément.

Parfums et fragrances des fêtes

par Yvan Gendron

C'est reconnu, à Noël, on veut être beau. C'est une journée spéciale où l'on se retrouve en famille et entre amis pour échanger nos vœux et des cadeaux qui feront plaisir. Et, recevoir un parfum est toujours fort apprécié.

Pendant la période d'achats de cadeaux de Noël, allez faire un tour aux rayons de parfums des grands magasins pour en savoir plus long auprès des représentants qui sauront vous conseiller sur le meilleur achat possible.

Vous pourrez y apprendre, entre autre chose, qu'un parfum dégage sa senteur sur la peau pendant environ sept heures, qu'un esprit ou eau de parfum dure cinq heures, que l'eau de toilette agit durant quatre heures. En fait, plus le produit contient un pourcentage élevé d'alcool, plus ses effets olfactifs dureront longtemps.

Bien que les parfums constituent les produits les plus chers, il s'en vend de plus en plus. On préférerait alors la qualité sur la quantité...

Il existe aussi des crèmes pour le corps qui s'offrent très bien en cadeau. Après le bain, on pourra en appliquer sur tout le corps. Par la suite on pourra ajouter une poudre de talc qui adhérait mieux au corps et dont la senteur

gamme complète de produits de beauté. On pourra alors se procurer des produits pour les bains moussants, lesquels assouplissent la peau et la rendent saine, des huiles de bain pour hydrater les peaux sèches. Par la suite, il y a bien sûr les déodorants assurant une protection pour enfin terminer avec un parfum qui se portera surtout en soirée alors que l'eau de toilette et l'eau de Cologne se portent pendant le jour.

Si les parfums sont souvent appréciés des femmes, il ne faut pas oublier que de plus en plus d'hommes peuvent se gâter ou se faire gâter. Ainsi, l'on peut leur offrir des ensembles de shampoings, des déodorants en bâton ou en atomiseur, des poudres de talc, des crèmes hydratantes conçues spécialement pour eux, des baumes pour la peau sensible et irritée par le rasage, des lotions après-rasage, des eaux de Cologne et des eaux de toilette.

Voilà autant de possibilités pour passer un Noël aux senteurs agréables de la séduction.

est encore très agréable.

De plus, il ne faut pas oublier que toutes les compagnies offrent généralement une

garantie de satisfaction. On pourra alors se procurer des produits pour les bains moussants, lesquels assouplissent la peau et la rendent saine, des huiles de bain pour hydrater les peaux sèches. Par la suite, il y a bien sûr les déodorants assurant une protection pour enfin terminer avec un parfum qui se portera surtout en soirée alors que l'eau de toilette et l'eau de Cologne se portent pendant le jour.

Si les parfums sont souvent appréciés des femmes, il ne faut pas oublier que de plus en plus d'hommes peuvent se gâter ou se faire gâter. Ainsi, l'on peut leur offrir des ensembles de shampoings, des déodorants en bâton ou en atomiseur, des poudres de talc, des crèmes hydratantes conçues spécialement pour eux, des baumes pour la peau sensible et irritée par le rasage, des lotions après-rasage, des eaux de Cologne et des eaux de toilette.

Voilà autant de possibilités pour passer un Noël aux senteurs agréables de la séduction.

centre floral centre inc.

Que la magie des Fêtes commence!

Un centre unique de cadeaux exclusifs.

**BON PRIX...
BON GOÛT...
BON CHOIX...
POUR TOUS
LES BUDGETS**

Mais surtout de l'originalité



Une boutique toute différente d'idées-cadeaux.

MAINTENANT 2 ENDROITS

*Un seul arrêt
Tout y est...*

Autant de raisons pour venir visiter une de nos deux salles d'exposition!

Établie depuis 15 ans à Hawkesbury, une deuxième boutique, avec le même choix incomparable, la même exclusivité et un service toujours impeccable.

À HAWKESBURY

**668, rue Principale E.
632-8527-28 et 632-2776**

À MONTEBELLO

**600, rue Notre-Dame
423-6323-24**



LES CADEAUX A NOËL

Instrument de musique pour Noël

par Yvan Gendron

"Quand vient le temps des fêtes, j'ai toujours le coeur gai"

comme le dit la chanson au son des instruments de musique. Dans le domaine musical, il y a d'ailleurs une foule de suggestions de

cadeaux.

Parmi ce qui s'achète le plus, les guitares classiques aux cordes de nylon (plus faciles à manipuler pour les débutants) et les guitares sèches de bonne qualité que l'on peut obtenir à compter de 120\$ environ. Du côté des guitares électriques, on pensera à 200\$ environ pour avoir un bon instrument muni d'un amplificateur de son et ceci pour une centaine

de dollars. Pour les plus avancés, il y aura aussi la possibilité d'obtenir des pédales à effets sonores effectuant des distorsions ou donnant plus d'écho, de vibrations et de multiples effets. Ici, les prix varient de 60\$ à 200\$ pour des pédales individuelles à près de 500\$ pour des pédales à effets multiples.

Il y a aussi les claviers de qualité qui s'achètent à partir de 300\$ ou 400\$

environ, les accordéons (150\$) et les harmonicas (25\$) très populaires durant la période des fêtes. Parmi les autres instruments de musique que l'on peut offrir en cadeau, il y a les bongos (65\$), les métalphones (20\$ à 50\$), les flûtes à bec (10\$ à 50\$) et de nombreux autres. Pour les plus classiques, si on veut un violon de qualité, il faudra déboursier un minimum de 250\$ à 300\$ pour l'étudiant.



La guitare électrique pour les jeunes qui aiment le rock.



Pratiquer un instrument, un loisir enrichissant.

Jeux vidéo interchangeables

par Yvan Gendron

Pour les adolescents et les plus jeunes, les jeux vidéo sont toujours très en demande à Noël. La grande nouveauté pour cette année sera le jeu vidéo portatif Gameboy de Nintendo. Au lieu d'un jeu unique comme la plupart des autres jeux disponibles, on peut ajouter ou changer de cassette de jeu à volonté. Le jeu Gameboy lui-même se joue en noir et blanc et coûte environ 140\$. Les cassettes interchangeables comme Ninja Turtles ou Top gun par exemple coûtent 40\$. Pour ceux qui voudraient jouer en couleur, on peut alors se procurer le jeu Lynx pour 240\$ environ et

dont les cassettes interchangeables valent de 40\$ à 50\$. Finalement, il y a toujours le traditionnel jeu Nintendo encore très populaire auprès des jeunes et qu'on peut s'offrir pour 130\$ environ et les jeux correspondants à 50\$. Il y a aussi le Sega à 100\$ avec des jeux à 30\$ et enfin le Genesis qui est le plus performant au niveau de l'esthétisme et du son et qui se détaille pour environ 300\$ avec des jeux de 75\$.

Des appareils et des jeux qui sauront sûrement capter l'attention des jeunes pour Noël et constituer de très beaux cadeaux que les parents pourront acheter à leurs enfants.



Les jeunes et la fièvre des jeux vidéo.

LES HOMMES PRÉFÈRENT LE STYLE



*Ils préfèrent aussi la grande valeur...
Tout pour l'homme qui aime
bien s'habiller à prix
exceptionnels.*

UTILISEZ NOTRE PLAN DE MISE DE CÔTÉ.

KASTNER'S



329 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKESBURY (ONTARIO)
632-2391





LES CADEAUX A NOËL

Éléphants chapeaux de Noël

par Yvan Gendron

Parmi toutes les suggestions de cadeaux que l'on peut faire à ces messieurs, pour madame à Noël, on peut mentionner un joli chapeau au magasin de son choix.

Un peu comme dans tous les domaines de la mode, on assiste à un retour. Les chapeaux reviennent aussi à la mode avec plus d'élégance que jamais. On n'attend plus une occa-

sion pour porter un chapeau, on la crée maintenant! C'est un peu le nec plus ultra du chic et de l'élégance. On pourra donc offrir de charmants bérêts, des Pill box, des bibis de toilette et des chapeaux à large bordure. On pourra les choisir en feutre de laine de 25\$ à 50\$, en feutre de velours de 50\$ à 100\$ et enfin en fourrure à partir d'une centaine de dollars.

Les chapeaux de style

kosaque sont encore très populaires et se portent même pour aller en ski. Pour la jeune fille, un joli bandeau de fourrure s'offre très bien pour aussi peu que 75\$ à 100\$. Il y a aussi les manchons de fourrure qui reviennent à la mode. Finalement, on peut se payer le luxe d'un boa en fourrure pour 300\$ et un renard monté pour 400\$.

Voilà donc quelques suggestions pour se garder au chaud pour Noël.



Charmants chapeaux de toilette à offrir.

D'élégantes toilettes pour Noël

par Yvan Gendron

ou d'argent.

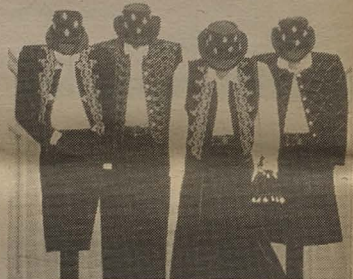
Outre les fameux manteaux et chapeaux de fourrure de même que la ravissante lingerie fine, ce qui s'offre bien à une femme dans le domaine vestimentaire pour Noël, ce sont les beaux chandails, tricotés et cardigans.

Pour Noël, on retrouvera de nombreux détails dans les vêtements. Il y aura beaucoup d'imprimés comme des blasons, des écussons, etc. Aussi, les appliqués seront en très grand nombre. On aura des pulls, des pierres, des paillettes de même que des insertions de cuir, de suède et de velours. Les broderies sur les vêtements et les agencements de style tapisserie seront très présents tout comme les imprimés avec des petits traits métalliques, d'or

Au niveau des couleurs, en plus de tons de terre comme le rouille et tous les tons de vert, on verra beaucoup de blanc, de rose, de bleu et de beige en plus des couleurs pastelées qui refont surface.

Parmi les différents tissus en vogue, on remarque particulièrement tout ce qui est velours et ceux-ci sont très souples. De même, au niveau de la coupe, la taille est plus soulignée et les épaules assez imposantes. Finalement, il semble que le jumper tente de faire une percée et de revenir.

Dans l'ensemble, on peut constater que le ton de la mode demeure avant tout dans la variété. Ainsi donc, il y en a pour tous les goûts. Un grand choix de cadeaux qui sauront ravir la gent féminine.



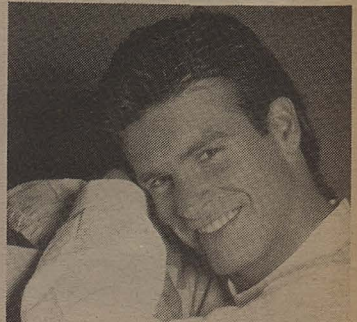
De magnifiques ensembles pour Noël.

Artistes et chansons de chez nous

par Yvan Gendron

L'industrie du disque et de la chanson au Québec a pris une ampleur considérable depuis dix ans. La chanson d'expression française s'est affirmée de plus en plus et de nombreux artistes de chez nous sont reconnus mondialement. Pensons

à Ginette Renaud, Céline Dion, Rock Voisine et bien d'autres qui ont énormément de succès ici et à l'étranger. Pour Noël offrir un disque, une cassette ou un laser d'un ou d'une de nos interprètes est une bonne façon de promouvoir la langue de chez nous comme le dirait Michel Rivard.



Roch Voisine l'idole de plusieurs jeunes.

IDÉES DE CADEAUX



Emerson®

FOUR À MICRO-ONDES

199 \$

0.7 PIED CUBE
TABLE TOURNANTE

OBTENEZ
3 NEVADA

MAGNÉSCOPE À CASSETTE

VHS AVEC CONTRÔLE
À DISTANCE
PROGRAMME
SUR ÉCRAN

349 \$

OBTENEZ 3 NEVADA

TÉLÉVISEUR 25" MTS/STÉRÉO

CONTRÔLE À DISTANCE

STÉRÉO

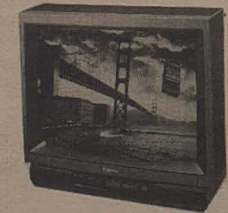
749 \$

OBTENEZ 8 NEVADA

ORDINAIRE

649 \$

OBTENEZ 7 NEVADA



Bar	Bar	Bar	100 \$
			50 \$
			10 \$
orange orange orange			

			10 \$
lemon lemon lemon			
			UNE CASSETTE VIDÉO
cherry cherry cherry			

CHAQUE ACHAT
DE 100 \$
VOUS DONNE
UNE CHANCE
DE GAGNER



CHARTRAND & FRÈRES
MEUBLES ENR.
VENTE-SERVICE-SALES
ALFRED, ONT. (613) 679-2888

CHAQUE ACHAT
DE 100 \$
VOUS DONNE
UNE CHANCE
DE GAGNER



LES CADEAUX A NOËL

Habillez vos cadeaux!

(S.O.P.) Un bel emballage est presque aussi attirant que son contenu. Alors, puisque vous vous êtes donné la peine de choisir vos cadeaux soigneusement, pourquoi ne pas prendre le temps de les habiller joliment avant de les offrir? Ils n'en seront que plus précieux!

PRÉPAREZ VOTRE MATÉRIEL

- Munissez-vous de papier d'emballage cadeau que vous trouverez dans les papeteries et les grands magasins;
- prévoyez également un grand nombre de feuilles de papier uni;
- une partie de ces feuilles unies, illustrées par vos enfants, feront un emballage original;
- quelques mètres de rubans de couleurs vives et diverses seront aisément utilisés;
- il existe une variété de papiers collants unis ou imprimés d'un emploi facile;
- ajoutez aussi quelques étiquettes "Joyeux Noël" ou "Bonne année", au dos desquelles vous indiquerez les noms des destinataires;
- les rubans et papiers "récupérés" avec soin peuvent vous être utiles. Si vous n'y avez pas encore pensé, songez-y pour l'année prochaine;
- achetez aussi une série de petites boîtes en plastique. Fermées par

un joli ruban, elles serviront à offrir une rose artificielle à mettre au corsage, un collier de fantaisie, un objet délicat et petit que vous emballerez d'abord, des produits de beauté, un gros savon de marque, une bouteille d'eau de toilette, une foule de petits sachets de sels parfumés, etc.

Si vous offrez une bonbonnière, garnissez-la de bonbons. Si vous offrez un pot à tabac, mettez-y... un peu de tabac. Il en est de même pour étuis à cigarettes, chandeliers, etc. Ce petit "peu" supplémentaire complète le cadeau et le rend plus amical, plus personnel encore.

Avec un peu de goût et d'habitude, on peut

arriver à rivaliser avec les spécialistes.

Un **pré-emballage** est presque toujours nécessaire. Il est toujours intéressant de présenter les cadeaux autant que possible dans des boîtes; elles seront de formes cubiques, allongées, triangulaires, circulaires, coniques ou même pyramidales.

Que vous disposiez d'une boîte ou non, vous envelopperez de toutes façons l'objet d'un papier de soie soigneusement appliqué et fermé au moyen de papier collant.

Cette opération représente la base de votre travail; il faut donc que le résultat soit net: des arêtes vives des faces planes.

arriver à rivaliser avec les spécialistes.

Un **pré-emballage** est presque toujours nécessaire. Il est toujours intéressant de présenter les cadeaux autant que possible dans des boîtes; elles seront de formes cubiques, allongées, triangulaires, circulaires, coniques ou même pyramidales.

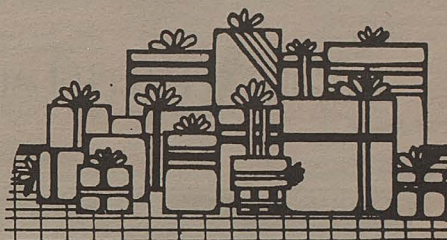
Que vous disposiez d'une boîte ou non, vous envelopperez de toutes façons l'objet d'un papier de soie soigneusement appliqué et fermé au moyen de papier collant.

Cette opération représente la base de votre travail; il faut donc que le résultat soit net: des arêtes vives des faces planes.

Pour les formes plus compliquées, retenez comme principe de répartir régulièrement les petits plis en biais que vous serez obligés de faire pour bien disposer le papier.

L'emballage proprement dit ne différera du précédent que par la matière employée; vous procéderez donc comme ci-dessus, en ne lésinant pas sur le papier collant (transparents).

La garniture apportera le fini indispensable. Avant tout, un principe: avec un papier imprimé, utilisez une garniture unie; avec un papier uni, vous avez le choix entre le ruban uni de différentes couleurs, le ruban imprimé ou la gamme des rubans collants.



PLUS DE 29 ANS D'EXPÉRIENCE POUR MIEUX VOUS SERVIR

Les superbes bagues de notre collection de diamants SIFFARI, avec montures de fantaisie, exclusives à la Bijouterie Levac, ont de quoi faire de vous le clou de la soirée. Chacune porte des pierres et diamants d'une qualité irréprochable sur des montures de qualité. Laissez la Bijouterie Levac illuminer vos soirées. Elles sont pour vous exclusivement, à prix compétitif.

Siffari

Bijouterie Levac

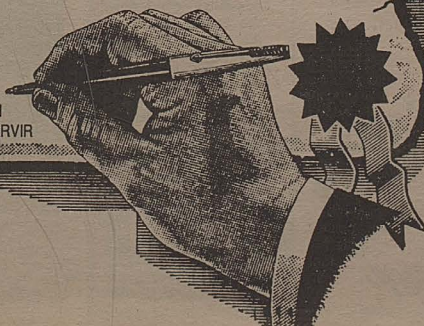
250, RUE PRINCIPALE E., HAWKESBURY CENTRE
MONTRES — BIJOUX EN OR 10-14-18 K

Vaste choix de breloques, plaques, trophées, cadeaux
Réparation générale

632-7601

Simone Armand

C'EST TOUJOURS UN PLAISIR DE VOUS SERVIR



SERVICE APRÈS
VENTE

La Fleuristerie

Aux
Orchidées



Lucie Duval

(613) 678-2453

NOUVEAU

À ST-BERNARDIN

DÉCORATIONS POUR
TOUTES OCCASIONS

- PLANTES VERTES
- VITRAIL
- ARTISANAT
- ARRANGEMENTS
- FLEURS DE SOIE
- FLEURS COUPÉES
- FUNÉRAILLES
- MARIAGE

APPORTEZ VOTRE VASE
ET NOUS VOUS FERONS
UN ARRANGEMENT.

VASES

CHINOIS — ANTIQUES
OSIER — CÉRAMIQUE

CONSULTATION GRATUITE
À DOMICILE.
LIVRAISON GRATUITE.

232, RUE PRINCIPALE
ST-BERNARDIN (ONT.)
(613) 678-2453
(613) 678-3836, rés.

Lucie Duval, propr.

Lundi à jeudi, 9 h à 19 h
Vendredi, 9 h à 21 h — Samedi, 9 h à 17 h
Dimanche, commandes téléphoniques acceptées

Suggestions mode masculine

par Yvan Gendron

Comme à l'habitude, pour Noël, les cadeaux les plus populaires pour les hommes, en matière de vêtements, sont les traditionnelles cravates de 30\$ à 35\$, les belles robes de chambre de 90\$ à 160\$, les chandails de 50\$ à 80\$, les vestes de laine de 50\$ à 100\$, les ravissantes chemises, les sorties de bain, les gants, etc.

Si l'on désire faire un très beau cadeau que toute la famille pourra offrir à papa, on pensera par exemple à un chapeau de fourrure allant de 250\$ à 500\$ et pour les hommes plus jeunes et aventureux, un fameux chapeau de style Indiana Jones à 45\$ ou tout simplement à un joli chapeau de feutre à 80\$. Ainsi, la gent masculine sera bien coiffée pour Noël.



POLO RALPH LAUREN



Une coupe impeccable dans la tradition Polo. Vêtements pour l'homme d'action, sans pareils par leur confort désinvolte et leur adaptabilité.

Conçue pour la vie sportive, réalisée avec les plus belles matières naturelles, une collection tout simplement audacieuse : Polo de Ralph Lauren, indéniablement.



371 EST, RUE PRINCIPALE
HAWKESBURY
ONTARIO

(613) 632-1314



Nous prenons soin de votre image.



LES CADEAUX A NOËL

Agendas, dictionnaires et traducteurs

par Yvan Gendron

Dans le domaine des appareils électroniques, les agendas, les traducteurs et les dictionnaires électroniques sont de très beaux articles à offrir à Noël. Pour les agendas, on peut y noter entre autres, des rendez-vous, des adresses, des numéros de téléphone et de multiples renseignements. On peut même utiliser certains programmes informatiques et se brancher sur un ordinateur selon le type d'appareil acheté et selon ses possibilités, ce qui va de pair avec le prix d'achat. En général, ces agendas électroniques varient de 50\$ à près de 500\$.

Autre nouveauté intéressante pour les voyageurs et les amateurs de mots croisés, on peut maintenant se procurer des traducteurs de lan-

gues de même que les dictionnaires d'une capacité de 400.000 à 800.000 mots pour environ 120\$. Voilà donc

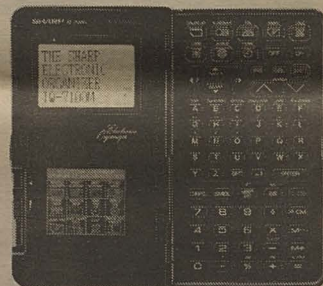
quelques suggestions très intéressantes pour faire un beau cadeau qui sera à la fois utile et original.



Agendas électroniques pour gens d'affaires.



Dictionnaire électronique et mots-croisés...



Traducteur de langues pour les voyageurs.

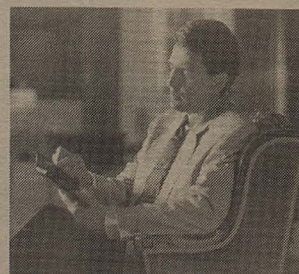
Par Yvan Gendron

Depuis quelques années sont apparus sur le marché des appareils électroniques. D'abord pour le calcul, puis avec les derniers perfectionnements, sont arrivés les agendas, les dictionnaires et les traducteurs électroniques.

Les agendas électroniques donnent, entre autres, un calendrier, la possibilité d'introduire des heures, des noms, des notes et des remarques sur chaque rendez-vous, de mettre en mémoire des numéros de téléphone et des adresses, d'effectuer des calculs et quoi encore... Certains ont des programmes interchangeables et se branchent sur un ordinateur pour transférer les données.

Outre les agendas électroniques, il y a des dictionnaires d'une capacité de 40.000 à 80.000 mots

Petits appareils électroniques



Des appareils électroniques des plus utiles.

qui coûtent environ 120\$. Pour les voyageurs, on a pensé également à concevoir des traducteurs de langues qui seront sûrement appréciés des globe-trotteurs.

Pour l'homme d'affaires, le passionné des mots croisés ou le grand voyageur, il y a maintenant d'intéressants cadeaux à recevoir pour Noël.



LES CADEAUX A NOËL

Les cadeaux cuisinés

(S.O.P.) Si vous avez un talent pour la cuisine, un goût pour l'originalité et le changement et si, bien sûr, vous avez un peu de temps à votre disposition, pourquoi ne pas cuisiner vos cadeaux, cette année?

Qu'il s'agisse de parent ou d'amis, tous apprécieront un fudge fondant, dans une boîte joliment décorée, un gâteau aux fruits maison, habillé de papiers de fêtes, ou encore un savoureux ketchup épicé, enfoui dans un bocal précieux.

Voici donc quelques préparations à concocter pour les fêtes, à emballer amoureusement juste avant et, qui sait, à savourer en bonne compagnie pendant!

FUDGE À L'ÉRABLE

Ce fudge délicieux se prépare en un rien de temps et fera un cadeau très abordable et très apprécié.

INGRÉDIENTS:

- 2 tasses de sirop d'érable
- ¼ tasse de crème légère
- 2 c. à tab. de beurre

Combinez les ingrédients et laissez mijoter, à découvert, jusqu'à 238°F au thermomètre à bonbons (ou jusqu'à ce qu'une petite quantité forme une balle molle si vous la laissez tomber dans l'eau froide.) Laissez tiédir sans brasser. Battez avec une cuiller de bois jusqu'à ce que le mélange soit épais et crémeux. Versez dans une assiette à tarte. Laissez prendre et coupez. Donnez environ 1 ½ lb.

CHUTNEY AUX DATTES

Excellent avec les plats au curry, ou avec

l'oie ou le canard rôtis. Présentez-le dans un joli bocal clair endimanché de rubans!

INGRÉDIENTS:

- 1 lb de dattes dénoyautées, hachées grossièrement
- 1 tasse de noix de coco râpée, non sucrée
- ½ tasse de jus de citron frais, coulé
- 4 c. à tab. de gingembre frais, haché
- 2 c. à tab. de persil haché fin
- 1 c. à thé d'anis
- 1 c. à thé de sel
- Poivre noir frais moulu

Combinez les dattes, la noix de coco, le jus de citron, le gingembre et le persil et mélangez bien. Écrasez les grains d'anis au mor-

tier ou avec un rouleau à pâte et ajoutez au premier mélange. Assaisonnez au goût. Brassez bien. Donnez environ 2 ½ tasses.

POUDRE DE CARI

Dans de petits pots décoratifs, cela fait un gentil cadeau pour les amis. Si vous avez beaucoup d'amis qui aiment les mets au cari, doublez ou triplez la recette.

INGRÉDIENTS:

- 2 bâtons de cannelle
- ¼ tasse de clous de girofle entiers
- ¼ tasse de graines de cumin, entières
- 2 c. à tab. de graines de coriandre, entières
- ¼ tasse de boules de poivre noir
- 1 c. à thé de cumin
- 1 c. à thé de racine de gingembre râpée
- ½ c. à thé de piments séchés, pulvérisés
- ½ c. à thé de moutarde sèche

Étendez les 5 premiers ingrédients dans une lèche-frite et faites cuire au four à 200°F pendant environ 30 minutes, en agitant plusieurs fois pour empêcher de brunir. Laissez refroidir, et placez avec le reste des ingrédients dans un mortier ou dans un broyeur d'ailiments, et écrasez jusqu'à ce que le tout soit une poudre uniforme. Donnez environ ½ tasse.

FRUITS AU BRANDY

Dans de petits pots, cela fait un cadeau très apprécié.

INGRÉDIENTS:

- 2 tasses de poires fraîches, pelées et coupées en morceaux
- 2 tasses de pêches fraîches, pelées et coupées en morceaux
- 2 tasses de prunes fraîches, hachées en morceaux
- 2 tasses de sections d'orange (On peut aussi ajouter des fraises et des cerises dénoyautées.)
- 2 ½ tasses de sucre blanc
- 2 ½ tasses de cassonade
- 6 bâtons de cannelle, cassés en morceaux
- 1 chopine de brandy d'abricot

Combinez les fruits, le sucre et la cassonade dans un grand bol. Laissez reposer trois heures, en brassant de temps en temps avec une cuiller de bois. Faites un petit sac de mousseline pour y mettre les morceaux de cannelle; ajoutez au mélange, ainsi que le

brandy. Couvrez et laissez reposer pendant au moins une semaine, en brassant une fois par jour.

Si on ne doit pas utiliser les fruits avant un certain temps, réfrigérez-les pour éviter trop de fermentation. Pour réactiver, retournez à la température de la pièce et enlevez le couvercle. Cela donne 12 tasses de fruits au brandy.

Choisir un cadeau

Vous offrez à tous vos invités le même décor, le même repas, la même ambiance, le même intérêt. Mais la discrimination que vous faites entre eux, la connaissance que vous avez de leurs goûts personnels, de leurs petites manies même, se révélera dans les petits (ou grands) cadeaux que vous leur ferez.

L'oncle Albert examinera avec gourmandise les timbres qui ne figurent pas encore dans sa chère collec-

tion, alors qu'un livre précieux décevra Claudine, qui aurait préféré un bijou à la mode.

Ainsi donc, discernement, bon goût, originalité et... prévoyance présideront à vos choix de cadeaux.

DEUX "THÉORIES"

Il existe deux "théories" relativement au choix des cadeaux, soient celle des cadeaux utiles et celle des cadeaux "superflus".

les partisans vous diront qu'ils sont immédiatement utilisables et donc d'un intérêt certain;

• les cadeaux "superflus": quel serait l'avantage des cadeaux s'ils ne donnaient pas à leur destinataire un peu de cette fantaisie qu'on hésite toujours à s'offrir soi-même?

Comme vous êtes raisonnable mais que vous ne manquez cependant pas de fantaisie, vous pouvez opter pour la solution de circonstance et de person-

ne: pour telle tante "popote" rien ne vaut un appareil ménager; pour telle coquette; ou encore le compromis: un objet utile, mais choisi dans une qualité de luxe.

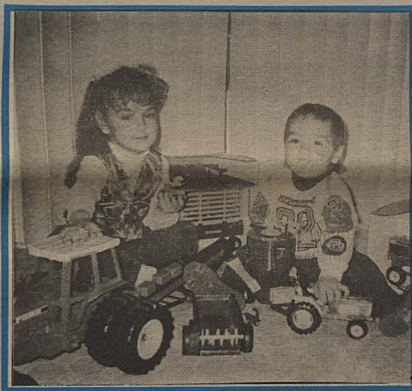
De toutes façons, mettez-vous "dans la peau" du destinataire: vous éviterez les déceptions.

Et dites-vous également que la valeur commerciale compte peu par rapport à l'intention.



Chez ALFRED FARM EQUIPMENT CO. LTD.

vous trouverez des idées-cadeaux qui feront sourire jeunes et moins jeunes.



MARIE-CLAUDE ET JEAN-FRANÇOIS GIGOUX

Nous vous invitons à venir voir notre grande sélection de jouets « Ford New Holland » qui divertiront vos enfants de tout âge.

À l'occasion des Fêtes, nous offrons un rabais de 10% sur tous les jouets en inventaire.

Nous avons aussi un très grand choix d'outils, chargeur à batterie, laveuse à pression. Pour offrir un cadeau de qualité à prix raisonnable, passez nous voir, ce sera un plaisir de vous servir. Chez Alfred Farm Equipment Co. Ltd., le service et la satisfaction font notre renommée.

Joyeuses Fêtes,

Sylvie Chalifoux-Gigoux
gérante des pièces



ALFRED FARM EQUIPMENT

RTE 17

ALFRED (ONTARIO)

679-4340 - 679-2206





LES CADEAUX A NOËL

Pour l'amateur de chasse et de pêche

par Yvan Gendron

Pour donner en cadeau de Noël autre chose que la traditionnelle cravate aux hommes, on peut aller faire un tour dans un magasin de jouets pour hommes, les fameux magasins de chasse et de pêche.

Dans le domaine de la pêche, on se soucie de plus en plus de principes d'ergonomie en matière de moulinet de pêche afin que celui-ci se marie parfaitement à la forme de la main avec des lignes plus courbes et des formes plus rondes. Ainsi, le pêcheur se sentira plus détendu et ma-

tre de son équipement. Grâce à la technologie, l'on perfectionne sans cesse les barres de freinage, les manivelles, les vitesses d'engrenage et dernièrement, on a confectionné un nouveau système s'appelant "aero" de Shimano.

Ainsi, grâce à une conception faite de porcelaine, de teflon et de bobine allongée, on élimine la friction avec le même effort, on va chercher le poisson beaucoup plus loin. C'est une nouveauté et cela fera fureur à Noël.

Il y a aussi l'introduc-

tion du sonar à trois dimensions qui donne beaucoup plus de précision sur la géographie sous-marine et permet de mieux visualiser le fond des lacs pour plus de sécurité et de localiser encore mieux le fameux poisson tant recherché. Ce type d'équipement vaut environ 300\$.

Parmi les autres suggestions de cadeaux pour la chasse et la pêche, on peut proposer tout ce qui concerne l'habillement au niveau de la chaleur, des ensembles de pierre à aiguiser (20\$ à 50\$), des couteaux de chasse

(50\$ à 100\$) des courroies pour armes à feu (35\$), des étuis à carabine (25\$ à 100\$), des gants de chasseur (50\$ à 75\$), toute une gamme de chemises en nylon renforcé (50\$ chacune), un ensemble de gamelles (30\$), des boussoles (50\$), des cannes à pêche (20\$ à

60\$) et une multitude d'articles pour tous les usages et pour tous les prix.

Offrez aux messieurs un article de chasse ou de pêche et vous êtes assuré qu'ils vous raconteront de terribles histoires à leur retour d'expédition.



Sonar tridimensionnel révolutionnaire.

Quoi offrir?

Selon le contenu de votre bourse vous choisirez:

- pour une jeune fille: une jolie boîte à bijoux, un flacon d'eau de Cologne, deux paires de bas, une bague de fantaisie moderne, un petit cadre pour la photo de son fiancé, une jolie paire de bretelles pour la jupe avec des broderies anciennes, une poupée de Peyret, un disque de son chanteur préféré, un collier à la mode;
- pour une jeune femme: un coffret d'élégant papier à lettres, un bibelot ancien ou moderne, un vase pour une seule fleur (garni d'une superbe rose ou d'une orchidée), un petit briquet amusant, une plante d'appartement, un foulard, du vernis à ongles et le tube de rouge à lèvres assorti, une paire de lunettes élégantes, et — cadeau réservé au mari exclusivement: un chien;
- pour une dame d'âge mûr: un étui à lunettes, un carré de soie, un signet de lecture, un ensemble de vaisselle "calendrier" ou "recettes", pour accrocher au mur de sa cuisine, un petit arrosoir d'appartement, un flacon d'eau de Cologne ou de lavande, un siphon d'eau de Seltz, un bibelot ancien;
- pour un jeune homme: un modèle réduit d'ancêtre de la route, un disque choisi, trois films pour son appareil photographique, des boutons de manchettes, un beau stylo à bille, un briquet, une reproduction de tableau moderne, un petit coffret à cigarettes, un chevalet ancien ou mo-

derne pour orner sa chambre ou son studio, un portefeuille;
- pour un monsieur "rangé": un livre, un petit pot à tabac, un accessoire pour sa voiture, un pose-pipe, une cassettes de ses cigarettes préférées, une petite visionneuse s'il est passionné de photographie, un poste portatif, un luxueux agenda, un poste portatif, une ceinture, une lampe de bureau, une arme ancienne, une bouteille de champagne, une eau-forte, une trousse à outils pour la voiture.

LE CADEAU IDÉAL

FREEDOM ZOOM 105I

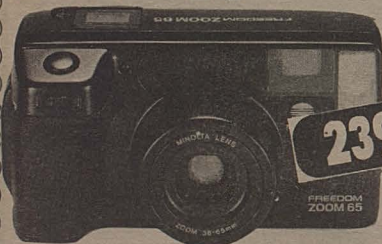
Le premier appareil photographique compact au monde avec objectif zoom 105 mm, système intelligent de mise au point automatique et système perfectionné de programmation du zoom.



399,95 \$

FREEDOM ZOOM 65

Un appareil photographique 35 mm compact à mise au point automatique, totalement automatisé, avec zoom motorisé 38-65 mm.



239,95 \$

SERVICE D'UNE
HEURE
DISPONIBLE

LAMINATION
SUR PLACE

ENCADREMENT

BOGUE PHOTO
Hawkesbury LTD.
632-2382

188 rue Principale Est
HAWKESBURY
ONTARIO

Établie
depuis
1936

CARTE DE
MEMBRE
À L'ACHAT
D'UNE
CAMÉRA
ET 12 FILMS
GRATUITS

50 ANS DE QUALITÉ, STYLE ET SERVICE — 50 ANS DE QUALITÉ, STYLE ET SERVICE

LA TRADITION DE NOËL DEPUIS

50 ANS

K&W Assaly



1940

1990

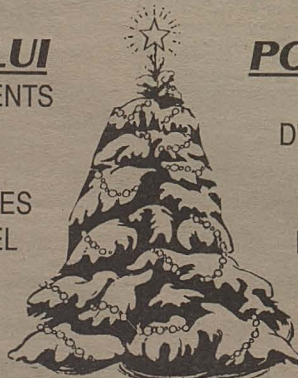
CHOISISSEZ UN CADEAU DE QUALITÉ ET DE STYLE

POUR LUI

LES VÊTEMENTS
SPORT
GANT
ET BRITCHES
CACHAREL
PIER 91
MERIT

POUR ELLE

ROBES
D'APRÈS-MIDI
DIAMOND
ISOTONER
MONTELLE
JACQUES
GRENIER



129, RUE PRINCIPALE E., HAWKESBURY (ONT.)

(613) 632-2717

50 ANS DE QUALITÉ, STYLE ET SERVICE — 50 ANS DE QUALITÉ, STYLE ET SERVICE



LES CADEAUX A NOËL

Choix d'équipements de hockey



Par Yvan Gendron

Depuis longtemps, les petits garçons jouent au hockey en pensant à leurs idoles comme Béliveau, Lafleur, Gretsky. Aujourd'hui, il y a même quelques filles qui viennent jouer à ce sport si populaire pendant la saison d'hiver. Le hockey étant tout de même un sport comportant certains risques de blessures, il devient donc important de bien s'équiper. Voilà donc toute une liste d'équipements qui pourront faire l'objet d'un cadeau pour le sportif à Noël.

Tout d'abord, le bâton et la rondelle de caoutchouc. C'est en quelque sorte le minimum. Pour la

sécurité du joueur de hockey, il lui faudra donc un casque avec visière afin d'éviter les blessures à la tête et au visage. Depuis quelques années on insiste grandement sur l'importance de cette pièce d'équipement.

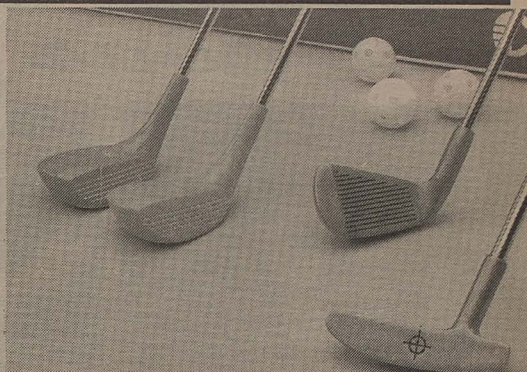
Ensuite viennent les épaulettes et les protecteurs de coudes qui s'avèrent très utiles dans les échecs avant. Il y a aussi les culottes protectrices qui protègent les reins, les hanches et les cuisses. Pour les jambes on aura recours à des jambières contre les coups de hockey ou les lancers manqués. Finalement, il y a le support ath-

létique dont l'utilité n'est plus à démontrer. Il ne reste plus qu'à chauffer les patins et à s'élancer sur la patinoire pour marquer des buts contre l'équipe adverse.

Pour Noël, les jeunes et moins jeunes seront enchantés de recevoir ou de remplacer une pièce d'équipement et ainsi jouer en toute sécurité.

À Noël rêvez en vert

À Noël on peut rêver aux chaudes matinées sur les terrains de golf et s'offrir un équipement qui nous aidera à supporter l'attente...



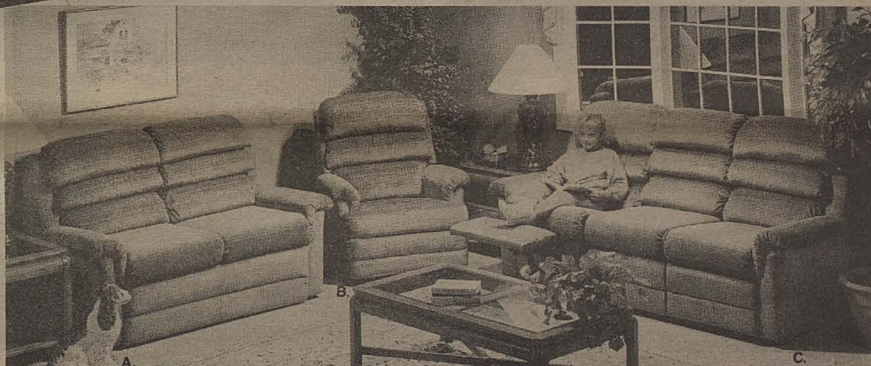
ÉVÈNEMENT

La-Z-Boy

La MEUBLERIE
L & L Inc.
FURNITURE

228, rue Ste-Catherine
St-Isidore (Ontario)
K9C 2B0
(613) 524-3333
524-2840

AUTHENTIQUE



VENTE! A) Causeuse inclinable MD 929\$ B) Fauteuil inclinable MD 629\$ C) Sofa inclinable MD 1029\$

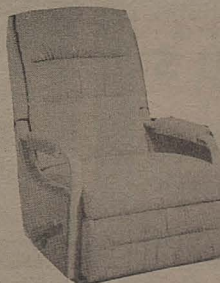
Contemporains, excitants, synonymes du confort. Fauteuil, causeuse et sofa inclinables ont un dossier rembourré à trois étages. Chaise inclinable à coussin arrondi en « T » pour un confort assuré.

LA-Z-BOY
Canada Limited

Fauteuil inclinable La-Z-Boy® avec accoudoirs en sacoches et dossier à rembourrage profond à côtes. Disponible aussi comme fauteuil inclinable près du mur, Reclina-Way®.



429\$



519\$



595\$



Idées de cadeaux ... et pour faire plaisir !

De tout pour l'artiste, le peintre, l'artisan,
le bricoleur, la tricoteuse sur votre liste.
Pour l'adolescent(e), **SPECIAL**
sur peinture pour tissus personnalisés;
t-shirt, chandail molletonné,
espadrilles, manteau, etc.

fizarré

LAINE, MATÉRIEL D'ART, ARTISANAT
39, rue Principale E., Hawkesbury
632-2031



À l'achat de 20 \$ d'essence, obtenez
l'un des 12 modèles pour seulement
2 \$ (valeur de 5 \$). Collectionnez-les
(jusqu'à épuisement de la marchandise).



Exclusif à
**PORTELANCE CAR WASH
STATION PÉTRO-CANADA**

1536, rue Principale E.
Hawkesbury (Ont.) 632-1658

Achetez directement
du manufacturier

- Plumeau à 7,95 \$
- Coussin décoratif à partir de 9,99 \$
- Pince pour poignée de store de Bart Simpson et Ninga Turtles à 2,99 \$

VALENCÉ GRATUITE
sur PCV en stock.
Achat en magasin.
FABRICATION SUR PLACE
de valences en tissu,
faites sur mesure,
selon vos goûts.

DES PRIX INCOMPARABLES!

LE SEUL VRAI SPECIALISTE DE LA RÉGION IMITE MAIS NON ÉGALE

VERTIGO Plus

665, RUE PRINCIPALE EST, HAWKESBURY, ONT.

(613) 632-0844

NOUVEAU!

FABRICATION DE STORES
VERTICAUX SUR PLACE
À 30% DE RABAIS

- Estimation sur demande
- Service rapide
- Décorateurs et décoratrices sur place

**CENTRE DE COUTURE
DE HAWKESBURY**

M. et Mme Maurice et Janine Tessier, propriétaires
42 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LA MACHINE À COUDRE

632-2983

386-388, RUE PRINCIPALE EST
(COIN WILLIAM) HAWKESBURY (ONTARIO)



**Excellent choix de
jouets en magasin**

Ex. : gamme complète TONKA

Notre catalogue de Noël 1990

« Cadeaux aubaines Home »

vous offre 39 pages de jouets
pour un meilleur choix.

Passez nous voir.



O.R. LALONDE LTÉE

ALFRED (ONT.)

679-2250

Pensez lit d'eau, pour la
ou les personnes
spéciales sur votre
liste de cadeaux.



LE RIVIERA
à partir de
350 \$

**Lits d'eau
Carrière**

AMEUBLEMENT

RTE 17, ALFRED (ONTARIO)
679-4553

CROISIÈRE DE LA ST-VALENTIN

Croisière de groupe accompagnée en français le 9 février 1991
Croisière de 7 jours au départ de Miami à partir de 1269 \$ (Cat. 10)

à partir de		à partir de	
Las Vegas	299 \$	Londres	429 \$
Vancouver	279 \$	Zurich/Genève	499 \$
New York	149 \$	Bruxelles	349 \$
Floride	219 \$	Hong Kong	1206 \$
Paris	399 \$		
Athènes	699 \$		

Taxes et frais de services en sus

À VOTRE
SERVICE
DEPUIS
27 ANS



**VOYAGES
Maurice Rozon
TRAVEL INC.**

CENTRE D'ACHAT ROZON SHOPPING CENTRE
RUES LAURIER-ABERDEEN - C.P. 7
HAWKESBURY (ONTARIO) K6A 2R4
632-0984-7701

PERMIS 1668980



TOUT POUR VOUS

POUR TOUTES LES

Occasions spéciales

SUGGESTIONS-CADEAUX

ARBRES DE NOËL

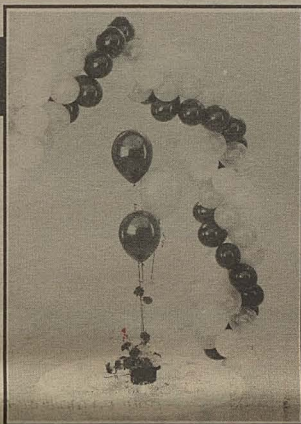
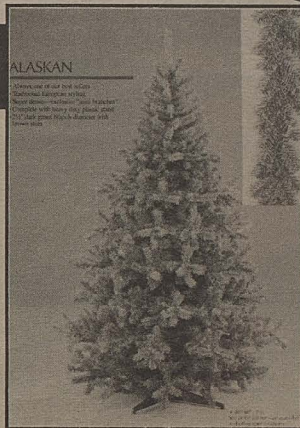
• Nous vendons les accessoires, guirlandes et lumières.

DÉCORATION DE SALLE

• Réservez dès maintenant pour vos partys.



CHOCOLAT GRAND-MAMAN



MACHINE POUR ENVELOPPEMENT DANS UN BALLON.

- bouteille de vin et champagne
- peluche
- linge
- bijoux, etc.



ARRANGEMENTS SPÉCIAUX POUR LES FÊTES

POINSETTIA

- Un cadeau idéal pour vos relations d'affaires.

PANIERI VARIÉS

- Paniers Gourmet
- Panier aux fruits
- Panier de cadeaux

Exotic Gardens

(anciennement Fleuriste Tessier)

250 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKESBURY (ONT.)

(613) 632-4181

HAWKESBURY CENTRE



VENTE avant Noël...

**Obtenez
GRATUITEMENT**

→
un gilet
à col
cheminée
à l'achat
→
d'un jean
ou d'un
pantalon
à prix régulier.
Choix de 8
couleurs...
Hâtez-vous!
**CETTE VENTE
SE POURSUIT
JUSQU'À
L'ÉPUISEMENT
DE LA
MARCHANDISE.**



CENTRE DE JEANS

**326 est, rue Principale
Hawkesbury (Ont.) 632-3244**

LES CADEAUX A NOËL Des jouets mieux pensés

par Yvan Gendron

Depuis plusieurs années, les parents et les associations de consommateurs ont incité les manufacturiers de

jouets à produire des jouets mieux pensés et de meilleure qualité. En suivant quelques conseils, on peut facilement dénicher un bon achat avec lequel les enfants s'amuseront longtemps.

Tout d'abord, le jouet qu'on offrira devra être adapté à l'habileté et aux capacités de l'enfant sinon il se lassera vite d'un jouet trop compliqué ou trop facile pour lui. Aussi, si votre enfant

a une passion particulière comme le bricolage par exemple, pourquoi ne pas l'encourager en lui offrant des cadeaux touchant à ce domaine.

Lorsqu'on achète un jouet, il faut voir à la sécurité. Les jouets simples, solides et faciles à manipuler sont quelques critères additionnels à considérer au moment de l'achat. Aussi, il ne faut pas oublier les bruits émis par certains jouets. Ils peuvent affecter les oreilles de vos enfants... et vos nerfs.

Bien que le but premier d'un jeu soit d'amuser, il sera toujours bon qu'il contienne un aspect éducatif ou créatif afin de stimuler l'enfant. Finalement, ce qu'il faut retenir des qualités d'un bon jouet, c'est que tout en l'amusant, on doit encourager l'enfant à explorer, à imaginer, à développer ses capacités, tout en lui apprenant les règles de la sociabilité.

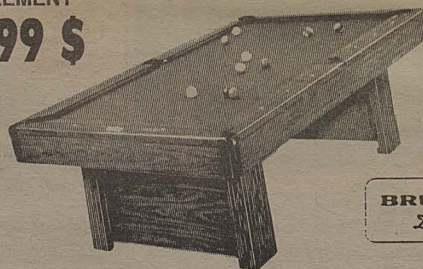
Pour Noël, pensez donc à un jouet amusant et éducatif!



TABLE DE BILLARD

SEULEMENT

1499 \$



BRUNSWICK®
Depuis 1845

BRUNSWICK® BRISTOL®

- Design au ton riche similibois noyer, choix de modèles 6, 7 et 8 pieds • Rebords résistants aux brûlures, taches et éraflures avec points de repère incrustés
- Jeu de trois ardoises 3/4" pleine grandeur, assorties et identifiées
- Bandes Centennial® pour un rebond précis et un jeu dynamique
- Tapis durable laine/nylon qui résiste à l'usure normale

PISCINES LALANDE POOLS



747, rue Gérard
Plantagenet
(Ontario)
673-5418

300, rue Principale O.
Hawkesbury
(Ontario)
632-0686



LES CADEAUX A NOËL

Outils pour le bricoleur

par Yvan Gendron

Les locataires et les nombreux propriétaires ne possèdent en général que quelques outils. Lorsque vient le temps d'acheter ou de s'équiper, il faut y aller étape par étape. On se rappellera également qu'il est préférable de payer un peu plus cher pour un bon outil que de le remplacer à une ou deux reprises.

Comme outillage de base, on pensera d'offrir une scie à tronçonner, un marteau, un chasse-clous, un ruban à mesurer, un poinçon, des tournevis, des pinces, un pinceau, une clé à molette, un couteau, un rabot, etc. Quand viendra le temps d'ajouter un premier appareil électrique, on pensera à une perceuse électrique. De même, pour

ranger tous ces outils, offrir un coffre à plateau amovible que l'on peut transporter là où on exécute les travaux. Au fur et à mesure que grandissent l'expérience et les besoins du bricoleur, on complètera l'outillage et comme second appareil électrique à acheter, on pourra donner une scie portative électrique qui conviendra à plusieurs travaux.

Au niveau des outils complémentaires, vous pouvez penser à une scie à métaux ou à dos, une boîte à ongles, des ciseaux à bois, des pinces coupantes, une clé à tube, des pinces-étou, une serre en "C", une pierre à l'huile, une lime, une équerre à combinaison, un chalumeau, un vilebrequin avec des mèches, un étou et des

pinces à démolir.

Enfin, on pourra offrir certains outils pour des travaux plus spécialisés. Entre autres, on pourra offrir des cisailles, des pinces de plombier, un grattoir et des pinceaux, des pinces à dénuder, une agrafeuse, un couteau à mastic, un pistolet, un boyau à poils d'acier, une ponceuse, une scie sauteuse et bien d'autres outils que le quincaillier saura vous conseiller pour le bricoleur.



Acheter tout d'abord des outils de base ...

VENTE « BERCEUSE DU SOIR »

UN BEAU SOIR D'HIVER !
UNE CHAISE CONFORTABLE !
UN LIVRE ! DE LA MUSIQUE !
QUE VOULEZ-VOUS DE MIEUX ?



BERCEUSE BOSTON
BOIS DUR MASSIF



128 \$



AUCUN PAIEMENT AVANT 1991



BERCEUSE À HAUT DOSSIER

KROEHLER

PLUSIEURS COULEURS DISPONIBLES
(EN INVENTAIRE SEULEMENT)

227 \$

FAUTEUIL INCLINABLE
MULTI-POSITIONS
À PARTIR DE

227 \$



IMPORTÉ D'ITALIE
FAUTEUIL D'APPOINT
CLASSIQUE EN BOIS
DE HÊTRE DE QUALITÉ

KOR&N

197 \$



FONDÉE 1896 ESTABLISHED

Maheu

PLUSIEURS STYLES
ET COULEURS

1027, RUE NOTRE-DAME, EMBRUN
(613) 443-2191



Articles de voyage



LES CADEAUX A NOËL

Par Yvan Gendron

Après Noël et la période des fêtes, plusieurs en



Le coussin de voyage... cadeau de tout repos.

profitent pour partir en voyage à l'étranger. C'est donc l'occasion de penser à quelques items pratiques et utiles qui pourront faire l'objet d'un

présent à Noël.

Souvent, en voyage, on ne sait trop comment évaluer l'échange de monnaie. Il existe donc des convertisseurs de monnaie étrangère (variant entre 18 \$ et 25 \$). Au niveau électrique, un convertisseur de courant électrique pourra aussi s'avérer indispensable ou presque (20 \$ à 40 \$). Pour les vêtements, un mini fer à repasser (20 à 45 \$) et un défroisseur (35\$) à voltage sont de bonnes idées pour un cadeau de voyageur. Pour ceux qui vont dans les pays du sud, un purificateur d'eau portatif (50 \$) pourrait éviter bien des désagréments, de même qu'un sac anti-rayon x proté-

geant les pellicules pour caméra passées au détecteur dans les aéroports. Il y a bien sûr, les fameuses ceintures permettant de dissimuler ses billets de banque (8 \$ à 12 \$), des oreillers de voyage (8 \$), des cadrans de voyage (13 \$ à 60 \$), différents sacs à cosmétiques (7\$ à 30\$), des ustensiles de voyages (13\$ à 32\$) et une foule d'autres petits articles.

Finalement, on peut se procurer un cintre de coffre-fort à combinaison ou à clé (150 \$) de même qu'un appareil traducteur en 5 langues (160 \$) qui sera des plus appréciés en voyage. Bref, voilà de beaux cadeaux pour le vacancier.



Le cadeau des cadeaux: un voyage sous le soleil pendant nos mois froids.

La Floride un cadeau-voyage

Par Yvan Gendron

Bon an, mal an, l'hiver avec ses neiges et son froid sibérien pousse bon nombre de Québécois à s'envoler pour des lieux plus cléments. La Floride est l'une des terres de prédilection de tous ces vacanciers qui veulent échapper aux rigueurs de nos hivers québécois. Pour Noël, si le froid vous glace le dos, offrez-vous la Floride en cadeau.

Le soleil est radieux en Floride... la température moyenne se situe à 24 degrés celsius le jour. De plus, il ne faut que deux heures et demie pour aller se tremper le bout des pieds dans les eaux chaudes du sud. Parmi les nombreux avantages que la Floride offre, il y a la possibilité de pratiquer de nombreux sports comme le golf, le tennis, l'équitation, la pêche et les sports nautiques de même que les fameuses

courses de lévriers.

En Floride, les magnifiques plages s'étendent à perte de vue. Les eaux calmes du Golfe du Mexique baignent les plages sablonneuses de la côte ouest que les majestueuses vagues de l'Atlantique déferlent sur les plages de la côte est.

Imaginez-vous un instant avec votre compagne ou votre compagnon, étendus sur la plage bai-

gnée par les chauds rayons du soleil. Un rêve? Non, ce peut-être le merveilleux cadeau que vous vous offrirez pour Noël! Parlez-en à un agent de voyage. Vous verrez qu'une petite vacance en Floride est très abordable et que comme beaucoup de Québécois vous attrapez vite la piqure. Alors bon voyage et amusez-vous bien!



**ÉCONOMISEZ
40%**
SUR L'ENTIÈRE COLLECTION

Noritake

**Porcelaine légendaire
et contemporaine**

DE TOUT POUR PLAIRE

Boutik Nicko



« LA BOÎTE À CADEAUX »

• VAISSELLE • CRISTAL • PORCELAINE • BONBONNIÈRES

ARTICLES DE CADEAUX ET DE DÉCORATION DE TOUTES SORTES

332, RUE PRINCIPALE EST
HAWKESBURY (ONT.)

632-3224

J. E. ST-AMOUR
TÉLÉVISEURS, STÉRÉO, MICRO-ONDES, APPAREILS
TAPIS, VINYLE, CÉRAMIQUE, PLANCHER DE BOIS FRANC

Panasonic



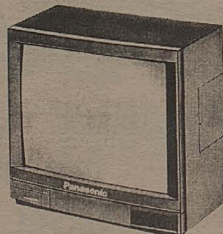
PV-602-K

979\$

PV-602-K

VHS CAMSCOPE

- ☐ Léger et compact
- ☐ Photosensibilité élevée: 3 lux
- ☐ Tête d'effacement flottante
- ☐ Utilisation de la main gauche ou droite
- ☐ Objectif à focale variable automatique 6:1 avec fonction macro
- ☐ Système de repérage VHS par index
- ☐ Mise au point automatique par infrarouge
- ☐ Réglage automatique du diaphragme



PC20V53R

449\$

Télé-couleur portable de (20 po.) diag.

- ☐ Accès à 155 canaux et télécommande à 20 fonctions
- ☐ Affichage à l'écran
- ☐ Balayage des canaux programmable/automatique
- ☐ Syntonisation rapide
- ☐ Filtre à onde acoustique de surface
- ☐ Système Couleur-Pilote
- ☐ Coffret fini noir

ST-AMOUR

FOURNIER (ONT.)
(613) 524-5441

PLANTAGENET (ONT.)
(613) 673-2031



LES CADEAUX A NOËL



Un chaleureux cadeau en fourrure

par Yvan Gendron

Recevoir un manteau de fourrure pour Noël est toujours un événement très excitant. Cependant, malgré toute la bonne volonté de Monsieur offrant un tel présent à sa compagne, il est préférable que celle-ci l'accompagne lors de l'achat. En effet, c'est un achat qui colle tellement à la peau et à la personnalité de celle qui le portera. À noter que c'est peut-être

madame qui offrira à monsieur.

Donc, cette année, la grande tendance de la mode dans le monde de la fourrure sera au "duo" ou au jumelage de peaux. On pourrait retrouver entre autres des manteaux mariant le mouton de perse avec du renard ou du chat sauvage et plusieurs combinaisons de ce genre. Également, on retrouve de plus en plus des peaux rasées comme celle du castor plus particulièrement et

qui sera très en vogue cette année. En plus du jumelage et des peaux rasées, la coloration des peaux est un autre élément des diverses tendances qui prend de plus en plus du poil de la bête. On pourra voir des teintes multiples comme le bourgogne, le rosé, la couleur d'huître, le beige, et blanc et bien d'autres. On peut donc constater que la diversité est à l'honneur en 1991.

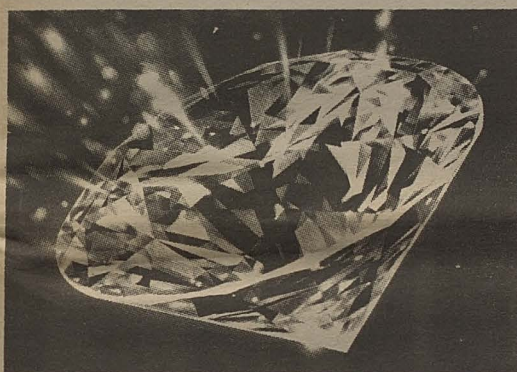
Présentement, les

contrastes et la variété des coupes veulent rajouter ce secteur de la mode qui se voulait plus classique il y a quelques années. On accorde de plus en plus d'importance au design. Alors que par le passé on avait habituellement deux styles de manteaux qui donnaient le ton à la mode de l'année, on se retrouve avec une grande variété de modèles. En fait, on peut dire que toutes les fantaisies sont permises.

Parmi les fourrures en demande, la première cible est évidemment le vison suivi du chat sauvage, des manteaux à long poil comme le loup et le renard, et enfin du castor et de la loutre rasés. Autre fait à noter, bien que les manteaux longs se portent encore très longs et sont toujours populaires, les manteaux 3/4 font leur arrivée en 1991.

La mode aux manteaux de fourrure se dessine donc de plus en plus dans la diversité et la fantaisie. Pour offrir un beau manteau de fourrure à l'être aimé le choix et de merveilleux designs vous attendent donc chez votre marchand de fourrure pour Noël.

La mode est au duo de fourrures.



**Réalisez votre rêve...
diamants à prix abordables.**



LA QUALITÉ

que vous désirez.
Achetez vos diamants
d'un endroit où vous
pouvez être sûr de la
qualité et du service.

Où la différence vaut plus que la distance

LE CENTRE DU DIAMANT



MARKOR

Gisèle et Jean-Marc Lalonde à votre service depuis 1960

544, RUE ST-PHILIPPE, ALFRED (ONTARIO)

679-2858

patagonia

le cadeau idéal pour tous.

patagonia

SNAPT-T

90,00\$ + taxa

Couleurs :
Palomino, Acide
Orange néon

BOUTIQUE

Levaque

677, rue Principale,
Hawkesbury (Ontario)
K6A 1B3

Tél. : (613) 632-3711
Fax. : (613) 632-5885

Établie depuis 1945

*Pour comprendre la magie de Noël...
passez nous voir!*



Chez Marmouset, tout y est!

25% DE RABAIS
SUR TOUS NOS
MANTEAUX ET
ENSEMBLES DE
NEIGE DE 0 À 16 ANS.

- Plan de mise de côté
- Emballage de Noël gratuit
- Retouches gratuites
- Service personnalisé

CHEZ MARMOUSED



632-2156

382 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKEBURY (ONTARIO)



Panache



HO! HO! HO!

Le temps des Fêtes est arrivé! Venez
célébrer avec nous. Panache vous offre
25% de réduction sur toute sa marchandise, du
26 NOVEMBRE au 8 DÉCEMBRE 1990.

Nouvelles idées innovatrices de cadeaux
décoratifs et personnels pour toute la famille.

	Pleine de service Soupière Rég. 77 \$ SPÉCIAL 57,95 \$	Portefeuille Rég. 45 \$ SPÉCIAL 33,95 \$	
	Manucure Rég. 60 \$ SPÉCIAL 45,00 \$	Carrousel Rég. 89,95 \$ SPÉCIAL 66,95 \$	

Madeleine Auger, propr.
234 est, rue Principale
(à côté de Sears)
Hawkesbury (Ont.) 632-5144



enez nous voir!



Bracelets-montres et bijoux

par Yvan Gendron

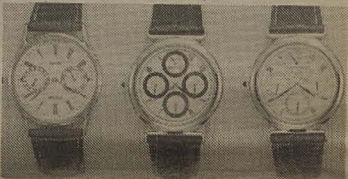
Pour les bijoux à offrir
en cadeau pour Noël, il
faut considérer que
les bijoux en or revien-
nent et que le doré sera
plus en demande que
l'argent. On laisse donc
tomber les bijoux de
couleur et on verra
beaucoup de pierreries
et d'imitations de pierres
précieuses au détriment
des matières plastiques
qui s'effaceront. C'est
en quelque sorte un
retour aux années
soixante à soixante-dix.

Parmi les bijoux à la
mode, on aura des châ-
telaines, des bijoux
grand-mère en vieux
argent les classiques
perles qui surclassent
toujours les tendances
de la mode, de grands
anneaux en or, des bro-
ches, des épinglettes et
des camay. En fait, le
tapis-à-l'oeil fera place
aux bijoux et aux acces-
soires plus classiques
et plus faciles à marier à
la tenue vestimentaire.
Comme le dit le dicton:
"Une femme n'a jamais
assez de bijoux", ce
type de cadeau rendra
toujours une femme
heureuse de recevoir un
présent exprimant la
délicatesse d'un admi-
rateur pour Noël.



Les bijoux, symboles d'amour et d'amitié.

Du côté des montres-
bracelet, ce qu'il faut
offrir en cadeau, ce sont
des montres à cadrans
multiples. Les montres
sont maintenant plus
grosses, d'allure plus
sportive comme les
chronomètres à aiguil-
les, au détriment des
montres digitales se
retrouvant uniquement
dans les cadeaux modi-
fiques. On retrouvera
maintenant des brace-
lets de montre en métal
et en deux tons de cou-
leurs qui remplaceront
les bracelets unis. Les
bracelets seront compo-
sés de mailles indépen-
dantes et se porteront
de façon décorative.
Parfois même, une montre
accompagnera un
bracelet sur le bras, ce
qui ne se faisait pas par
le passé.



Montres à cadrans multiples en vogue.

Noël en beauté

par Yvan Gendron

Entraînés par le
rythme effréné du tra-
vail, nous n'avons pas
beaucoup d'attention
pour notre corps; cela
lui ferait pourtant
beaucoup de bien. On
est souvent trop pressé
pour se faire plaisir.
Donc, lorsque l'on nous
offre un cadeau beauté,
cela fait grand plaisir. À
ce sujet, plusieurs choix
s'offrent à nous.

Aussi bien pour les
hommes que pour les
femmes, des traitements
du visage et du corps
s'apprécient grande-
ment. On peut se per-
mettre un manucure ou
un massage. L'idéal
bien sûr, est une journée
beauté complète.

amusera et vous fera
plaisir à vous aussi.

Pour l'adolescente,
un cours de maquillage
lui fera sûrement plaisir.

Pour l'épouse ou la
conjointe, un beau coff-
ret de maquillage com-
prenant diverses cou-
leurs de fards à paupière,

des crayons pour le
contour des yeux et des
lèvres, un rouge à lèvres
de même que le vernis à
ongles pourrait être un
joli cadeau que mon-
sieur pourrait offrir à
moins de lui offrir à elle
aussi une journée-
beauté.



Pour les messieurs, il
existe des crèmes pour
le visage spécialement
adaptées à leur peau. Un
traitement pour la barbe
ou le cuir chevelu ainsi
qu'un traitement facial
sont autant de soins
qu'ils apprécieront.
Donc, si la gêne ou le
scrupule empêchent ces
hommes de pénétrer
dans un salon de coif-
fure et d'esthétique,
donnez leur un coup de
main en leur offrant en
cadeau cette escapade.
Vous verrez, cela vous



Bonne suggestion cadeau!

OUI, je m'abonne



...pour



SAVOIR

Pour en savoir *plus* sur tout ce qui se passe dans ma région! *plus* de nouvelles, *plus* de chroniques, *plus* de photos.

...pour



ÉPARGNER

En vous abonnant tout de suite au Carillon, au prix spécial de 23 \$, vous économisez *plus* de 13,40 \$ sur le prix du journal en kiosque.

En *plus*, prolongez votre abonnement avant la TPS pour épargner 32,80 \$ sur un abonnement de deux ans.

...pour

QUOI?

LE CARILLON, un journal au service des gens d'ici depuis 43 ans, qui rapporte fidèlement l'actualité régionale peu importe où elle se passe; un journal qui, par l'entremise de sa page éditoriale, n'a pas peur de prendre position; un journal avec une section sportive des plus complètes et des plus intéressantes; un journal qui possède une section de petites annonces qui rapportent des dividendes à tous coups. *plus* une série de 15 super-suppléments des plus intéressants et utiles à garder, et encore *plus*...

UTILISEZ CE COUPON D'ABONNEMENT

NOM _____ ☐ NOUVEAU ☐ RENOUVELLEMENT
ADRESSE _____ CODE POSTAL _____
CI-JOINT : ☐ CHÈQUE ☐ MANDAT POSTAL ☐ CARTE DE CRÉDIT
1 AN ☐ 23 \$ TERRITOIRE IMMÉDIAT ☐ 25 \$ AILLEURS AU CANADA
2 ANS ☐ 40 \$ TERRITOIRE IMMÉDIAT ☐ 45 \$ AILLEURS AU CANADA
S.V.P. PORTEZ À MON COMPTE VISA ☐ MASTER CARD ☐
MON NUMÉRO VISA EST : _____
MON NUMÉRO MASTERCARD EST : _____
ÉCHÉANCE _____ SIGNATURE _____

Cette offre se termine le 31 décembre 1990.

EXPÉDIEZ À : LE CARILLON
C. P. 1000, HAWKESBURY (ONTARIO) K6A 3H1
OU PASSEZ À NOS BUREAUX AU
299 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKESBURY (ONTARIO)

OU COMPOSEZ,
SANS FRAIS, LE 1-800-267-0850 OU 632-4155

OUI, je m'abonne au journal

LE

Carillon

« Tout un son de cloche! »

Littérature et bandes dessinées pour tous

Par Yvan Gendron

Depuis les plus jeunes jusqu'aux plus âgés, la lecture est un loisir passionnant et une occasion

constante d'acquérir une multitude de connaissances diverses. Pour Noël, le domaine littéraire est particulièrement intéressant pour choisir un

cadeau qui fera plaisir.

En plus des dictionnaires de toutes sortes, des grammaires et des volumes à donner aux éco-



LES CADEAUX A NOËL

liers et aux étudiants, il y a les fameuses bandes dessinées qui font rire et détendent l'esprit. Dans ce domaine, les Européens et surtout les Belges sont très prolifiques. Parmi les plus populaires et les plus connus, il y a bien sûr les Tintin, Astérix, Spirou et Fantasio, Gaston la gaffe, les Schtroumpfs et pour les plus intellectuels, l'illustre Achille Talon. Toutes ces bandes dessinées coûtent en moyenne une dizaine de dollars et plairont à tous.

Pour les enfants encore, il y a les éditions «La courte échelle» qui offrent pour les plus jeunes la série «premier roman», pour les plus grands, la série «roman jeunesse» et pour les plus vieux, la série «roman plus». Tous ces romans sont vendus environ 8,00 \$. Chez Québec Amérique, on retrouve tous les petits romans québécois tirés de films comme «Bach et bottine», «Opération beurre de peanut», «La grenouille et la baleine» et bien d'autres tout aussi

populaires.

À l'occasion du temps des fêtes, la maison Dupuis nous offre toujours un nouveau Mafalda ou un Spirou pour les amateurs avertis.

Fait particulier et intéressant à noter, la série «Charlie» qui vient d'Europe et produite par la maison allemande Gründ est achetée et consommée entièrement par le Québec. Sûrement un signe de notre grand intérêt pour ce genre de

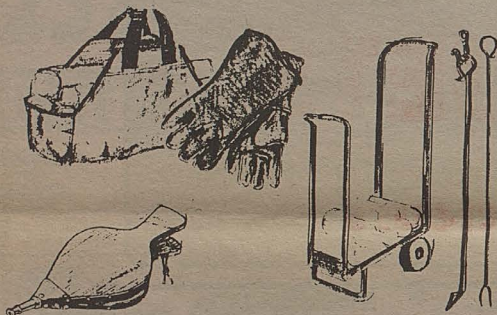
littérature de plus en plus populaire chez-nous.

Maintenant que les jeunes ont leur bandes dessinées, il ne reste plus qu'à acheter à papa, maman et aux plus vieux, de beaux livres sérieux sur la politique, l'histoire, la géographie, la psychologie et bien d'autres.

Pour Noël, allez faire un tour dans une librairie. Vous verrez une vraie mine d'or pour offrir un cadeau à la fois intéressant et amusant.



Noël, l'occasion d'offrir un accessoire pour poêle-foyer



IDÉES-CADEAUX : • Ensemble d'outils

- Gants pour foyer • Thermomètres • Bouilloires
- Portes de foyer • Plusieurs autres accessoires.

Y a-t-il parmi vos proches un propriétaire de poêle-foyer? Pourquoi ne pas lui offrir un de nos accessoires pour Noël. Sunworks vous propose une série d'accessoires très pratiques et décoratifs. Qu'il s'agisse de chenet, de bouilloire, de porte-bûches, vous trouverez sûrement parmi ces nombreux accessoires celui qui rendra cette personne encore plus fière de son poêle-foyer.

LES POÊLES-FOYERS VERMONT CASTINGS



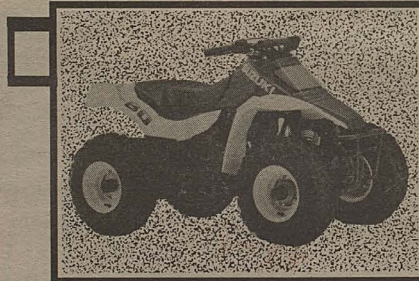
SUNWORKS

Les spécialistes du poêle à bois

1466, route 34 (inters. route 17)
Hawkesbury (Ont.)

(613) 632-0456

Un p'tit quelque chose à mettre sous l'arbre



QuadSport



Suzuki vous propose son VTT, le Quad Sport 80, et toutes sortes d'accessoires intéressants. Nous avons un p'tit quelque chose pour chacun. Faites-en l'expérience dès aujourd'hui.

SUZUKI
QUADRUNNER

Une expérience à vivre

MOTO CHAIN

À la station-service Ultramar
Route 148, Calumet (Qué.)

Larry Kennedy ou Burton McHardy
Tél. : (819) 242-7859

Noël et mode enfantine

par Yvan Gendron

Comme aux adultes, un vêtement s'offre très bien aux enfants à l'occasion de Noël. Les couleurs de vêtements pour enfants suivent elles aussi la mode écologique et on se retrouve avec des couleurs ton de terre comme: moutarde, olive, bordeaux, chartreuse et beaucoup de mauve. Cependant le classique pied de poule avec du rouge, les carreaux écossais en noir, marine et vert sont toujours de la partie.

Au niveau du tissu, le denim est très en force

leurs pastelles et plus apaisantes qui sont de mise. Pour eux aussi, les vêtements sont très amples et même balonnants. Cela les rend très mignons.

Concernant les pyjamas, les jeunes filles seront vêtues de menthe, rose et bleu pâle alors que les garçons porteront le bleu royal, le rouge et le mauve. Enfin, garçons et filles partagent de jolies petites robes de chambre en ratine avant de passer au lit.

Du côté des habits de neige, le mauve, le noir et les couleurs lumineu-



Mode ballon pour les bouts de choux.

avec de petits imprimés et avec des agencements aux effets de tapisserie. Ainsi, on retrouvera parmi les plus populaires, les jeans troués, les vestes sans manche en coton ouaté. Il est à noter que tous ces vêtements se porteront très amples et pour eux aussi, le confort est la priorité.

Du côté des jeunes bébés et très jeunes enfants, ce sont les cou-

ses seront en vedette de même que les couleurs néon qui sont encore très populaires. Il ne faut surtout pas oublier les articles qui doivent être agencés parfaitement aux ensembles pour donner un "look" impeccable à ces bouts de choux.

Bref, pour les adultes comme pour les plus jeunes, il y a une multitude de choix de beaux vêtements à offrir en cadeau à Noël.



Vêtement de neige aux couleurs écologiques.



LES CADEAUX A NOËL

Abonnements et passeports loisirs

Par Yvan Gendron

Il y a des cadeaux qui reviennent à chaque année: une cravate à papa, un appareil électroménager à maman, des

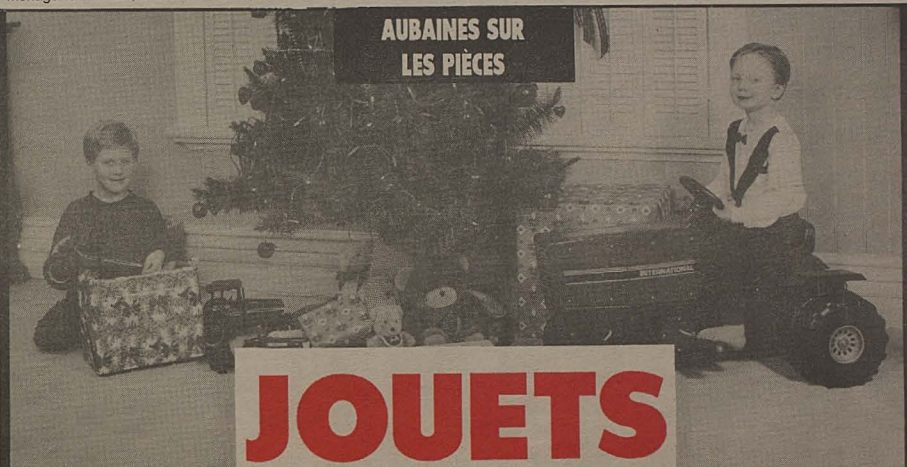
jouets pour les petits, un agenda pour l'un et une bouteille de vin pour l'autre. Banal? Non! Et il y a des cadeaux auxquels on pense peu: les abonnements. Ah! voilà qui peut être intéressant.

Abonner qui à quoi?

En offrant un abonnement, vous sélectionnez ainsi le cadeau idéal en fonction des intérêts spécifiques des destinataires. Examinez votre entou-

rage. Pensez aux mordus des orchestres symphoniques, aux fanatiques du théâtre, aux cinéphiles, aux amateurs de lecture, aux maniaques des sports d'hiver, à ceux qui vibrent devant leurs idoles, aux passionnés de la danse, aux fins gourmets (passeport gastronomique), etc...

Chacun cultive en soi une passion ou un grand intérêt pour une activité particulière. Cherchez et vous découvrirez sûrement une passion insoupçonnée auprès des gens qui sont près de vous. Vous pourriez même partager certaines sorties fort intéressantes comme le cinéma par exemple...

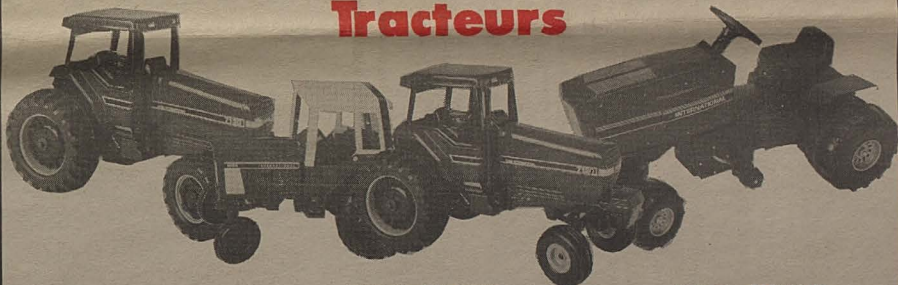


AUBAINES SUR LES PIÈCES

JOUETS

Pour le matin le plus éclatant et joyeux que vous puissiez imaginer !

Tracteurs



N° de pièce ZTC 619DO
Tracteur Case IH, modèle 7130,
échelle 1/16

SEULEMENT

45,49 \$

N° de pièce ZTC 620DO
Tracteur IH, modèle 7120,
échelle 1/16

SEULEMENT

46,99 \$

N° de pièce ZTC 406AO
Tracteur en plastique pour
conduire.

SEULEMENT

127,79 \$

Tout comme les vrais, seulement plus petits.

Venez voir notre vaste choix de jouets de qualité à prix très compétitifs.

MARLEAU GARAGE LTÉE

St-Bernardin (Ont.) K0B 1N0 —

— Fax (613) 678-2923

VENTE ET SERVICE — INDUSTRIEL ET AGRICOLE

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 42 ANS

Nelson Ménard, repr.

524-5783

— (613) 678-2033 —

Albert Leroux, repr.

678-3332



Suggestions-cadeaux!

DEPUIS
1913

Malaket

POUR NOS CLIENTS DE L'ONTARIO
1-800-361-1644

AUCUN PAIEMENT*

AUCUN INTÉRÊT*

AUCUN DÉPÔT*

ACHETEZ AVANT LA T.P.S.

**AVANT
AVRIL
1991**

*sur
approbation
de crédit.
Achat min.
de 600 \$.



Chaise Miracle



à partir de

129,95 \$

Fauteuil inclinable Ascot



à partir de

289,95 \$

Chaise LA-Z-BOY



à partir de

469,95 \$

Mobilier modulaire de qualité supérieure



779,95 \$

Unité murale



à partir de

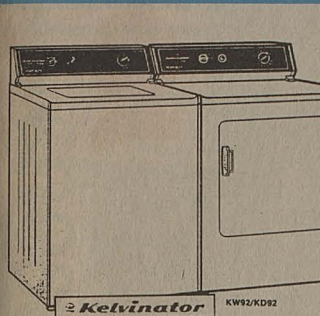
499,95 \$

Mobilier de chambre 4 morceaux. Tables de chevet et plate-forme en sus.



1598,95 \$

Kelvinator



LAVEUSE

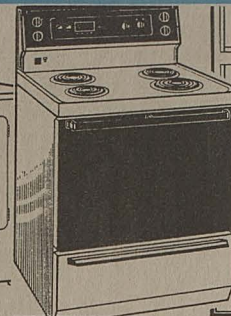
- Cycles de lavage
- Choix de vitesses de lavage/essorage
- Choix de la température
- Choix du niveau d'eau
- Moteur à haut rendement à deux vitesses
- Distributeur d'agent de blanchiment
- Distributeur d'assouplissant

SÈCHEUSE

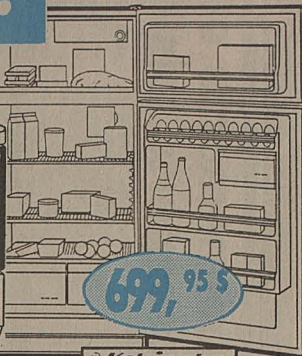
- Cycles de séchage
- Choix de la température
- Moteur à haut rendement
- Tambour à revêtement acrylique
- Filtre à charpie d'accès facile
- Bouton de mise en marche

LA PAIRE

929,95 \$



Kelvinator KL320



699,95 \$

Kelvinator K42

FACILE À NETTOYER

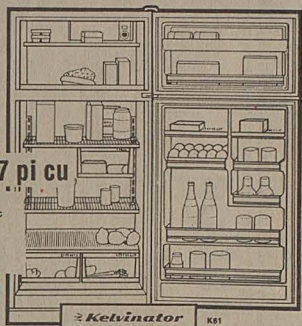
- 30 pouces
- Porte en verre noir
- 4 éléments amovibles. 1 ultra-rapide
- et un Accu-Simmer
- Commande de minuterie numérique

619,95 \$

RÉFRIGÉRATEUR 16.7 pi cu

- Sans givre
- Garde-viande avec commande Crisp-Aire™
- Deux sacs à légumes transparents
- Interrupteur d'économie d'énergie
- Deux casiers laitiers
- Roulettes

849,95 \$



Kelvinator K61

Le seul et unique MALAKET!

Au 25, avenue d'Argenteuil, Lachute (514) 562-5293

Le Centre culturel Tournesol fête ses 15 ans

Mme Jeanne Montigny, directrice, Mme Mireille Whissell, coordonnatrice, M. Joseph Gratton,



président, Mme Linda Davey, directrice, tous du Centre culturel Tournesol, sont accompagnés par Mme Bernadette Grenier, vice-présidente de la Place Concorde, pour lever un verre en l'honneur du Centre culturel Tournesol qui a fêté ses 15 ans vendredi soir dernier.

Une centaine de convives se sont joints à eux pour déguster un délicieux banquet à la Place Concorde puis jouer d'un spectacle musical et humoristique au cours duquel l'artiste François Léveillé a incarné plusieurs personnages, et chanté de ses compositions en s'accompagnant à la guitare. On le voit à droite dans le rôle de Monsieur Picole qui a fait bien rigoler l'auditoire en d'écrivant son confection d'une "chanwiss" au

jambon et fromage.



La SLF de Windsor fera un sondage sur l'école pour "parlant français"

(JCM) La Section de langue française du Conseil des écoles catholiques de Windsor compte savoir d'ici la fin janvier le nombre d'élèves dont les parents sont intéressés à voir mettre sur pied une école élémentaire distincte pour les élèves qui parlent couramment le français.

La SLF a accepté une recommandation à cet effet du comité ad hoc qu'elle a établi pour

étudier la question de modules ou d'écoles pour "parlant français".

La question avait été soulevée au printemps dernier par un groupe de parents parlant couramment le français et qui s'inquiètent que le progrès de leurs enfants soit retardé par la présence dans les écoles françaises actuelles de nombreux élèves dont le français n'est pas la langue maternelle ou que des parents francophones n'ont

pas initiés à la langue française avant leur entrée à l'école.

Selon Mme Jeanne Mongenais, présidente de la SLF et membre du Conseil d'administration de l'Association française des Conseils scolaires de l'Ontario, ce phénomène s'est beaucoup amplifié au cours des dernières années et présente des problèmes presque partout dans la

province. Même où il existe des écoles d'immersion, les parents de jeunes dont le français n'est pas la langue maternelle ou qui n'ont pas été initiés à la langue française au foyer, et qui ont le droit légal de fréquenter les écoles françaises, optent en grands nombres pour ces écoles.

A des réunions publiques, tenues par la SLF de Windsor, le

mois dernier, plusieurs parents francophones ont souligné le problème.

Par contre, à une réunion d'enseignants à laquelle étaient présents une vingtaine d'entre eux, certains ont soulevé la question à savoir si une école était nécessaire pour répondre au problème ou

Suite page 6

La Commission Spicer veut créer un climat de confiance et de dialogue entre les Canadiens

OTTAWA (APF): Après une rencontre de trois jours à huis clos, les onze membres du Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada, semblent bien décidé à réinventer les règles qui ont présidé à ce jour toutes les grandes commissions d'enquête au pays.

Le président de ce forum de

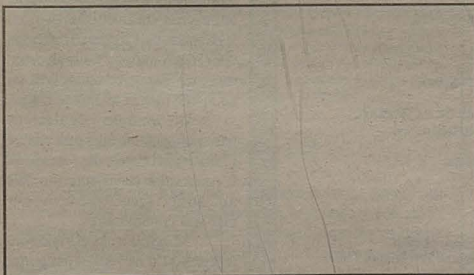
citoyens indépendants mis sur pied par le premier ministre Mulroney le 1er novembre dernier, Keith Spicer, a réitéré sa volonté de donner la parole aux «Canadiens ordinaires, qui n'ont pas l'habitude de se présenter devant un micro», et de ne pas faire trop de place aux avocats et aux politiciens.

A défaut de révéler tous les

détails du plan de travail de son groupe, M. Spicer a néanmoins expliqué dans quel esprit, et de quelle façon, les commissaires allaient travailler au cours des huit prochains mois.

Ainsi, les commissaires vont se transformer en «animateurs sociaux», chacun dans leur coin du

Suite page 2



TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
TOUTE L'INFORMATION
CE SOIR... 18h00



avec Dominique Lemieux

Radio-Canada
Ontario

POUR VOUS AVANT TOUT



Pour lutter contre l'assimilation chez les jeunes Le mouvement Desjardins encourage la création d'un mouvement des coopératives jeunesse de service

un lien indéniable entre la coopération et la francophonie. La coopérative, dit Desjardins, est un outil de développement des communautés francophones et un moyen de contrer l'assimilation. «L'association et l'action collective constituent l'une des seules forces des minoritaires devant la majorité», estime le Mouvement Desjardins, qui ajoute que «seuls le regroupement et la solidarité peuvent venir à bout du processus d'assimilation».

Affirmant que «la survie de la langue française passe par l'économie» le Mouvement Desjardins souhaite qu'un éventuel nouveau projet de société des francophones hors Québec fasse une large part à une stratégie de développement économique.

Il existe déjà une tendance générale chez les francophones à s'unir par le biais de la coopération, note Desjardins. Des 7,530 coopératives canadiennes, 3,560 sont francophones soit 47 pour 100 des effectifs. Les francophones ont même 2,7 fois plus de coopératives

que les anglophones. Selon les chiffres compilés par le Mouvement Desjardins, 81 pour 100 des Franco-Manitobains, 88 pour 100 des Acadiens et 54 pour 100 des Franco-Ontariens sont déjà membres d'au moins une coopérative.

Le dynamisme et l'enthousiasme observés chez les coopérateurs de l'Ontario, du Manitoba et du Nouveau-Brunswick fait d'ailleurs dire au Mouvement Desjardins que les francophones hors Québec ne sont pas condamnés à l'assimilation. Mais pour véritablement lutter contre l'assimilation, il faut, suggère Desjardins, «actualiser et moderniser les valeurs de la francophonie». «Lutter contre l'assimilation, c'est vouloir faire du français une langue vivante et quotidienne, la langue du travail,

de l'éducation, des communications et des affaires».

C'est pour faire du français une langue quotidienne chez les jeunes, que le Mouvement Desjardins appuie avec beaucoup d'enthousiasme la formule des coopératives jeunesse de service (CJS). Cette formule s'adresse à des jeunes de 14 à 18 ans encore aux études, qui cherchent un emploi en français durant la période estivale. Elle a d'abord vu le jour en Ontario en 1983 sous l'impulsion de Direction Jeunesse, puis dans sept autres provinces grâce à la Fédération des jeunes Canadiens français.

«On retrouve dans cette formule de coopératives jeunesse de service, un potentiel énorme de faire de la coopération un des éléments qui définissent l'image

de marque de l'identité francophone, et de faire de la jeunesse, le nouveau grand porteur de la coopération», écrit Desjardins, qui imagine déjà la création d'un réseau national, une sorte de mouvement des coopératives jeunesse de service, sous le leadership de la Fédération des jeunes Canadiens français. Un mouvement, ajoute Desjardins qui décidément voit grand et loin, qui pourrait à son tour créer un réseau de distribution et de diffusion des produits culturels francophones et, pourquoi pas, un réseau coopératif d'agences de voyage ou de réservations touristiques pour les voyageurs francophones.

A l'heure où les leaders des francophones hors Québec parlent de redéfinir l'identité francophone autour d'une vision plus dynamique de la francophonie, Desjardins croit que la coopération pourrait servir «de signature à un nouveau projet de société francophone construit autour d'une vision optimiste et conquérante de l'avenir». Après le clergé et le monde agricole, pourquoi les jeunes ne deviendraient-ils pas les nouveaux porteurs de la coopération, conclut le Mouvement Desjardins.

OTTAWA (APF): De toutes les formules qui pourraient être mises de l'avant pour contrer l'assimilation chez les jeunes francophones, c'est la formule des coopératives jeunesse de service qui est porteuse d'avenir.

C'est ce que soutient le Mouvement des caisses Desjardins dans son mémoire, présenté à la Commission nationale d'étude sur l'assimilation, de la Fédération des jeunes Canadiens français.

Pour le Mouvement Desjardins, qui fête cette année son 90ième anniversaire, il existe

Carrières et Professions



est à la recherche

de 2 serveurs(serveuses)

à plein temps
pour le restaurant.

Vous devez être bilingue, avoir de l'expérience et savoir traiter avec le public. Veuillez soumettre votre candidature par écrit ou vous présenter à: **Luc Vallée, 7515 promenade Forest Glade(Windsor), R.R. # 2, C.P. A-5, Tecumseh, Ontario. N8N 2M1**

Secrétaire

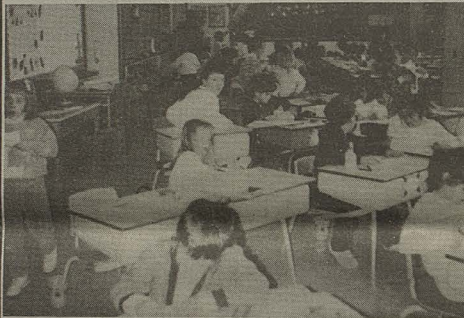
Vous reconnaissez-vous dynamique et organisé(e)? Si oui, songez à vous joindre à l'hôpital St-Joseph. Services en langue française pour fournir des services de soutien administratif et de secrétariat au Coordonnateur des services en français. Vous devrez: dactylographier la correspondance et les rapports; fixer les rendez-vous, coordonner tout le courrier, utiliser un ordinateur, vous occuper d'un système de classement, prendre les dispositions nécessaires pour les déplacements et des réunions; au besoin, assister aux réunions.

Exigences: expérience en secrétariat et en administration comportant des responsabilités croissantes; capacité d'utiliser un ordinateur personnel doté d'un logiciel et de travailler sous un minimum de supervision; maîtrise de l'anglais et du français; habileté à la dactylographie; excellent jugement, tact et discrétion; sans marqué pour l'organisation et les relations interpersonnelles; connaissance de la communauté franco-ontarienne.

Durée: Contrat 1 an avec possibilité de renouvellement.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae d'ici le **5 décembre 1990** au:
Service des ressources humaines,
Hôpital St-Joseph,
519 rue King ouest,
Chatham, Ontario
N7M 1G8

Jour du Souvenir



Pour le jour du Souvenir les jeunes des 1ière et 2e années de l'école de St-Joseph de Tilbury ont fait un travail collectif afin de se préparer pour cette journée.

La commission Spicer... suite de la une

pays. Contrairement à la commission Bélanger Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, rarement verra-t-on les onze commissaires assis en même temps autour d'une table en train d'écouter les doléances et les suggestions des Canadiens. Selon Keith Spicer, la commission veut sortir des sentiers battus, et avoir une nouvelle approche pour favoriser le dialogue.

M. Spicer estime qu'il existe présentement une grande aliénation et un climat de méfiance entre les autochtones, les anglophones, les francophones et les immigrants, d'où cette nouvelle approche plus intimiste et «rafraîchissante» avec les Canadiens. La plupart du temps donc, il n'y aura qu'un seul, deux, trois, ou quatre commissaires en un même lieu, et en même temps.

Il compte également beaucoup sur les médias pour relayer l'information auprès des Canadiens. L'Association canadienne du câble a déjà offert «généreusement» son aide aux commissaires.

M. Spicer a répété à quelques reprises qu'il ne voulait pas porter ombrage aux travaux de la Commission Bélanger-Campeau. L'un des deux commissaires québécois, Roger Tassé, a précisé de son côté que le Commission Spicer n'irait pas au Québec avant la fin des audiences publiques de la commission Bélanger-Campeau «à cause de la haute visibilité des travaux de la commission». «Il faut faire en sorte de ne pas donner l'impression d'être en compétition avec le Québec» a déclaré M. Tassé.

Calendrier des activités

TOUS LES MARDIS SOIRS

18h00 à 19h00

RÉPÉTITION DE LA CHORALE D'ENFANTS

Centre culturel Tournesol

Place Concorde

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 NOVEMBRE

9h à 16h

VENTE D'ARTISANAT DE NOEL ET DE PATISSERIE

Parrainé par l'Union Culturelle des Franco-Ontariennes

Place Concorde, 7515 ch Forest Glade

Informations: Laurette Lapointe au 944-3000

DIMANCHE 25 NOVEMBRE

14H00

RÉCEPTION DE NOEL

Parrainé par: "Windsor Area Post Polio Support Group"

Salle de la Légion Royale du Canada, Branche 594, 2635 ch Talbot

Informations: Mme Claudette Soulière 948-6385

LUNDI 26 NOVEMBRE

19H00

ATELIER: "FAITES UNE GUIRLANDE POUR NOEL"

Bibliothèque de Forest Glade, 3211 promenade Forest Glade

Informations: Simone Hobson 735-6803

JEUDI 29 NOVEMBRE

19H00

SPECTACLE PHILIPPE CHARRETTE ET LES CHANSONS

POPULAIRE

Bibliothèque Seminole, 4285 rue Seminole

Informations: 945-6467

Les jeunes du jardin d'enfants à Windsor pourraient assister à l'école toute la journée l'an prochain

(LC) Un sondage est à se faire, auprès des six écoles de langue française de Windsor afin de voir si les parents des jeunes de la maternelle aimeraient que leurs

jeunes aillent à l'école au niveau du jardin pour toute la journée au lieu d'une demi-journée l'an prochain.

L'école Ste-Thérèse et

l'école Georges P. Vanier ont répondu en faveur de cette idée. Les quatre autres écoles n'ont pas répondu encore.

Afin de pouvoir commencer

ce projet pour le mois de septembre prochain, les réponses doivent être reçues pour le mois de janvier. Le ministère de l'Éducation peut

subventionner un tel projet, a indiqué M. Denis Levert, surintendant des écoles françaises à Windsor.

Nouveau programme d'aide pour les employés mis à pied

(LC) Un nouveau programme de formation pour les travailleurs qui ont été mis à pied en permanence est maintenant disponible. Le Centre d'emploi du Canada de Windsor et du comté d'Essex a des milliers de dollars disponibles pour les gens qui tombent sous cette catégorie.

Le Centre d'emploi rembourse un certain pourcentage des salaires aux compagnies qui

son prêts à employer de ces gens afin de les entraîner pour un emploi permanent. Chaque employeur est vérifié par le collège St-Clair et ensuite un plan de formation est établi.

Chaque employeur doit négocier un contrat avec le Centre d'emploi et l'employé. Il y a présentement plusieurs contrats en marche qui ont l'air à bien se dérouler. Une lettre doit être remis

à l'employeur comme disant qu'il est éligible au programme en plus de leur curriculum vitae.

Les gens qui ont été mis à pied en permanence sont invités à se rendre au Centre afin de s'inscrire à ce programme de formation. "On se fera un plaisir de les aider. L'objectif du programme est d'essayer de rétablir les gens à travailler. Si quelqu'un croit être éligible à ce programme qu'il ou

elle vienne me voir", de dire Mme Josée Stewart, conseillère francophone en emploi. On peut

communiquer avec elle au 944-5000, poste 408.

Scène Jeunesse... Suite de page 2



Les élèves de la 8ème année de l'école St. Antoine Intermédiaire ont entrepris une tâche ardue pour démontrer les règles de sécurité aux enfants de la 1ère à la 4ème année. Sous la supervision de Mlle Marcella St-Pierre, ils ont organisé une activité pour chaque règle.

Chaque activité a été présentée sous forme de maison située sur un chemin imaginaire appelé "La Rue des Cauchemars". Quand les jeunes élèves ont eu fini, le trajet de dix maisons, un certificat et quelques bonbons leur ont été remis par "Claude la citrouille" qui les attendaient à la sortie.

Nouveau conseil à la Clinique juridique

Après avoir adopté le rapport financier et des statuts et règlements, les membres de la communauté francophone qui se sont rendus à la première réunion régulière de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex ont choisi un Conseil d'administration. On voit ici le président de la réunion, M. Raymond Blanchette, et Mlle Nicole Beaudoin du comité de mise en nomination, qui mettent à point la liste des candidats. Après l'élection, les neuf membres élus se sont réunis pour choisir leurs officiers. Dirigeront la Clinique: MM. William St-Pierre, président, Joseph Bisnaire, vice-président, Jacques Kenney, secrétaire,



Donald Lassaline, trésorier, et Marcel Bergeron, Mmes Bernadette Grenier et Nicole Germain et Miles Caroline

Chevalier et Nicole Beaudoin. La directrice de la Clinique est Me Lorraine Shalhoub.

La garderie française proposé pour l'école Mgr Jean Noël annulé

(LC) L'ouverture d'une garderie de langue française à l'école Mgr Jean Noël qui aurait reçu des jeunes de cette école ainsi que des écoles; Ste-Anne, Abbé Lucien Beaudoin et St-Edmond ne sera pas possible cette année, puisque sur 87 candidats potentiels, seulement treize étaient intéressés.

Cette garderie aurait été établie

selon une entente entre les garderies Sundowners et le conseil des écoles catholiques de Windsor.

La question d'avoir une telle garderie avait été soulevé par M. Denis Levert, surintendant des écoles françaises du conseil. Elle aurait été entièrement en français avec de la

documentation en français et en anglais pour les parents.

"J'ai suis très heureux d'avoir pu examiner cette possibilité de

travailler avec les Sundowners, même si elle ne s'est pas réalisée", de dire M. Levert.

Mme Johanne Kilpatrick,

responsable pour les garderies Sundowners a indiqué qu'elle aurait été heureuse de fournir ce service et souhaite qu'il pourrait être offert l'an prochain.

ECHEC AU CRIME

Le crime de la semaine

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à \$1000, pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est 258-8477 ou 1-800-265-7500 sans frais dans le comté.

Tentative au vol

Pendant une soirée de la mi-mars de cette année, une femme et ses quatre enfants étaient à la maison à écouter la télévision avec deux petits amis de la famille qui les visitaient.

On a frappé à la porte et leur fille de 12 ans l'a ouverte. Un homme tenait une pizza dans sa main et lui a demandé s'ils en avaient commandé une. Quand la fille lui a répondu que non, l'homme lui a demandé de demander à sa mère.

Quand la fille s'est retournée, l'homme l'a poussée et puis deux autres hommes qui portaient des masques l'ont suivi. Ils ont couvert la bouche de la femme et des enfants de ruban collant et les ont attachés avec un fil d'un jeu Nintendo.

Pour au moins une demi-heure, les hommes ont fouillé la maison et puis sont partis avec rien. Il semble n'y avoir aucun motif pour cet incident.

Les trois voleurs sont décrits comme étant vietnamiens, entre 20 à 25 ans, de taille mince, et armés de pistolets.

Le 1^{er} janvier prochain, quelque chose d'important se produira dans votre lieu de travail.

La santé et la sécurité, ce sera votre affaire.

La Loi modifiée sur la santé et la sécurité au travail comprendra de nouveaux droits et de nouvelles responsabilités sur les lieux de travail. Des milliers de lieux de travail en seront affectés pour la première fois.

Que vous travailliez dans un bureau, dans un supermarché, chez un concessionnaire automobile ou dans une garderie, dans un restaurant, chez un nettoyeur à sec ou dans une quincaillerie, même s'il n'y a que six employés, cela vous concerne.

Les renseignements sur ces importantes modifications sont offerts gratuitement en français, à votre demande. Si vous habitez dans la région de Toronto, composez le 327-0001; de partout ailleurs en province, faites le 1-800-461-7517.

Pourquoi ne pas appeler maintenant?



Ministère
du Travail
de l'Ontario

Éditorial

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE!

La course au bonheur

Éditorial tiré du «Journal de Cornwall».

La semaine dernière, le Canada connaissait un record en ce qui a trait aux prix à gagner à la loterie.

En effet, le gros lot du 6/49 atteignant 19 \$ millions, de quoi faire rêver même les plus terre-à-terre.

Ces gros lot fabuleux n'a pas manqué de déclencher, à travers tout le pays, une grande course au bonheur instantané.

Les distributeurs de billets ont certes été parmi les plus chanceux. C'est évident, lorsqu'on constate tout l'achalandage qu'a engendré cette course au bonheur autour des kiosques de loteries.

Ce qui est désolant là-dedans, c'est le fait que plusieurs personnes y soient allées loin au-dessus de leurs moyens avec l'espoir de tout gagner et de sortir enfin de leur misère.

On a fait état à la radio, à la télévision et dans les journaux de personnes très démunies qui ont misé des sommes extravagantes dans le vain espoir de s'arracher un morceau de cette fortune. On a même dit, dans certaines stations de radio, que les files d'attente avaient allongé considérablement le lundi suivant devant les soupes populaires avaient tout perdu en espérant tout gagner.

Il est évident que les personnes démunies ont les yeux grands lorsqu'elles voient qu'il y a un tel gros lot à gagner. Et souvent, quand on tire le diable par la queue, on a besoin de quelque chose auquel on peut s'accrocher, mais il est triste de constater que certaines personnes investissent tous les leurs maigres avoirs là-dedans pour un peut d'espoir.

Serait-ce que, pour certains, cette forme d'évasion, dans un vain espoir, a remplacé la caisse de bière ou le petit voyage qu'ils ne peuvent plus payer?

Serait-ce que ceux et celles qui ont perdu toute leur dignité souhaiteraient que la richesse instantanée la leur ferait retrouver du soir au lendemain?

Il va sans dire que tous, riches comme pauvres, nous avons besoin de nous accrocher à quelque chose pour passer à travers les défis de la vie. Pour plusieurs, il ne reste plus que le rêve, la chance pour leur permettre de s'évader de la réalité d'une vie sans éclat et sans promesse.

promesse.

Et même les gens les plus nantis qui s'opposent à payer des taxes ont parmi les premiers à accourir vers les kiosques à loteries afin de se procurer leurs billets pour la course au bonheur.

Et ce n'est pas le

gouvernement fédéral ou provincial qui va s'en plaindre, car c'est la seule «taxe volontaire» que riches et pauvres versent avec le sourire.

Peut-être que si le gouvernement canadien organisait une «loto-impôt» selon laquelle chaque dollar d'impôt donnerait

droit à un super-gros-lot, il ne serait plus nécessaire d'avoir de vérificateur. Et qui sait, notre déficit s'effacerait peut-être sans même qu'on n'ait à recourir à la TPS.

Huguette Burroughs

Il faut investir dans la jeunesse

Éditorial tiré du journal «L'Eau vive» du Saskatchewan

Belle prouesse de la part des leaders des pays des Nations unies. La fin de semaine dernière, il se sont regroupés pour déclarer qu'il fallait absolument faire quelque chose pour venir en aide aux 40 000 enfants qui meurent chaque jour dans les pays du tiers monde. Parmi les causes de ces décès, on retrouve bien sûr la malnutrition et les nombreuses maladies infectieuses, mais par dessus tout, on retrouve l'indifférence des pays industrialisés.

On serait donc tenté d'applaudir l'effort des leaders politiques de se pencher sur le sort de ces enfants vivant dans des pays moins nantis. Mais quelqu'un pourrait-il m'expliquer pourquoi le sommet de l'ONU n'a abouti à aucune signature de chèque ou à aucun engagement financier alors que le budget pour réunir tous ces chefs d'État pendant deux jours s'élève à 1 milliard et demi de dollars? Un milliard et demi pour déclarer qu'un vaccin de sept sous peut sauver plusieurs vies...

M. Mulroney a remis les choses en perspective en déclarant que seule la volonté politique réussit à venir à bout des difficultés auxquelles font face ces enfants. Comme c'est vrai! D'ailleurs notre Premier ministre est très bien placé quand vient le temps de parler de volonté politique. On l'a découvert avec la performance de son gouvernement. Il a sabordé le projet de garder qu'il avait fait miroiter en pleine ferveur électorale pour ensuite charcuter les transferts de paiements en éducation.

C'est un peu le vice de nos

sociétés démocratiques. On cherche toujours à couper les dépenses sans penser plus loin que le bout de son nez. On s'imagine réaliser des économies en sabrant les budgets de services sociaux, d'éducation et d'aide aux démunis afin de s'attirer les faveurs des mieux nantis qui représentent la majorité électorale. Pendant ce temps, on laisse germer les problèmes jusqu'à ce qu'on se retrouve avec des situations intenable.

Il ne faut pas se leurrer! Si confortable qu'il soit, notre pays a son propre tiers monde. La malnutrition, les sans-abris, les enfants battus, le décrochage scolaire, les suicides, la drogue et

la prostitution sont des fléaux qui attaquent notre jeunesse de plus en plus violemment. Je suis entièrement d'accord qu'il faut venir en aide aux enfants des pays en voie de développement, mais il ne faudrait pas que cela devienne une excuse pour ne pas régler les problèmes qui sévissent dans notre propre cour. Et ce n'est pas avec les coupures telles que les pratiquent nos gouvernements dans les services sociaux et en éducation que nous allons construire une société plus juste.

Suite au sommet des Nations unies sur l'enfance, M. Mulroney a décidé de prendre le taureau par les cornes, comme seul sait le faire

quelqu'un qui ne veut rien faire. Il a mis sur pied un bureau de coordination pour regarder ce que font les autres en matière d'aide à la jeunesse. Il s'est bien gardé de s'engager à prendre des mesures concrètes...

Malgré tout, il est permis d'espérer que, suite à cet exercice de belles déclarations, nous pourrions assister à un changement d'attitudes chez nos dirigeants (politiques ou communautaires) et qu'ils prendront conscience de l'importance d'investir dans notre jeunesse. Après tout, on ne peut réaliser de meilleur investissement pour notre avenir.

Jean-Pierre Picard

«L'Ontario mènera sa propre réflexion constitutionnelle».

«Québec n'est pas le seul concerné»

Éditorial tiré du journal «Le Voyageur» de Sudbury

Dès son arrivée au pouvoir, Bob Rae, premier ministre de l'Ontario, a cru bon de clarifier ses positions constitutionnelles. Il déclarait: «L'Ontario mène sa propre réflexion constitutionnelle, car Québec n'est pas le seul concerné là-dedans». Ce propos est pour le moins ambigu. M. Rae insinue-t-il qu'il «va ramener le Québec dans le rang»? Nous osons croire que non!

A la suite de l'échec du lac Meech, en 1987, on pourrait peut-être critiquer le Québec et le Canada anglais, mais on doit admettre que rien, absolument rien n'a été concédé au Québec.

Trois ans plus tard, rien n'a changé. D'où la création récemment de la Commission parlementaire

québécoise. Le Québec ne sait peut-être pas encore ce qu'il veut, mais il sait mieux que jamais ce qu'il ne veut pas: il ne veut pas coexister dans un fédéralisme qui ne l'accepte pas comme société distincte.

Tel est l'enjeu principal de la Commission parlementaire québécoise. Tel sera le problème qu'aura à résoudre le Canada anglais qui a rejeté le Québec.

Dans ce contexte, on comprend facilement pourquoi la

création d'une commission ontarienne pourrait inquiéter le Québec. Mais, comme nous avons confiance en M. Rae et son parti, nous sommes enclin à croire que sa pensée a été mal transmise; il ne faudrait pas revivre «la nuit des longs couteaux» de novembre 1981.

Si l'on ne veut pas du Québec, qu'on laisse au moins le Québec décider de son avenir!

Hector-L. Bertrand, s.j.

Une leçon d'honneur

Éditorial tiré du journal «Le Droit» d'Ottawa

Il faudrait bien finir par trouver un mot, dans la langue française, qui décrive avec précision l'étonnant syndrome qui afflige le chef du Parti libéral du Canada,

Jean Chrétien, depuis son retour à la politique active. Dès qu'il ouvre la bouche, c'est pour s'y mettre immanquablement le pied, jusqu'à la cheville.

Il y a quelques jours, c'est la Société des Académiciens du Nouveau-Brunswick et la

suite page 5



Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: Jean Mongenais
Adjointe à la rédaction: Lucie Collins
Correspondant national: Yves Lusignan
Publicité nationale: Céline Vachon
Comptabilité: Charlotte Mongenais
Atelier: Céline Vachon
Johanne Gagnon
Nicole Jean

La copie: 0.60\$
Abonnements 15.00\$/Canada: 35.00\$/Ailleurs
Téléphones: Général: 948-4139
Rédaction: 948-4130

Télécopieur: 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

APF

Vous êtes déjà abonné?

Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs! Passerlez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Tél. _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Le Cri du Pinson

Les commissions auront-elles toutes les réponses?

Collaboration spéciale de
Roland Pinsonneault

Par les temps qui courent, notre Canada malade est ausculté par deux commissions importantes qui, nous l'espérons, apporteront les éléments de solution à ses nombreux problèmes.

Toutes deux ont des mandats assez spécifiques pour leur permettre d'en arriver à des recommandations éclairées pour le plus grand bien de tous.

La commission Bélanger-Campeau pourra, nous l'espérons, permettre aux Québécois de décider enfin ce que sera le Québec, ou le Canada de demain.

L'autre commission récemment constituée par le premier ministre Brian Mulroney se chargera de consulter plus spécialement la population anglophone, de façon à savoir si oui ou non elle est prête à reconnaître de façon claire et précise la spécificité du Québec, et à accepter les changements radicaux qui s'imposent pour garder ce pays impossible qu'est le Canada.

Quelles que soient les conclusions de ces deux commissions, elles auront de lourdes conséquences sur l'avenir de notre pays, en particulier pour nous les Canadiens français de la diaspora.

La Commission Spicer

aura pour nous un intérêt des plus important. Ne sommes-nous pas la deuxième majorité canadienne!

M. Spicer et ses commissaires questionneront sans doute les citoyens du pays sur la place que ceux-ci sont prêts à accorder à cette deuxième majorité dans un Canada renouvelé et modernisé. Il est donc d'une grande importance que nous, Canadiens d'expression et de culture françaises, soyons bien présents lors de toute ces rencontres prévues partout au pays, pour faire connaître notre version du Canada de demain.

Il est d'une importance capitale qu'au cours de cet important exercice, nous oublions nos petites différences régionales, et que pour une fois, nous soyons tous unis au sein de la nation canadienne-française.

Où que nous soyons, nous faisons partie de cette deuxième majorité canadienne qui représente à elle seule plus du quart de la population canadienne.

Cessons donc pour cette période vitale de notre pays d'être des groupuscules qui tirent chacun de leur côté la couverture en dix directions différentes. Durant cette période, soyons la majorité que nous sommes, et l'on se sentira moins minoritaire.

Cette commission doit entendre nos points de vue. J'espère

que toutes nos associations seront présentes lors de ces audiences. Soyons-y aussi à titre personnel, afin qu'on ne puisse pas dire "ils n'y étaient pas".

En tant que groupe ethnique, nous sommes encore numériquement le groupe le plus important. Utilisons donc notre poids pour bien démontrer que nous sommes encore bien vivants, et que les décisions prises affecteront notre avenir.

Il est vrai que ce n'est pas la première fois qu'on nous consulte depuis la Commission royale d'enquête Laurendeau-Dunton en 1964. Mais combien de fois avons-nous exprimé de façon claire et précise nos besoins et nos rêves dans ce pays, dit bilingue? Il est vrai que nous fûmes plus souvent qu'autrement la voix qui criait dans le désert des politiciens.

Mais aujourd'hui, la question est de plus grande importance. J'espère à ces rencontres, présenteront des mémoires, et commenteront les faits et gestes de la commission Spicer. Notre avenir collectif en dépend.

Les défis auxquels ces commissaires auront à faire face sont aussi nos défis. A nous tous de les relever.

La Parole est à Vous

Le Club des Cent lancera une nouvelle campagne de recrutement pour la Place Concorde

M. le Rédacteur,

Au cours de notre première campagne de recrutement de la Place Concorde, il y a eu des énoncés mémorables de la part de plusieurs de nos membres les plus dédiés. En voici quelques-uns qui me reviennent à la mémoire et que j'aimerais rappeler à vos lecteurs et lectrices en vue de notre

prochaine campagne de recrutement.

De Monseigneur Jean Noël: "Nos ancêtres nous ont transmis en héritage de belles vertus de persévérance, de ténacité, de prévoyance, ainsi qu'un grand amour pour la famille, la langue et la foi".

Aux gens qui disent "Si les

Polonais n'ont pas été capables de faire fonctionner le Polonia, les Canadiens-Français n'en sont pas capables non plus" Jules St-Denis répond "pas capable-ce n'est pas un mot!"

Dans ces années où tant de gens nous parlent d'investir sagement, Luc Mailloux nous parle de faire "un investissement dans notre culture". C'est nouveau, n'est-ce pas? Et surtout ça vaut la peine d'y penser pour nos générations futures. Et enfin, qui de nous peut oublier notre charmante chanson thème de Rénald Paquin, "Embarque avec moi"?

Maintenant que nous avons repris notre souffle, il est temps de remettre l'épaulé à la roue, de faire un deuxième effort pour attirer parents, amis et connaissances pour faire vraiment vivre ce que sera un monument de notre attachement à la culture française. Pour se servir des paroles du Dr Quenneville, "Nous avons acheté une Cadillac, maintenant à nous de payer l'essence pour la faire marcher." ALLONS-Y!

Adrien Cantin

Thérèse Chabot

Index des services en français

AGENCES DE VOYAGE

House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor 972-1365; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, 979-3757

AGENTS D'IMMEUBLE

M. Omer Dubuc, Buckingham Realty, 4573 ch. Tecumseh, Windsor 948-8171; 734-6369.

M. Rénald Paquin, Royal-Lepage Real Estate Services Ltd., 3120 Dougall, 969-0330; 735-2552.

Jeanne Pouliot

représentante

Bureau: 945-9955

Domicile: 971-0497

Fax: 948-1621



5135 chemin Tecumseh est,
Windsor, Ontario, N8T 1C3

ALUMINIUM

(Voir RÉNOVATIONS et CONTRUCTIONS)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

(Voir STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs, et voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)

APPAREILS MÉNAGERS

Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 635 rue Notre-Dame, Belle Rivière, 728-2844

ARTICLES RELIGIEUX

Brisebois Christian Book store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. 944-9780.

ARTISANAT

L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, East Park Center, 6711 ch. Tecumseh, 944-8112

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.

ARTS ET CULTURE

Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, 948-5545 (519)

ASSURANCES

Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. 966-6112.

La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: 352-2414; Dom.: 354-5031

Prudential d'Amérique, Mme Lise Bellehumeur, secrétaire, 7651 est, ch. Tecumseh, 974-9177.

The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P.9, Emeryville (Puce), Bur.: 727-3855, 727-6479; Rés.: 979-8581

AUTOMOBILES-PIÈCES

A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE

(Voir aussi GARAGES)

Emeryville Collision Inc., M. Serge Labonté, Hwy. 2, Emeryville, 727-3486

BANQUETS

(Voir RÉCEPTIONS-SALLES À LOUER)

CAMPING

Windsor South/Amherstburg KOA, la famille Florian Brousseau, RR1, ch Texas, McGregor, 726-5200

CASSE-CROUTE

(Voir RESTAURANTS)

CENTRES CULTURELS

(Voir ARTS ET CULTURE)

Suite page 9

Votre entreprise

en collaboration
avec le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la
Technologie de l'Ontario

Les tendances de la main-d'oeuvre

Dans les années 90, le taux de croissance de la main-d'oeuvre disponible sera beaucoup plus faible et les caractéristiques démographiques de la population active seront très différentes, d'après un rapport publié par le ministère de la Formation professionnelle intitulé "Le marché du travail de l'Ontario: Tendances à long terme et problématiques au cours des années 90".

Trois facteurs clés caractérisent la demande: le secteur tertiaire en expansion censé fournir plus des trois quarts des nouveaux emplois dans les années 90, la restructuration industrielle et les inventions technologiques, surtout en microélectronique et en technologie informatique. Pour ce qui est du niveau, la balance penchera en faveur des emplois pour lesquels un niveau de formation plus avancé est requis.

Côté offre, on prévoit une pénurie de main-d'oeuvre et le grisonnement de la population, qui se traduiront par un nombre élevé de départs en retraite et de besoins de remplacement. Le nombre des inscriptions aux programmes de technologie et d'ingénierie collégiaux et universitaires diminuera, et le nombre d'apprentis

dans les métiers spécialisés augmentera à peine.

"Dans les organismes que nous avons étudiés, la rotation du personnel dans les emplois subalternes, surtout au niveau d'entrée, devient de plus en plus inquiétante étant donné le nombre décroissant de personnes qui entrent sur le marché du travail", déclare M. Les Lear, président de The Organization Renewal Group Inc. et président de l'Ontario Society for Training and Development. Il ajoute que, tout en cherchant des méthodes de recrutement innovatrices, on cherche de plus en plus à retenir les bons employés, étant donné que la source se tarit. Les compagnies d'assurances cherchent à modifier les fonctions: par exemple, au lieu de confier une tâche particulière à une seule personne, on pourrait confier tout un ensemble de fonctions à un groupe.

La rotation du personnel pose également des problèmes aux entreprises des grands centres urbains qui retiennent de plus en plus difficilement leurs employés, la priorité accordée au mode de vie et le coût de la vie les incitant à quitter la grande ville. "Les organismes devraient-ils offrir un

meilleur salaire là où le coût de la vie est plus élevé? demande M. Lear. Ceci fait également partie de la question de rotation du personnel".

La communication verbale est un problème pour les gens très qualifiés qui arrivent au pays. Tout en maîtrisant assez bien la grammaire anglaise, ils ont de la difficulté à communiquer en anglais ou en français, selon Mme Christine Gandy, présidente de Gandy Associates. Mme Gandy, orthophoniste de profession, a mis au point en collaboration avec son associée, Mme Sharon Neilson, enseignante, un cours de 30 heures

étalé sur une période de 10 semaines pour enseigner aux participants à bien articuler et leur faire comprendre l'importance des intonations et du rythme. Le taux de croissance de cette entreprise fondée il y a cinq ans double chaque année. "Les entreprises de plus en plus nombreuses qui s'adresseront à nous se rendent compte qu'elles ont des employés capables si seulement on pouvait éliminer les problèmes de communication." Pour satisfaire à la demande, Gandy Associates offre maintenant à ses clients un cours écrit en anglais.

Avec les perspectives de

pénurie de la main-d'oeuvre, les petites entreprises se trouveront pour la première fois désavantagées lorsque les grosses entreprises commenceront à se disputer les employés. M. Tom Atkinson, du ministère du Travail, en donne la raison. "Les grosses entreprises commencent à imiter les petites entreprises en faisant participer leurs employés au processus décisionnel et au partage des bénéfices, et en offrant de meilleurs salaires et des avantages sociaux bien supérieurs. Ceci forcera les petites entreprises à dépenser beaucoup plus en salaires et en avantages sociaux."

La SLF de Windsor fera un sondage.... suite de la 1

encore au sujet des modalités du choix du personnel pour une telle école.

Selon Mme Johanne Gagnon, porte-parole du Comité des parents pour l'école pour parlants-français, un nombre important de parents sont convaincus qu'une école distincte est la seule solution pour pouvoir offrir un programme qui correspond vraiment aux besoins des élèves qui parlent couramment français. "Ce n'est pas simplement question d'apprentissage de la langue, explique-t-elle, quoique cela soit déjà critique en soi, car nous avons entendu à la réunion publique des témoignages éloquentes de la part de parents dont les jeunes parlaient très bien le français en entrant à l'école mais dont la facilité d'expression en français a ensuite

diminué. C'est aussi question de motivation: les élèves qui parlent et comprennent très bien le français perdent l'intérêt à presque toutes les matières quand l'enseignante ou l'enseignant doit constamment réexpliquer pour des jeunes qui ne comprennent pas encore trop bien le français. D'autre part, le genre d'activités culturelles est déterminé par le niveau linguistique de l'ensemble des élèves et ne sont généralement pas valorisantes pour les élèves déjà initiés à la culture française au foyer".

Mme Gagnon indique que le Comité est heureux que la réalisation d'un sondage permettra d'établir le nombre d'élèves dont les parents sont intéressés. "Beaucoup sont inquiets du fait que les écoles actuelles ne répondent

pas adéquatement aux besoins de leurs enfants. Et même si certains autres parents francophones sont généralement satisfaits des écoles actuelles, nous les encourageons de se renseigner et de songer à tous les avantages additionnels dont pourraient profiter leurs enfants dans une école distincte."

La SLF a parlé de réunions d'information à ce sujet, mais aucune date n'a encore été annoncée.

M. Denis Levert, surintendant des écoles françaises de la ville, a précisé au REMPART que ce sondage porterait sur le principe de l'établissement d'une école distincte. D'autres rencontres seraient nécessaires par la suite, dit-il, afin de discuter, entre autres, de la façon de sélectionner les élèves qui fréquenteraient une telle école.

En Ontario, vous pouvez le faire ...

Le gouvernement de l'Ontario a tout ce qu'il faut pour vous servir **en français**. Vous avez droit de recevoir des services dans votre langue dans les bureaux principaux des ministères et dans ceux situés dans les régions désignées.

Adressez-vous **en français** si vous désirez un certificat de naissance ou un permis de conduire, pour connaître vos droits en tant que locataire, ou faire une demande concernant l'assurance-santé.

C'est tellement plus facile de communiquer avec la province dans votre langue. Alors, n'hésitez plus, **adressez-vous en français**.



Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.

Passe le mot!
En français, l'Ontario a ce qu'il faut!



Office des affaires francophones
1-800-269-7507
1-416-965-3805



You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.

On parle d'eux, d'elles



A la soirée de clôture du Festival de la Moisson, on avait souligné un anniversaire "Spécial" de Mme Géraldine Mailloux de Pointe-aux-Roches. On la voit ici, à droite, qui reçoit une gerbe de fleurs de deux membres du comité d'organisation du Festival, Mme Pauline Gagnier et Ursule Leboeuf.

M. Mark Donlon et Mme Thérèse Ferland ont convolé en juste noces le 24 novembre dernier à l'église St-Jérôme. Ils ont élu domicile à Windsor et sont tous deux membres du club de l'âge d'or. Le Rempart s'empresse de leur exprimer ses meilleurs vœux.

Félicitations à la Communicatrice de l'Année



Le REMPART a bénéficié de la bienveillance des dirigeants du Centre culturel Tournesol vendredi soir dernier, prenant l'occasion du banquet de 15^e anniversaire du Centre pour faire la présentation de la gagnante de son concours "Communicateur/Communicatrice du Sud-Ouest 1989-1990" Mlle Paulette Richer, réalisatrice au poste radiophonique CBEF, reçoit une plaque et un bon d'achat de 100 \$ de M. Jean Mongenais, éditeur du journal. La gagnante a été choisie par un jury indépendant parmi des candidat(e)s suggérées par les lectrices et les lecteurs du journal, pour son travail de mise en ondes de l'émission "Agromag", sa promotion des artistes de la région et sa participation au comité de rédaction de la revue culturelle "Liaison".

**VOUS
VOULEZ
OFFRIR UN
CADEAU DE
NOËL UTILE
À PLUSIEURS
FINS?**

**Offrez un
BON D'ACHAT
de la**



que le récipiendaire pourra utiliser

* au restaurant

* au bar

* au club Actifit

sauf pour les boissons alcooliques.

Disponible pour la valeur que vous voulez

948-5545



L'Écho de la PLACE Concorde

Publié par le Conseil d'administration de la Place Concorde

Numéro 1

Message du Président

"L'Écho de la Place Concorde" sera publié environ à toutes les trois semaines dans notre journal local afin d'informer les membres et la communauté francophone en général des activités qui se déroulent à la Place Concorde et des différents programmes qui y sont offerts. Nous apprécions la collaboration de l'équipe du Rempart à cette fin.

Il y a déjà presque huit mois que la Place Concorde fonctionne sous l'égide francophone. En tant que président du comité d'administration, je suis fier de l'équipe avec laquelle j'ai l'occasion de travailler.

Cette équipe est composée de douze (12) personnes à l'administration, un directeur-général, cinq (5) chefs de section, des employés et quelques bénévoles.



Leur dévouement à la cause est vraiment inlassable. Il y a eu et il y aura sûrement encore des moments difficiles à surmonter. C'est une lourde tâche, un défi de taille à relever que d'administrer une entreprise de cette envergure, mais les gens en place font un effort constant afin d'améliorer les services pour qu'ils soient compétitifs avec ceux des autres entreprises locales qui essaient de répondre à des besoins similaires aux nôtres.

La Place Concorde est tout d'abord une entreprise

communautaire francophone mais elle se doit de survivre financièrement et même de prospérer, et ce dans un contexte multilinguistique à majorité anglophone et dans une mer multiculturelle...

Il y a beaucoup de fait, mais il reste encore beaucoup à accomplir, et pour cela nous avons besoin de vous, de votre aide, **nous avons besoin de bénévoles!**

Nos services s'améliorent constamment, **utilisez-les...** Parlez de la Place Concorde à vos voisins, à vos amis...

Merci à la population francophone de sa compréhension, de son appui et de son encouragement envers le comité d'administration et envers l'équipe qui se dévoue à notre Place Concorde.

Le bateau continue à avancer....

Renald Paquin,
président

Message du directeur-général

La Place Concorde vient de prendre l'allure et l'ambiance des Fêtes. En effet, grâce à l'aide et à la coopération des employés, les salles et les restaurants sont décorés avec goût pour vous accueillir. Le temps de Noël étant une période où l'accent est mis sur la famille, venez à votre centre fêter avec les membres de la grande famille francophone. Serons-nous, la main, fêtons ensemble et réjouissons-nous de ce que nous avons accompli jusqu'ici.

Le 30 novembre, la réunion d'information vous mettra à jour sur la situation actuelle de la Place Concorde: progrès accompli, projets d'avenir, finances, etc. Suivra le souper puis une soirée de Noël.

Les enfants ne sont pas oubliés. On leur prépare une fête spéciale pour le 16 décembre. Afin de nous faciliter la tâche, nous aimerions connaître le nombre de garçons et de filles (de dix ans et moins) qui y viendront. Veuillez donc communiquer avec nous en composant le 948-5545 et nous donner le nom des enfants que vous y amèneriez.

Les billets pour la soirée de la Veille du Jour de l'An seront mis en vente d'ici quelques jours. Cette soirée sera la fête par excellence clôturant une année où la population francophone de la région s'est ralliée et a accompli un exploit dont nous sommes tous fiers.

Entre temps, notre nouveau chef, Brian Gorman, est à votre service au Médailon, et à la Canadienne pour vous

présenter les délices de son exquise cuisine. Vous voulez un repas exceptionnel? Venez au Médailon et vous dégusterez les mets les plus variés et délicieux. Les membres peuvent bénéficier d'un rabais de 20 % sur tout repas pris au Médailon après 17h., de même que de 10 % sur les menus du banquets.

Au plaisir de vous revoir

tous à la Place Concorde durant cette belle période des Fêtes! Même s'il m'est impossible de vous rencontrer personnellement, je suis toujours heureux de constater que vous vous y sentez chez-vous.

Lucien Latreille
Directeur général

Structuration du C.A.

Votre centre d'administration de la Place Concorde vient de subir une grande réorganisation. Chaque membre du C.A. maintenant une responsabilité très particulière et il siège à la tête d'un comité vital au bon fonctionnement de notre centre.

Le nombre de comités est de onze et le président est membre ex-officio de chacun d'eux. Voici la liste des comités et leurs présidents:

Marketing
Finances
Subvention
Programmation
Activités sociales générales
Activités sociales spéciales
Personnel
Prélèvement de fonds
Comité d'accueil
Communication avec les membres
Sports et Culture

Jean-Guy Brassard
Raymond Clavette
Bernadette Grenier
Marcel Bergeron
Raymond Laroche
Théogène Guignard
Aline Harrison
Luc Mailloux
Emmanuel Chayer
Paul La Rochelle
Roger Miglietta

Calendrier d'événements

30 novembre: Session d'information (17h30) suivie d'une soirée de Noël (19h30) pour les membres.

16 décembre: Fête de Noël pour les enfants des membres de 10 ans ou moins. (Veuillez communiquer avec le Centre afin de donner le nom, l'âge et le sexe de chaque enfant qui viendra)

31 décembre: Soirée de la Veille du Jour de l'An: Souper avec sept mets principaux, champagne, danse. Billets disponibles au bureau: 948-5545.

N'oubliez pas le Brunch tous les dimanches de 11h à 14h. (Nous projetons d'organiser une soirée pour les membres tous les troisièmes vendredis du mois à compter de janvier 1991).

Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports Sports

Fleurs-de-Lys

Résultats du 25 novembre	David Labelle 49	#9 Superior Seal 30
Plus haut simple	Mike Hébert 48	#5 Century 21 29
HOMMES	Premier gagnant du 50/50	#7 Star Custom Coin. 26
Mike Hébert 209	Gaston Lapierre	#9 Sunray Sunoco 22
Donald Ethier 202	2 ^e gagnant du 50/50	Meilleures moyennes
Gaston Lapierre 200	Donald Ethier	HOMMES
FEMMES	Classement suite au 25	Robert Chretien 181
Jocelyne Poulin 213	#1 Dynamite Disco 59	Donald Ethier 179
Angèle Lapiere 189	#3 Les Tanants 42	Réjean Morin 176
Adelaide Dease 189	#10 Reid's Trophy 37	FEMMES
Rina Michaud 183	#6 Bowlero Bowl 36	Adelaide Dease 172
ÉQUIPES	#4 R&D Trucking 35	Angèle Lapiere 170
#4 R&D Trucking 796	#2 Les Frogs 34	Chantal Morin 161
#3 Les Tanants 787		
#5 Century 21 743		
Plus haut triple		
HOMMES		
Donald Ethier 583		
Mike Hébert 557		
Gaston Lapierre 502		
FEMMES		
Angèle Lapiere 532		
Adelaide Dease 527		
Jocelyne Poulin 521		
ÉQUIPES		
#4 R&D Trucking 2276		
#3 Les Tanants 2150		
#5 Century 21 2104		
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne		

Jean-Paul II

Résultats du 20 novembre	Régina Beaulieu 148	Mona Cormier 469	#7 Les Champions 37
Plus haut simple	ÉQUIPES	Gemma Bélanger 409	#1 Les Toupies 36
HOMMES	#6 Les Comettes 680	Edna L'Andry 407	#4 Les Frous-frous 25
Ernest Duguay 215	#9 Les Malchanceux 645	ÉQUIPES	#9 Les Éléphants 201/2
Léo Huot 189	#1 Les Toupies 629	#5 Les Comettes 1914	Meilleures moyennes
Germain Roy 181	Plus haut triple	#9 Les Malchanceux 1827	HOMMES
Urbain Cormier 181	HOMMES	#2 Les Bruleaux 1826	Germain Roy 162
FEMMES	Ernest Duguay 555	Classement suite au 20	Ernest Duguay 158
Gemma Bélanger 164	Léo Huot 508	#2 Les Bruleaux 43	Paul Barrette 157
Lucienne Martineau 151	Zéphyrin Beaulieu 482	#6 Les Comettes 42	FEMMES
		#9 Les Malchanceux 42	Gemma Bélanger 154
		#5 Les Alouettes 39	Yvette Lapiere 143
		#3 Les Sans-Coeur 38	Mona Cormier 141

Joyeux Troubadours

Résultats du 25 novembre	Les Balayeurs 644	Les Tigres 31
Plus haut simple	Les Oiseaux 628	Les Chats Noirs 31
HOMMES	Plus haut triple	Les Balayeurs 28
Roland Vuilleminot 219	HOMMES	Les Misérables 28
Luc Côté 214	Richard Paquette 603	Meilleures moyennes
Richard Paquette 210	Luc Côté 544	HOMMES
Maurice Gagné 210	Luc St-Pierre* 526	Maurice Gagné 177
FEMMES	FEMMES	Jack Tracey 176
Juliette Lachance 195	Guyaine Hébert 491	Laurent Viel 167
Henriette Michaud 178	Juliette Lachance 471	FEMMES
Guyaine Hébert 176	Kathleen Beaudin 469	Suzanne Paquet 153
ÉQUIPES	ÉQUIPES	Henriette Michaud 153
Les Bûcherons 702	Les Frivoles 1944	Kathleen Beaudin 151
Les Frivoles 702	Le Bûcherons 1931	Françoise Grondin 146

Ballon-Ballai

25 novembre

PEE WEE	HOMMES	
Clur Richelieu 1	Pionner Hydraulics 4	
Royal Trusses 1	Ass. francophone 1	
BANTAM	S.B.T. Construction 3	
R&B Sport shop 2	Club Alouette 0	
Centre can.Frang. 0		



La loterie vient en aide aux hôpitaux.

Le soir de son accident, Bruce n'avait qu'une mince chance de survie. S'il s'en est sorti, c'est grâce au personnel de l'unité traumatologique spécialement équipée de l'hôpital le plus proche.

L'unité était en effet prête à accueillir Bruce, qui, grâce à elle, a aujourd'hui repris le travail.

L'aide aux hôpitaux n'est qu'une

des facettes de l'utilisation des fonds de la loterie.

Les recettes de la loterie servent aussi au subventionnement d'autres activités, notamment les personnes handicapées, les sports et les activités récréatives, les arts et la culture, et les œuvres de bienfaisance de la province.

Voici à quoi la loterie affecte ses recettes dans votre région.

**Hôpital civique
d'Hamilton, Hamilton
Club de water-polo
London Lasers, London
Oshawa Little
Theatre, Oshawa
Stratford Coliseum, Stratford**



Société des loteries de l'Ontario
Grâce à nous tous, les plus belles œuvres grandiront.



PARTICIPaction

par François Lagarde



MD

Caféine, quand tu nous tiens!

Vous vous levez un bon matin, vous vous apprêtez à préparer votre pleine cafetière habituelle... et vous découvrez soudain avec horreur qu'il ne vous reste pas le moindre grain de café, pas la moindre cuillerée de café moulu ou en poudre!

Vous n'avez pas envie d'aller en chercher à l'épicerie. Alors, vous vous dites que ce n'est pas bien grave, et que rien ne vous empêche de vous passer de café, pour une fois.

Une heure plus tard, vous ressentez tout à coup des maux de tête. Pourtant, vous n'avez pas pris un verre de trop la veille. Et rien ne semble justifier votre migraine.

Que se passe-t-il? Vous êtes probablement «en manque» de caféine! Et votre organisme privé de sa petite drogue habituelle, se venge en vous donnant des maux de tête.

Bien entendu, toute accoutumance à la caféine ne vous fera pas nécessairement mal à la tête chaque fois que vous manquerez de café. Cela est d'autant plus vrai que vous pouvez développer une accoutumance à la caféine sans jamais boire de café.

En effet, il y a de la caféine dans beaucoup d'autres aliments ou boissons.

Si une tasse de café contient entre 75 mg de caféine (pour le café instantané) et 145 mg (café filtre), une tasse de thé en contient 65 mg. Une tasse de chocolat chaud peut en compter 18. Une canette de cola, 35. Une tablette de chocolat : de 10 mg (chocolat au lait) à 45 mg (chocolat foncé). Certains diurétiques et certains cachets pour le rhume, les maux de tête ou le contrôle du poids peuvent aussi en contenir des quantités non négligeables.

Donc, si vous consommez quatre tasses de café filtre tous les matins, un verre de cola au lunch, une tasse de thé l'après-midi et deux tablettes de chocolat foncé par jour, vous arrivez au total de 770 mg de caféine (quatre fois 145, plus 65, plus 35, plus deux fois 45). On croit généralement qu'il est possible de consommer jusqu'à 450 mg de café par jour sans endommager sa santé. Mais il est aussi possible que même une consommation inférieure vous dérange ou vous rende nerveux.

Pour réduire votre consommation de

caféine, PARTICIPaction ne vous recommande pas de prendre des décisions trop radicales. Abandonner carrément le café, par exemple, peut justement vous donner des maux de tête.

Optez plutôt pour de petits changements à vos habitudes quotidiennes : boire une tasse de café de moins chaque semaine pendant un mois, puis deux de moins le mois suivant, et ainsi de suite.

Ou bien, mélangez du café ordinaire et du café décaféiné. Et augmentez graduellement la proportion de celui-ci.

Remplacez une ou plusieurs de vos tasses de café ou de thé quotidiennes par du lait, des jus de fruit ou de l'eau.

Ou substituez des boissons gazeuses décaféinées à vos boissons gazeuses caféinées.

Souvenez-vous surtout que Rome ne s'est pas bâtie en un jour. Et que la dépendance à la caféine ne se débâtit pas en un matin.

Éducateur physique, François Lagarde est directeur des communications de PARTICIPaction.

L'Érablière

Résultats du 23

novembre

Plus haut simple

HOMMES

Rénald Allard 234

Verns Martins 204

Léo Deschamps 191

FEMMES

Carmen Browell

Monique Giasson

Arnolda Godin

Plus haut triple

HOMMES

Rénald Allard

190

173

170

2505

2494

2480

Classement suite au 23

novembre

#1 Les Mohawks

#8 Pinots

#5 Les Tornades

#4 Les Chatouilleux

#9 Tintin

#10 Les Inconnus

#6 Les Canadiens

Meilleures moyennes

HOMMES

Mario Girard

Peter Cozma

Verns Martins

FEMMES

#2 Les Tourbillons

#7 Les Bouffons

#11 Les Aînés

#12 La Ribidoune

#3 La bonne bière

26

32

31

31

31

28

23

173

169

165

164

163

157

1-800-387-2992

24 HEURES PAR JOUR, SEPT JOURS PAR SEMAINE

Informez-vous sur la loi et vos droits. Sans frais.

Plus de 120 messages enregistrés, y compris!

N° 10 Comment trouver un avocat

N° 15 L'aide juridique

N° 400 Les motifs de divorce

N° 430 Le partage des biens familiaux

N° 680 L'achat d'une maison

N° 320 Le congédiement injustifié

N° 790 Comment rédiger un testament

N° 466 Les honoraires trop élevés de votre avocat

Voir notre publicité dans les pages jaunes.

Service public offert par
la Société du Barreau du Haut-Canada



PARTICIPATION

À vous de jouer.

PROGRAMMES DE BOURSES



Ontario

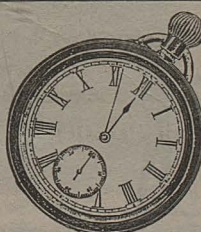
La Fondation du patrimoine ontarien, un organisme du ministère de la Culture et des Communications de l'Ontario, subventionne les recherches et les publications dans les disciplines reliées au patrimoine, dont l'archéologie, l'architecture, l'histoire de l'art et le folklore, de même que l'histoire (biographie, monographie, etc.). La Fondation administre également un programme de subventions pour l'organisation de festivals, conférences et expositions.

Projet de recherche (jusqu'à 3 000 \$) couvrant les frais techniques.

Projet de publication (jusqu'à 8 000 \$) couvrant les frais de production et services spécialisés.

Projet de festivals/conférences/expositions (jusqu'à 10 000 \$) couvrant les frais de planification et de réalisation.

Dates limites pour soumettre une demande :
15 décembre, 15 mars, 15 juin, 15 septembre.



Pour de plus amples renseignements concernant ces programmes, veuillez vous adresser à :

M. Jean Yves Pelletier
Unité des ressources historiques
La Fondation du patrimoine ontarien
77, rue Bloor ouest, 2^e étage
Toronto (Ontario) M7A 2R9

Téléphone : (416) 965-4021
Télécopieur : (416) 324-4692

Index des services en français

COMPTABLES

Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875
ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. 258-4626

Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. 253-6326

CONSTRUCTION

[Voir RENOVATIONS ET CONSTRUCTIONS]

COSMÉTIQUES

[Voir SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES]

DISC JOCKEY

Melodies Marion, M. Louis Marion, 258-6900

ÉLECTRICIEN

Roy Electric, Richard et Marcel Roy, Pointe-aux-Roches, 798-3205

ENSEIGNES

Parent Signs, M. Richard Parent, 1071 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-1303

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 925 ave Crawford, 258-4979

ÉQUIPEMENT SPORTIF

Belle River Sports Center, M. Dave St-Pierre, 481 rue Notre-Dame, Belle Rivière 728-3717

GARAGES

Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) 973-8316.

IMPRIMEURS

Imprimerie Lacasse, M. Larry Lappan, Route 42, Tecumseh. 735-4121

Imprimerie Tribune, M. Lucien Lacasse, 13021 est, ch. Tecumseh, Tecumseh. 735-3202

INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026

Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. L'Espérance, Tecumseh, 735-6069

LAINE

[Voir ARTISANAT]

LAVEUSES ET SÈCHEUSES

[Voir APPAREILS MÉNAGERS]

LIBRAIRIES

[Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX]

De passage à Toronto... ou par courrier...

LIVRES ET DISQUES FRANÇAIS

choix complet pour tous les goûts et tous les âges

EDITIONS CHAMPLAIN LTÉE

107 rue Church
Toronto, Ontario M5C 2G5 (416) 364-4345 Fax: (416) 364-8843

Librairie du SUD-OUEST

9h à 17h du lundi
au samedi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES

2653 ave Howard, Windsor,
Ontario N9H 1T5

Tél.: 972-8489
Télécopieur: (fax) 972-8490

MENUISERIE

[Voir RENOVATIONS ET CONSTRUCTION]

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 ch. Tecumseh,

NUTRITION

Distributeurs indépendants Herbalife, Rénald et Carole Allard
735-0476

Suite page 15

...pour les enfants:
une grande sélection de jeux et de jouets

...pour le sportif et la sportive:
de l'équipement pour le ski, le hockey, la chasse, la pêche, etc.

Des cadeaux, nous en avons...

...pour le ménage:
toutes sortes d'appareils pour la cuisine

...pour le bricoleur-mécanicien:
des outils, des trousses, des accessoires automobile

5415 ch. Tecumseh

CANADIAN TIRE 948-8111

...où le prix fait toujours une surprise agréable et le service est des plus courtois

Utilisez votre carte

INTERAC TIRE

VISA

MASTERCARD

PEARLS...
THE CLASSIC GIFT

Plus que tout autre, les perles font ressortir la beauté de la femme. Nous en avons une excellente sélection à prix raisonnable. Nous vous invitons à venir voir.

Boyle's
JEWELRY & GIFTS LTD.
5876 rue Wyandotte E.

945-1969

Offrez un article d'équipement sportif ou un vêtement de loisirs de chez

Collegiate sports experts

5909 est rue Wyandotte

où vous trouvez une excellente sélection, des conseils experts, et un service courtois

Une gerbe ou un arrangement de fleurs reflète la joie de la saison

Pedrick's Flowers
849 est, prom. Riverside
258-3123

Flowers by Phil Sadi
12308 ch Tecumseh
(près du ch Lesperance)
735-2148

Parent Flowers
568 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-3514
(après les heures d'ouverture: 728-2643)

Suggestions de cadeaux

Nous avons de nouvelles excellentes sélections

- * de livres
- * de jeux
- * de disques

en français

Librairie du SUP-OUEST
2653 avenue Howard
Windsor, Ontario

Communiquiez avec nous au 972-8489

et nous vous aiderons à choisir un cadeau qui conviendra très bien à la personne de votre choix

La Coopérative de Pointe-aux-Roches

une grande sélection d'outils à main ou électriques, ainsi que de vêtements d'hiver, qui feraient un cadeau apprécié et pratique pour monsieur

et une grande sélection de jouets

798-3011

Un cadeau qui a du goût!

Un panier de fruits de chez

Remark Farms
2727 ave Howard, Windsor, Ontario.
972-1440

A vos parents ...
A vos amis ...
A votre époux ou votre épouse...
offrez le confort d'un superbe fauteuil à oreillettes!

ou ... pour ajouter au décor du foyer:
* une lampe * un cadre * un vase * une pièce d'art

Bergeron FURNITURE
391 chemin Front, Lasalle
(à deux minutes du bout de la voie rapide EC Row)
734-6162
(Superspéciaux après les Fêtes)

Un article religieux exprime l'esprit de la fête

Crucifix et chapelets

Statuettes

Crèches de par tout au monde

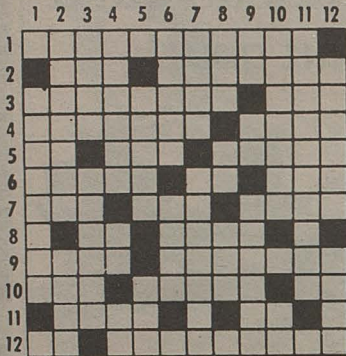
Livres, plaques, et cartes à thèmes religieux en français

BRISBOYS CHRISTIAN BOOKSTORE & GIFT SHOPPE
3315 est, ch Tecumseh
944-9780

mots croisés

- jouez avec nous

mots cachés

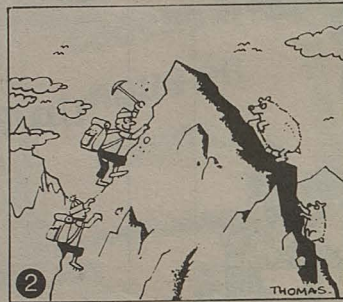
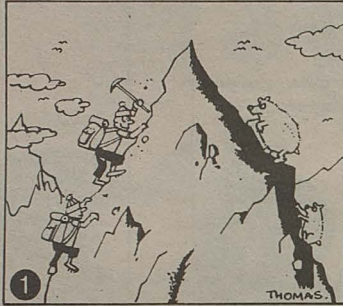


HORIZONTALEMENT

- 1—Se dit d'un intervalle de temps entre deux actions.
- 2—Anc. ville de Chaldée. — Fabricant d'alènes.
- 3—Fait ou répéter plusieurs fois. — Temple japonais.
- 4—Outil du maçon. — Une si grande quantité.
- 5—Prép. lat. — Bison sauvage. — Fortement conçu.
- 6—Mode. — Tellement. — Cause la mort de.
- 7—Préfixe. — Petite poche. — Chef de la vice amirauté à Québec.
- 8—Pron. pers. — Parcourir des yeux.
- 9—Observe secrètement. — Personne qui fait valoir un moulin.
- 10—Masse de pierre très dure. — Président du premier parlement canadien. — Note.
- 11—Songe. — Lui.
- 12—Conj. — Ensemble des bêtes attelées (pl.).

VERTICALEMENT

- 1—Figurer.
- 2—Petit écrit de peu d'étendue (pl.). — Col dans les Pyrénées.
- 3—Assassiner. — Notitia, en latin.
- 4—Opinion fausse. — Jumelles. — Sert à encourager.
- 5—Foyer de la cheminée (pl.). — Pâtisserie soufflée.
- 6—Substance. — Ville du Québec.
- 7—Petit prophète. — Connaissance.
- 8—Abrév. de défense. — Aussi. — Chemin de ville.
- 9—Préfixe. — Equerre. — Genre de pal-



Trouvez les 7 erreurs SOP-158

- miers d'Australie.
- 10—Amoureuse. — Deux lettres de "Algérie".
- 11—Qui donne des couleurs aux étoffes.
- 12—Chien qui prend les rats. — Ville d'Espagne.

8 lettres cachées

E	N	F	A	M	M	B	M	A	C	H	E	F	E	R
N	O	E	L	L	I	A	M	I	L	T	S	O	R	T
I	R	N	L	F	N	N	O	F	N	C	U	N	E	A
M	E	T	E	E	E	D	E	E	O	E	E	T	I	D
A	G	O	G	I	L	E	L	R	M	R	U	E	M	E
L	R	N	E	X	R	L	N	D	A	R	G	R	R	C
N	O	M	L	U	I	E	I	R	M	I	A	E	O	A
C	F	T	A	A	T	T	I	A	A	O	S	U	L	S
T	A	D	R	T	T	T	E	C	S	N	L	T	E	T
E	E	R	E	E	U	E	A	O	A	I	E	E	L	I
L	E	M	I	M	M	R	M	B	E	M	C	S	L	N
F	C	N	A	L	B	P	E	R	A	A	R	U	I	E
F	E	U	I	L	L	E	E	A	L	L	E	E	U	M
I	E	I	R	E	L	O	T	I	E	E	L	U	O	C
S	P	U	R	E	S	I	N	A	V	L	A	G	R	E

abattu
aciérie
allée
allège
amas
armature
arme

cédât
cisaile
cornette
coulée
coulière

galvanisé
gueuse
gueuset

mine
minerais
mineur
mise

tôlerie
trémpé

bandelette
blanc
bocard

fenton
ferraille
feuille
fonte
forge
forgeron

lame
laminé
laminoir
lente
limaille
lormier

pure
rouille
sifflet

carrillon
castine

mâchefer
métal
métaux

La glace n'aime pas l'eau chaude!

La glace flotte, ce n'est un secret pour personne. Mais flotte-t-elle de la même façon sur de l'eau chaude que sur de l'eau froide? Essaie ceci. Remplis un verre avec de l'eau TRÈS froide et fais flotter un cube de glace au centre du verre. Lorsque l'eau n'est plus agitée, la glace demeure au centre. Refais la même expérience mais, cette fois-ci, utilise un verre d'eau chaude. Et voilà! la glace se colle inévitablement sur la paroi du verre, comme si une force mystérieuse la déplaçait. La glace pourrait-elle trouver l'eau trop chaude?

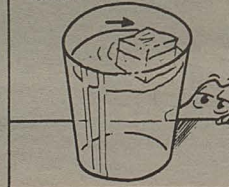
Soyons sérieux et tentons de trouver l'explication de ce phénomène. Pour être méthodique, observe bien ce qui se passe dans les deux verres; note les points communs et les différences. Tu remarqueras sans doute que la glace fond plus rapidement dans l'eau chaude que dans l'eau froide; c'est l'évidence même, me diras-tu. Mais se pourrait-il que cette fonte soit responsable des mouvements de la glace?

Pour le savoir, fabrique de la glace en utilisant de l'eau colorée avec du colorant alimentaire. Lorsque la glace sera bien prise, refais les mêmes démarches réalisées précédemment. La glace étant colorée, tu pourras facilement suivre les mouvements de l'eau de fonte. Comme de raison, il y aura beaucoup plus d'activité dans l'eau chaude.

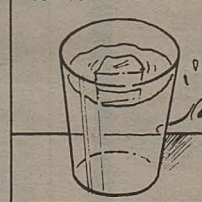
Dans le verre d'eau chaude, l'eau qui s'écoule de la glace se dirige rapidement vers le fond, parce que l'eau froide est plus lourde que l'eau chaude. Ces mouvements se nomment *convection*. La convection crée donc des courants d'eau qui finissent par pousser le cube de glace



UN GLAÇON DANS UN VERRE D'EAU CHAUDE SE COLLERA RAPIDEMENT À LA PAROI DU VERRE...



... TANDIS QUE DANS L'EAU FROIDE, IL RESTERA AU CENTRE DU VERRE...



GOLDSTYN

solutions



MOTS CACHÉS CORNETTE



jusqu'à la paroi du verre. Dans l'eau froide, les mêmes mouvements existent mais ils sont beaucoup moins importants.

Comme dans ton verre d'eau, la glace qui fond à la surface d'un lac provoque des déplacements d'eau. Ces déplacements deviennent si importants que toute l'eau du lac entre en mouvement; on nomme ce phénomène «renversement printanier». À l'automne, il y a un second renversement dû

au refroidissement de l'eau de surface: c'est le «renversement automnal».

Ces renversements sont très importants, car ils permettent d'acheminer de l'oxygène aux poissons jusqu'au fond du lac et de remettre de la nourriture en circulation. Entre les périodes de renversement, il existe des périodes où l'eau n'est plus agitée: la stagnation estivale et la stagnation hivernale.

Campagne de sécurité routière

Les jeunes conducteurs exigent une attention particulière

Les coûts qu'entraînent les collisions de la route touchent tous les Canadiens. On estime que chaque jour en Ontario, les dommages matériels par suite de collisions s'élèvent à 1,8 millions de \$. Tous paient ces frais dans leurs primes d'assurance et leurs impôts augmentés.

La 35^e Campagne de la semaine de la sécurité routière commanditée par le Conseil canadien de la sécurité (CCS) et ses affiliées a choisi le thème, "La courtoisie c'est...". La campagne annuelle vise toujours à réduire les accidents et les décès de la route. Cette semaine se déroulera du 1^{er} au 7 décembre.

"Le but de la campagne 1990 est de sensibiliser tous les automobilistes aux besoins de deux catégories de conducteur: les nouveaux conducteurs de véhicules lourds," a souligné dans un communiqué de presse M. Emile Thérien, président du (CCS).

On rappelle aux nouveaux conducteurs que la plus grande proportion des décès ont lieu durant les premières années de conduite. Plus de 34,000 personnes âgées de 15 à 24 ans sont décédées sur les routes canadiennes depuis 1970. Ce groupe d'âge est particulièrement vulnérable à cause de son inexpérience et des facteurs de hauts risques.

D'autre part, plus de 4 millions de véhicules commerciaux voyagent sur les routes canadiennes. Un véhicule sur six impliqué dans un accident de la circulation est un camion, un autobus ou une fourgonnette.

"Chaque année, le Conseil canadien de la sécurité lance à tous les conducteurs le défi suivant: faire en sorte qu'il n'y ait aucun accident mortel de la route au cours de la semaine du 1^{er} au 7 décembre. Je vous encourage tous à conduire prudemment et à relever ce défi, non seulement pendant cette

semaine, mais tout au long de l'année," de dire, dans une lettre adressée à la population M. Brian Mulroney, premier-ministre du Canada.

Le danger de mort pour le jeune conducteur est en fait environ deux fois et demie plus élevé que pour l'ensemble de la population. Ces statistiques indiquent qu'il faut plus de mesures préventives pour ce groupe de conducteurs.

Plusieurs faits intéressants appuient cette affirmation. Par exemple, en Ontario, environ la moitié des suspensions de permis permanents dues aux points de démerite frappent les conducteurs de 16 à 24 ans. L'alcool est un facteur principal: 40% des décès où l'alcool entre en jeu implique des conducteurs de ce groupe d'âge.

Au cours des ans, la recherche sur le jeune conducteur a relevé plusieurs traits chez lui qui ont aidé à cerner le problème.

Suite page 17

C'est votre premier logement, n'hésitez pas une seconde!

Si vous économisez en vue de votre premier logement, pourquoi ne pas placer votre argent dans un Régime d'épargne-logement de l'Ontario (RÉLO)?

Voyez les avantages :

- RÉLO vous permet d'accumuler des intérêts à des taux concurrentiels
- Pendant une période pouvant s'étaler sur cinq ans, vous pouvez recevoir des crédits d'impôt annuels maximums de 500 \$ (1 000 \$ dans le cas des couples mariés) sur vos cotisations au régime
- Vous pouvez avoir droit à un remboursement des droits de cession immobilière que vous avez versés lors de l'achat de votre premier logement

N'oubliez pas! Pour être admissible à un crédit d'impôt RÉLO pour 1990, vos cotisations à un régime doivent être versées au plus tard le 31 décembre 1990.

Ne tardez pas! Demandez si vous êtes admissible! Procurez-vous tous les détails dans une institution financière de l'Ontario ou encore, appelez sans frais le ministère à l'un des numéros suivants :

- Pour des services en français 1-800-668-5821
- Pour des services multilingues 1-800-263-7965
- Appareil de télécommunications pour sourds 1-800-263-7776



**Régime d'épargne
-logement de
l'Ontario**

...pour votre 1^{er} logement



Ministère
du Revenu
Ontario

**Tout à votre
Avantage**

Index des services en français

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. 973-1101; 197 rue Sandwich, Amherstburg, 736-2406; 54 rue Main est, Kingsville, 733-2282

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE-ENTRAÎNEMENT

Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, unité No 4, 2885 Lauzon Parkway, Windsor. 974-6110.

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2622

The Photographer, Mme Marthe Cybulski, 1335 rue Wyandotte Est, Windsor. 253-4535

Conservez vos souvenirs pendant des années... en faisant prendre un portrait de famille aujourd'hui

towne portraits

Valable pour adultes, enfants et groupes
5729 ch. Tecumseh E.

PRIX RÉGULIER 70.00\$

PRIX SPÉCIAL JUSQU'AU

31 DÉCEMBRE 19.95\$

Séance complète. Limite: un par famille

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Regal Capital Planners, M. André Comeau, 7290 ch. Malden
Rés.: 734-7921 - Bur.: 972-1520

QUINCAILLERIE

Stoney Point Hardware, M. Gérard Lefaiwe, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3535

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Français, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189

Metro Catering Executive Class Service, M. Pierre Meloche, 948-6516, Mlle Michelle Soulière, 969-5860, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade.

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES

(Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Gaudet Design, Rénovations et Aluminium, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, 974-8949.

JD Rénovations, Jean Dallaire, 727-6583.

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. 728-1061

National Building Supplies et SBT Construction, M. Serge Bi-gaquette, 137 ch. L'Espérance, Tecumseh. 735-8058; 979-3138

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. 974-6160

RESTAURANTS, CASSE-CROUTE

Helen's Bistro (Mme Hélène Vaillancourt) 4735 est. ch. Tecumseh (à l'intérieur de Gold's Gym), 974-3199

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 2851 ave Howard. 966-2282

Hair Fashions by Madeleine, Mme Madeleine Payeur, 7853 est, rue Wyandotte, Windsor, 974-5161

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, 945-0855

SALONS FUNÉRAIRES

Melady's Funeral Home, 572 Notre-Dame, Belle Rivière. 728-1500

Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128

Suite page 15

Les parents francophones lancent la serviette: il n'est plus possible de refranciser les plus de 12 ans

OTTAWA (APF): Après avoir longuement réfléchi à la question, la Commission nationale des parents francophones ne croit maintenant plus possible de franciser où de refranciser les jeunes de 12 ans et plus qui sont éligibles à une éducation en français, et estime qu'il est préférable de concentrer ses énergies chez les jeunes des niveaux préscolaire et élémentaire.

Dans un mémoire présenté à la Commission nationale d'enquête sur l'assimilation de la Fédération des jeunes Canadiens français, la CNPF va très loin et parle de «sacrifier» ces jeunes qui ont perdu la langue française en cours de route. Compte tenu du

système d'éducation et des ressources qui sont mises à la disposition des parents francophones dans les provinces anglophones, la CNPF estime aujourd'hui que «dans la grande majorité des cas il sera impossible de refranciser les plus vieux».

C'est la première fois que la CNPF, qui est vouée à la défense des droits de la minorité

francophone en éducation et qui représente 500 comités de parents à travers le pays, reconnaît que l'assimilation est un phénomène irréversible chez les adolescents.

«Compte tenu du fait qu'aucune étude au pays n'a été concluante dans le domaine de la refrancisation, nous croyons qu'il vaut mieux consacrer nos énergies

à prévenir plutôt qu'à guérir», lit-on dans le mémoire. On est loin du discours enthousiaste qui prévalait il y a à peine deux ans, alors que la CNPF lançait son ambitieux plan d'action, avec pour objectif la récupération de 90 pour 100 des effectifs scolaires de souche française dans des écoles anglaises d'ici l'an 2000.

«Il est difficile de s'attarder à une clientèle qui ne parle pas le français, alors qu'on ne peut pas desservir la clientèle qui le parle», a déclaré à l'APF le directeur général de la CNPF, Paul Charbonneau au cours d'une entrevue téléphonique. «Charité bien ordonnée commence par soi-même. On va commencer avec ceux qui parlent français».

Les femmes en tournée au Québec

OTTAWA (APF): La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises entreprend une tournée du Québec dans le but de sensibiliser la population québécoise à des questions liées

à la francophonie canadienne, et à la condition féminine des femmes francophones de l'extérieur du Québec.

La délégation de sept femmes francophones de l'Ouest,

du Centre et de l'Est du pays est arrivée à Québec le 26 novembre pour y rencontrer des représentants du gouvernement du Québec, des groupes de femmes et des médias. La tournée se poursuit à Sherbrooke

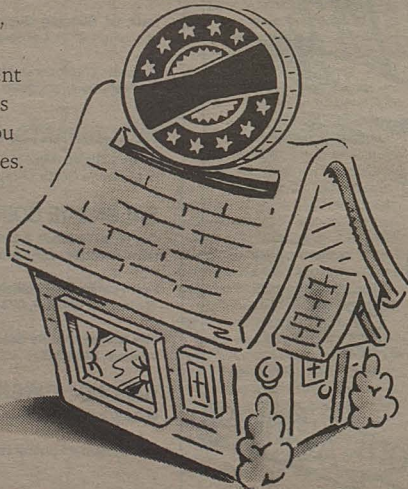
pour se terminer à Montréal le 30 novembre.

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises espère non seulement informer les Québécois de la présence des 500,000 femmes francophones hors Québec, mais aussi établir des collaborations avec les organisations de femmes québécoises.

La délégation est composée de la présidente de la FNFCF, Claire Lanteigne, de la directrice générale de l'Association des aînées francophones de l'Ontario, Françoise Viau, de l'urbaniste Claudette Toupin du Manitoba, de la présidente du Réseau femmes de Vancouver, Louise Cantin Merler, de la présidente du Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick, Jeanne d'Arc Gaudet, et de Mignonne Bélanger, qui est membre du jury de la Commission d'évaluation foncière de l'Ontario.

L'achat d'une maison neuve est sans doute l'un des plus gros investissements que vous ferez dans votre vie. Il est donc important que vous achetiez ce qu'il y a de mieux. Ontario Hydro vous encourage à acheter une maison R2000 Cinq Étoiles en vous offrant une subvention* de 2000\$. Les maisons R2000 Cinq Étoiles sont construites selon les meilleures normes de rendement énergétique. Elles sont ainsi beaucoup plus économiques à chauffer que les maisons ordinaires, ce qui est un atout majeur face à la hausse des prix de l'énergie. Elles assurent aussi un meilleur confort, peu importe la saison. Les normes R2000 peuvent être incorporées à tous les genres de maison: à un ou deux étages ou à mi-étages.

CE QU'IL YA DE MIEUX POUR 2000\$ DE MOINS.



*subvention offerte uniquement dans les régions de l'Ontario où le gaz naturel n'est pas disponible.



La construction étanche protège des courants d'air... l'air chaud reste à l'intérieur. Le chauffage est uniforme dans chaque pièce.



Le système de ventilation assure un renouvellement continu de l'air.



L'insonorisation est supérieure grâce aux niveaux élevés d'isolation et à l'enveloppe thermique étanche.



L'isolation totale du sous-sol réduit considérablement les pertes de chaleur. Les fenêtres reçoivent aussi une attention spéciale dans une maison R2000.



Renseignez-vous dès aujourd'hui au sujet de la subvention de 2000\$.

Pour de plus amples renseignements sur le programme R2000 Cinq Étoiles et sur la subvention offerte, appelez sans frais le:



1-800-263-9000
Ontario Hydro

Ou contactez l'un des constructeurs participants de votre région.

Baillargeon Construction
Bolobah Construction
Gulf Homes
Joital Builders
Kenmar Construction
Kolody Contracting Company
Linpec Construction
Lutcon Construction
Tri-County Homes - Viceroy Homes

LE REMPART
15 \$
par année



**AVIS DE DEMANDE DE PERMIS
DE VENTE D'ALCOOL**

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario relativement au permis indiqué ci-après:

Demande de permis de vente d'alcool

Faro's Arcade & Pizzeria
866, rue Erie est, Windsor

Sofos Plus
3422, chemin Walker sud, Windsor

VEUILLEZ ÉGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 7 janvier 1991. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes.

Envoyer les observations à:
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION
ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE
D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Licencing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

Le projet de société Dessein 2000

La FFHQ veut projeter une image dynamique de la francophonie canadienne

OTTAWA (APF): C'est «un discours de bâtisseurs», mettant l'accent sur les «victoires» et les capacités des francophones de l'extérieur du Québec que la Fédération des francophones hors Québec veut mettre de l'avant au cours des dix prochaines années.

C'est en tout cas ce que propose un comité d'orientation de la FFHQ dans un court document intitulé «Dessein 2000, un nouveau projet de société pour la francophonie hors Québec».

Dans un premier temps, le comité d'orientation constate que le discours traditionnel de la francophonie hors Québec autour des notions de minoritaire et de reconnaissance par l'Etat ne semble plus correspondre à la réalité. Plus encore, les francophones semblent

être en train de perdre leur place et leur légitimité sur l'échiquier politique, constate le comité.

Le but premier du projet de société Dessein 2000 est justement de permettre aux francophones hors Québec de s'ajuster aux changements idéologiques et politiques au Canada.

On souhaite dans un premier temps démontrer le dynamisme des francophones hors Québec et répondre à ceux, au Québec et ailleurs, qui estiment encore que les francophones sont des «dead ducks» et que la francophonie hors Québec est vouée à la disparition prochaine. On veut aussi montrer que les francophones hors Québec ont leur propre identité, et qu'ils ne sont pas «de simples excroissances du Québec».

Le document qui circule présentement au sein de la francophonie canadienne soulève la dépendance des communautés acadiennes et francophones envers l'Etat et place les francophones devant l'hypothèse où les gouvernements ne joueront probablement plus un aussi grand rôle dans la société à l'avenir. «Les francophones peuvent-ils croire que la façon traditionnelle de faire les choses leur permettra d'enregistrer des gains durables et indiscutables», s'interroge le comité d'orientation, qui propose «la voie de la prise en charge» en développant des partenariats.

La réflexion est profonde. On s'interroge par exemple sur la prise en charge du devenir des francophones, sans exclure aucune

option. «Est-il possible de créer un espace que l'on pourrait appeler francophone?» «Devriens-nous parler de plusieurs espaces francophones?» «La francophonie hors Québec peut-elle, elle-même, choisir l'orientation de son développement?» «Quels genre d'alliances permettrait la création d'un quelconque espace francophone?»

On s'interroge aussi sur la place de la francophonie canadienne au sein d'un nouveau Canada. «Que veut la francophonie canadienne

d'une nouvelle fédération canadienne?» «Quelle sorte de liens politiques la francophonie hors Québec souhaite-t-elle ou pourrait-elle développer avec le Québec?»

Distribué à 500 exemplaires aux personnes ou aux groupes qui s'intéressent à l'avenir de la francophonie canadienne, et dont les opinions pourraient enrichir les consultations du comité, ce document inspirera la rédaction d'un rapport préliminaire, qui sera déposé lors de l'assemblée générale annuelle de la FFHQ en juin 1991.

Les Franco-Ontariens propose un partenariat économique avec le Québec

OTTAWA (APF): Peu importe le chemin politique qu'il décidera d'emprunter à l'avenir, le Québec aurait tout avantage à profiter de l'expertise des gens d'affaires Franco-Ontariens pour percer le marché de l'Ontario.

Dans un mémoire présenté à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) invite le Québec à dépasser les frontières et à «transformer le voisinage en un partenariat fondé sur le respect mutuel».

S'inscrivant dans le nouveau courant de pensée qui traverse le Québec, ce sont des arguments résolument économiques que l'ACFO a décidé de présenter à la Commission Bélanger-Campeau pour justifier la création de liens plus étroits avec les 500.000 Canadiens français de l'Ontario.

«Autant l'Ontario français a besoin d'un Québec fort, peu importe le statut que choisira ce dernier, autant celui-ci a-t-il besoin d'un Ontario français fort et prospère», lit-on dans le mémoire de l'ACFO. Les Franco-Ontariens, dit l'ACFO, peuvent être des intermédiaires précieux et des alliés naturels pour les gens d'affaires du Québec qui tentent de percer le marché de l'Ontario, ne serait-ce que parce qu'ils parlent la même

langue et ont une origine commune.

Que ce soit pour les produits manufacturés ou pour les produits culturels l'Ontario français, ajoute l'ACFO, est «un marché de choix pour le Québec». Quelle entreprise économique ou culturelle, demande l'ACFO, serait suffisamment téméraire pour se couper délibérément d'une clientèle forte de près de deux millions de parlants français, incluant les néo-canadiens?

Pour créer ce partenariat tant désiré, l'ACFO souhaite que le Québec «élaborer et mette en oeuvre une véritable politique, éclairée et à long terme» sur ses relations avec les francophones des autres provinces canadiennes. Il faudrait

aussi prévoir des échanges en français entre les entreprises et les regroupements professionnels francophones, un accès pour les Franco-Ontariens aux programmes québécois d'enseignement supérieur et la formulation et la mise en oeuvre d'un «Code des minorités» qui permettrait de conclure des accords de réciprocité avec les autres provinces en matière de droits linguistiques.

Pour l'ACFO, «il serait inconcevable que le Québec puisse en venir à vouloir ne pas tenir compte des Canadiens français de l'Ontario dans la détermination de son avenir politique et constitutionnel».

PETITES ANNONCES

GARDIENNES: Jeunes filles ayant le cours de gardienne, disponibles pour garder les fin de semaine et durant les soirées. Pour références: 979-3851 36

A VENDRE: Duplex situé au 561 rue Hall. Pour informations: 252-0763 ou 253-2810 39

A VENDRE: Lit simple (fait comme une auto de course) en bouleau. 944-6489. 42

A VENDRE: Maison 3 chambres à coucher, nouvellement rénovée, clo-turée, patio. Dans l'ouest de la ville. 973-5452. 42

A VENDRE: Ensemble complet de hockey à l'état neuf pour jeune d'environ 8 ans, 125 \$. 727-6583. 43

A VENDRE: Set de rideau pour salon pour grande vitrine (beige et brun), set de dentelle blanc pour chambre à coucher. 948-4683. 43

A VENDRE: 2 splendide manteaux de fourrure en vison pour dame: un est de couleur noir, taille 12-14, et l'autre de couleur naturel, taille 10-12. Valeur de 3000 \$ chacun - meilleure offre acceptée. Téléphonez le jour: 258-5476, le soir: 258-4512. 43

RECHERCHER: Pour juillet ou août, appartement, maison ou roulotte à louer, à Windsor ou dans les environs. 735-4379. 45

A VENDRE: Manteau d'hiver 3/4, bleu, taille 42 porté 2 fois seulement 40 \$. Renée Parent: 945-5944 45

RECHERCHE: pour juillet ou août, soit maison, appartement ou roulotte à Windsor ou proche environ. 735-4379 46

A VENDRE: Fauteuil double de marque "Contour" tel qu'annoncé à la télévision avec Art Linklater. Idéal pour nouveaux retraités. Équipé avec la chaleur infra-rouge, le pouvoir de rotation de haut en bas et vibreurs à différents niveaux. Dessus en cuir brun pâle. Coût original 11 y a 3 ans: 3200 \$. Maintenant réduit pour vente rapide: 1000 \$. 974-1387. 46

A VENDRE: Auto Suzuki Samourai, vert, 1984, 85 000 km., 4X4, toit rigide, parfaite condition. Certificat de sûreté récent. Prix à discuter. 948-4914. 46

RECHERCHÉ: Passager pour voyager à Québec pendant les fêtes. Départ: 22 décembre; retour: 6 janvier. Partage des dépenses à discuter. Appeler Normand au 252-0415 ou 256-3834. 46

Index des services en français

SERVICES AGRICOLES

A votre service
LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Invite tous les gens à venir consulter la Co-operative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches. Succursale: Rang 12-13 à l'est du chemin Belle-Rivière



Gérald Mailloux
président adjoint

798-3011
798-3012

SERVICES D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mile Lisa Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, 944-5991.

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

Aqua Sana, M. Espedito Quaglia, 1375 pr. Janisse, 948-9251

National Safety Associates, M. Phil McGraw, 501C-1170 ch. Lauzon, Windsor. 948-8511

SERVICE D'ÉCOUTE, DE RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS POUR LES FEMMES EN DIFFICULTÉ

SOS Femmes, 1-800-387-8603

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. 948-9322

SERVICES JURIDIQUES

Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526

Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, 258-6490 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh. 735-1445; 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1840

Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor, 971-7311

Levesque, Levesque, et Taylor, Me Gérard Levesque et Me Simone Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh. 735-9928

SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES

Produits Mary-Kay, Mme Louise Klimczak, 5135 rue Colbourne, 944-0802; et Natalie Blanchard, 944-3809.

Suite page 18

Marcel's Garage & Bodyshop

(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement

SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5564 est, chemin Tecumseh
(angle Fernelde)

Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

ÉVALUATION FONCIÈRE 1990

Le rôle d'évaluation annuel établissant la valeur de chaque bien-fonds de votre municipalité sera adressé au greffier municipal le 18 décembre 1990. La somme de l'impôt foncier (municipal et scolaire) que vous devrez payer sur votre logement ou entreprise en 1991 est déterminée en multipliant la valeur foncière par le taux du millièmes, qui est calculé par votre municipalité. Le taux du millièmes est fondé sur les besoins financiers de votre municipalité, comté ou région et de votre conseil scolaire.

Avis d'évaluation foncière

Les avis d'évaluation foncière sont postés aux propriétaires et aux locataires de bien-fonds avant l'envoi du rôle d'évaluation, *seulement* si des renseignements relatifs à leur évaluation foncière ont été modifiés au cours de l'année précédente, tels que la valeur foncière, la destination des taxes scolaires ou l'adresse; ou encore si on a interjeté appel de l'évaluation foncière de 1989.

Sessions d'information

Que vous ayez reçu ou non un avis d'évaluation foncière, il est possible que vous ayez des questions au sujet de votre évaluation foncière. Si c'est le cas, profitez des sessions d'information. Les évaluateurs du Bureau régional d'évaluation seront à votre disposition pour vous expliquer votre évaluation, répondre à vos questions et modifier tout renseignement inexact relatif à votre bien-fonds.

Si vous avez des questions mais que vous ne pouvez pas profiter de cette occasion, veuillez téléphoner au Bureau régional d'évaluation ou vous y rendre.

La date et l'adresse de la session d'information de votre municipalité et l'adresse du Bureau régional d'évaluation sont mentionnées ci-dessous.

Appel de l'évaluation

Si vous n'êtes toujours pas satisfait de votre évaluation après avoir assisté à la session d'information ou vous être adressé au Bureau régional d'évaluation, vous pouvez en appeler auprès de la Commission de révision de l'évaluation foncière. L'appel doit être déposé dans les vingt et un jours suivant l'envoi du rôle d'évaluation.

Pour déposer un appel, vous pouvez vous servir du formulaire au verso de votre Avis d'évaluation foncière, nous écrire ou employer un formulaire d'Avis d'appel. Vous pouvez obtenir ce formulaire et l'adresse de la Commission de révision de l'évaluation foncière à la session d'information, au Bureau régional d'évaluation ou à votre bureau municipal.

L'échéance d'appel pour l'évaluation de 1990 est le 8 janvier 1991.

Regional Assessment Offices in designated areas offer services in English and French. For further information in English, please contact your local office.

Calendrier des sessions d'information

Ville de Windsor	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 9 à 20 h	Bur. d'évaluation régional, 5 ^e étage, 250, avenue Windsor, Windsor
Ville de Belle River	Lun. 3 et mar. 4 déc., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. de Belle River, 499, rue Notre-Dame, Belle River
Ville d'Essex	Lun. 26 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. d'Essex, 33, rue Talbot sud, Essex
Village de St-Clair Beach	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. de St-Clair Beach, 13677, chemin St-Georgy, St-Clair Beach
Comté d'Anderdon	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté d'Anderdon, chemin Middle Side, Anderdon
Comté de Gosfield-Nord	Lun. 26 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Gosfield-Nord, Cottam
Comté de Gosfield-Sud	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Gosfield-Sud, 2021, chemin Division nord, Kingsville
Comté de Maidstone	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Maidstone, route de comté n° 25
Comté de Mersea	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Mersea, 38, rue Erie nord, Leamington
Comté de Pelee	Lun. 26 nov., 9 à 20 h	Bur. d'évaluation régional, 5 ^e étage, 250, avenue Windsor, Windsor
Comté de Rochester	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Rochester, St-Joachim
Comté de Tilbury-Ouest	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Tilbury-Ouest, Comber
Comté de Colchester-Sud	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Colchester-Sud, 44, rue King est, Harrow
Ville d'Harrow	Lun. 26 et mar. 27 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. d'Harrow, 44, rue King est, Harrow
Comté de Sandwich-Ouest	Mer. 28 et jeu. 29 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. du comté de Sandwich-Ouest, 5950, chemin Malden, Windsor
Ville de Tecumseh	Mar. 27 et mer. 28 nov., 13 à 17 h, 18 à 20 h	Bur. munic. de Tecumseh, 917, chemin Lesperance, Windsor



Ministère
du
Revenu
Ontario

Bureau d'évaluation régional d'Essex
5^e étage
250, avenue Windsor
Windsor (Ontario) N9A 6V9
(519) 254-3771
1-800-265-5841

Pour l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario

Le destin du Québec est lié au destin des minorités francophones

OTTAWA (APF): Si les minorités francophones hors Québec qui ont un avenir disparaissent, c'est le destin même du Québec comme société majoritairement et essentiellement francophone qui sera sérieusement compromis.

Cet avertissement est contenu dans le mémoire soumis à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, par l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario.

L'association qui regroupe quelque 500 avocats, juges, professeurs et étudiants en droit de même que des personnes travaillant dans le domaine de l'administration de la justice fait donc sienne la thèse largement répandue hors Québec, voulant que l'avenir de la

francophonie québécoise soit intimement liée à l'avenir de la francophonie canadienne. «Il nous apparaît évident que le destin du Québec est lié, de plusieurs façons, au destin des minorités francophones hors Québec».

Ceci dit, les juristes francophones estiment fondamentale que le Québec détiennne les moyens d'assumer la qualité et le rayonnement de la langue française, de façon à en faire la langue normale de travail, de l'enseignement, des communications, du commerce et des affaires. «Plus le Québec, société distincte et francophone, est fort dans les divers aspects de sa vie collective, plus les francophones vivant hors du Québec sentent leur identité linguistique et culturelle valorisée, notamment en Ontario».

Les jeunes enfants et la loi sur les ceintures de sécurité

Selon la loi de l'Ontario sur les ceintures de sécurité, il incombe aux conducteurs de veiller à ce que les enfants de la naissance à seize ans soient convenablement attachés.

On explique ci-après comment les parents doivent obéir à la loi en ce qui concerne les enfants. Ces derniers sont regroupés en trois catégories, selon le poids.

Les bébés de la naissance à 9 kg (20 lb) ne peuvent se tenir assis tout seul, il n'y a donc pas d'alternative aux sièges de sécurité. Par conséquent, ils doivent toujours voyager dans un siège de sécurité pour bébé faisant face à l'arrière et en position inclinée. L'enfant doit être attaché confortablement dans le siège par les sangles du harnais. Le siège doit être ancré de façon sûre grâce à la ceinture ventrale.

Si vous avez une ceinture de sécurité qui est conçue afin de se resserrer sous la force de l'impact, vous pouvez acheter un cran d'arrêt spécial pour empêcher le siège pour enfant de bouger.

«Jeter un coup d'oeil» sur un bébé attaché sur la banquette arrière peut détourner l'attention du conducteur et possiblement provoquer une collision. Si vous êtes le seul adulte dans la voiture avec le bébé, il est bon d'asseoir l'enfant dans un siège que vous fixerez convenablement sur la banquette avant, dans le sens contraire de la marche.

Si l'enfant a besoin de vous alors que vous conduisez rangez votre véhicule avant de vous occuper de lui.

Les enfants en bas âge de 9 à 18 kg (20 à 40 lb) doivent voyager dans un siège de sécurité pour enfant. Il peut s'agir d'un siège de type polyvalent utilisé également pour le bébé, ou d'un siège spécialement

conçu pour les enfants en bas âge. Lorsqu'un enfant voyage dans une automobile autre que celle de ses parents ou de son tuteur légal, on peut utiliser une ceinture de sécurité ventrale en autant qu'elle soit installée correctement.

Les jeunes enfants doivent voyager dans un siège de sécurité pour enfant à dossier droit installé dans le sens de la marche et solidement attaché au véhicule au moyen d'une ceinture de sécurité. Une courroie de retenue empêche le haut du siège de basculer vers l'avant. Elle doit être fixée à un boulon installé dans la tablette arrière ou dans le plancher du véhicule, derrière le siège arrière.

Les sangles du harnais du siège de sécurité doivent être solidement attachées et agir de façon à répartir la force de l'impact sur les parties les plus fortes du corps.

Les enfants d'âge préscolaire de 18 à 23 kg (40 à 50 lb) sont trop grands pour utiliser un siège de sécurité et ils doivent utiliser la partie ventrale de la ceinture de sécurité, bien ajustée, et portée bas sur les hanches.

Assurez-vous que la ceinture serre suffisamment l'enfant de cette taille, de façon à ce qu'il se trouve solidement attaché. Si le baudrier se trouve à la hauteur du visage ou du cou de l'enfant, il est préférable de la faire passer derrière son dos. Si vous le désirez, vous pouvez utiliser un siège d'appoint pour la voiture afin de placer la ceinture de sécurité à la bonne hauteur en plus de permettre à l'enfant de regarder par la fenêtre.

N.B. Les sièges d'appoint ne sont pas des substituts pour les sièges de sécurité et il est dangereux d'utiliser les sièges d'appoint conçus pour la maison.

LA BONNE ALIMENTATION

Une aide précieuse à l'heure des repas

Vous arrivez à la maison... il est tard... vous êtes exténués après une dure journée. Ne serait-il pas agréable de vous transformer en « sorcière bien-aimée » comme dans la populaire émission des années soixante? Vous n'auriez qu'à bouger votre nez pour qu'apparaissent devant vous un repas nourrissant et appétissant.

Réjouissez-vous car il est possible maintenant de préparer des repas de semaine sans y mettre trop de temps et d'effort. La solution magique se trouve dans les recettes qui requièrent peu d'ingrédients tout en donnant des plats attrayants qui combinent plusieurs groupes d'aliments. Il ne reste plus qu'à accompagner d'une salade ou de fruits, et de pain pour obtenir un menu équilibré.

Pour réussir ce genre de repas, les tomates Aylmer vous offrent gratuitement un livret de recettes 30 minutes. Les seize plats principaux de ce livret prennent de 8 à 15 minutes à préparer. La plupart cuisent en moins de 30 minutes. De plus, vous y trouverez des conseils pour sauver du temps et des coupons de produits pour vous faire découvrir de nouveaux ingrédients prêts

à utiliser dans les recettes.

Autrefois, les cuisinières et les cuisiniers avaient tout le loisir de préparer des plats succulents qui exigeaient de nombreux ingrédients et qui mijotaient pendant des heures. Aujourd'hui cependant, la plupart d'entre nous ne veulent pas ou ne peuvent pas se payer un tel « luxe ». Il est donc très important d'employer des ingrédients de qualité comme les tomates Aylmer. Ces tomates ont une texture ferme, une belle couleur rouge et un goût riche car elles proviennent de graines et de plants spécialement mis au point. On attend qu'elles soient bien mûres. Elles sont cueillies rapidement et mises en conserve dans les vingt-quatre heures pour sceller leur bon goût naturel.

Les tomates en dés et les tomates aux fines herbes Aylmer facilitent la préparation des recettes et permettent de diminuer la quantité d'ingrédients requis.

Pour recevoir gratuitement le livret de recettes, envoyez vos nom et adresse à: Offre de livret de recettes 30 minutes, C.P. 9625, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4P8.

Pizza aux tomates avec croûte à la viande

Une pizza originale! Préparez la croûte d'avance et réfrigérez jusqu'au repas, puis garnissez, cuisez et servez. Comptez 15 minutes de préparation. Durant les 23 minutes de cuisson, vous aurez le temps de préparer une salade et de bavarder avec la famille.

1 boîte (28 oz/796 mL) de tomates en dés Aylmer OU 1 boîte (19 oz/540 mL) de tomates en dés Aylmer

1 lb de bœuf haché maigre
1 tasse de craquelins salés écrasés (24 craquelins)
2 oeufs légèrement battus
1/4 de c. à thé de poivre
1 1/2 c. à thé de feuilles d'origan séchées
1/2 tasse de poivron vert coupé en dés

1 1/2 tasse de mozzarella râpée
1/4 de tasse de parmesan râpé

Egoutter les tomates et réserver le jus. Combiner le jus avec le bœuf haché, les craquelins écrasés, les oeufs et le poivre en remuant bien. Étendre également dans un moule à pizza de 12 po à rebord. Cuire au four à 425°F, environ 15 minutes ou jusqu'à ce que le dessus soit doré. Egoutter l'excès de gras. Déposer les tomates sur

la croûte et parsemer d'origan, de poivron vert et de fromage. Remettre au four de 5 à 8 minutes ou jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Couper en pointes et servir.

Donne 4 portions. Une portion: 502 calories, 38 g de protéines, 28 g de matières grasses, 24 g de glucides. Excellente source de fer.

Lasagne à la poêle

Utilisez une poêle pour préparer rapidement et facilement ce populaire plat italien.

1 lb de bœuf haché maigre
1 oignon moyen haché
1 gousse d'ail hachée fin
1 boîte (28 oz/796 mL) de tomates en dés Aylmer OU 1 boîte (19 oz/540 mL) de tomates en dés Aylmer

2 c. à thé de feuilles d'origan séchées
1/2 c. à thé de sel
1/4 de c. à thé de poivre
8 lasagnes sans précuisson

2 tasses de mozzarella râpée
Dorer le bœuf haché avec l'oignon et l'ail dans une poêle de 12 po; égoutter l'excès de gras. Incorporer les tomates, l'origan, le sel et le poivre; porter à ébullition. Retirer 2/3 du mélange de la poêle, étendre également le mélange qui reste au fond de la poêle. Déposer 4 lasagnes sur le dessus et parsemer

de 1 tasse de fromage. Ajouter la moitié de la sauce réservée et les 4 lasagnes qui restent. Verser le reste de la sauce en s'assurant de recouvrir complètement les pâtes. Parsemer du reste du fromage. Couvrir et cuire à feu doux, environ 15 minutes ou jusqu'à ce que les pâtes soient tendres.

Donne de 4 à 6 portions. Une portion: environ 544 calories, 39 g de protéines, 26 g de matières grasses, 40 g de glucides. Excellente source de fer.

Bœuf et brocoli sautés à la sechouan

Si vous êtes pressés, le bœuf maigre tendre est la viande qui cuit le plus rapidement. Comme

ce sauté à la chinoise nécessite peu de hachage, vous ne prendrez que 10 minutes à le préparer et 15 minutes à le cuire.

4 c. à thé de fécule de maïs
1 boîte (28 oz/796 mL) de tomates en dés Aylmer OU 1 boîte (19 oz/540 mL) de tomates en dés Aylmer

2 c. à table de sauce soya
1/4 de c. à thé de piment rouge broyé
2 c. à table d'huile végétale
1 lb de bifteck (ronde, surloin, flank) coupé en fines lanières

2 tasses de bouquets de brocoli
1 boîte (10 oz/284 mL) de châtignes d'eau tranchées, égouttées

Combiner la fécule, les tomates, la sauce soya

et le piment rouge broyé. Chauffer l'huile dans une grande poêle à feu élevé. Faire dorer les lanières de bœuf des deux côtés, environ 2 minutes. Ajouter le mélange de tomates; porter à ébullition et laisser mijoter, à découvert, 5 minutes en remuant de temps en temps. Incorporer le brocoli et les châtignes d'eau; cuire encore 5 minutes ou jusqu'à ce que le brocoli soit tendre.

Donne 4 portions. Une portion: 353 calories, 31 g de protéines, 16 g de matières grasses, 24 g de glucides. Quantité élevée de fibres alimentaires. Excellente source de fer.



Les jeunes conducteurs... Suite de page 13

Il est plus vulnérable aux effets de l'alcool. Le taux de récidivisme est le plus élevé parmi les contrevenants de règlements de la circulation. Le jeune est surreprésenté dans les collisions qui se produisent le soir. Il accepte des distances sécuritaires plus courtes et par conséquent plus dangereuses. Il reconnaît moins facilement les dangers possibles et est moins apte à détecter les dangers à l'avance. Il est moins apte à déceler la présence de jeunes enfants courant dans la rue que les conducteurs plus âgés. Il est plus apte à regarder directement devant son véhicule plutôt que de voir la situation globale devant lui, à sa gauche et à sa droite.

Un gros camion impliqué dans une collision court trois fois plus de risque de causer la mort que lorsque des voitures entrent en collision. Environ une collision sur cinq implique un camion, un autobus ou une fougoulette.

A une vitesse de 90km/h, un camion vide roulant sur l'asphalte sec requiert presque deux fois plus d'espace qu'une voiture pour s'immobiliser. Par mauvais temps, s'il s'arrête brusquement, le conducteur peut mettre son véhicule en accordéon.

La grosseur du véhicule détermine la grosseur de ses points morts. Le conducteur d'une voiture doit se rendre à l'évidence que sa vie est en danger si le camionneur n'est pas conscient de sa position sur la route.

"La campagne vise deux aspects touchant la courtoisie au volant. D'abord, nous voulons sensibiliser les usagers de la route aux besoins des camionneurs et des conducteurs d'autobus et les

inviter à se montrer courtois envers ces derniers en partageant la route avec eux. Il arrive souvent que les gens qui n'ont jamais conduit de gros véhicule ne connaissent pas les exigences supplémentaires de

ces derniers pour s'immobiliser et conduire dans la circulation. Le deuxième point d'intérêt de cette campagne tourne autour de la sensibilisation du public à sa responsabilité d'aider les nouveaux

conducteurs sur la route. Le novice est beaucoup plus susceptible que tous les autres à entrer en collision, mais il existe des moyens pour les aider à réduire les statistiques" a conclu M. Thérien.

Bingo

Mercredi 28 novembre - 18h00

Salle Bingo City, angle Manning et EC Row

Parrainé par: Le comité de Bingo de l'école secondaire L'Essor

Vendredi 30 novembre - 17h, 20h30, 21h45

Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte

Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

Lundi 3 décembre - 17h, 19h30, 21h

Salle Can Am, 576 ave Ouellette

Parrainé par: Le Conseil Windsor/Essex/Kent de l'Association Canadienne Française de l'Ontario

Mercredi 5 décembre - 20h

Salle Bingo City, angle Manning et EC Row

Parrainé par: Le comité de l'école secondaire L'Essor

Samedi 8 décembre, 19h, 20h30, 21h45

Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte

Parrainé par: Le Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb

Mardi 11 décembre, 19h, 20h30, 21h45

Salle Downtown Country Bingo, 671 est, rue Wyandotte

Parrainé par: L'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex

Vendredi 14 décembre-18h

Salle Bingo City, angle Manning et E.C. Row

Parrainé par: Comité de l'école secondaire L'Essor

SOS FEMMES

Si vous traversez une période difficile, si vous avez des problèmes personnels ou familiaux, et vous sentez le besoin d'en parler, en français, ou de savoir où trouver de l'aide...

... ou si vous connaissez quelqu'un pour qui vous pourriez obtenir de tels renseignements, composez-le...

1-800-387-8603

Nous sommes là du lundi au vendredi de 8h à 20h, prêtes à vous écouter

VOTRE APPEL DEMEURERA STRICTEMENT CONFIDENTIEL

(Le numéro de téléphone de SOS FEMMES est disponible chaque semaine dans l'index des Services en Français, dans LE REMPART sous la rubrique: "Service d'écoute, de renseignements et de conseils pour femmes en difficultés").

Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs Spectacles

Le problème du théâtre en Ontario français: financement et diffusion

OTTAWA (APF): Le talon d'Achille du théâtre franco-ontarien se résume à deux mots: financement et diffusion.

Après des audiences publiques qui l'ont mené à Sudbury, Timmins, Toronto, Ottawa et Hawkesbury, le comité d'orientation formé par l'organisme Théâtre Action pour étudier l'état de santé du théâtre franco-ontarien, constate que la survie de certaines troupes ne tient maintenant plus qu'à un fil.

Alors que le problème du financement concerne autant les troupes anglophones que les troupes francophones, il en est autrement de celui de la diffusion.

«Tout le monde nous a parlé de la diffusion» fait remarquer Paulette Gagnon de Théâtre Action, qui préside la grande consultation «En Joux 1991», qui culminera sur les États généraux du théâtre franco-ontarien en mai 1991.

Le problème de la diffusion est plus aigu du côté du théâtre

communautaire et du théâtre étudiant. Ou bien il n'y a pas de salles disponibles, ou bien les salles sont trop dispendieuses. Certaines troupes communautaires doivent déboursier plusieurs milliers de dollars pour avoir le privilège de jouer deux ou trois soirs devant leur public. C'est le cas de la troupe Théâtre de Timmins, qui a récemment payé plus de 3000\$ pour louer l'auditorium de l'école secondaire française pour quatre soirs.

Pour les théâtres étudiants, le problème ne se pose pas de la même façon. Certaines écoles secondaires n'ont tout simplement pas d'auditorium, et les jeunes doivent répéter dans les gymnases,

qui évidemment ne sont jamais disponibles.

«Le théâtre franco-ontarien repose sur des individus engagés qui sont brûlés aujourd'hui» constate Mme Gagnon. Pourtant, le théâtre fleurit. Il y a en Ontario français 34 troupes étudiantes, 45 troupes communautaires et 7 compagnies professionnelles. Dans le nord de l'Ontario lance Mme Gagnon avec émerveillement, certaines troupes communautaires réussissent à attirer entre 1000 et 3000 spectateurs pour une seule pièce. «On ne peut pas partir du principe que le public n'est pas intéressé, c'est faux».

Si le public est intéressé, ce n'est pas le cas des pouvoirs publics.

Les gouvernements, selon elle, n'ont jamais accordé au théâtre la place qui lui revient. L'élection d'un gouvernement néo-démocrate en Ontario pourrait peut-être changer tout cela. «C'est le plus grand espoir qu'on a eu depuis longtemps. Il y a une ouverture dans ce parti-là» analyse Mme Gagnon, qui est bien consciente que le gouvernement a beaucoup d'autres chats à fouetter, en plus d'être aux prises avec des contraintes budgétaires.

Il existe cependant des exceptions. A Sudbury par exemple, la ville a mis sur pied il y a quelques années une commission des arts, dont le budget a augmenté à chaque année, et qui atteindra les 100,000\$ en 1991.

Index des services en français

SOUDURE

Astro Welding, Roger, Camille et Aline Dessureault, 825 ch. Tecumseh ouest, Windsor. 977-9025

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

(Voir aussi SYSTÈMES SATELLITE)

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. 972-3055

SYSTÈMES SATELLITE

Mark TV and Satellite Systems-Sales and Service, M. Ed Drouillard, M. Mark Drouillard, Mme Lise Wolffe, 11400 ch Tecumseh, 735-2155

TERRAINS DE CAMPING

(Voir CAMPING)

TRAITEURS

(Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT

(voir ARTISANAT)

VÊTEMENTS POUR DAMES

Boutique Schanel, Solange Demers, Carole Daneault, 20 rue Erie N., Leamington, 326-6604

VOYAGES

(Voir aussi AGENCES DE VOYAGE)

Jeudi 29 novembre - 20h30

ÉTOILE PALACE: Autour de Stéphan Elcher

Le chanteur Stéphan Elcher, qui connaît en ce moment beaucoup de succès en France avec son dernier album *My Place*, est l'invité vedette de ce numéro d'ÉTOILE PALACE. Ce soir, Stéphan Elcher évoque ses amis du cinéma et de la musique et parle de son pays, la Suisse. Parmi les invités de cette soirée, le bluesman français Paul Personne, le chanteur espagnol Roó, le compositeur américain Moondog, le réalisateur de *Taxi Blues* Pavel Lounguine, le designer français Philippe Starck, l'écrivain suisse et critique d'art Paul Nizon et la chanteuse française Séverine Angèle. Une brillante émission.

Vendredi 30 novembre - 19h00

BUSINESS NEWS: La santé hors de prix

TV5

Dans ce numéro de BUSINESS NEWS entièrement consacré à la santé, Bernard Balet nous propose un examen minutieux du système de santé belge.

Des reportages et des discussions sur les progrès de la médecine, sur l'évolution des dépenses de santé depuis 20 ans en Belgique, sur la responsabilité économique des médecins et sur la recherche médicale permettent de faire un bilan de santé très précis. À l'heure où l'on parle au Québec de TICKETS MODÉRATEURS, comment la Belgique réagit-elle devant les dépenses de plus en plus énormes de son système de santé?

Vendredi 30 novembre - 20h30 (en reprise, samedi 1er décembre - 0h15)
DESSEIN ET DESTIN DE CHARLES DE GAULLE: 2e partie, la France imposée

En juin 1940, le Général de Gaulle lance à ses compatriotes et au monde son défi: «La France a perdu une bataille, mais n'a pas perdu la guerre». Tandis qu'à Vichy le Maréchal Pétain cède peu à peu et s'enfonce dans la collaboration, à Londres, un général de brigade à titre temporaire, rebelle, inconnu, seul et dénué, s'engage aux côtés de Churchill à ne pas baisser les bras. Ce sont les prémices d'une formidable détermination pour parvenir à imposer la France.

Sur les traces du Général et de ses compagnons, de Londres à Alger, une incroyable épopée va s'inscrire: celle d'un homme dont le destin et le destin vont devenir ceux de la France, d'une France qui veut résister, se battre pour sa souveraineté et sa grandeur.

Le deuxième numéro de cette grande série documentaire, à voir.

Canal 38 (CFTM Montréal)

Un lieu de rencontre, d'information, d'animation pour les gens de 50 ans et plus.

Samedi 1er décembre-11h30
MAGAZINE MONTRÉAL-avec Nicole Simard

La découverte de Montréal via

Jeudi 29 novembre-17h30

FAIS-MOI UN DESSIN-Avec Yves Corbeil

Vendredi 30 novembre-15h30

DES GENS HEUREUX-avec Jean-Marc Allard

trois reportages extérieurs.

Dimanche 2 décembre-17h30

NATURE ENJEU-avec Yves Blouin

Outre son caractère informatif, cette émission vise également à proposer des solutions afin de protéger l'environnement.

Avec la participation de Louis-Paul Allard.

Lundi 3 décembre-1630

DE BONNE HUMEUR-avec Michel Louvain et Jacques Auger.

Numéros de variétés, chansons et entrevues. Tirage «Roue de fortune» avec Yves Corbeil.

Mardi 4 décembre-20h30

LA VIE DES GENS RICHES ET CÉLÈBRES

Une incursion dans la vie privée des vedettes ou différentes personnalités.

Est-ce votre semaine chanceuse?

N'oubliez surtout pas...



Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux



MONARCH

office supply limited

1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement
gratuit

Disques en Revue



par Yvan Brunet



Enrico Macias «Quand les femmes vivront d'amour» Sélect/Trema PGCT-115.

«Quand les hommes vivront d'amour» est le titre du microsillon, et c'est également le titre du premier extrait. Interprétée par Macias, connu et acclamé, partout dans le monde, cette composition de Raymond Lévesque prend une dimension encore plus universelle. Pour faire cet album, Enrico Macias s'est entouré d'une solide équipe: Jacques Demarny, Didier Barbelivien, et P.A. Doucet (aux textes) et Jean-Pierre Bourtayre et H. Riera (aux musiques). En somme, la voix du soleil sur la grisaille d'un monde troublé.

Marjo, Mitsou, Johanne Blouin, etc. «Francs succès» Quality QRSP-1121.

Une compilation de mérite de francs succès: «Fais moi une place» de Julien Clerc, «Chats sauvages» de Marjo, «C'est pas ce que tu crois» de Johanne Blouin, «Bye Bye mon cowboy» de Mitsou, «Parfum du passé» de Les B.B., «Le baiser» d'Indochine, etc... Un bon achat.

Van Morrison «Enlightenment» Polygram/Polydor 847 100.

Ce vieux renard irlandais a réalisé plusieurs albums magistraux où il a su fusionner mieux que quiconque les harmonies et les évocations du folklore avec la

puissance du rock et du jazz. Les nouvelles compositions sont toutes sans failles, ciselées à la manière d'un orfèvre, sans fioritures inutiles. A savourer absolument: «Youth Of A 1000 Summers», «Real Real Gone»

(premier 45 tours), «So Quiet In Here», et «In The Days Before Rock'n'roll». L'impression d'un disque très «relax» domine l'audition de bout en bout. L'original est moins dans ce que

dit Van Morrison (vrai nom: George Ivan), des choses que nous ressentons tous plus ou moins confusément, que dans sa manière de le dire. Un grand.

Rossini «Petite messe solennelle» Erato 2292-45321.

Gioacchino Rossini (1792-1868) composa «Petite messe solennelle» (pour 4 solistes, chœur, 2 pianos et harmonium) en 1863. Le tout nous est livré ici sur plateau

d'argent par l'Ensemble Vocal de Lausanne, dirigé par Michel Corboz avec Cécilia Gasdia (soprano), Bernada Fink (contralto), Vincenzo La Scola (ténor) et Ellero D'Artegna (basse). Il suffit d'écouter attentivement pour trouver dans cette oeuvre rossinienne un ton de piété sincère. De dire Rossini lui-même de cet ouvrage «Peu de science, un peu de coeur, tout est là».

**Bienvenue
à
tous**

**Entrée
libre**

**Vous êtes invités
aux
ATELIERS
présentés par
le comité
Essex-Kent
du
RÉSEAU DES
FEMMES
DU
SUD DE
L'ONTARIO**

LONDON

(École Frère André)

le 26 novembre

10h30, 13h00, 14h30

"Le harcèlement sexuel"

WINDSOR

(Place Concorde {1-2})

le 1er décembre

9h30 à 11h30

"Les communications entre
homme et femme"

SARNIA

(École St-François-Xavier)

le 4 décembre

9h00, 10h30, 13h00

"Le harcèlement sexuel"

PAIN COURT

(École Ste-Catherine)

le 9 janvier 1991

20h à 22h

"La communication entre
parents et adolescents"

- * Café et collation légère
- * Hommes et femmes sont les bienvenus
- * Le vidéo "Génération en détresse" sera présenté à chaque atelier

Ces ateliers sont rendus possibles grâce à une subvention de la Direction générale de la Condition Féminine en Ontario
Renseignements: Yolande Gauthier & Nicole Germain: 948-9322, Lucienne Bushnell: 1-738-6531

**Dis
à tes amis
que tu as
vu ça
dans
LE
REMPART**

Le vendredi, 30 novembre à 20 heures :

Rencontre avec Jean Éthier-Blais, écrivain
Profil de Sylvie Dufour, directrice artistique
du TNO
Dossier sur le Cinefest-Sudbury

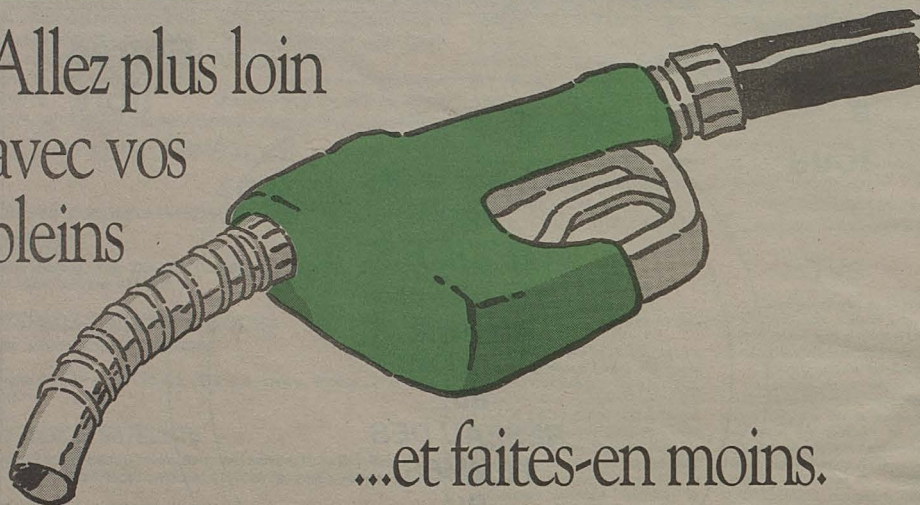
LA CHAÎNE



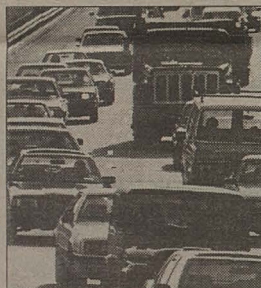
Ontario

L'énergie et vous

Allez plus loin
avec vos
pleins



...et faites-en moins.



En ONTARIO, nous consommons actuellement un milliard et demi de litres de pétrole et produits dérivés tous les mois - soit plus de 50 millions de litres par jour! - juste pour faire rouler nos voitures, camions et autobus.

Soixante pour cent de notre consommation pétrolière est affectée au transport, ce qui représente dix fois notre consommation industrielle et dix fois notre consommation domestique.

Que se passera-t-il si, suite aux troubles du Moyen-Orient, nos approvisionnements pétroliers se

trouvent réduits? Comment ferons-nous face à ce rationnement?

Et bien, nous devons tous faire un effort.

Nous devons utiliser nos véhicules de façon responsable, pour éviter tout gaspillage de carburant.

Il y a bien des moyens de ménager nos réserves pétrolières et, du même coup, de protéger notre environnement.

Vous pouvez emprunter le **transport en commun**. C'est de loin le mode de déplacement le plus économique en carburant.

Vous pouvez faire appel au **covoiturage**, pour gaspiller moins d'essence et aussi moins d'argent.

Respectez les **limites de vitesse**. En roulant moins vite, vous pouvez réduire votre consommation d'essence.

Les **pneus** jouent aussi leur rôle dans la consommation : gonflés convenablement, ils peuvent faire économiser jusqu'à 80 litres d'essence par an.

Ne laissez pas tourner votre moteur à l'**arrêt**: cela gaspille de

l'essence et pollue l'atmosphère.

Entretenez votre voiture. Une voiture en bon état consomme moins. Vos déplacements vous reviennent donc moins cher et vous polluez moins l'atmosphère.

Rappelez-vous que plus de la moitié du pétrole consommé en Ontario est englouti par les voitures, camions et autobus. S'il devait y avoir pénurie, elle toucherait donc tous les usagers de la route ... c'est, par conséquent, un problème auquel tout le monde doit s'efforcer de trouver des solutions.

Pour recevoir une brochure gratuite à ce sujet, adressez-vous au ministère de l'Énergie. De Toronto, téléphonez au 327-1234; d'ailleurs, composez le 0 et demandez Zénith 80420. Ou écrivez à «Économies de carburant», 56, rue Wellesley ouest, 9^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

Vous pouvez également téléphoner au ministère des Transports, au 1-800-268-0637.

L'énergie, ça compte.



Ministère
de
l'Énergie

Ministère
des
Transports

Mercredi 28 novembre-16h00

ACTUALITÉ PÉDAGOGIQUE

Des enseignants du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell donnent leur point de vue sur la violence familiale; des élèves de l'école secondaire Sainte-Marie, de New Liskeard, refont en canot un parcours effectué autrefois par les Améindiens, les coureurs des bois et les chevaliers de Troyes et d'Iberville.

Jeudi 29 novembre-22h00

LA MÉDECINE APPRIVOISÉE: LE SIDA

Le sida, maladie mortelle, se caractérise par la perte soudaine des défenses immunitaires de l'organisme, et a déjà causé d'incroyables ravages physiques et psychologiques.

Vendredi 30 novembre-20h30

CARACTÈRES

Bernard Rapp est l'animateur d'une nouvelle émission littéraire hebdomadaire. Il tentera de poursuivre l'œuvre du populaire Bernard Pivot.

Samedi 1^{er} décembre-18h15

RITOURNELLE: L'INTENSITÉ 2

A la recherche de sons doux pour accompagner une berceuse, Ritournelle explore les sons doux et les sons forts comme moyens d'expression.

Lundi 3 décembre-20h00

MANIGANCES

Deux équipes, chacune formée d'un parent et d'un enfant âgé de 10 à 12 ans, s'affrontent dans des jeux de tête et de mains. Ce jeu télévisé met à l'épreuve les connaissances générales tant des adultes que des enfants.

Mardi 4 décembre-19h00

LA NUIT SUR L'ÉTANG: Libéros

Terry Sanscartier et Yvan et Angelo Paquette forment le trio Libéros. Leur musique est de la réalité de leur pays: le Nord. Ils nous invitent à prendre le temps de regarder et de communiquer avec un monde plein d'espoir et de joie de vivre.

CBEFT

Mercredi 28 novembre-16h30

ZORRO

Zorro fait régner la justice à la frontière des États-Unis et du Mexique, à l'époque de la grande conquête de l'Ouest. Avec Duncan Regher, Efrem Zimbalist Jr., Michael T'Yo, James Victor et Patricia Camfu.

Mercredi 28 novembre-19h30

COMMENT CA VA?

L'animateur Alain Poirier présentera le témoignage d'une personne qui a appris à dire non à la drogue. Le magazine proposera aussi d'autres chroniques, d'abord à l'intention de ceux et celles qui sont toujours hantés par le désir de cesser de fumer. On parlera ensuite de la manœuvre Hemlich pour aider un enfant qui s'est étouffé en mangeant; du temps qu'il faut prendre pour profiter au maximum de la retraite; des belles histoires des dents d'un haut qui peuvent se corriger même à l'adulte, et des pneus qui sont malheureusement les grands oubliés lors de la vérification de la voiture.

Jeudi 29 novembre-19h00

LE TEMPS D'UNE PAIX

La campagne de "moralité", menée par Joseph-Arthur (Pierre Duresne) pour mettre un terme aux petits commerces de Zidore (Roger Garant), fait des vagues et divise la communauté. Même le curé Chouinard (Yvon Dufour) au désespoir de Joseph-Arthur, évite de se mouiller.

20h00

LES FILLES DE CLAEF

La mère d'Orville, Félicité (Véronique Le Flaguais), doit bientôt accoucher mais le travail est tellement ardu qu'on craint pour la santé de l'enfant comme celle de la mère. C'est une autre dure épreuve pour Dositheé (Pierre Curzi) et les siens. Orville (Roy Dupuis) voudrait partager sa peine avec Émilie (Marina Orsini) mais il la trouvera bien dure pour lui.



Suggestions cadeaux pour vos achats de Noël. Ne manquez pas les spéciaux à l'intérieur

For your Christmas purchase. Don't mist the Big Special inside

Parade de Noël organisée par A.C.R.

Christmas Parade organized by A.C.R.

**2 DEC 1990
DÉPART 13 HEURES 30
PLACE HÉRITAGE
C'EST UN RENDEZ-VOUS**

**DEC 2ND 1990
1:30 P.M.
HERITAGE MALL
ROCKLAND
COME AND SEE
THE SANTA CLAUS**

ROCKLAND FACTORY SHOE OUTLET

BOTTES D'HIVER

REG. 47.99 À 106.99

VENTE 35.99 À 71.99

1748 LAURIER, ROCKLAND

SOULIERS

REG. 28.00 À 68.00

VENTE 9.99 À 29.99

BOURSES

REG. 13.99 À 25.99

VENTE 9.99 À 18.99

446-5744



Pour vos cadeaux de Noël



Party servers

3 litre oblong dish
4063-621-2
SAVE 8⁰⁰
21⁹⁹
Reg. 29.99

2 litre square dish
4063-630-2
SAVE 8⁰⁰
21⁹⁹
Reg. 29.99

Fireside ovenware dishes in brass cradles
2 L covered round dish.
4027-966-2
SAVE 8⁰⁰
23⁹⁹
Reg. 31.99



WOOD CHIEF

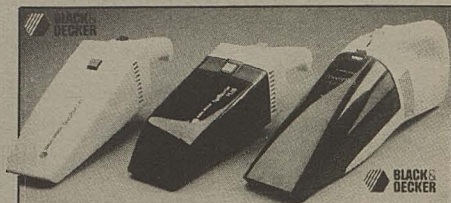
Wood Chief airtight stove Steel plate stove with brick lined firebox. Cast iron door features extra large neoceram glass. Special air wash air intake keeps window cleaner. Full baffle system. Firebox size: 10"H x 18"W x 18"D. Minimum clearance from wall: 9" 5530-972-1

SPECIAL 449⁹⁹



Record mechanics vise
Top quality, heavy duty design. 4" Jaws. Swivel base.
1079-479-36

SAVE 20⁰⁰
69⁹⁹
Reg. 89.99



Dustbuster Cordless Vacuum
Approx. 8 min. running time on a single charge.
3870W760-1

Spillbuster Plus
Effectively picks up most wet or dry spills. Stores in rechargeable base. Extra power 3870W886-5

Power Pro Dustbuster Cordless Wet/Dry Vac
High energy power cells and high performance motor. 2 yr. warranty.
3870W840-1

29⁹⁹ 37⁹⁹ 49⁹⁹

Assortiment de grandeur



Pollenex

Pollenex Humidifier Air Cleaner 3 gal. capacity. 2-speeds. Can be used without water as an air cleaner 3838W583-1

SPECIAL 67⁹⁹



Log totes
Canvas
5515-622-10

SPECIAL 11⁹⁹

Leather
5515-631-10

SPECIAL 21⁹⁹



(A) Kitchen fire extinguisher. Dry chemical 2BC
5425-088-6

HOME VALUE

21⁹⁹

(B) Chubb 2 lb. fire extinguisher ABC multi-purpose, ULC listed. Rechargeable
5425-284-6

SAVE 8⁰⁰

29⁹⁹
Reg. 37.99

TRÈS BELLE SELECTION D'ARBRES DE NOËL

Blanc - Rose
Epinette
Bleu et Noir
24"pouces de haut à 7'pieds à partir de
\$13.99
jusqu'à
\$269.99

Vaste Assortiment de décorations de Noël à des prix compétitifs

Lumières Extérieures
Reg. \$15.99 - Spéc. **\$10.99**

Pour vos cadeaux de Noël venez rencontrer un personnel qui sera vous conseiller!

VOTRE SATISFACTION EST NOTRE DEVISE

QUINCAILLERIE LAVIOLETTE

HOME HARDWARE

1604 Laurier, Rockland 446-4277



Polished brass woodholder 5515-752-1
SPECIAL 27⁹⁹

Polished brass firesets 4 Pc. 5615-560-1
SPECIAL 47⁹⁹

5 Pc. 5615-579-1
SPECIAL 54⁹⁹



CORNING WARE
Microwave plus roasting rack/browning grill set
4046-561-1

SAVE 53%
13⁹⁹
Reg. 29.99

Nouveau dans Prescott-Russell

Rockland EDP / Informatique
système de support pour la
T.P.S. - G.S.T.
Pour plus d'information

ROCKLAND EDP / INFORMATIQUE

SERVICES DE GESTION ET
DE SYSTÈMES INFORMATISÉS
POUR LES COMTÉS DE
PRESCOTT ET RUSSELL

DENIS PREVOST

1694 RUE LAURIER, ROCKLAND
446-6865

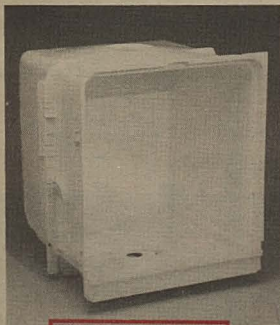
*Le concessionnaire Soucy Ford
de Rockland encourage la
population de Rockland à
participer en grand nombre à la
parade de Noël dans notre
municipalité le 2 décembre
prochain.*

*Félicitations et bon succès aux
organisateurs de cet événement
soit l'Association Commerce
Rockland.*

Soucy Ford
SALES LTD.

446-6464
2900 LAURIER ST.
ROCKLAND

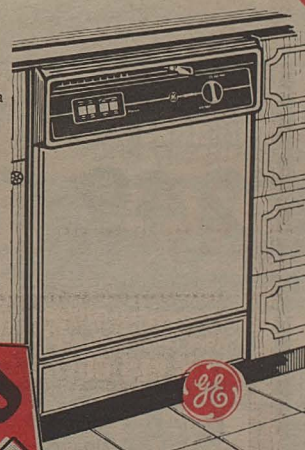
QUALITÉ À BAS PRIX



Lave-vaisselle
avec cuve
Perma Tuf

LAVE-VAISSELLE ENCASTRÉ POTSCRUBBER II

- Action de lavage à 3 niveaux
- Bras gicleur inférieur épicyclique
- Filtre autonettoyant
- 5 cycles
- 4 boutons-poussoirs: Potscrubber, régulier, séchage à chaud (séchage à l'air)
- Rinçage d'attente (programmeur)
- Paniers à couverts amovible
- Paniers deluxe
- Compartiment pour petits articles
- Broyeur d'aliments mous
- Distributeur de détergent à double godet
- Distributeur de produit de rinçage
- Isolant insonorisant
- Loquet de sécurité
- Peut recevoir les panneaux sur mesure de 1/4 po
- Moteur et pompe à entraînement direct
- Garantie complémentaire sur le mécanisme de lavage
- Garantie complémentaire sur la cuve Perma Tuf
- Couleurs: panneaux blanc et amande
- Dimensions: hauteur 34 po 1/4 (88 cm), largeur 24 po 1/4 (62 cm), Profondeur 24 po (61 cm)



\$499

10

YEAR WARRANTY
ON PERMATUF TUB AND DOOR LINER

LE MEUBLEUR



Toujours à mon goût,
toujours à mon prix!

LIVRAISON SANS FRAIS

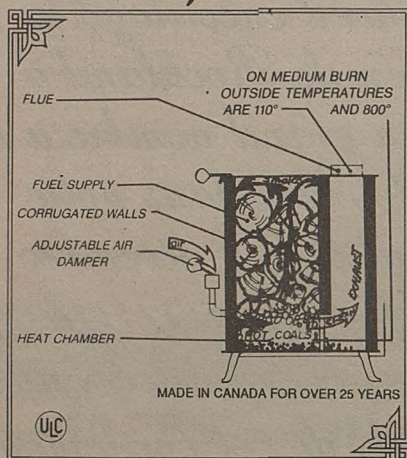
MEUBLES LALONDE FURNITURE

Carrefour Lalonde
2832 rue Laurier Rockland Ont.
K4K 1A2

446-4686/446-6770



The Sedore 15 or 24 Hour Clean Burning Wood Stove



This unit burns wood, wood pellets or corn.
Other unit burns wood pellets or corn and
prices vary over \$2,000.00

SATISFACTION GUARANTEED
FIREWOOD, BULK PELLETS OR CORN

approved by
Underwriters Laboratories
of Canada Listed

J.G. LEMAY

PRICE FROM **\$1095.**

HEATING & COOLING **830-1661**
835-2658

HONEYWELL / Sperry Aerospace Div.

Félicitations
aux
organisateurs
de
cette
parade
de
Noël
et Bon
succès!

Concepteurs et fabricants de systèmes
modulaires de contrôle des communications,
de multiplexers à division temporelle, de sys-
simulateurs d'entraînement naval, de sys-
tèmes de référence d'horizon stabilisés par
gyroscope et d'autres équipements sembla-
bles. Réparation et remise à neuf de sys-
tèmes avioniques pour le ministère de la
Défense nationale et pour les aéronefs com-
merciaux.

Designers and manufacturers of Modular
Communications Control Systems, Time
Division Multiplexers, Marine Training Simu-
lators, Gyro Stabilized Horizon Reference
Systems, and other similar equipments.
Repair and Overhaul of avionics systems for
Dept. of National Defence and commercial
aircraft.

Fier d'être dans l'Ottawa
Proud to be a member of the
Ottawa Valley Community

P. O. Box 1300
Rockland, Ontario,
(613) 446-6011



Malouf Food Mart

Livraison gratuite
2294 Laurier, Rockland

(613) 446-4907



La direction et les employés
remercient leurs clients et amis pour l'encouragement et
leur souhaitent meilleurs vœux des fêtes

SPÉCIAUX DE NOËL!



JAMBON TOUPE	VEAU HACHÉ BIEN FRAIS	LARD HACHÉ MAIGRE	DINDE U.T.	BOEUF HACHÉ
\$ 2.89 lb	\$ 2.49 lb	\$ 1.79 lb	\$ 1.29 lb	\$ 1.69 lb
MAINTENANT ARRIVER CLÉMENTINE	ASSORTIMENT DE BIS- CUITS SEC Ginger Snap, Griau Brisure de Chocolat	DELMONTÉ ANANAS 14 oz	KLEENEX Boîte de 150	WHITE SWAN Paper Towell 2 rouleaux par paquet
.99 lb	\$ 1.19 lb	.89 ¢	.99 ¢	99 ¢ lb
MAXWELL HOUSE CAFÉ MOULU 300g	MAXWELL HOUSE CAFÉ INSTANTANÉ 200g	ASSORTIMENT DE GATERIE: BONBON ARACHIDES ECT...	LIQUEUR DOUCE 750ML. ASSORTIMENT	
\$ 2.49	\$ 4.99		.49 ¢ à .69 ¢	

A l'Agenda

Par André Lamarche
Parade de Noël à Rockland
L'Association Commerce Rockland (ACR) tiendra sa traditionnelle parade

de Noël dans les rues de la municipalité le dimanche 2 décembre prochain. Le départ du cortège sera donné à 13h30 du stationnement

de la Place Héritage sur la rue Laurier. Le défilé empruntera la rue Laurier jusqu'à l'aréna où le Père Noël ainsi que la Mère Noël rencontreront

les enfants. C'est un rendez-vous!

Thé-Offrande à Rockland
Les Dames Auxiliaires de Rockland tiendront leur thé-offrande annuel le dimanche 2 décembre prochain entre 10h00 et 16h00 au local du club Fil d'Argent qui se situe

asu sous-sol de l'église Ste-Trinité. Les argents recueillis suite à cet événement serviront à venir en aide aux patients dans l'organisation de différentes activités.

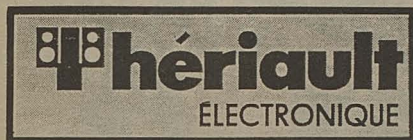
Cueillette de bouteilles de L'Escal
Des élèves de l'école secondaire L'Escal de

Rockland procéderont à une cueillette de bouteilles le samedi 1er décembre prochain alors qu'ils feront du porte à porte auprès des différentes résidences de la ville. Les fonds recueillis suite à cette activité permettront aux étudiants de prendre part à différents tournois et événements

divers au cours de l'année scolaire. Cette cueillette est organisée par les comités suivants: équipe de hockey, improvisation ainsi que le volleyball fille senior.
Veillée du Jour de l'An à Marionville
Le Centre communautaire
Suite à la page 12

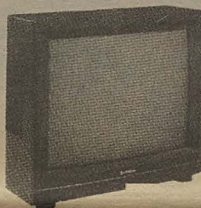
FERMÉ DIMANCHE

Non au magasinage le dimanche



vous offre
QUALITÉ • SERVICE • AUBAINES
6 JOURS PAR SEMAINE

PERFORMANCE
EXCEPTIONNELLE
TE-67002
28" Moniteur



\$899.95



VTF 441 MAGNÉSCOPE
4 TÊTES HIFI, STÉRÉO

\$599.95

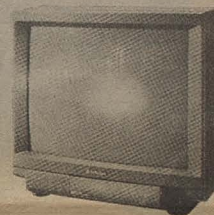
SYSTEME DE
NETTOYAGE
AUTOMATIQUE
DES TÊTES VIDEO



HITACHI
CT-2033

Télévision
couleurs de 21
style moniteur

\$499.00



HITACHI

Performance exceptionnelle

Tout achat d'un téléviseur
HITACHI jusqu'au 31 décembre
1990 portera une garantie de

5
ANS

SANS FRAIS

**SUR LES PIÈCES ET
LA MAIN-D'OEUVRE**



HITACHI

Performance exceptionnelle

Tout achat d'une caméra et d'un
magnétoscope **HITACHI** portera
une garantie de

2
ANS

SANS FRAIS

**SUR LES PIÈCES ET
LA MAIN-D'OEUVRE**

Thériault, la différence entre l'ordinaire et l'extraordinaire.

ENEZ NOUS VOIR ET COMPARER LES PRIX

*Nous
réparons
tous nos
produits*



Thériault

ÉLECTRONIQUE

Gilles Thériault et Denis Tremblay
propriétaires

400, AVE SPENCE
HAWKESBURY MALL
(613) 632-3765

1360 EST, RUE SECOND
CORNWALL (ONTARIO)
(613) 933-1625

HERITAGE MALL
ROCKLAND
(613) 446-7339

Pour votre
arbre de Noël
Naturel

Faites appel
à des experts
Pins Écossais
Sapins Épinettes
À partir de
\$12.00



LA QUINCAILLERIE
ROCKLAND
HARDWARE INC.

2374 LAURIER
ROCKLAND, ONT.

Toute une équipe à votre service
A whole team ready to serve you

Light Up

YOUR HOLIDAYS WITH SAVINGS!
LIKE THESE

VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX DE NOËL

SAVE! 10% OFF
ÉPARGNEZ! 10% DE RABAIS

- | | |
|----------------|----------------|
| • MIROIRS | • MIRRORS |
| • HORLOGES | • CLOCKS |
| • SCULPTURES | • SCULPTURES |
| • CADRES | • DECORATIVE |
| • DÉCORATIFS | • PRINTS |
| • VENTILATEURS | • 4 SEASONS |
| • 4 SAISONS | • CEILING FANS |
| • VENTILATEURS | • OSCILLATING |
| • OSCILLANTS | • FANS |

PARTICIPEZ À NOTRE
TIRAGE DE NOËL!

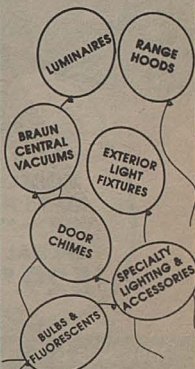
(VOIR DÉTAIL AU MAGASIN)

CERTIFICAT CADEAU \$100.00 GIFT
D'UNE VALEUR DE: CERTIFICATE

ENTER TO WIN IN
OUR CHRISTMAS DRAW!

(FULL DETAILS AT OUR STORE)

LARGEST
SELECTION
IN THE AREA!
(AT THE BEST PRICES)



LA PLUS GRANDE
SÉLECTION
DE LA RÉGION!
(ET LES MEILLEURS PRIX)

CHEZ/AT : THE LIGHT TOUCH

"WE'RE WELL WORTH THE DRIVE"

"VOTRE DÉPLACEMENT EN VAUDRA LE COUP"

2737 LAURIER "PLACE HÉRITAGE SQUARE" ROCKLAND 446-6674

QUALITÉ À BAS PRIX



FOUR À MICRO-ONDES G.E.

- Capacité du four: 1,4 pi³/39,6 litres
- Décongélation non automatique
- Cuisson-temps I et II
- Grille pour cuisson d'un repas complet
- Nécessaire pour encastrer en option
- Commandes de cuisson électroniques
- 10 niveaux de puissance
- Minuterie de 100 minutes
- Horloge
- Compte-minutes
- Affichage des étapes de cuisson
- Avertisseur de fin de cuisson
- Carrosserie en similibois / porte panoramique fumée
- Puissance de cuisson de 700 watts
- Guide de cuisson et livre de recettes

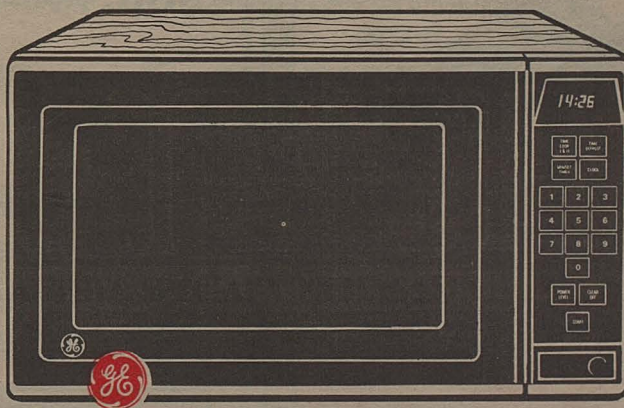
1.4 PI CUBE SPÉCIAL

\$299.00

1 PI CUBE SPÉCIAL

\$250.00

Plusieurs autres
modèles en spécial



LE MEUBLEUR



Toujours à mon goût,
toujours à mon prix!

LIVRAISON SANS FRAIS

**MEUBLES LALONDE
FURNITURE**

Carrefour Lalonde
2832 rue Laurier Rockland Ont.
K4K 1A2

446-4686/446-6770



Kelvinator
DISHWASHERS
 Good value never goes out of style



MODEL KU 75 P
 REG. \$649.95
SPECIAL \$529.95

Meubles L. F. Boucher
 2149 Laurier Rockland, Ont.
 446-5298

FLASH
Jemelle
 LINGE POUR ENFANTS — 0 - 16 ANS **INC**
VENTE
1er ANNIVERSAIRE
 Les 29, 30 nov.
 et 1, 3 déc. 90

15 à 20% SUR NOTRE MARCHANDISE EN MAGASIN!

2303 LAURIER
 Complex King George K4K 1K2
 Prop. Céline & Marcel Lévesque **446-7135**

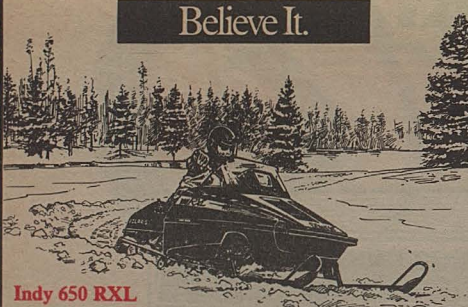
"Notre devise est de vous donner cette allure "Chic"



POLARIS POLARIS

Keep Fast Company

POLARIS
 Believe It.



Indy 650 RXL
 Quantité limitée

Blast off for winter fun on the Polaris Indy 650 or Indy 650 RXL.

The liquid-cooled three-cylinder engine pumps out the power. And the RXL includes Electronic Fuel Injection — an industry first. Of course, you get plenty of standard features, like a new larger fuel tank.

The hard-charging Indy 650 or fuel-injected Indy 650 RXL — everything you need for the fastest fun on snow.

Rock's SERVICE SHOP

H.W.H. 138
 MOOSE CREEK,
 ONT.,
 K0C 1W0

538-2887

Lun-Jeu 9-6
 Mer-Vend 9-9
 Samedi 9-12

POLARIS POLARIS

SUGGESTIONS CADEAUX CHEZ CENDRILLON

<p>\$37.00 Doubé</p> 	<p>Profitez de nos idées cadeaux tout en économisant 20% 20% sur toute marchandise en magasin</p>	<p>Ladies \$41.00 Children \$34.00</p> 
<p>\$68.99</p> 	<p>\$55.00</p>  <p>Souliers toilette brun, mauve, vert, rouge, cognac</p>	<p>\$52.00</p> 
<p>\$135.00</p>  <p>Boîtes hautes et courtes pour femme</p>	<p>Bourse toilette et Sports Reg. \$43.00</p> 	<p>\$120.00</p>  <p>Boîtes Fluo pour enfants Boîtes Cowboy pour hommes</p>

PANTOUFFLES MOCASSINS POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS

Du 28 Nov. au 24 Déc. 90
482 St-Philippe, Alfred, Ont. 679-2356


Cerwin-Vega!
BULLETIN SPÉCIAL SPECIAL BULLETIN
**Prise d'otage du magasin
MARIO AUDIO INC.**
**MARIO AUDIO INC. will be
taken Hostage**

Revendiquée par :

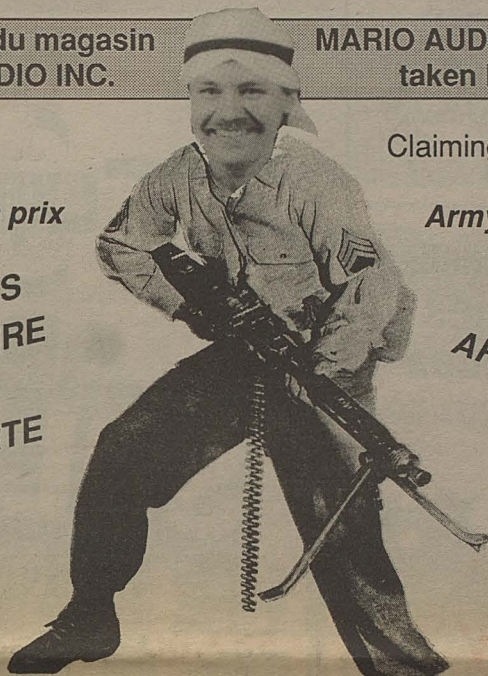
A.B.P.
Armée des bas prix

Claiming responsibility:

A.L.P.
Army of Low Prices

NE MANQUEZ PAS
NOTRE CIRCULAIRE
DISTRIBUÉE
PORTE À PORTE

DON'T MISS
ARE DOOR TO DOOR
FLYERS

Rançon:
Ransom:

SANYO
KENWOOD
CAR AUDIO SYSTEMS

ENERGY
Dimanche 2 déc. 90
Sunday Dec. 2, 90

Venez nous voir après la parade

Come and see us after The Parade

**VENDRE
AU PLUS BAS PRIX**
**SOLD
AT THE LOWEST PRICE**

Petiprix
GENERAL PETIPRIX

Bigdeal
GENERAL BIGDEAL

CASSETTES NINTENDO USAGÉES À PARTIR DE \$39.95
SUPER MARIO 3 \$69.95
V.C.R. REMOTE SANS FIL \$299.00
PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
PIONEER
**MARIO
AUDIO**
TOSHIBA

HI-FI VIDEO CENTER
SERVICE DE DISCOTHÈQUE MOBILE
AUTHORIZED DEALER:
PIONEER, KENWOOD, TOSHIBA, CANON, CERWIN-VEGA, IMAGE, DENON
1644 LAURIER, ROCKLAND — TEL.: 446-5090



LA RUCHE DES ARTISANS

ARTS & CRAFT

Pour un
Cadeau
À prix
Abordable et
Différent



Poterie - Jeux - Chandelles
Cloches
Figurines
etc.



446-4097

645, rue EDWARDS
ROCKLAND, ONTARIO



On s'unit pour vous souhaiter
Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

Etes-vous l'une de ces familles qui possèdent tellement d'amis qu'il vous est pratiquement impossible de tous les rejoindre pour le Temps des Fêtes? Si oui, le Journal l'Édition à la solution à votre problème! L'Édition publiera en décembre prochain un cahier spécialement conçu pour ceux et celles qui désirent exprimer leurs vœux à leurs parents et amis pour Noël et le Nouvel An. Vous aimeriez publier une photo de votre famille dans le journal accompagnée d'un court message personnel, rien de plus simple. Communiquez avec Ginette Bercier, Josée Rochon ou André Lamarche à l'Édition pour plus de renseignements. Une photo vos mille mots, profitez-en!

ÉDITION

1579 LAURIER
ROCKLAND ONT K4K 1L7

446-5196

GIANT TIGER

We will be open
Sunday

Dec. 2 - 9 - 16 - 23 only
12:00 to 5:00 pm



expansol

GRAND

SOLDE

de
TAPIS
LINOS
CARREAUX

NE PAYEZ QU'À PÂQUES

21⁹⁵
v.c.

SAXONY / PIN DOT

- Fibre Trevira
- Antistatique intégré
- Antitaches intégré
- Choix de 24 coloris



Tapis
Burlington

14⁹⁵
v.c.

BERBÈRE

- 100% Polypropylène
- Antistatique permanent
- Antitaches permanent
- Disponible en 12 couleurs

Coronet

10⁹⁵
v.c.

BOUCLÉ RASÉ

- Fabrication filament continu
- Choix de 9 coloris
- Antitaches/antistatique
- Garantie 5 ans

VENTURE CARPETS LTD. / TAPIS VENTURE LTD.

VENTURE

16⁹⁵
v.c.

LINOS

- Disponible en plus de 10 couleurs
- Superbes motifs
- Sans cirage
- Garantie 5 ans

expansol

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

*AUCUN COMPTANT - AUCUN INTÉRÊT
Jusqu'au 22 décembre procurez-vous la carte (Privilège Expansol) qui vous permettra d'acheter sans aucun versement ni intérêt jusqu'à «Pâques 1991» (aucun intérêt si payé en entier le 12 avril 1991, sauf pour les maritimes). Sur approbation du service de crédit et pour un achat minimum de 350\$.

*Mesures à domicile sans frais:

dans un rayon de 25 km de votre spécialiste en couvre-plancher.

Quantités limitées:

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Les produits annoncés sont sujets à modification sans préavis de la part des fabricants. Il est possible que des magasins n'aient pas certains produits annoncés.

Merci de votre compréhension.

expansol - expansol - expansol - expansol - expansol

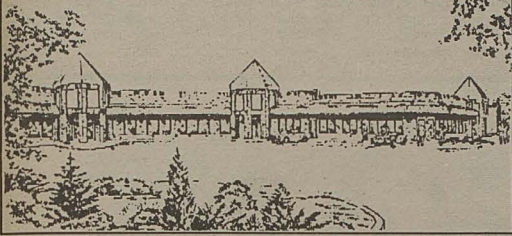
CENTRE DE DÉCORATION ROCKLAND

1863 Laurier, Rockland

446-5161 prop. André Allard
La couleur que vous cherchez



Encourageons nos marchands locaux



PLACE LAURIER

LOCATION IDEALE POUR
RESTAURANT, VIDÉO, PHARMACIE

- OUVERTURE, LE 1er AOUT 90
- LOCAL AVEC SUPERFICIE DE 1,000 PL. CA. ET PLUS.
- SITUÉ À L'ENTRÉE OUEST DE ROCKLAND

PENTAGON-REALTY LTD.
Gaetan Sicotte
837-1121

Century
21

OVER
5000
TREES
TO
CHOOSE
FROM



ARBRE DE NOËL

Couper votre propre
arbre ou choisir
parmi notre sélection
de préoccupés.

Emprunter rue Caron et
suivez les indications.

Économiser en
achetant directement du
producteur

TEL: 446-5555

IN ROCKLAND
FOLLOW THE SIGNS

**LAVE
AUTO**

Lavage intérieur
et extérieur
fait entièrement
à la main



\$12.00

Nous faisons aussi des
Shampoing d'intérieur.
Cirage et polissage extérieur

**C & C
CAR
WASH**

Washed inside
ans outside
entirely
by hand

We also do
Shampoos.
Wax & Polish

632 B RUE GAREAU, ROCKLAND, ONT.
TÉL.: 446-1508

XMAS HOURS

Starting Dec. 2 1990
Mon. to Friday 9am to 9pm
Saturday 9 to 5:30

We will be open Sunday
Dec. 2 - 9 - 16 23 only
12:00 to 5:00pm



boutique
Saishik

Lady's Fashion / Mode Féminine

2303 Laurier
Rockland

« ATTENTION MESSIEURS »

Pour le mois de décembre La Boutique Saishik offre à lui un rabais de 20% afin de se procurer le cadeau idéal pour elle. Nous nous ferons le plaisir de vous conseiller parmi un vaste choix de bijoux mode, montres, chandails, ensemble deux pièces, robes, etc...

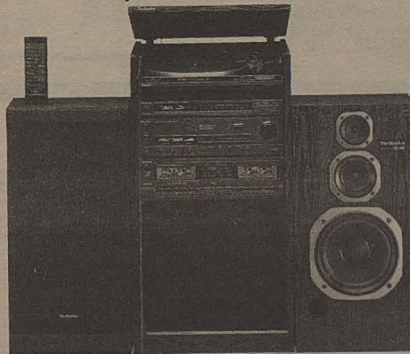
Emballage gratuit au plaisir de vous servir
446-6893

J. E. ST-AMOUR

TÉLÉVISEURS, STÉRÉO, MICRO-ONDES, APPAREILS,
TAPIS, VINYLE, CÉRAMIQUE, PLANCHER DE BOIS FRANC

Technics

898\$



- Télécommande audio/vidéo (permet d'actionner les fonctions de certains téléviseurs et magnétoscopes Panasonic)
- Meuble audio (SH-KS11)
- Amplificateur nouvelle classe A d'une puissance de 110 W par canal (sous 8 ohms, de 20 Hz à 20 kHz avec D.H.T. de 0,05%)
- Magnétophone à double cassette avec auto-inversion
- Bloc d'accord numérique AM/FM avec mémoire pour le préréglage de 24 stations
- Enceintes acoustiques 3-voies de 25 cm (10 po)

ST-AMOUR

FOURNIER (ONT.)
(613) 524-5441

ATTENTION DES
GRAVES

PLANTAGENET (ONT.)
(613) 673-2031

À l'Agenda

Suite de page 5

taire de Marionville organisera une Veillée du Jour de l'An le 31 décembre prochain à compter de 21h00. Les deux animateurs radio-phoniques, Dick Lauzon et Richard Proulx de la station CJRC seront sur place. Les participants auront droit à une coupe de champagne gratuite à l'entrée. Vous pouvez vous procurer des billets immédiatement en communiquant avec Paul Marion au 445-5375.

Souper de Noël des Chevaliers à Casselman

Les Chevaliers de Colomb #3349 du district 58 de Casselman tiendront leur annuel souper de Noël le 15 décembre prochain au Centre André Deguire suite à la messe de 18h00. Le cocktail débutera à 18h30 tandis que le souper sera servi dès 19h00 par le pourvoyeur du centre Pro Denis Savage. Une danse viendra conclure la soirée à compter de 21h00 avec la disco Denis D.J. Vous pouvez vous procurer des billets auprès des membres Chevaliers ou encore en communiquant avec Richard Labbé en composant le 764-5469. Réservez rapidement car le nombre de billets est limité.

Concert de Dario Domingues à Rockland

Le "Home and School Association" de l'école publique de Rockland invite la population de la région à une maison ouverte qui se déroulera le dimanche 9 décembre prochain au Motel Riviera de Rockland. Le percussionniste, flûtiste et interprète, Dario Domingues, offrira alors un spectacle à la salle des conventions à compter de 14h00. Les billets seront de 6\$ pour les adultes et 4\$ pour les enfants. Pour de plus

amples informations concernant cette journée, communiquez avec Sheila (446-4382), Suzanne (446-6378) ou Carol Betts (446-5454).

Spectacle pour enfants à Rockland

Le Théâtre de la Vieille 17 présentera le 30 novembre prochain la pièce "Fou rire sous le petit chapiteau" à compter de 19h00. Le prix du billet est de 6\$ le spectacle ou 15\$ pour la série de 3 spectacles. Cette série comprend également la pièce "Le p'tit géant" qui sera présentée le 12 janvier à 15h30 ainsi que "La nuit blanche de barbe-bleue" le dimanche 24 mars à 15h00. Tous ces spectacles auront lieu à l'école primaire Ste-Trinité. La série est présentée par le journal l'ÉDITION en collaboration avec le Centre culturel La Ste-Famille. Vous pouvez vous procurer des billets en communiquant avec le Centre au 446-5770.

Arrivée des produits Régal

Le Mouvement Scout et Guide de Rockland tient à informer ceux et celles qui ont commandé des produits Régal que ces derniers seront distribués les 8 et 9 décembre prochains à l'école Ste-Trinité de Rockland entre 9h00 et 15h00. Pour plus d'informations, contactez Denise au 446-4597 ou Lise au 446-5470.

Concert-conférence à Forest Park

Un concert-conférence aura lieu le vendredi 30 novembre prochain à l'occasion de l'ouverture du nouveau bâtiment abritant l'église Baptiste évangélique de l'Est de l'Ontario située à Forest Park (entre Casselman et Embrun). A noter que l'équipe de l'émission "Aux hommes de mon temps" de la chaîne de télévision Quatre Saisons sera sur place. Le tout débutera à 19h30 et l'entrée sera gratuite pour tous. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Juli-

en Laramee au 987-5678.

Spectacle de patin artistique à Rockland

Le Club de patin artistique de Rockland désire annoncer qu'il présentera un spectacle sur glace les 6 et 7 avril 1991 à l'aréna de Rockland. Tous ceux et celles intéressés à prendre part à ce spectacle pour toujours le faire en communiquant le plus vite possible avec Pierre au 446-4312.

Vente d'artisanat de la SPCA

La Société protectrice des animaux de Prescott-Russell tiendra sa 3e vente annuelle d'artisanat le 1er décembre prochain de 10h00 à 17h00 à la salle des Chevaliers de Colomb d'Alfred. Vous y trouverez de nombreuses décorations de Noël ainsi que plusieurs idées cadeaux. Pour plus amples informations, composez le 673-2116.

Conférence du Juge Ruffo à Rockland

Le Juge Andrée Ruffo donnera une conférence publique au sujet de l'enfance maltraitée le jeudi 29 novembre prochain au Motel Riviera à compter de 19h00. Cette conférence vous est offerte par la Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell ainsi que par le comité régionale pour l'enfance maltraitée. Cette conférence sera gratuite pour tous. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur exécutif de la SAE, Raymond Lemay, en composant le 673-5148.

Groupe d'auxiliaires à la Résidence Simon

La Résidence Simon est fière d'annoncer la mise sur pied d'un groupe d'auxiliaires formé d'hommes et de femmes de la région. Toutes les personnes qui sont intéressées à se joindre au groupe sont priées de communiquer avec la présidente Mme Irène Beauchamp au 446-4850 ou avec le vice-

président, Eddie Laflèche, au 446-5471.

Vente de pâtisseries des Scouts et Guides

Le mouvement des Scouts et Guides de Rockland procédera à une vente de pâtisseries les 1er et 2 décembre prochains au local Scout situé au sous-sol de l'église Ste-Trinité. La

vente se déroulera suite aux messes du samedi soir (17h00) du dimanche matin (9h30 et 11h00). Une bonne occasion de vous procurer vos pâtisseries pour la période des Fêtes!

A la recherche de candidates au titre de Reine du Carnaval

Le club Optimiste de

Rockland est actuellement à la recherche de candidates au titre de Reine du prochain carnaval optimiste de Rockland qui aura lieu du 25 janvier au 3 février prochains. Les intéressées sont priées de communiquer avec Jules Laviolette au 446-4963 ou au 956-0055.

Bingo de dindes à St-Pascal

La ligue Amicale de hockey de St-Pascal organisera un bingo de dindes au Centre communautaire de l'endroit le 2 décembre prochain à compter de 14h00. Pour plus amples informations, composez le 487-3329 ou le 488-2831.



CAISSE POPULAIRE
TRILLIUM

profite de cette
occasion pour féliciter
les organisateurs de
cette parade de Noël
et leurs souhaiter
Bon succès!

CYRVILLE - 1066, ch. Cyrville, Gloucester

Les enseignes

LI • MAJ enr.

Signs

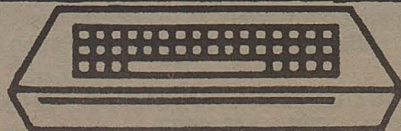
Lettrage par ordinateur / Computer Lettering

Luc Major

488-3310

- ☒ Lettrage de vinyle - Vinyl Lettering
- ☒ Sérigraphie - Screen Printing
- ☒ Plastique, magnétique - Plastic, magnetic
- ☒ Auto, camion - Car, truck
- ☒ Porte, vitrine - Door window

SERVICE RAPIDE - FAST SERVICE
478 Landry, Clarence Creek, Ont.



Les idées cadeaux de



Perceuse SKIL 3/8"
à vitesse variable, réversible. Moteur de 3.0 amp., espace de rangement incorporé pour la clé du mandrin. (#6225)
3/8" variable speed reversible drill.

53⁹⁵



Scie sauteuse 11/16".
Vitesse variable chasse-sciure intégré, protecteur de lame transparent. (#4320)
Jigsaw variable speed.

89⁹⁵



Ponceuse à courroie
"auto-track" de SKIL. Courroie de 3" x 8", moteur de 4.5 amp., vitesse variable, sac de récupération de poussière, alignement automatique de la courroie. (#7320)
Auto-track sander.

109⁹⁵



Perceuse 3/8"
à vitesse réglable de qualité professionnelle (#DP3730)
3/8" drill reversible variable speed.

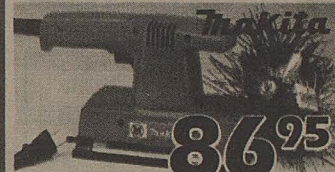
79⁹⁵



Banc de scie 10"
lame inclinable à 45 degrés.
(#K4002)
Table saw 10" combination blade.

KING

153⁹⁵



Ponceuse de finition
3 1/4" x 7 1/4" légère et facile à manoeuvrer. Interrupteur avec bouton de blocage en marche. (#9035)
Finishing sander.

86⁹⁵



Scie circulaire 7 1/4"
de SKIL, puissant moteur de 10 amp. rangement de clé commode, guide de graduation et de repère, poignées avant et arrière texturées. (#5150)
7 1/4" circular saw.

79⁹⁵



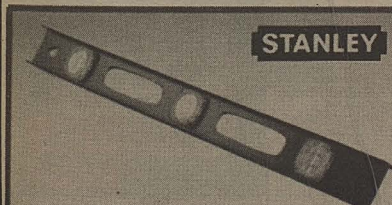
Scie circulaire
7 1/4" à lame de carbure. Base réglable à la profondeur désirée. Échelle graduée jusqu'à 45". (#5007NB)
7 1/4" circular saw.

164⁹⁵



Rabot 9 3/4" x 2"
Idéal pour le bricoleur. Lames en acier et entièrement ajustables. (#12-204)
Block plane.

32⁹⁵



STANLEY

Niveau de menuisier "Handyman"
24" en aluminium léger.
Handyman carpenter's level 24".

12⁹⁵

Jeu de douilles
20 pièces, mesures anglaises incluant coffret. Prise de 1/4" et 3/8". (#72204)
20 pieces socket kit.

24⁹⁵



FULLER
CANADA

Prix en vigueur jusqu'au 24 décembre 1990 • Prices effective until December 24th 1990.

SIMEON CHARRON LIMITED

2678 Laurier C.P. 820
Rockland, Ontario K4K 1L5
Tél.: (613) 446-5788

CENTRE DE RÉNOVATION
BMR
 SIMÉON CHARRON LTÉE
 BUILDING MATERIALS
 2678 LAURIER, ROCKLAND, ONTARIO
 Tél.: 446-4772 / 446-5788

VISAGE
 Club de rencontre
 Bar et danse
 pour gens seuls
 jeudi-vendredi-samedi 8:00 p.m.
 Admission gratuite pour les
 dames tous les jeudis jusqu'à 21h00
 GRATUIT
 • Cours de danse de ligne
 • Musique de tous genres
 • Prix de présence
MOTEL CONCORDE
 333, CH. MONTRÉAL
 745-2112 - 827-1293

LACROIX SPORTS
 2062 ST-JOSEPH BLVD.
 ORLEANS, ONT. K1C 1E6
837-2388
824-5196
 AFFILAGE DE PATINS/SKATE SHARPENING
 LIGNE COMPLÈTE D'ÉQUIPEMENT DE SPORTS
 COMPLETE LINE OF SPORTS EQUIPMENT

La Mode
1/2 Price
 Boutique
 Boutique pour
 femme!
 1661 Laurier
 Rockland
446-1394

ROBERT MORIN
 Restoration Of
 Antiques
 Custom Finishing
 Modern & Antique
 Kitchen Cupboards
 Repair & Touch-up
 FREE ESTIMATES
 Rockland, Ont.
446-5824

28 jours avant Noël

**SALON
 CHEZ CARMEN**
 Spécial 7 nov/90 au
 22 déc/90
 (perm) reg. 42.00 - 37.00
 10% off sur produit Goldwell
 épilation à la cire
 "Plaisir de vous servir"
 Rue Principale
 St-Pascal Baylon 488-2118

TABLE DE BILLARD
 Table ardoise 3/4"
 Brunswick
 seulement
\$1499.
PISCINES LALANDE
 747, rue Gérard 300, rue Principale Ouest
 Plantagenet, Ont. Hawkesbury, Ont.
 673-5418 632-0686

**EDITION
 NDLR**
 Le journal L'Édition tient à
 mentionner à ses lecteurs
 que l'annonce "Cé la
 vente" qui est publiée à
 quelques endroits dans le
 numéro de cette semaine
 ne comprend aucune
 faute d'orthographe mais
 s'écrit bien de cette façon
 suite à la demande du
 client.

White-Westinghouse
 Les électroménagers
Blanc sur Blanc
 Remarquables. Durables et Abordables!

700 Watts

279.
 Four à micro-ondes
 0.8 pi cu
 Modèle ME48TW
 700 Watts
 Commandes électroniques
 10 niveaux d'intensité
 Décongélation automatique
 Sonde thermique
 Minuterie 100 minutes
 10 ans de garantie sur le magnétron

629.

 Cuisinière, modèle WF48T
 • Horloge/minuterie
 • Prise de courant
 • Grilloir à intensité variable
 • 2 éléments de 8 po et 2 de 6 po, amovibles
 • Porte avec hublot en verre de ton blanc
 • Tirail de rangement
 Modèle avec four auto-nettoyant aussi disponible

869.

 Laveuse, modèle WLA4T
 • 3 cycles de lavage: régulier, coton, tissus infroissables, tricot et tissus délicats
 • 3 combinaisons de température de l'eau
 • Sélecteur de niveau d'eau
 • Aspirateur à 10 ailettes
 • Cuvette Permatub garantie 18 ans
 • Transmission robuste garantie 5 ans
 Garantie de 2 ans sur toutes les pièces

279.

 Réfrigérateur sans glivre
16,9 pi. cu.
 • Section congélateur avec 2 bacs à viande, 2 bacs à légumes
 • 2 casiers latéraux et 3 bacs à congeler fixes
 • Interrupteur pour économiser l'énergie

799.

 Sècheuse, modèle WDE5T
 • Cycle de séchage automatique, tissus infroissables
 • Cycle de séchage minute pour tissus ordinaires et tricot délicats
 • Choix de 4 intensités
 • Mise en marche à bouton-poussoir
 • Tambour à enduit "Epon" ultra-lisse

479.

 Lave-vaisselle à encastrer, modèle WU430T
 • 4 boutons-poussoirs, 8 cycles
 • Lavage à 2 niveaux
 • Broyeur d'aliments mousses
 • 2 distributeurs de détergent
 • Distributeur automatique de produit de rinçage
 • Contrôle automatique du trop-plein
 3 ans de Garantie (système de lavage et système de rinçage)

LE MEUBLEUR
 TOUJOURS À MON GOÛT,
 TOUJOURS À MON PRIX!

MEUBLES LALANDE FURNITURE
 Carrefour Lalonde
 2832 rue Laurier Rockland Ont.
 K4K 1A2
 446-4686/446-6770

Woods

Pierre R. Charron
LL.B.

Parisien

AVOCATS / NOTAIRES - BARRISTERS / SOLICITORS

Rockland
2737 rue Laurier Street
Pier Village Square
ROCKLAND, Ont. K4K 1A3
(613) 446-5462
Fax (613) 446-7460

Bourget
17, Champlain nord/ouest
C.P. 189-355
BOURGET, Ont. K0A 1E9
(613) 467-3399

ROCKLAND FLOORING INC.

BOIS FRANC

Installation - sablage - Teinture
Fini au varathane ou fin de gymnaseHardwood floor installed,
sanded, stained
varathane finish or gymnasium finish

446-4022

VINETTE • Collision Centre Inc.



(613) 446-4160

R.R. 1 Rockland, Ontario

Prop. Michel Vinette

FREE ESTIMATE

F PILON

HUILE FUEL

446-5178 1-800-267-1404

SERVICES DE BRÛLEURS
• Diesel • Essence • DE 24 HEURES • Huile à chauffage 679-2214

Huile Pilon Fuel

RESIDENTIAL COMMERCIAL INDUSTRIAL

1508 Laurier, Rockland K0A 3A0

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ MENTALE
PRESCOTT-RUSSELL
COMMUNITY MENTAL HEALTH CENTRE

Un programme communautaire administré par l'Hôpital Macleod
A community program administered by Macleod Hospital

1468 LAURIER
C.P. / P.O. Box 1240
ROCKLAND
ONTARIO K4K 1L8Tél: (613) 446-5120
Sans frais/Toll Free
1-800-267-1403Service d'aide individuel,
de couple, de famille
et de groupe.Point de service/
Casselman

A. Potvin

Construction Limited

Matériaux et Construction
prop: ALAIN POTVIN345, rue, Laurier est,
Rockland, Ontario **446-5181**

J.G.
MARCIL TAPIS LTÉE
• TAPIS • PRÉLART • CÉRAMIQUE
• TAPISSERIE • BOIS FRANC
ouvert jusqu'à 20 heures
du lundi au vendredi
R.R. 1 Bourget, Ont.
487-2313

XMAS HOURS

TIGRE GEANT

Starting Dec. 2 1990
Mon. to Friday 9am to 9pm
Saturday 9 to 5:30

We will be open

Sunday

Dec. 2 - 9 - 16 - 23 only
12:00 to 5:00pm

Les saisons n'ont pas de secrets pour



Rockland Marine and Equipment

Marcel Talbot

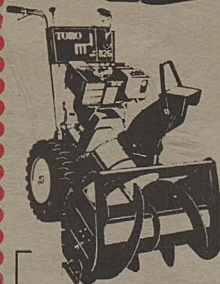
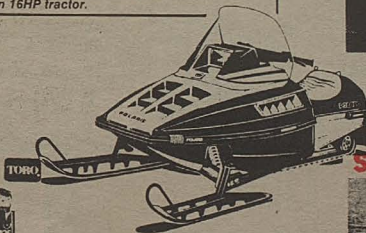
446-5445

920 ST. JEAN ROCKLAND

L'hiver est à nos portes...
Prévoyez en achetant une
de nos souffleuses ou
moto-neiges!Du même coup, préparez vos
mois d'été avecSouffleuse entraînée par courroie pour tracteur 16HP.
Belt drive on 16HP tractor.

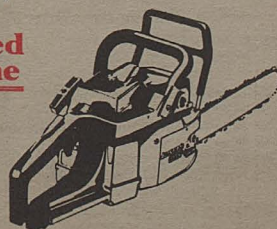
merCruiser

STERN DRIVES & INBOARDS



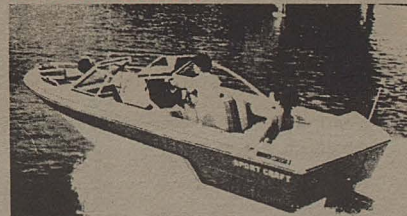
Jonsered ProLine

STIHL



Tempest

SPORT CRAFT



MERCURY

OUTBOARDS



LA MODE

1/2 PRICE

BOUTIQUE

**JUST IN
TIME FOR
THE FESTIVE
SEASON**

OVER "200"

**DRESSES
TO CHOOSE FROM
FAMOUS MAKERS
ALL AT**

50% OFF

1661 LAURIER ROCKLAND

446-1394

**WINTER
SALE**

TIGRE GEANT

**We will be open SUNDAY
Dec. 2-9-16-23 only
12 to 5 P.M.**



**CHILDRENS
OUTERWEAR**

2 to 3 SnowSuits **17⁹⁹**
Reg 35.88

7 to 14 JACKET **22⁴⁴**
Reg 44.88

7 to 14 SNOWSUIT **32⁴⁴**
Reg 69.88

**LADIES
OUTERWEAR**

**LADIES JACKETS
AND COATS** Reg to 68.88

39⁹⁹

1/2 PRICE SCARVES
Reg 7.99 **3⁹⁹**

**CLEARANCE BOOTS
FOR THE FAMILY**

LADIES LEATHER DRESS BOOTS
39⁹⁹ FOR 19⁹⁹

BOYS BOOTS X.T.C. **15⁰⁰**
Reg 21.99

MENS BANFF BOOTS **18⁰⁰**
Reg 24.88

***N.B
SUBJECT
TO PREVIOUS
SELLING!**

**NOW IN OUR NEW LOCATION
... in the former IGA store**

**1657
LAURIER AVE.**

ROCKLAND

The Amherstburg Echo

Holiday Gift Guide



A special publication of The Amherstburg Echo, Wednesday, November 28th, 1990.



Harrow's Christmas Shopping Spree

NOVEMBER 29

9 a.m. - 9 p.m.

ENJOY SAVINGS GALORE



up to **25%** OFF

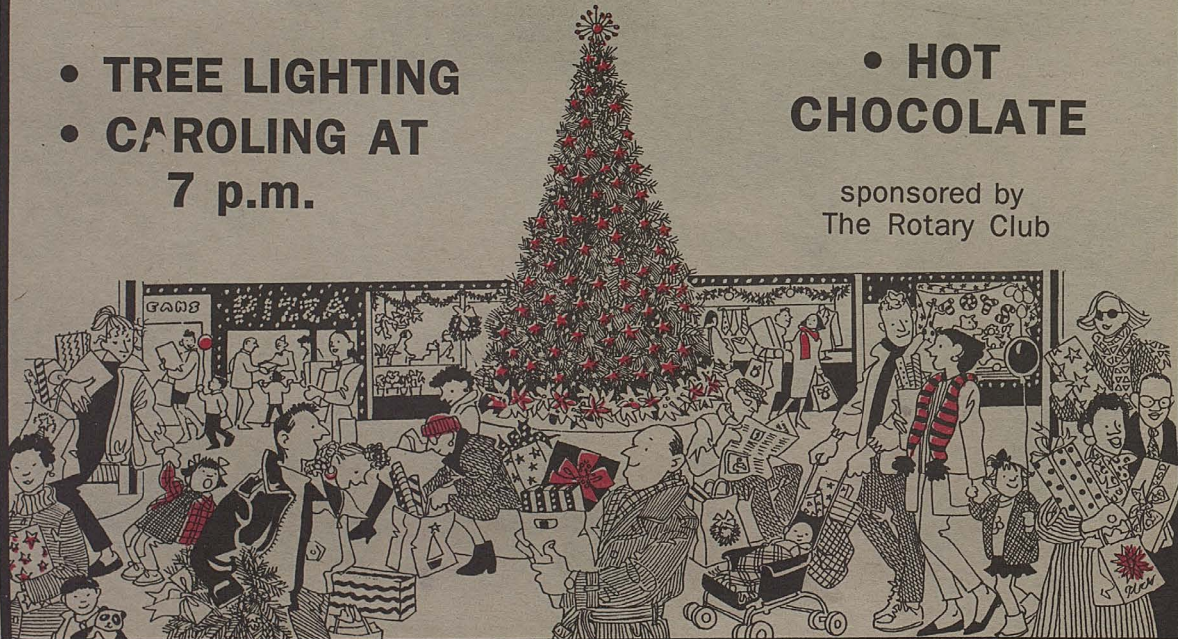
AT PARTICIPATING MERCHANTS

Bring the whole family out . . .

- TREE LIGHTING
- CAROLING AT
7 p.m.

• HOT
CHOCOLATE

sponsored by
The Rotary Club



Homemade gifts of freshly baked pastries can't be beat

Stuck for some gift ideas that are novel without being ridiculous, and sure to please without being costly? Why not try your hand at making some of the presents you want to give?

If you excel at cooking, there are plenty of great recipes which are fun to prepare—and the recipients will love the homemade touch!

The recipes for Cranberry Orange Bread with Cointreau Butter and Chocolate-Dipped Dried Fruits and Raisin Nut Clusters, reproduced below, are both great gift ideas excerpted from *The Joy Of Christmas* (Barron's) by Helen Feingold and Mary Lee Grisanti.

CRANBERRY ORANGE BREAD WITH COINTREAU BUTTER

Ingredients Bread

- 3 cups sifted all-purpose flour
- 1 1/4 cups sugar
- 2 teaspoons baking powder
- 1/2 teaspoon salt
- 1 teaspoon baking soda
- 2 tablespoons grated orange rind
- 1 cup orange juice
- 3 tablespoons melted vegetable shortening
- 2 eggs, well beaten
- 1 1/2 cups coarsely chopped pecans
- 1 1/2 cups halved fresh cranberries

Cointreau Butter

- 1 pound unsalted butter, at room temperature
- Grated rind of 2 oranges
- 1/2 cup Cointreau or other orange liqueur

- 1. For bread, mix flour, sugar, baking

powder, salt, baking soda and orange rind in a large bowl. Add orange juice, melted shortening and eggs and stir until all particles are just moistened. Fold in pecans and cranberries.

2. Spoon dough into 8 greased and floured 2 1/2 x 4 1/2-inch small loaf pans.

3. Bake in a preheated 350°F oven for 30 to 35 minutes or until golden brown and firm to the touch. Cool in pans for 5 minutes, then turn out onto racks to cool.

4. For Cointreau butter, mix butter, orange rind and liqueur into a small bowl until well blended. Pack into a crock and refrigerate.

5. To present as a gift, line the loaves up on a long cutting board. Add a serrated bread knife and the spreader onto the crock of butter. Overwrap and tie with ribbons.

CHOCOLATE-DIPPED DRIED FRUITS AND RAISIN NUT CLUSTERS

Makes 24 dates, 24 figs, 24 apricots, 24 raisin nut clusters

Ingredients

- 1 1/2 pounds semisweet chocolate, coarsely chopped
- 1/4 cup vegetable shortening
- 24 each pitted dates, black mission figs and dried apricots
- 2 cups unsalted peanuts
- 1 cup raisins

1. In the top part of a double boiler set over simmering water, combine chocolate and shortening and stir until melted; keep mixture over hot water, off heat, while dipping.

2. Dip dried fruits into the chocolate one by one, covering them only halfway.

Arrange on foil-lined cookie sheets and let stand in a cool place until firm.

3. Stir peanuts and raisins into the remaining chocolate; drop by heaping ta-

blespoonfuls onto foil-lined cookie sheet. Let stand in a cool place until firm. Place fruits and clusters in small paper or foil crinkle cups.

4. To present as a gift, pack into small baskets and tie with ribbons, or present in a covered candy dish.

Christmas Gift Certificate

\$20. off

on \$100.00 or More
(WITH THIS AD ONLY - Expires December 21/90)
Regular Merchandise Only



HALET

FASHIONS & BRIDAL

HWY 18, AMHERSTBURG
736-6496

Open
Sundays
1 to 5

The birth of the Christmas card

While Christmas cards are taken for granted today, as among the most established of holiday customs, their use actually only dates back to the last century.

With the advent of the Industrial Revolution—which made possible the mass production of printed matter, such as Christmas cards—and the invention in Britain of the “penny post” in 1840—which allowed people to correspond with family and friends relatively inexpensively—the stage was set for the creation of the Christmas card.

The date of the first Christmas card is probably 1846, when Sire Henry Cole

asked John Calcot Horsley to design an illustrated card which contained greetings of the season. This card, in triptych form, depicted three scenes. Two involved charitable deeds—giving garments and food to the poor. The third showed a family celebration, with each member toasting the occasion with a glass of wine.

One thousand copies of this card were printed and sold—the first step taken in what has become an extremely profitable business venture, and a ubiquitous holiday time tradition that, over 150 years later, shows no sign of waning in popularity.



"I never dreamed I could lose 62 lbs. and keep them off."



Until I went to Nutri/System."

"Nutri/System didn't leave me stranded once my weight was off. To insure my success, their people stayed with me and continued to give me support. They were warm and caring and always ready to listen to me. That's why I've been able to maintain my weight for 7 months now. I never got that kind of attention on any other program I tried. And I tried them all. It's a great feeling to know that I'll never be heavy again."

Our Comprehensive Weight Loss Program will help over **ONE MILLION** Clients This Year!

It Includes

<input type="checkbox"/> Safe and effective weight loss	<input type="checkbox"/> Nutritional Supervision
<input type="checkbox"/> Nutritionally Balanced Meal Plans	<input type="checkbox"/> No Calorie Counting

OVER 1800 CENTRES WORLDWIDE

nutri/system
weight loss centres

LOSE ALL THE WEIGHT YOU WANT TO LOSE FOR ONLY...

736-6478

503 Sandwich Street South

\$199.00

CALL TODAY FOR A FREE NO OBLIGATION CONSULTATION

Special offer does not include cost of exclusive Nutri/System food, maintenance program or video. New clients only. Limited time only.

GET SET

For The Party Season!

Give yourself something special for the holidays and at great value too!!



natural stone accessories in all the hottest colours... and at prices no more than better costume jewellery

Earrings & Bangles
1/2 PRICE
with purchase of designer necklace or watch

Jewellery By Design
223 Dalhousie
736-5029

In no time at all, create holiday gifts that your children will keep forever

This year, forget about the hustle and bustle of department stores and hectic traffic tie-ups, and discover the best place to find holiday gifts—your home.

"Crafty" moms and dads know that homemade gifts are a perfect way to capture the magic of the season and brighten a child's holiday in a special way.

The "personalized touch" of hand-decorated gifts lets you give your children a little of yourself and brings excitement to their eyes when they get toys and

presents made especially for them!

Parents don't need to panic if crafts aren't their specialty. Even first-time do-it-yourselfers can create a gift that's sure to become a family heirloom with unfinished wooden toys or furniture, and colorful, opaque paint markers. And, best of all, there's sure to be a craft idea to fit any "tight budget" or "busy schedule."

Treasured keepsakes such as a personalized name puzzle, wooden rocker or an adorable doll cradle can be created easily.

1. After you have selected an unfinished wooden item, make sure the wood is sanded thoroughly to ensure even application of paint. When sanding is complete, wipe wood with a tack cloth to pick up any remaining dust.

2. Lightly pencil on the desired design using stencils or freehand drawings. You may want to draw a child's favorite animal (dinosaurs are a big favorite now) or cartoon character.

Or try your hand at a seasonal holiday motif, colorful geometric shapes or a stenciled country look. And any child will love a "just-for-me" gift that bears his or her name. Be creative!

3. It's a good idea to test paint color on a hidden area of the item to see the exact shade it will appear on the wood. Then, simply use a safe, non-toxic, water-based paint marker, to fill in designs and to outline. With a paint marker, you won't have to worry about drips or spills on your project.

4. After the paint has dried, add a coat of polyurethane for tough protection to ensure years of wear. Allow wood to dry overnight.

Once you discover how easy it is to decorate unfinished wood with paint markers, you'll find yourself taking on larger projects. Perk up a playroom with a brightly designed children's table and chair set. Or, personalize a crib especially for a little loved one.

Holiday joy will last all year long with the satisfaction and enjoyment you will create with your own unique gifts!



HOLIDAY TREASURES such as a child's personalized wooden rocking chair or an adorable doll cradle can be created easily and inexpensively with unfinished wood and uni POSCA paint markers.

Don't get caught
with your Amps Down!!

FREE

BATTERY LOAD TEST

(with copy of this coupon)

MALDEN
AUTOMOTIVE

256 BATHURST STREET
736-2174

HOURS:
Mon. - Fri. 8 a.m. - 5:30 p.m.; Sat. 8 a.m. - 2:30 p.m.



Give a gift of fitness
to yourself, a friend
or a loved one . . .

THE GET FIT KIT INCLUDES:

- 8 Fulfilled Visits to the Club
- Indoor Swimming Pool
- Unlimited Racquetball and Squash Court Time
- (no court fees)
- Water Aerobics
- Weight Room
- Cardio Area including Aerobicycle, Rower and Low Impact Climbers
- Sauna, Whirlpool

Give the ideal gift this Christmas:

THE GET FIT KIT
Only **\$24⁹⁵**
FORT MALDEN Per Person

Racquets & Fitness
Club

FORT MALDEN MALL 736-8609

This offer ends December 31* All Visits Must Be Used By January 31.



the
Towne Shoppe
men's wear
52 RICHMOND ST.
DOWNTOWN AMHERSTBURG
736-4843

GANT . . . LONDON FOG . . . BRITCHES . . . TOMMY HILFINGER . . .

GANT . . . LONDON FOG . . . BRITCHES . . . IZOD . . . LACOSTE . . . H. H. BROWN . . .



**MEN'S
LEATHER JACKETS**

Quality Leathers by
JEZ, DASH, DELFINO & LONDON FOG

**NOW
100⁰⁰
OFF**

**MEN'S
JEANS**

PEPE, EDWIN, BUFFALO
Over 300 pair sizes 28-38

25% OFF



**SUITS
& SPORTCOATS**
Choose from quality brand names such as:
HAUTE RIVE, SAVILE ROW, CELLINI
Sizes 36-48 Tail & shorts available

**NOW up to
100⁰⁰
OFF**

**MEN'S
TRENCH/
OVERCOAT**

2 great colours in Navy and Tan,
sizes 40-46, reg. \$150.00

99⁹⁵

**MEN'S
SWEATERS**

13 different styles
sizes S, M, L, XL
reg. to \$59.95

NOW 29⁹⁵



**MEN'S
CASUAL PANTS**

Assorted styles & colours
sizes 28-38
reg. to \$60.00

NOW 29⁹⁵

DRESS PANTS

Selected large group of men's dress
slacks in fancies or plain shades of
wool - sizes 28-40 - over 200 pair

**NOW
25% OFF**

SWEATER COUPON

**10⁰⁰
OFF**

Any regular priced **SWEATER**

Choose from quality brand names such as:
GANT, IZOD, BRITCHES, CACHAREL,
LACOSTE

(Coupon expires Dec. 24, 1990)

SHOE COUPON

**20⁰⁰
OFF**

Any regular priced **SHOES**

Sizes 7 1/2 to 12, casual or dress models.
Choose from HARVARD, SPERRY TOP-SIDER
& H.H. BROWN

With this coupon only
(Coupon expires Dec. 24, 1990)

**Special
Christmas Hours:**
THURS. NOV. 29
to DEC. 24
Mon. to Fri. 9 - 9;
Sat. 9 - 6;
Sun. 10 - 4

67^{street} Richmond

FASHIONABLE CLOTHING FOR MEN

(Gift
Boxes
Available)

736-4744

Downtown Amherstburg

736-4744

IZOD . . . HARVARD . . . H. H. BROWN . . . LACOSTE . . .

SPERRY TOP SIDER . . . EDWIN . . . GUESS . . . BRITCHES . . . IZOD . . . HARVARD

Here's how to dress up holiday plant gifts



PLANTS MAKE WONDERFUL GIFTS because they keep on giving all year long.

This holiday season, consider giving a living gift—one that requires little attention and doesn't have to be walked every day. Plants make perfect gifts because they keep on giving all year long. And they're available in a variety of shapes, sizes, price ranges and colors, making them ideal for just about anyone.

But plants can be rather difficult to wrap, so try "dressing them up" in a plant container instead. Here are some great plant-giving ideas from Planterra, a leading plantware manufacturer:

- Forced bulbs make wonderful hostess gifts; the cheerful blooms add color to any room. Narcissus, tulips, hyacinths and crocus are easy to force. For even more variety, iris, amaryllis, daffodil and other hardy bulbs make beautiful winter displays.

- Fast-growing indoor plants are perfect for the person on your list who has just moved and could use some help decorating. Scheffleras, ficus, aralias and philodendrons can fill a room and create a stylish environment almost instantly.

- Chivia, a tall, graceful plant with a crown of strap-like leaves and large clusters of trumpet-shaped flowers, is an ideal holiday gift. It is well-suited to homes in cold climates, as is cyclamen, a similar flower with long-lasting blooms. Ornamental pepper plants are becoming widely available, and their bright colors make them well-suited to holiday gift-giving.

- For a more dramatic effect, try several plants combined in a large bowl or tray. Plants that have brightly colored foliage, such as the red and green leaves of coleus and caladium, are also good choices.

- Avid outdoor gardeners might like receiving a cotoneaster or a small Christmas tree (cedar, fir and spruce varieties work well) to enjoy indoors during the holidays, then transplant outdoors in the spring.

Whatever type of plant is given, choose the container carefully. Think of the container as permanent gift wrapping.

Traditions

Your Country Store offers a Nice Selection of Decorating Items and Gifts for Everyone on Your List.

- Antiques • Handmade Crafts, Dolls
- Collectables • Potpourri • Candles
- Wooden Toys, Crafts, Furniture
- Decorations • Personalized Gift Baskets
- Trish Romance ... And Much Much More.

243 Simcoe St., Amherstburg
736-2235

Open Daily 10-6
Closed Tuesday

Christmas Gifts for your Pet Champion

CHRISTMAS STOCKINGS AVAILABLE
FILLED OR EMPTY.

WEEKLY IN-STORE SPECIALS

Your Pets Favourite Store



**MUNK'S
PET FOOD
cupboard**

503 SANDWICH ST. S. AMHERSTBURG
736-5331

Hours: Mon.-Thurs. 9-6; Fri. 9-9; Sat. 9-6



Boys & Girls Party Outfits

Come and see our selection of
quality clothing, gifts and yarns.

Up to **25% off** selected items

Starting Dec. 1st - Xmas Hours.

9:30 til 9 Weekdays

9:30 till 5 Saturday, 2-4 Sunday

79 RICHMOND STREET
AMHERSTBURG • 736-8402

LOOK

What's in store for
Holiday Gifting



- UNIQUE IMPORTED ITALIAN GIFTWARE
- GIFT FRUIT BASKETS FOR ALL OCCASIONS (example: Cheese & Wine Baskets)

- PARTY PLATTERS
- Crackers & Cheese
- Meat Platters (various cold cuts)
- Cheese Ball
- Vegetable Platter



**SPECIALIZING
IN
ROAST
PIG
(Porchetta)**

ROMA NO'S

241 SANDWICH ST. S.
736-4721

HOURS: Mon. 9-6; Tues. 8:30-6; Wed. 8:30-12;
Thurs. 8:30-8; Fri. 8:30-9; Sat. 8:30-6

Fitness for the holidays Exercise can relieve stress

The holiday season is upon us and with it the excitement, fun and, all too often, the tension of seasonal demands. It seems that there are never enough hours in the day to share the holiday spirit with friends and family, or to fit in our regular workouts. Between shopping malls, parties, office functions and community events, it's easy to leave our commitment to exercise behind in the wake of the season's jubilation.

In making your personal choices this season, The President's Council on Physical Fitness and Sports suggests that you consider the increasing evidence in support of exercise as a means of reducing stress and promoting relaxation. The holidays may be a time when you need exercise the most.

Compared to the physical benefits of exercise, such as reduced body fat and increased flexibility, strength and endurance, the psychological rewards of exercise are elusive. Regular exercisers report a variety of benefits, such as feeling better, improved sleep patterns and less tension, depression and anxiety. However, these testimonies are often difficult to quantify and docu-

ment. Research is just now catching up to the many personal claims that physical activity and fitness reduce stress.

When you feel stressed, you are reacting to the world around you and your body prepares itself to deal with the cause. Your heart rate and blood pressure increase, muscles tighten and you may get headaches and back pain. Related emotional tensions such as irritability, anger and depression often follow.

Exactly how physical activity relieves stress is not completely understood. But, consider the responses to regular exercise—reduced heart rate and blood pressure, increased flexibility and reduced muscle tension. The benefits are exactly the reverse of some of the common stress responses.

One theory supporting the role of activity in reducing stress is that exercise burns up the hormones produced by the body when it's under stress. Possibly, the person who exercises is better able to resist these stress byproducts. Or perhaps, stressful situations do not represent as much harm to the athletic person as they do to the sedentary.

The extra energy boost from a well designed workout can add more vigor to your holiday season, giving you the stamina you need to get through your action-packed days.

Runners have long reported the "runner's high" feeling they get from their workouts. This has been tied to the production of endorphins, the body's natural pain killers produced during longterm endurance exercise which cause an overall feeling of well-being.

"Whether you are interested in the short-term effects of a workout in reducing your daily anxiety, or the longterm effects of training to make your body better able to counter stress before it builds up, keeping up your exercise during the holidays will help.

However, don't let your workout become a source of stress. There is just so much you can do and if you're not

enjoying your exercise program, it's time for a change. Don't be afraid to relax this season and have fun. Remember, there are many ways to be active, including dancing, skating and skiing, and this just may be the time of year to take a break from your regular routine and try something new. Whatever your choice, make it a safe one and have a happy, healthy holiday season.



Universal Hair Designs

"Family Hair Care Centre"
736-2227

Sue, Maria & Michelle

Manicures & Nail Art
"a creative touch"

LARGE DISPLAY
* something different for the Holidays *

197 SANDWICH ST. S.
(Amherst Plaza)

ENTER OUR
"CHRISTMAS BASKET"
GIVE AWAY.
(Value over \$50.
worth of products)
with any purchase
to draw
Dec. 22/90



A CHRISTMAS FAVORITE

Welcomes you to Savour the Warm Scents and Beautiful Treasures of the Holiday Season.

English toiletries, lace sachets, Victorian lingerie and sleepwear, scissor cuttings, limited edition watercolours, hand-painted porcelain lamps, loomed coverlets, and herbal wreaths, are just a few of the true delights one may find in search of the perfect gift, tucked beneath pine garlands and shelved in antique cupboards.

The Collection of toys, handcrafts and ornaments reminiscent of Primitive Country and Victorian Christmases begs for your very enjoyment.

We encourage you to Visit, Browse at your leisure, and pause to enjoy a slower, more relaxed pace in preparing for the Holiday Season ahead - find the Warmth, Cherish the scents of the Season, and Remember - A Simpler Time.

Country Charm Gift Shoppe

R.R. #1, County Road 50, Harrow 738-2364

Hours: Wednesday thru Sunday 11 a.m. to 5 p.m. (Thru Dec. 23rd)
1/4 Mile West of John R. Park Homestead

CHRISTMAS BEGINS AT MALDEN TREE FARMS

Fresh cut trees from Michigan, North Carolina & Oregon

PREMIUM QUALITY
Balsam Fir, Fraser Fir, Noble Blue Fir and Scotch Pine

**SPECIAL
7' SPRUCE**

Artificial Tree
EASY SET-UP
Reg. \$269.95

179.95
(while supplies last)

PLASTIC BOWS

OUTDOOR - HANDMADE
6" - 8"
WITH 2 LOOPS PER SIDE
Reg. \$1.49

.99

- * Large selection of artificial trees including colours such as black, pink, silver and white
- * Indoor/Outdoor lights
- * Large selection of gift items including brass, porcelain china and wood
- * Custom made bows and wreaths & Grave Blankets


Handmade Heavy CEDAR ROPE

50' Reg. 22.95 NOW 20.95	25' Reg. 12.95 NOW 10.95
------------------------------------	------------------------------------

Regular CEDAR ROPE

50' NOW 12.95	25' NOW 6.95
-------------------------	------------------------

Nov. 28 to Dec. 5 (with coupon only)
While supplies last



POINSETTIAS - Red, White, Pink
Excellent selection of Barcana Artificial Christmas Trees from 4' to 10'

**HANDMADE
WREATHS**
Balsam, White Pine, Cedar

starting at
8.95

MALDEN TREE FARMS

11293 TECUMSEH RD. E.
735-2161
9430 MALDEN RD.
734-8182

Mon. - Fri. 9 a.m. - 8 p.m.; Sat. 9 a.m. - 5 p.m.; Sun. 10 a.m. - 5 p.m.

A cure for the winter blues and a great reason to be joyous

There is something in the air during Christmastime that changes people's attitudes: Angry becomes joyous, negative becomes positive, depressed becomes hopeful, selfish becomes giving, and even contented becomes elated.

Holidays bring us closer to the answer to the question, "Why are we here?" Hasn't everyone at some time been caught in a rut, the daily grind, and wondered what their purpose was in life?

On Christmas day, there are no important meetings to go to, no deadlines to meet, and no presentations to give; so even busy executives can sit back and enjoy their holidays, guilt-free.

The holiday season takes us away from our day-to-day routines and lets us focus on what is really important: The simple things in life, the things we take for granted.

Christmas is family time

Christmas lends an excuse to spend time with family—quality time. Instead of sitting in front of the TV and talking only during commercials, families tend to engage in more group-oriented activities, those that all can participate in.

Besides the traditional exchanging of gifts, families participate in games such as "charades" and "rummy." If they are lucky, they may find one of the more trendy games under the tree, like "Pictionary" or "Trivial Pursuit."

Also, Christmas gives us a chance to reminisce with family members by looking through old photo albums, watching home movies and talking about old times—and catching up on new ones, too.

Christmas dinner is a favorite part of the day and is also somewhat of a novelty. In today's fast-paced society, family sit-down dinners are few and far between. So, a formal holiday dinner turns out to be an enjoyable social event, as well as a scrumptious feast!

Some may argue that the weeks leading up to Christmas are more enjoyable than the actual day itself. Festive lights and decorations go up weeks in advance, spreading the holiday spirit to all. Even the simplest looking structure is transformed into a visual carnival, emitting feelings of warmth and unity to its town.

Shopping can be fun

Although it is sometimes hectic, Christmas shopping can be both satisfy-

ing and enjoyable. Shopping malls are filled with sights and sounds that get us into the spirit of Christmas. Has a year gone by when we haven't heard the familiar Salvation Army bell ringing along as we cross the names off our gift-giving list? And, isn't it more enjoyable to hear "Chestnuts Roasting on an Open Fire," than the usual canned music we hear eleven months of the year at shopping malls?

A new attitude

Rather than letting the crowds and the lines get to you this holiday season, why not join the optimists of the world?

These optimists are the people you see weeks before Christmas, greeting everyone that passes them by with a wish of good cheer. This optimistic attitude is contagious, and gets transmitted to every person within smiling distance. Invariably, the cheer is then carried to offices and homes where co-workers and loved ones catch the holiday spirit, and eventually it is spread into epidemic proportions!

Many drab-looking offices become festive delights during Christmas. Cheerful decorations provide a friendly working environment. Christmas parties bring co-workers closer together by giving them an opportunity to socialize on a personal level, with no "shop talk" involved.

At some company parties, a really creative group may put on a play, or have a Christmas sing-along. This sparks excitement weeks in advance because of all the fun involved with practicing and planning.

Hearing from old friends is another aspect of Christmas that many look forward to. It's a fact of life that friends move away and people get busy. It's virtually impossible to keep all the relationships in our lives as strong as they once were.

Keeping in touch

Christmas offers a reason to make time to reach out to people who were once very important in our lives. A holiday greeting with a personal note inside is the perfect way to brighten the day of an old friend. It lets the recipient know you still care.

Year after year, as our society becomes more technologically advanced and less people-oriented, a holiday like

Christmas will become more of a necessity than a tradition. Imagine a society without Christmas: No decorations, no Christmas trees, no children's faces lit

up when they see Santa, no eggnog, no mistletoe, no holiday spirit, no peace on earth and good will toward man—no way!

America needs Christmas, and will be celebrating it for many years to come—it's here to stay!



Dress up
for
Christmas

20%
to
25%

OFF
SELECTED ITEMS

We carry Sizes
5 - 20
38 - 40

HOLIDAY HOURS:
Starting Dec. 10
Mon.-Fri. 9:30-9:00;
Sat. 9:30-5:30; Sun. Dec. 6 &
23 - 1 p.m. - 5 p.m.

OUR
PLACE
LADIES WEAR

262 DALHOUSIE
AMHERSTBURG
736-3368



Flowers & Silk Creations
63 RICHMOND ST., AMHERSTBURG
736-2050

- Fresh & Silk Christmas Arrangements
- Cedar Roping • Poinsettias • Wreaths

Gift Certificates Available
Cemetery Wreaths & Vases

VISA WE DELIVER MasterCard

Gibb's Unisex
139 SIMCOE ST., AMHERSTBURG
736-4357

"Your Family Hair Care Center"

Gift Certificates
for that person
that has
"Everything"



CHERISH

LAYAWAY FOR CHRISTMAS

<p>\$199 .07 carat T.W. diamonds 10KT. J1252</p>	<p>\$299 .15 carat T.W. diamonds 10KT. J1251</p>	<p>\$1,199 1/2 carat T.W. diamonds 14KT. J1254</p>	<p>\$999 1/2 carat T.W. diamonds 14KT. J1316</p>	<p>\$499 1.7 carat T.W. diamonds 14KT. J1269</p>	<p>\$599 1/4 carat T.W. diamonds 14KT. J1177</p>	<p>\$799 1/3 carat T.W. diamonds 14KT. J1299</p>
--	--	--	--	--	--	--

Precision Jewellers
HEAD OFFICE: 445 Pelissier St. Windsor, Ontario N9A 6P4 253-6084
Fort Malden Mall Amherstburg, Ontario N9V 3L4 736-2587

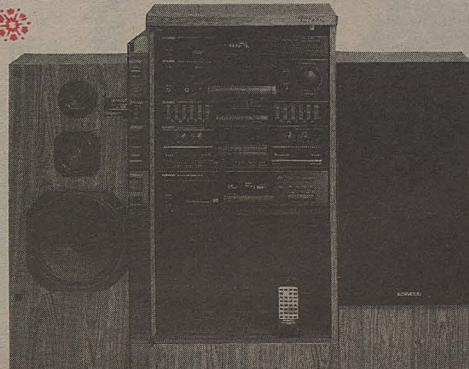


Santa Shops at DYNAMITE for Great KENWOOD *Values*



KENWOOD V-99MR
• 120W x 2, REMOTE STEREO PACKAGE
• 5 Disc Changer
• Double Cassette Deck
• 20 Station Preset Quartz Tuner
• 3-Way Bass Reflex Speakers * Stand Optional

1499⁹⁵



KENWOOD V-89R
100W x 2, REMOTE STEREO PACKAGE
• Dual 5 Band Graphic Equalizer
• 20 Station Preset Quartz Tuner
• 16 Bit, Dual DAC CD Player • Double Cassette Deck
• 3-Way Bass Reflex Speakers * Stand Optional

999⁹⁵



KENWOOD K-4020
40 W/CH. STEREO PACKAGE
• 30 Station Preset Receiver
• 16 Bit, Dual DAC CD Player
• Single Cassette with Dolby B/C
• 3-Way Bass Reflex Speaker * Stand Optional

899⁹⁵



KENWOOD JL-C5
50W, 2-WAY SPEAKERS
• Soft Dome Liquid Cooled Tweeter
• Polypropylene Woofer
• Bass Reflex

349⁹⁵ /Pair

KENWOOD JL-C7
55W, 3-WAY SPEAKERS
• Soft Dome Liquid Cooled Tweeter
• Polypropylene Woofer
• Bass Reflex

399⁹⁵ /Pair



KENWOOD DPC-61
PORTABLE CD PLAYER

• 16 Bit DAC • Remote
• Battery Recharger with Batteries
• Car Cassette Adaptor
• AC Adaptor • Headphones

299⁹⁵

DYNAMITE

Audio & Video

221 Sandwich St. South, Amherstburg 736-3330



HOURS:
SUNDAY CLOSED
Mon. - Fri. 9-9,
Saturday 9-5

How to romance your man for the holidays



If you've decided on two ties and a leather wallet for the man in your life this Christmas...think again. Like women, men also love gifts that say they are attractive, successful—even desirable, according to Dr. Judith Waters, a professor of psychology at Fairleigh Dickinson University in Madison, N.J., and a management consultant.

Gifts communicate strong feelings, says Waters. She contends that a power tool or a new set of hand weights might put a smile on his face...but they don't necessarily communicate feelings of deep love or romance.

If a little lovin' is on your list this cold and blustery Christmas, here are some

foolproof gifts that will turn his thermo-stat up to boiling:

- **Sexy skivvies:** A few pairs of silky boxer shorts are the perfect way to tell your man you still think he's desirable...and playful.

- **Letters of love:** If you've squirreled away his first romantic nocturnes, restore the one that captured your heart and have it framed. It will bring back wonderful,

romantic memories of your courtship!

- **Eau, that man:** Give him a cologne with a name that suggests how you feel about him. In this world where we tend to take people for granted, the message that a woman thinks the man in her life is a "hero" is very important," according to Dr. Waters. The sparkling citrus aroma will trigger positive feelings each time he wears it.

- **Picture perfect:** An artist could transform a favorite picture of you and your man into a magnificent, handsome portrait that will be with you this Christmas...and every one to come.

Whether it's rekindling some good feelings in a long-lasting relationship or just getting to know your man...a personal gift that says he's the focus of all your attention rarely fails!

Add flair to your holiday table

Want to dazzle your holiday dinner guests? Why not have their first look at the dining room table be one they'll always remember.

While any style of folded napkins can add dramatic flair to a holiday table, there are several clever folds that work well at this time of year, says home economist Sharon Dlugosch of New Brighton, Minn.

For those wanting a new look, try the Christmas Tree (or Palm Leaf) Fold using green napkins. Secured by a red or brass napkin ring, these miniature "trees" are sure to add a festive touch to any holiday table.

To make the Christmas trees: Fold the napkin into a square. Take the corner with completely folded edges and bring it just to the center. You now have a "sort of triangle." Now fold the triangle in half from the top point to the base line. Take just one side and pleat two or three times. The pleats should be the same width as the napkin ring. Turn it over and do the same thing on the other side. Tuck the base of the napkin fold into the napkin ring. Set the napkin ring with the napkin fold upright on the table or plate. The sides of the napkin fold will drape naturally over the ring because you have made a "sort of triangle."

The author of *Folding Table Napkins*, Dlugosch says it takes a little practice to learn the simple techniques. But once the folds are mastered, "you can whip around the table and it looks like you've taken days." While cloth napkins add el-



gance to an eating experience, paper napkins are good for casual gatherings.

Another favorite among dinner guests is the Elf's Slipper Fold. A small gift can be tucked inside the slipper to have the appearance that Santa's elves have just dropped by. And red napkins can be made to resemble poinsettias by using the Rose Fold.

HEAD TO THE FIRESIDE FOR A "MERRY AND BRIGHT" YULE

If you've got a fireplace, there's no better time to gather round it than during the Christmas season. So, pile it high with wood, and settle back to enjoy the bright sight, crackling sounds and reassuring fragrance of a roaring fire in the grate.

Safety first

Add to the pleasure by serving wassail or hot toddies, and put some Christmas music on the stereo as background. Flickering candlelight will add to the mood, but keep garlands of evergreens and your Christmas tree away from candles and fireplace alike, for safety's sake. And, be sure to have a fire extinguisher handy so that your Christmas will not only be "merry and bright," but safe as well!

Tradition of first-footing

There are many fascinating customs associated with the Christmas season. Among them is the tradition of "first-footing," which hails from the British Isles.

On New Year's Day, in Scotland, and Christmas Day in rural England, the first person to enter the house is of utmost importance. He or she is considered to have "let in" the holiday, and the fortunes of the family who reside therein are dependent on this being done properly.

If a woman is the first person to enter, according to superstition, the results would be disastrous. Thus, in some places, families hire men as "first-footers," to make sure everything occurs according to tradition.

These men, however, should have dark

hair; they cannot, under any circumstances, be redheads, as that would be unlucky (red is the color of Judas Iscariot).

There are certain actions associated with first-footing, as well. The first-footer must enter the home through its front door, walking through it and exiting in the back.

He usually bears a twig of evergreen—a symbol of life in the midst of winter's barrenness. And, while within the house, in many locations he is given a token gift—usually salt or bread—as a symbol of hospitality.

What is the aim of all this elaborate ritual? An old carol offers one answer, when it recounts "a pocket full of money and a cellar full of beer, and a great fat pig to last you all the year." HG893268

It's A Celebration! With a Fabulous Array of Perfect Gifts and Keepsakes...

• COLLECTOR PLATES AND DOLLS • MONOGRAMMED BATH WRAPS
• BEATRIX POTTER MUSICALS & FIGURINES • NUTCRACKERS FROM GERMANY • HAND-CUT AUSTRIAN CRYSTAL MINIATURES & JEWELLERY • AMORETTO COLLECTION - CLOWNS AND MUCH MORE.

THE ASHTON-DRAKE GALLERIES



There's something for everyone on your list...
so please come and browse.

For your Convenience we have Layaway until Christmas

Trillium Treasure House

Gifts Boutique

197 Sandwich St. S.

Amherstburg

736-2889

VISA



Unique Christmas Shopping...

- Starry Nights
- Clowns
- Jewellery
- Dolls • Decoys
- Frames

- Afghans
- Pottery
- Sculpture
- Carousels

Well-known Artists:
Robert Bateman
Carl Brenders
John Newby
Paul Lamare
Trisha Romane

• Layaway Available
FREE
Christmas Gift Wrapping



Sandpiper Gallery

278 Dalhousie Street, Amherstburg, Ontario

519-736-2876

The joyous holiday season: A time of sharing



Even those of us who start out early with the best intentions somehow wind up searching frantically for last-minute presents at 6:00 P.M. on December 24th, and buying anything that can be wrapped up and given away. And that usually takes all the pleasure out of giving. Although buying and selecting presents for loved ones should be among the happiest moments of the holiday season, indecision, bad weather, lines and crowds of harried shoppers can get you down.

So what's the best way to keep from getting frazzled during the holidays? A few simple gift shopping tips should help keep your spirits up.

One common mistake Christmas shoppers make is concentrating too much on the specific interests and hobbies of the person for whom the gift is intended. Rest assured, your friend, the cat lover will have plenty of kitty calendars and posters and probably prefers to select her own anyway. Your athletic pal has more

tennis tie clips than he knows what to do with, precisely because everyone thinks they're the "perfect gift."

And, don't try, for example, to find an instrument or other piece of equipment for your musician friend unless you know exactly what you're looking for. He already will have very specific ideas about what model and brand of equipment he needs and, more than likely, it will be too sophisticated for you to afford. Unless you know for sure that he wants exactly this microphone over 100 others on the market, chances are you'll get him the wrong one.

However, if you stay away from your friends' areas of expertise, there really is no "wrong" gift. Remember, few people have only one interest in life, and most of us enjoy receiving the little luxuries we ordinarily deny ourselves. If you make use of your own knowledge and interests, you have a much better chance of choosing a gift that will be appreciated. The silk scarf you found on sale is just your color? Maybe there's another shade that would suit a friend.

Although we usually rely on our own judgment when shopping for ourselves, it's amazing how little faith we have in our own taste when choosing for others. Just because you've never seen your college roommate wear purple doesn't mean it won't look smashing on her. Ask yourself first, "Do I like it?" Then consider

why it may or may not be suitable for someone else.

Still unsure? If it's a good buy and a gift that might please more than one person, go ahead and get it. You'll thank yourself on December 24th when you need a last minute gift for someone you forgot. Even if you have enough presents for everyone, if you like it, you won't be unhappy keeping it for yourself.

Another tip is to buy multiples of an inexpensive, sure-to-please item, like an organizer or a drawer sachet and wrap them before the season gets busy. This precaution is a life-saver when your colleagues show up at your Christmas party—and you've forgotten their wives and husbands. Of course you're not obligated to give them gifts, but it certainly makes exchanging presents less awkward when one person isn't left out. And think how touched and grateful the outsiders will feel when you include them.

When selecting presents for children, especially other people's children, it seems impossible to keep up with the trends in "in" toys and gadgets. Children are actually much choosier than adults. You may have hit on the latest hot toy car, but buy it in blue when Johnny's favorite color is red and you've got a disappointed tot on your hands. Since children develop at different rates, it's best not to give a toy that's for a specific age group.

GET SET FOR

WINTER

BF Goodrich

PREMIUM ALL SEASON

XLM H/T® steel belted radial.

- Aggressive all-season tread design for excellent traction in all-weather conditions
- Low rolling resistance saves fuel
- Wide block tread gives outstanding handling

\$
6070

FOR SIZE
P155/80R13

SIZE	SUGG. RETAIL	SALE PRICE
P155/80R13	84.30	60.70
P175/80R13	96.80	70.68
P185/80R13	104.60	76.27
P185/80R13	108.70	80.09
P185/75R14	112.50	82.00
P195/75R14	116.50	85.24
P205/75R14	122.70	89.75
P205/70R14	134.40	97.62
P205/75R15	130.20	95.26
P215/75R15	135.70	99.14
P225/75R15	141.60	103.63
P235/75R15*	164.40	113.04

* XL - Extra Load for Pickups & Vans

THE TIRE SPECIALISTS

YOUR AUTHORIZED B F GOODRICH				
HERITAGE TIRE 247 Sandwich St., Amherstburg 736-6413	TINO'S AUTO SERVICE 145 St. Amad, Amherstburg 736-6332	KENNEDY CHEV-OLDS 251 Simcoe St., Amherstburg 736-6481	RIVERSIDE ESSO 1215 Front Rd. S., Amherstburg 736-3591	LARRY RENAUD FORD 175 Ing St. W., Harrow 738-6767

MERRY CHRISTMAS + MERRY CHRISTMAS + MERRY CHRISTMAS +

FORT MALDEN

X DRUG MART

Get That Special Some One On Your Holiday List,

A Personalized Gift Basket

Our lovely baskets are made up, while you wait, no two baskets are the same.

Our baskets include:

☒ Xmas Basket

☒ Xmas Gift Card

☒ Clear Cello

☒ Xmas Logo

☒ Green Straw

☒ Large Bow

☒ 4 Colours Xmas Ribbon

We are looking forward to helping you with all your Xmas gift giving

400 SANDWICH STREET S., FORT MALDEN MALL * 736-6416

MERRY CHRISTMAS + MERRY CHRISTMAS + MERRY CHRISTMAS +

Cultured pearls for a white Christmas

As beautiful and unique as each falling snowflake, cultured pearls make ideal gifts to bestow love and warm the heart of the recipient. Though the beauty of fresh fallen snow is short-lived, the natural appeal of cultured pearls will endure for many seasons to come.

Always popular, cultured pearls are the perfect jewels to add elegance and style to any wardrobe. And they are perfect for men and women, young and old.

For women, the timeless simplicity of single strand necklaces, from choker lengths to opera lengths, enhances any neck they adorn. At a higher price, multi-strand necklaces are highly fashionable for 1990. Cultured pearl bracelets, brooches, cluster earrings and classic mabe pearl earrings whisk the wearer into the nineties.

Pearl gifts for the man may include pearl tie clips, collar bars and cuff links. All are a tasteful and affordable means of showing that Yuletide spirit. By the same token, little girls become oh-so-cultured with a pair of pearl stud earrings.

There are several factors to consider when choosing cultured pearl jewelry. To ensure the best value for your gift-giving budget, consult a reputable jeweler who is knowledgeable about cultured pearls. Then view the pearls in terms of such value criteria as luster, color, shape, size and surface cleanliness.

Luster is the most important factor in choosing high quality pearls. Luster is the quality and quantity of light reflected from the surface and underlying crystals of a pearl.

A pearl with very high luster is the most valuable; it is bright with sharp reflections. Low luster pearls are dull and lifeless.

All pearls have a basic body color. These colors range from white to black. The most common are cream, white and pink, often with a greenish undertone.

When buying pearls, it is important to consider the skin tone and hair color of the wearer. Rose or pink pearls are suggested for fair-skinned people or blonds, while cream is better for darker complexions.



ELEGANT CULTURED PEARLS brighten the holiday season for both men and women. Cluster pearl earrings and elegant single strand necklaces set women all aglow, while men enjoy the eye-catching appeal of cultured pearl cuff links.

The ideal shape of a cultured pearl is considered to be perfectly symmetrical, but few achieve such perfection. Most pearls range from slightly to obviously off-round. Irregular shaped pearls are

called baroque pearls. Personal preference will lead you to the perfect gift for everyone on your Christmas list.

When shopping for a strand of pearls, roll the strand on a flat surface to deter-

mine if the pearls have been uniformly centered and evenly strung.

Size is another important factor to consider when choosing cultured pearl jewelry. Pearls are measured in millimeters. Six and a half to seven and a half millimeters are the most common.

All other factors being the same, the larger the pearl, the more it will cost. When making that important choice, be sure not to base your decision solely on the size of the pearls.

Surface cleanliness refers to the quality of the outer layer of the pearl. It is important to avoid spots, chips and cracks. Blemishes not only detract from the pearl's appearance, but can also affect a pearl's durability.

To keep your pearls looking like new long after the Christmas tree has been


thrown away, proper care is always a must.

Pearls should be kept free from perspiration, cosmetics and dust. Pay special attention to avoid direct exposure of pearls to perfume or hair spray. Care should be taken on a regular basis to cleanse pearls gently with a soft damp cloth.

It is also advisable to have pearl necklaces re-strung about once a year. With proper care, cultured pearl jewelry may be handed down for many generations and will become a traditional family heirloom, gleaming with memories.


This Christmas season, melt the hearts of loved ones with a gift that will be cherished for a lifetime. A gift of cultured pearls is as unique and individual as the one who wears it.

HG892576




DONUT Delite

HOMEMADE COOKIES & CAKES FOR THE HOLIDAY... LET US PREPARE YOUR DESSERT TRAY FOR YOU...



ORDER YOUR DESSERT TRAYS OR COOKIE TRAYS EARLY



421 SANDWICH ST. S., AMHERSTBURG 736-8170



Leather For Christmas

"the gift that keeps giving"

FEATURING... JAYMAR, FROM SOPHISTICATED ELEGANCE TO CONTEMPORARY COMFORT - NUMBER 1 IN QUALITY & STYLE

The very touch is exciting. The rich aroma tantalizes the senses. A quality leather will outlast fabric, 5 to 1. At BART EVON'S we have over 50 leather pieces in stock for... "GUARANTEED CHRISTMAS DELIVERY". Select from an outstanding array of sofas, loveseats, chairs, recliners & loungers in leather or decorator fabrics.

ALL AT SPECIAL CHRISTMAS SALE PRICES. "Your Leather Experts"

Bart Evon

DESIGNER FURNITURE

Just for you

1661 Front Rd., LaSalle 734-7851

(Hours: Mon, Thurs. & Fri. till 9 p.m.; Tues. & Sat. till 6 p.m.; Wed. 10 till 5 p.m.)

New Year's Eve Party

at

FOX GLEN GOLF CLUB

MONDAY, DECEMBER 31st

HORS D'OEUVRES	DINNER
6 p.m. to 7 p.m.	7 p.m. to 9 p.m.

PRIME RIB BUFFET, INCLUDING APPETIZERS, SALAD BAR, DESSERT and DINNER WINE

COMEDY SHOW

8 p.m. to 9 p.m.

DANCING TO "AFTER MIDNIGHT"

9 p.m. to 2 a.m.

PARTY FAVOURS

CHAMPAGNE AT MIDNIGHT



TICKETS \$35 per person



FOX GLEN GOLF CLUB

Corner of HOWARD and MIDDLE SIDE ROAD

726-6076

A fire safe Christmas ensures a happy New Year



been freshly cut; and once it is decorated, be sure to water it every day.

• Avoid overloading electrical outlets with too many lights and other electric decorations. Before plugging in any Christmas lights, check them carefully for damage to the plug or wires, and replace broken or burned-out bulbs with new ones of the same wattage.

• If you have a fireplace, make sure that the chimney is cleaned regularly to eliminate dangerous build-up of soot and ash. Also, be sure to keep all flammable items, including Christmas stockings and discarded wrapping paper, well away from the flames.

Of course, even the strictest precautions are not a guarantee that fire won't

strike. And since the risk of fire is greater than usual at Christmastime, it's a good time to think about fire protection, as well as prevention. That way, even if fire does strike, you can keep family heirlooms, tax records, proofs of ownership, and other important documents from going up in smoke.

Holidays are a time to participate in the excitement of gift-giving

This is the season of gift-giving and good nature: A time when children are on their best behavior for fear of getting coal in their stockings and parents race around the local shopping plaza in search of that special toy their child put on his or her list for Santa.

In larger cities, the sidewalks are packed with pre-Christmas safe shoppers bumping into each other in the rush to discover that one store where they can buy all their holiday purchases at one time.

In the big city you will find the street vendors selling tempting goodies to the passersby. Who can resist a bag of roasted chestnuts or honey roasted peanuts while on a holiday shopping spree?

The beauty of the holidays

This is also the time to travel to the small towns to see the quaint decorations that are set out by the townspeople in celebration of the holidays. With luck you will see a Christmas tree in the town square that has been decorated by the town's children or poinsettia planters hanging from the lampposts that line the streets.

Exchanging gifts

No matter where you are during this holiday season, buying gifts will be

uppermost in your mind. Whether you are buying that video camcorder or compact disc player for your spouse, or hoping for that one present that you would like for yourself—shopping will be at the top of your Christmastime to-do list.

Just remember, buying a gift is not always an easy thing to do if you don't

know what the recipient wants. It's best to get some idea from the person before you shop as to what he or she wants so you don't go out and spend a lot of money needlessly on something your loved one can't use. The holidays should be an enjoyable time, not a time to be returning a lot of unwanted items.

During the Christmas season—a time when you most want to protect your home and loved ones—some of the things that make the holiday special can actually increase the risk of fire in your home.

The fact is that every 50 seconds there's a household fire in this country.

So to minimize the danger in your home, it is a good idea to follow these simple guidelines, this Christmas:

• Make sure to keep your Christmas tree well away from all sources of heat, such as radiators and stoves. If you buy a real tree, try to purchase one that's

Specials
Nov 28
'til
Dec 4th

We Also
Carry Gourmet
Coffee Beans

Bulk Food Warehouse

Christmas Shopper Specials

1/3 off now 'til Christmas, Dares CHOCOLATE MACAROONS & STELLARS (similar to Rosebuds, and great for melting) 2.99 lb.	9 Varieties COFFEE BEANS (You may grind them here, make up a special blend and enjoy a great cup of coffee) 3.75 lb.	Humpty Dumpty Snack Size Bags of POTATO CHIPS & CHEESE STIX 15¢ each or 2 / 28¢
	CHERRY PIE FILLING 1.29 lb.	New Crop SULTANA RAISINS .96 lb.
PISTACHIOS Red & Natural 3.79 lb.	Finely CHOPPED WALNUTS 1.49 lb.	1/3 off Foiled, Pure Chocolate CHRISTMAS BALLS 2.99 lb. <i>And Lots of Other Christmas Candles!</i>
Kraft GARLIC SPREAD 1.49 lb.	473 SANDWICH ST. S., AMHERSTBURG Mon., Tues., Wed 9 a.m. - 6 p.m.; Thurs 9 a.m. - 8 p.m.; Fri 9 a.m. - 9 p.m.; Sat. 9 a.m. - 6 p.m.; Sun. 11:30 a.m. - 4 p.m.	

Enjoy Your Holidays and be In Style ... Visit

Marcella's

HOUSE OF HAIR FASHION

Call Marcella, Bonnie, Doreen or Heather

Now, for your most convenient Christmas and New Year's Appointment times.

736-6053

22 Holiday Court (Venetian Gardens)

EVENING APPOINTMENTS, GIFT CERTIFICATES & STOCKING STUFFERS AVAILABLE TO YOU

MAGPIES

Featuring country accents, Victorian accessories, Christmas adornments and many more

"TREASURES FOR THE NEST"

Now Open

Let us help you pick a unique gift for that someone special on your list.

Thurs. 10:30-5:30;
Fri. 10:30-9:00;
Sat. 10:30-5:30;
Sun. 12:30-4:30;
Mon., Tues., Wed. - Closed

256 DALHOUSIE ST.
AMHERSTBURG
736-8722

When your feelings are those of love, choose fine jewellery



When you want a gift whose beauty lasts...and lasts...when you want that gift to express your feelings...there is no gift more associated with love, sentiment, quality and lasting beauty than a gift of fine jewelry.

Created from minerals and precious metals from deep within the earth's crust, millions of years old...able to become a family heirloom for generations to come...portable enough to travel across the country, around the world, and into space...and always pleasing, adorning, making a personal statement to and about the wearer.

Jewelry is a visual as well as a sensual experience. By wearing precious metals such as gold, platinum and sterling silver, and gemstones of every hue, you feel better, are better understood, and improve your own self-image. Each time you put on a piece of fine jewelry, there is a renewed sense of enjoyment.

Trust a jeweler

Whether you want to buy a gift of jewelry for a loved one or for yourself, for more information about fine jewelry, see a local jeweler whom you know and trust. He or she will be able to show you a wide variety of styles based upon your needs, budget and preferences.

In addition to offering a wide selection, a jeweler can explain the many factors that determine the value and, subsequently, the price placed on an item. Not only is the weight of the pre-

cious metal and size, number and type of gemstones considered, but the intricacy of design determines the type of workmanship necessary.

Building a "jewelry wardrobe"

Your jeweler can also show you how to build a "jewelry wardrobe" to suit

your personal sense of style. And, when your jewelry pieces need servicing, such as a professional cleaning, new clasps or pearl re-stringing, your jeweler will be there to help you maintain the beauty and life of your pieces.

FINE JEWELRY...a precious possession that is designed and crafted to last a lifetime. The glamour and beauty last from one generation to the next, making fine jewelry the perfect way to express your feelings. Lifestyles change, goals change, and values change...but the desire to own beautiful jewelry has never changed. There's beautiful jewelry to match every taste and budget.

Country Flower and Gift Shoppe

A carriage house shoppe featuring old fashioned Christmas Treasures. Trisha Romance collector books and commission prints. The Heritage collection of the porcelain Dickens Village Old England Shoppes, scented candles, Victorian and Country tree ornaments and home decor. Unique pine reproductions, pine and brass doll furniture, blue sponge crocks and pitchers, pillows, doilies and porcelain dolls. Christmas baskets, fresh and artificial pine and cedar boughs and roping, bows and wreaths ... and much much more!

Located on South Talbot Road south of #3 Hwy and 4 km. east of Walker Road
737-6843

Open 7 Days A Week
Until Christmas
DAILY 9:00 a.m. to 5:00 P.M.
SUNDAYS 1:00 to 5:00 p.m.

Chris and Kathy McCarthy
Proprietors

Santa Says be On Time

Duby's

FURNITURE & FLOORING
WALLPAPER
Para Paints

CHARLEVOIX

- Oak Yorkshire case with overlays of Carpathian elm burl on bonnet and base.
- Fluted columns with brass caps.
- Beveled glass door and beveled glass side panels.
- Astrological blue moon phase dial with milled and etched solid brass corner ornaments and center disc.
- Polished brass 220 mm lyre pendulum.
- Reinforced crossrail construction.
- Triple chime movement plays Westminster, Winchester and Whittington chimes.
- Family heirloom brass plate to be engraved free with owner's name and date of purchase.

Reg. \$2199.
SALE PRICE...
\$1700.

FROM NOW UNTIL CHRISTMAS

REMEMBRANCE I

- Oak grandfather clock and curio cabinet finished in Oak Yorkshire.
- Beveled glass door and beveled glass sides.
- Personalized monogrammed pendulum will be etched with owner's initials.
- Two lights illuminated the six curio shelves.
- A mirrored back panel enhances display area.
- Shaved dial with etched and free-cut applied brass center disc and corner spandrels.
- Raised convex moon in astrological blue moon phase scene.
- Slide access doors with polished brass handles.
- Cable-driven, triple chime movement plays your selection of Westminster, Whittington and Winchester chimes.

Reg. \$2999, SALE PRICE ...
\$2400.

FROM NOW UNTIL CHRISTMAS

MARQUETTE

- Cherry Bordeaux finish.
- Classic split pediment with carved urn finial.
- Fluted columns extend from pediment to base.
- Tempos fugit dial.
- Raised Arabic numerals and a chime shaver.
- Polished brass lyre pendulum and brass weights are visible through the looking door.
- Specially designed resonating chamber to give Westminster chimes a rich ringing sound.
- Sturdy crossrail construction.
- Family heirloom brass plate to be engraved free with owner's name and date of purchase.

Reg. \$1599.
SALE PRICE...
\$1200.

FROM NOW UNTIL CHRISTMAS

269 RAMSAY STREET, AMHERSTBURG
736-4021

BUY NOW BEFORE THE G.S.T. Personal Cheques Accepted



Norris Landscaping and Nursery

2695 Front Road (LaSalle)
Windsor, Ontario
N9J 2N3

(519) 734-8023

9' ARTIFICIAL
GARLAND



Reg. \$14.95

9⁹⁵



6 1/2' CANADIAN
PINE

Reg. \$199.

139⁰⁰



OPEN
7 DAYS A WEEK
10 am. to 9 p.m.



7 1/2' CANADIAN
PINE

Reg. \$259.

169⁰⁰



Every
Saturday and Sunday

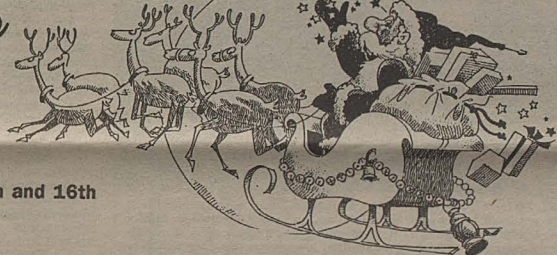
FREE

POPCORN
& HOT APPLE
CIDER

*Santa
arrives*

December 2nd
at Noon

Also Here December 9th and 16th



Dickens Village Collection ... 10% Off ... Nov. 28 - Dec. 5



A home aquarium is a gift to delight the whole family

Of all Christmas presents, perhaps the most beloved is a living gift, such as an aquarium filled with tropical fish. Colorful, varied and sure to be enjoyed by the lucky recipient, it's also easy to maintain and adds a unique decorative touch to any family room, living room or den.

In fact, a recent study by researchers at the University of Pennsylvania concluded that an aquarium is even a benefit in relieving stress.

Bestowing a home aquarium upon a friend, relative or your own children has many positive benefits. Throughout the U.S., 10 million aquariums are

being enjoyed in homes, offices, restaurants and hotels.

In order to select the best aquarium for your money, one that's filled with colorful tropical fish and is easy to maintain, it's a good idea to do a little investigating.

First, you will want to locate a good dealer in your area. If you have a friend who has an aquarium, ask for a reference; otherwise, the phone book lists most tropical fish retailers.

It is advisable to purchase a book that provides complete instructions on setting up and maintaining an aquarium.

One basic rule to follow, however, is

to buy the largest aquarium possible, since the greater the water environment, the less chance of water problems.

If you receive an aquarium as a gift, you must assume all the responsibilities for maintenance.

Deciding placement

When determining where to put your new aquarium, you should consider several factors. You will not want to put it in direct sunlight, since this will cause algae to grow on the glass and plastic accessories.

You will also not want to put it on your best carpeting since, during water changes, it is possible for some water to splash on the floor. And you should also be sure to put your aquarium on a firm stand, since water is heavy.

After you have decided on the aquarium, your first accessory will be a tightly fitting canopy cover equipped with a fluorescent fixture. Fluorescent fixtures throw off a cool light and will not cause fluctuations in the water temperature.

While we are on the subject of water temperature, tropical fish require an environment maintained at around 75°F (25°C). You will therefore need a good heater and an aquarium thermometer.

A recent development in this technology is the liquid crystal digital thermometer which affixes to the outside of the aquarium yet measures most accurately the water temperature.

You will also need a quality filter. Your dealer can give you proper advice since there are several types of filters and your needs will vary with the size of your aquarium. If you are going to keep a lot of fish, you will also want a separate air pump to add oxygen to the water.

Many decorating options

Decorating an aquarium is great fun. There are multi-colored gravels, highly decorative backgrounds and hundreds of ornaments, as well as plastic plants so real in reproduction it's almost

impossible to distinguish them from live plants.

Most good retailers will have a complete assortment and your selection should be based on the size of your aquarium and the amount of money you decide to spend.

Once you have set up your aquarium, you should add a chlorine neutralizer to the water and add only a few fish initially. These few fish will help develop the proper biological conditions necessary to maintain a fully stocked aquarium.

After three to four weeks, assuming everything is functioning properly, you can then go ahead and add the rest of your fish.

Aquarium maintenance is a lot simpler than people think. Every two weeks a partial water change (not greater than 20 percent) by siphoning

the water from the bottom of the aquarium is all that is required.

A device called the HydroClean allows an efficient siphoning by separating the debris in the gravel and removing it with the water from the aquarium. On a monthly basis, your filter will require minimal maintenance. That's all there is.

Following this simple routine chances of fish disease or any other aquarium problems are remote. In fact, one of the biggest problems people have is spending too much time maintaining their aquarium.

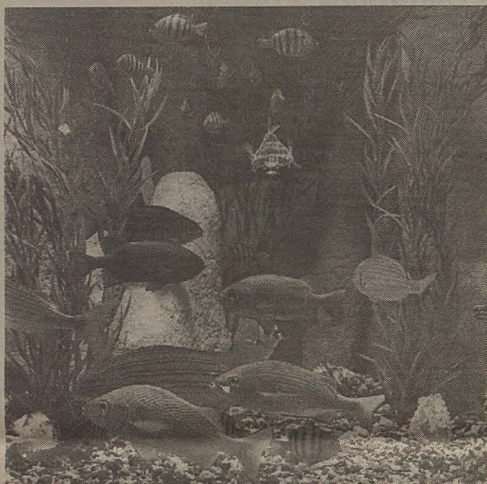
On a daily basis, of course, fish should be fed and a good quality flake food will provide a complete diet for almost all fish.

Tropical fish are beautiful—they are easy to maintain and provide a lifetime hobby.

Insure you purchases

To insure the safety of holiday gifts and other household valuables, consider investing in a home security system—guaranteed to protect against would-be criminals while you're away shopping, vacationing or attending festive parties.

"Taking the time to develop a total security plan can prevent costly set-backs and make the 1989 holiday season more secure for shoppers, retailers and homeowners alike."



NOVEL AND ENTERTAINING, an aquarium filled with tropical fish makes an ideal Christmas present for that very special someone. Adults will appreciate it as an eye-catching conversation piece while, for children, an aquarium provides an excellent learning experience which is also an enjoyable hobby.

*Wishing
You
a Merry
Christmas*



Rachelle's
LINGERIE - HAIR - ASTHETICS

UPPER LEVEL
FULL LINE OF LINGERIE
Featuring:
• **Pegnoir Sets • Gowns • Chemise & Makeup Jackets • Teddies & Cami Sets • Intimate Apparel**

Maggie B:
Luggage and Accessories Bath Gifts

Private Rooms:
Make-up & Manicures, etc.
(Weddings and All Occasions)

MAIN LEVEL
Full Service Hair Salon with 14 Years of Experience

BY:
Rachelle Brouillette • Josephine Zitko • Dottie LaBute • Janet Nemeth • Stephanie Zitko & Wendy Ducharme (Sales)

UPPER LEVEL
Full Service "Nail Art" Designer
ALSO: ACRYLIC and TIPS
**** ALSO ** Facials - Pedicures - Waxing**

734-1472
For Appointment

1627 Front Rd.,
LaSalle

**Happy
HOLIDAYS**

La Mirage

*Come See These
Utterly Feminine, Wonderfully Romantic*

Holiday Fashions

- High Fashion Shoes & Boots • Lingerie
- Velour Housecoats • P.J.'s • Pegnoir Sets
- Isotoner Slippers & Gloves
- Excellent Selection of Handbags & Fashion Jewellery

"SPECIAL FEATURE THIS SEASON"
DICAPRA Lamb Leathers & Suedes
Including: Jackets, Skirts & Pants

273 Dalhousie St., Amherstburg
736-2348

4 Main St. W., Kingsville
733-3717

Strategies for making gift-giving more special

Looking for the perfect gift can be a difficult and exhausting task, especially considering the number of gift-giving occasions we have. It's no wonder the business of gift-giving is a multi-million dollar industry.

Gifts are as much an extension of ourselves as the clothes in our wardrobes. Each gift we purchase says something about our taste and the degree of interest we have in the recipient, so it's extremely important that gift-giving be taken seriously.

Fortunately, there are strategies for adding more creativity and pleasure to gift-giving that don't necessarily involve a lot of time or money:

Indulgences

Who doesn't love to be pampered? These luxuries are the easiest to imagine: Just think what you'd love to receive. The harried executive woman may secretly yearn for a day of beauty, or a weekend retreat at a spa. Her male counterpart could relish an opportunity to improve his serve at a tennis camp.

Newlyweds might delight in a romantic trip in a hot air balloon, complete with an elegant picnic. And the young gourmet will enjoy refining his palate with a course in wines taught by a prominent oenophile. Finally, don't underestimate the impact of theater tickets and a paid-for babysitter on new parents.

Teasers

Who says gifts have to be presented the day of the holiday? An original and very clever approach would be to extend the pleasure of giving and receiving over a period of time. For example, the delivery of a rose for twelve days leading up to Valentine's Day; a loving gift every day for the 40 days prior to an unwelcomed 40th birthday; or a new baby gift for every month of a mother's pregnancy. These ideas extend the pleasure of giving and receiving.

The personal touch

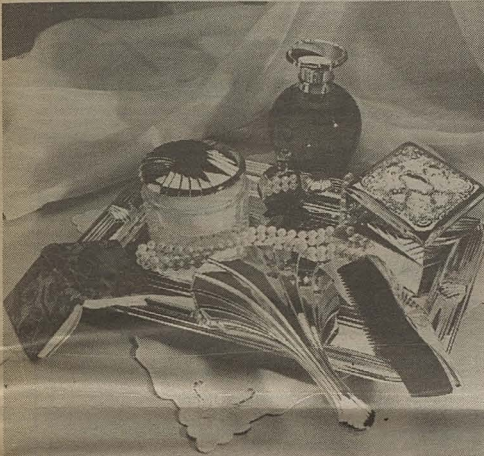
For truly successful gift-giving, presentation is as important as what's inside. The packaging of a present should be a reflection of your individual style. Developing a signature look of your own can be a fun and time-saving approach.

Whether you choose to have your initials printed on ribbon, designer style, or use solid glossy paper with multi-colored ribbons and seasonal garnishes, main-

taining a consistent look will avoid future decision making and keep you with an ever-ready supply of giftwrap.

But don't stop there. No matter how perfect your gift is, a hastily selected and signed card can diminish its impact. Try to give yourself as much time to write your thoughts as to select your presents. Honest sentiments from the heart are still the most touching expressions of affection and friendship.

Playing it safe this holiday season



THE GIFT OF SILVER echoes sophisticated style and feminine grace. Recreate a room in art deco style with vanity items which serve as heirlooms for future loved ones.

While a record number of shoppers observe the holiday season by spending money and spreading holiday cheer, this season also marks the country's highest incidence of crime.

"During the busiest shopping season of the year, holiday shoppers and retailers are easy targets for robbers and thieves," warns James Covert, president of SecurityLink Midwest Corp., the fastest growing electronic security company.

According to the National Retail Merchants Association, consumers spend "big bucks" during November and December—a time when retailers expect to earn half of their annual profits. With the cash flow high, however, holiday spend-thrifts need to be on the look-out for clever pickpockets lurking in malls and large department stores.

"The holiday season usually means crowded stores and overworked employees, all of which makes the criminal's job much easier," says Bob Scanlan, Community Relations Director for SecurityLink.

"Additional inventory, larger cash resources and longer store hours all mean greater security risks."

To guard against loss, SecurityLink advises holiday shoppers to observe the following guidelines to keep safe and avoid crime:

- Carry as few packages as possible at one time.

Having an armful of packages leaves you open to attack. Plan to rent a locker for the day or park the car near the store to make frequent "package runs."

- Always keep packages locked (and hidden) in your car trunk.

Never leave packages or other valuables on the car seat in open view. If a thief doesn't see anything to steal, he won't bother breaking into your car.

- Make sure purses and wallets are closed and out of sight.

It's easy for a thief to snatch a wallet out of an open purse without the victim realizing what happened. And, when crowds are heavy with shoppers, would-be thieves look for opportunities.

- Carry small sums of cash.

The best protection against professional pickpockets is to carry only small sums of cash. If you rent a locker, keep extra cash safely locked away. Carry only the credit cards you'll be using that day—leave all others at home. Record all credit card account numbers in one handy place, so, in the event of a theft, you can quickly and easily report them missing.

- Watch for loiterers in parking lots or busy malls.

Not all of these people are there to shop; some are there to steal. If you spot a suspicious individual or group, immediately report them to mall security or a parking attendant.



Sandra's

PET FOOD PANTRY

FAMILY OWNED AND OPERATED
Windsor's First Supermarket for Pets



Gizmo buys all his food at Sandra's

NEWEST LOCATION
5616 MALDEN ROAD
(Malden Village Plaza)
972-6187
Many more in-store specials

ORIGINAL LOCATION
1285 GRAND MARAIS W.
(Grand Marais at Dominion)
969-4620
We honour all manufacturers coupons

DON'T FORGET YOUR CAT & DOG AT CHRISTMAS

RAWHIDE
from **15¢ to 15.99**

STOCKINGS
ALREADY FILLED
for your Cat & Dog

EMPTY STOCKINGS
to fill yourself

LARGE SELECTION OF
CAT & DOG TREATS



LARGE SELECTION OF TOYS, LEASHES & COLLARS
for week of Dec. 2 - 8

10% OFF

Shop Early for Best Selection
LARGE SELECTION OF WILD BIRD FEEDERS

HOURS: Mon., Tues., Wed. 9 a.m. - 8 p.m.; Thurs. & Fri. 9 a.m. - 9 p.m.; Sat. 9 a.m. - 6 p.m. Starting Dec. 2/90 both stores open Sunday 12-5; Mon. - Fri. 9-9 for your Christmas shopping

Merry Christmas from...

Colio WINES

This Holiday Season Experience the Finest in Canadian Champagnes



CHATEAU D'OR

1990 Silver Medal Winner at the International Wine & Food Festival in Ottawa

Colio features for the 1990 Christmas Season:

- Sale Prices on our Most Popular Wines
- Many Choices of Gift Boxes
- Beautiful Gift Basket Ideas
- All New Complete Line of Wine Accessories



Visit the Colio Wines Retail Store nearest you to choose the perfect and always appropriate Christmas Gift

**For More Information or Details...Phone 736-8313
FORT MALDEN MALL, AMHERSTBURG**

The Spirit of Christmas continues



The joy of sending and receiving Christmas cards can be traced back to the mid-1800's and the romance of the Victorian era. While Charles Dickens had done much to popularize the spirit of the Yuletide season, a young London businessman, Sir Henry Cole, was busy inventing and designing the first Christmas card.

The first Christmas card depicted a merry family celebrating Christmas in their home. Flanked on both sides of the family, separated by a decorative lace-like drawing, were two figures representing two acts of

charity - "feeding the hungry" and "clothing the naked".

Today, the charitable spirit of Christmas cards continues with the ongoing partnership of The Canadian National Institute for the Blind (CNIB) and Regal Greetings and Gifts, one of Canada's premier marketers of greeting cards and gift wrap.

Since the Fall of 1988, the CNIB and Regal Greetings and Gifts have worked together to help a worthwhile cause. Each year, proceeds from the sale of a specially selected Regal Christmas card collection is donated to the CNIB. During

the past two years, more than one million Regal Christmas cards bearing the CNIB logo have been sent to homes across Canada and nearly \$30,000 has been raised and donated by Regal to the CNIB.

This year, the assortment package contains 20 cards depicting four illustrations of Canadian Wildlife and a Christmas greeting appears in both English and Braille. For every package of Winter Wildlife Christmas cards sold, Regal Greetings and Gifts will donate 50 cents to the CNIB for the continued development of their

Toy and Learning Resource Lending Libraries.

CNIB Toy and Learning Resource Lending Libraries are located across Canada. Standard toys such as rocking horses, rag dolls and trucks, along with specially adapted toys with unique shapes and textures,

help make the world accessible for the blind and visually impaired children.

The 1990 Winter Wildlife Christmas card collection can be ordered through your local Regal representative or the CNIB.

The story of the dreidle

Hanukkah commemorates the victory of the Maccabees over the Syrians in 167 B.C.E. When the Greeks began to persecute the Jews, forcing them to eat pork and destroying their temples, the inhabitants of Modi'in, a village northwest of Jerusalem, revolted and defeated the invaders. They then fled into the Judean desert and surrounding hills, where they continued to wage attacks on the Syrians. Twenty-five years later, they finally won independence for all of Judea.

With the Menorah's nine-branched candelabra, the most famous symbol of Hanukkah is the dreidle, a four sided top with Hebrew letters on each side. Before the Maccabees' revolt, practicing Judaism was illegal and brought the death penalty. Even reading the

Torah was punishable by execution. When Jews gathered in secret to study the Torah they always had a dreidle with them. If they heard soldiers approaching they would quickly hide the scriptures and pretend to be playing with the dreidle. So when you play with a dreidle, remember that it once had the power to save lives!

A good activity for children at Hanukkah time is to make their own dreidles. They can be made from clay, wood, or papier maché and elaborately decorated and painted. The young family members can give them as thank you gifts for the Hanukkah presents they receive and it will give them a quiet occupation while the feast is being prepared in the kitchen.



Ducks on the roof

Gala New Year's Dinner - 1990 -

Phasant Soup - a rich cream soup with flakes of pheasant meat and snow peas
Sole Mousse - served with a caper Mayonnaise
Pear Waldorf Salad - a variation of this classic salad, with a tasty cucumber and tarragon dressing
Mint Sorbet - homemade and designed as a palate cleanser

PRINCIPAL DISH

Filet and Shrimp - a charbroiled petite filet mignon and sautéed large gulf shrimp - served with steamed vegetables and potato

Crab and Rice Vinaigrette - crab meat, seasonal fruits and rice tossed in a lemon mustard dressing
Danish Rum Cream - a gentle rum dessert topped with raspberry sauce and whipped cream

- Coffee or Tea -
 And - a glass of Champagne to ring out the old and welcome the new.

\$60.00 per person
 - Including Provincial Sales Tax and gratuity - Deposit and Reservation Required
 - 9:00 p.m. Sharp -

For reservations or Additional Information
Call 736-6555
 Two Miles South of Amherstburg on Highway 18



SOLID OAK FURNITURE

at Refreshingly Affordable Prices

- TABLES • CHAIRS • BUFFET/HUTCHES
- CURIOS • ROLL TOP DESK AND MORE!

OPENING SPECIAL 10%-20% Off Storewide

Visit our Showroom
3500 MANNING RD.
 (at County Rd. 46) **MAIDSTONE**

OAK UNLIMITED PLUS

723-2123

HOURS:
 Wed. - Fri.
 12 noon - 7 p.m.;
 Saturday
 10 a.m. - 5 p.m.;
 Sunday
 12 noon - 5 p.m.




SOUTH SHORE LACE SHOP



Homemade:
 Battenburg, Crocheted, Tuscan Laces,
 Pillow Shams, Dollies, Placemats,
 Duvet Covers & Tablecloths

**15 KING ST.
 HARROW
 736-2311**





COUNTRY BLISS

Capture the
 warmth of Christmas
 in the country at
Country Bliss

Offering the Finest Selection of:

- Pine & Oak Furniture - Tables, Chairs, Bedroom Collection
- Wicker Furniture, Baskets & Shelves
- Christmas Ornaments & Trims, Trees & Garland
- Wreaths, Door Swags, Centerpieces
- Rugs, Placemats, Table Cloths & Runners
- Pillows, Seat Pads, Comforter Sets
- Gourmet Coffees, Teas & Dips
- Pine Cupboards, Dry Sinks, Wall Shelves, Quilt Racks
- Collector Santas and Snowballs
- Folk Art, Pictures, Mirrors

Gifts for Everyone On Your Christmas List
 3817 County Rd. #46, Across from The Husky Truckstop
 (Call for directions)

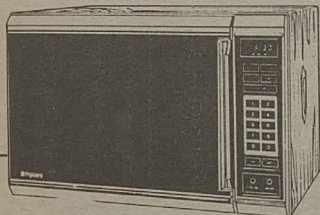
737-1280

Store Hours: Mon - Thurs: 10 a.m. - 6 p.m.,
 Fri: 10 a.m. - 8 p.m., Sat: 9 a.m. - 5 p.m.

OPEN SUNDAY 11 a.m. - 4:00 p.m.

YOU DON'T HAVE TO BE RICH TO BE SELECTIVE

SEE THE FRIGIDAIRE SELECT LINE AT DUNCAN'S TODAY

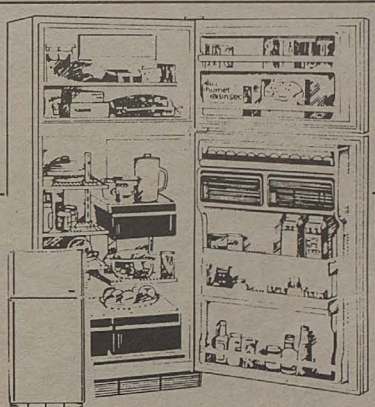


1.3 cu. ft. MICROWAVE OVEN

features Solid-state touch controls, browning element, turntable, 2-position meal rack and much more.

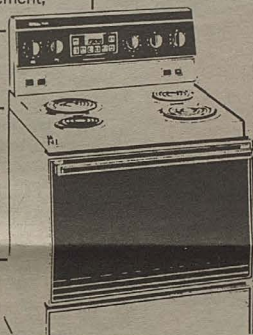
17.4 CU. FT. REFRIGERATOR

features include full width freezer shelf, ice bucket, 2 package shelves in door, temperature controlled meat keeper, twin crispers, butter conditioner, deluxe exterior, special "Crilla" trim, etc.



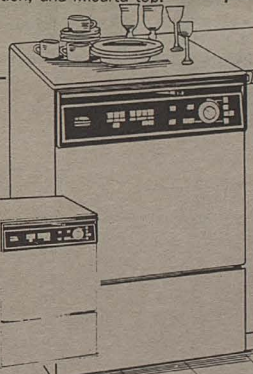
EASY CLEAN OVEN

features capacitive touch electronic timer, glass control panel and fluorescent surface light and more.



PORTABLE DISHWASHER

features include 7 push buttons, delay start, 3 level wash action, self clean filter, soft food disposer, adjustable top rack, sound deadening insulation, and Micarta top.

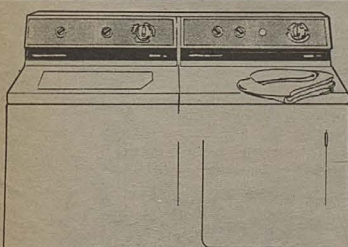


2 SPEED AUTO WASHER

features deluxe console, 5 combination temperature switch, bleach dispenser & fabric softener dispensers, etc.

DRYER

features deluxe console, auto permanent press, 4 position heat switch, interior light stationery drying rack, 4 way venting and more.



ARNIE SAYS...

- WE DON'T HAVE A MODERN HUGE STORE
- WE DON'T HAVE A LARGE WAREHOUSE & FANCY OFFICES
- WE DON'T HAVE HIGH COMMISSION SALESMEN & DELIVERY MEN

NO

NO REWARDS: NO GIMMICKS... etc.

Common Sense tells you this all costs money! We DO IT ALL ... and pass the savings on to you. Check us out ... the Competition does.

Frigidaire

Don't Buy Appliances, T.V.'s or Furniture until you see us!

Duncan's Furniture - TV & Appliances

27 KING STREET WEST • HARROW PHONE 738-2266 726-5422

OPEN 6 DAYS A WEEK

OVER 900 STORE BUYING POWER • MEMBER CANTREX BUYING GROUP

Not all items are exactly as shown

**Bigger Savings
Than DETROIT!**

Treat Yourself to the Finest Jewellery
AT THE LOWEST POSSIBLE PRICE



14K GOLD EAR STUDS
High Quality Gemstones.
Choose from Amethyst,
Garnet, Citrine and Peridot.

\$69⁰⁰ Canadian
Compare U.S. price
(Meyers Jewellers
135.00 to 165.00 U.S.)



**14K GOLD PEARL
EAR STUDS**
5 1/2 to 6 mm AAA
Windsor's Price

\$29⁰⁰ Canadian
U.S. prices
(\$35.00 to \$40.00 U.S.)

OPEN
SUNDAY
11-5 P.M.

**SATISFACTION
GUARANTEED**
or Your Money
Refunded in Full
within 10 Days of
Purchase.

WOW! SANTA
14K GOLD DIAMOND STUDS
.20 t.w. SI Quality
Our Price

\$175⁰⁰ Priced Lower
Than Wholesale!

GO DANCER and PRANCER,
Get Them Before They're Gone
Surprise Yourself!
**GOLD CHAINS &
BRACELETS**

50% OFF

**BUY
NOW
FOR
CHRISTMAS**

**COMPARE
THESE OTHER
JEWELLERS:
THE GOLD SHOP,
WEEPERS, COYLES,
PRECISION,
BIRKS, PEOPLES, ETC.
THEN SHOP
INTERCONTINENTAL
AND SAVE
SAVE SAVE**

Will She Always Remember?
Santa knows. Shop and compare
Windsor and Detroit.

**14K GOLD
TENNIS BRACELETS**
1 Carat in
Diamonds **\$999⁰⁰**

*Intercontinental
Jewellers
MY STORE*



100 UNIVERSITY AVE. W.,
AT PELISSIER
256-3530

Open Mon. - Thurs. 9:30-5:30
Friday 9:30 - 9:00
Saturday 9:30-5:00
Sunday 11:00 - 5:00 p.m.

*Intercontinental
Jewellers*
CANADA

Windsor's Only Award Winning Jewellers
WINDSOR OWNED AND OPERATED THAT DESIGNS AND
MANUFACTURES PRESTIGIOUS AND BEAUTIFUL JEWELLERY EVERYDAY.